

SATAjet 5000 B



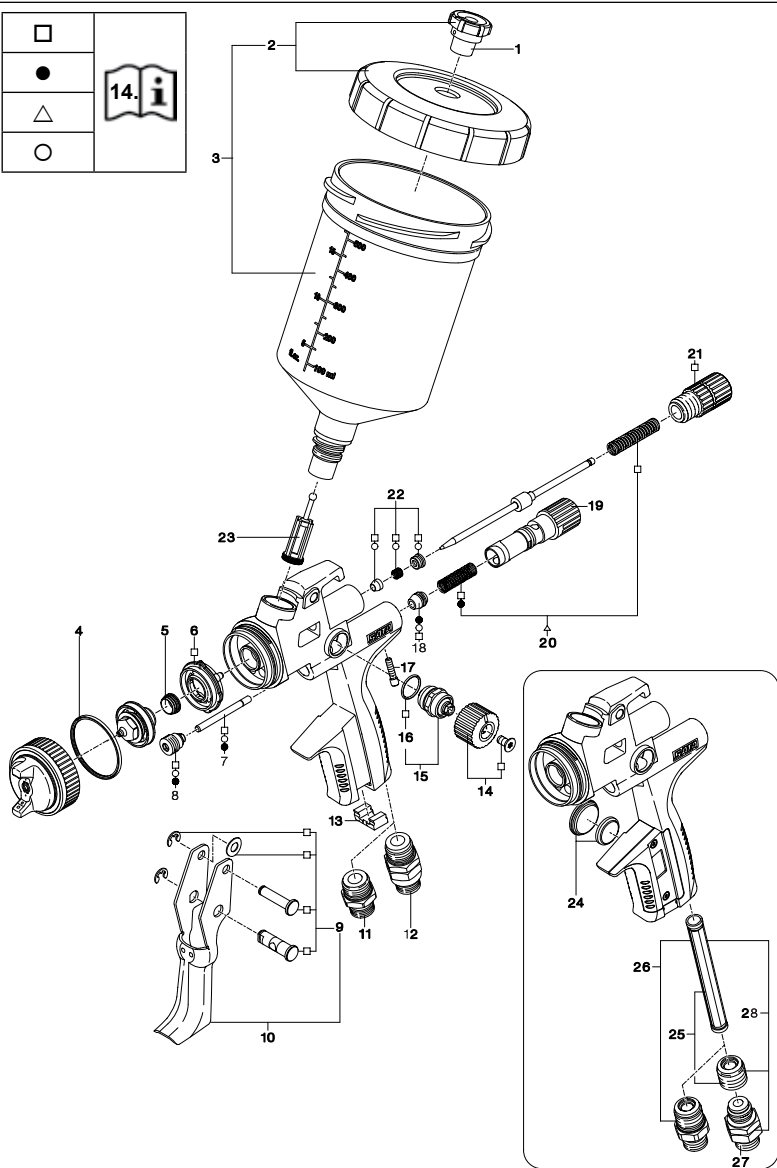
Betriebsanleitung | Упътване за работа | 使用说明书 | Návod k použití
Betjningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones
de servicio | Käyttöohje | Mode d'emploi | Οδηγίες λειτουργίας | Üzemeltetési
utasítás | Istruzione d'uso Naudojimo instrukcija | Lietošanas instrukcija |
Gebruikershandleiding | Bruksveiledning | Instrukcja obsługi | Instruções
de funcionamento | Manual de utilizare | Руководство по эксплуатации
Bruksanvisning | Navodilo za obratovanje | Návod na | Kullanım talimatı
Operating Instructions



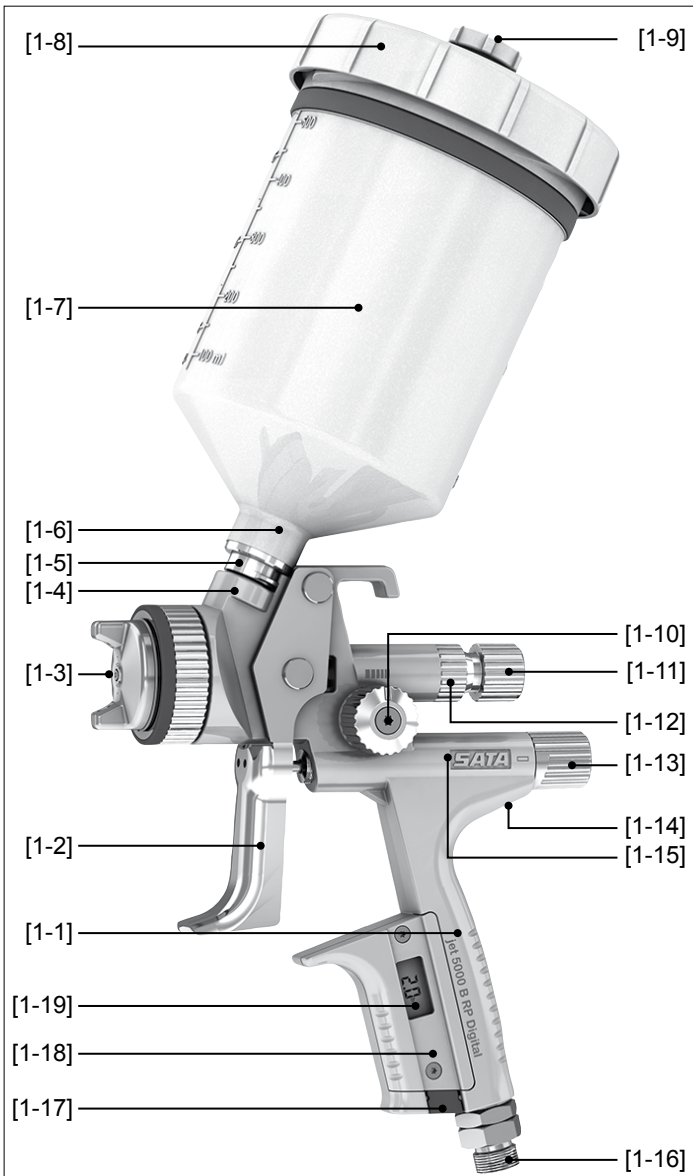
Index

[A DE] Betriebsanleitung deutsch.....	5
[BG] Упътване за работа български.....	23
[CN] 省漆高效数字喷枪 使用说明书 中文.....	45
[CZ] Návod k použití čeština.....	61
[DK] Betjeningsvejledning dansk.....	79
[EE] Kasutusjuhend eesti.....	97
[EN] Operating Instructions english.....	115
[ES] Instrucciones de servicio español.....	133
[FI] Käyttöohje suomi.....	153
[FR BL L] Mode d'emploi français.....	171
[GR] Οδηγίες λειτουργίας greek.....	191
[HU] Üzemeltetési utasítás magyar.....	213
[IT] Istruzione d'uso italiano.....	231
[LT] Naudojimo instrukcija lietuviškai.....	251
[LV] Lietošanas instrukcija latviski.....	269
[NL] Gebruikershandleiding nederlandse.....	289
[NO] Bruksveiledning norsk.....	307
[PL] Instrukcja obsługi polski.....	325
[PT] Instruções de funcionamento portugues.....	345
[RO] Manual de utilizare românesc.....	365
[RUS] Руководство по эксплуатации порусский.....	381
[S] Bruksanvisning svensk.....	403
[SI] Navodilo za obratovanje slovenski.....	421
[SK] Návod na použitie slovenčina.....	439
[TR] Kullanım talimatı türkçe.....	459
[US CDN] Operating Instructions US-english.....	477

□	
●	
△	
○	







[1]



Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

1. Symbole	5	8. Reinigen der Lackierpistole	12
2. Technische Daten	5	9. Wartung	13
3. Lieferumfang	7	10. Beheben von Störungen	17
4. Aufbau der Lackierpistole	7	11. Entsorgung	19
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	7	12. Kundendienst	19
6. Sicherheitshinweise	8	13. Gewährleistung / Haftung	19
7. Inbetriebnahme	10	14. Ersatzteile	19
		16. EG Konformitätserklärung	21

1. Symbole

	Warnung! vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Vorsicht! vor gefährlicher Situation, die zu Sachschäden führen kann.
	Explosionsgefahr! Warnung vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Hinweis! Nützliche Tipps und Empfehlungen.

2. Technische Daten

Pistoleneingangsdruck		
RP	Operating range (Einsatzbereich)	0,5 bar - 2,4 bar
	Compliant	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Einsatzbereich)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	Compliant	> 2,0 bar (Düseninnendruck > 0,7 bar)
	Compliant Gesetzgebung Lombardei/Italien	< 2,5 bar (Düseninnendruck < 1,0 bar)

Spritzabstand		
RP	Operating range (Einsatzbereich)	10 cm - 21 cm
	empfohlen	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Einsatzbereich)	10 cm - 21 cm
	empfohlen	10 cm - 15 cm

Max. Pistoleneingangsdruck	
	10,0 bar

Luftverbrauch bei 2,0 bar Pistoleneingangsdruck	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. Temperatur des Spritzmediums	
	50 °C

Gewicht Version	Standard	DIGITAL
ohne Becher	476 g	478 g
mit RPS-Becher 0,6 l	528 g	530 g
mit Mehrwegbecher 0,6 l	648 g	650 g
mit Alu-Mehrwegbecher 1,0 l	667 g	669 g
mit RPS-Becher 0,6 l und digitaler Druckmessung	568 g (mit adam 2)	-
zusätzliches Gewicht bei Variante mit Drehgelenk	11 g	8 g

Druckluftanschluss	
	1/4" Aussengewinde

Füllmenge Fließbecher (Kunststoff)	
	600 ml

Optional: elektronische Druckmesseinrichtung	
Ein-/ Ausschaltsschwelle	0,2 bar
Anzeigegenauigkeit	± 0,10 bar
Maximaler Anzeigewert	9,9 bar

Optional: elektronische Druckmesseinrichtung

Batterie

Renata CR1632
(Art. Nr. 213769)

3. Lieferumfang

- Lackierpistole mit Düsensatz und Fließbecher
 - Betriebsanleitung
 - Werkzeugsatz
 - CCS-Clips
- Alternative Ausführungen mit:**
- Drehgelenk
 - Fließbecher aus Aluminium oder Kunststoff mit unterschiedlichen Füllvolumen
 - Elektronischer Druckmesseinrichtung

4. Aufbau der Lackierpistole [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Lackierpistolengriff | [1-11] Schraube Materialmengenregulierung |
| [1-2] Abzugsbügel | [1-12] Kontermutter Materialmengenregulierung |
| [1-3] Düsensatz mit Luftdüse, Farbdüse (nicht sichtbar), Farbnadel (nicht sichtbar) | [1-13] Luftmikrometer |
| [1-4] Lackierpistolen-Anschluss mit QCC | [1-14] Arretierschraube des Luftmikrometers |
| [1-5] Fließbecher-Anschluss mit QCC | [1-15] Luftkolben (nicht sichtbar) |
| [1-6] Lacksieb (nicht sichtbar) | [1-16] Druckluftanschluss |
| [1-7] Fließbecher | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Fließbecher-Deckel | [1-18] Frontplatte für Druckanzeige (nur bei DIGITAL) |
| [1-9] Tropfsperre | [1-19] Druckanzeige (nur bei DIGITAL) |
| [1-10] Rund-/Breitstrahlregulierung | |

5. Bestimmungsgemäße Verwendung



Die Lackierpistole ist bestimmungsgemäß vorgesehen zum Auftragen von Farben und Lacken sowie anderer geeigneter, fließfähiger Medien (Spritzmedien) mittels Druckluft auf hierfür geeignete Objekte.

6. Sicherheitshinweise

6.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

		Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie vor Gebrauch der Lackierpistole alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Die Sicherheitshinweise und vorgegebenen Schritte sind einzuhalten. • Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie die Lackierpistole nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter. 		

6.2. Lackierpistolen-spezifische Sicherheitshinweise

		Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten! • Lackierpistole niemals auf Lebewesen richten! • Verwendung, Reinigung und Wartung nur durch Fachkraft! • Personen, deren Reaktionsfähigkeit durch Drogen, Alkohol, Medikamente oder auf andere Weise herabgesetzt ist, ist der Umgang mit der Lackierpistole untersagt! • Lackierpistole niemals bei Beschädigung oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen! Insbesondere nur bei fest eingebauter Arretierschraube [1-14] verwenden! • Lackierpistole vor jedem Gebrauch überprüfen und ggf. instand setzen! • Lackierpistole bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen, vom Druckluftnetz trennen! • Lackierpistole niemals eigenmächtig umbauen oder technisch verändern! • Ausschließlich SATA Original-Ersatzteile bzw. -Zubehör verwenden! • Ausschließlich von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden! Betriebsanleitung beachten! • Niemals säure-, laugen- oder benzinhaltige Spritzmedien verarbeiten! 		

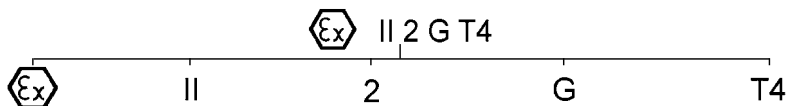
**Warnung! Vorsicht!**

- Lackierpistole niemals im Bereich von Zündquellen, wie offenes Feuer, brennende Zigaretten oder nicht explosionsgeschützte elektrische Einrichtungen verwenden!
- Ausschließlich die zum Arbeitsfortschritt notwendige Menge an Lösemittel, Farbe, Lack oder anderer gefährlicher Spritzmedien in die Arbeitsumgebung der Lackierpistole bringen! Diese nach Arbeitsende in bestimmungsgemäße Lagerräume bringen!

6.3. Persönliche Schutzausrüstung**Warnung!**

- Bei Verwendung der Lackierpistole sowie bei Reinigung und Wartung immer zugelassenen **Atem- und Augenschutz** sowie geeignete **Schutzhandschuhe** und **Arbeitskleidung und -schuhe** tragen!
- Bei Verwendung der Lackierpistole kann ein Schalldruckpegel von 85 dB(A) überschritten werden. Geeigneten **Gehörschutz** tragen!

Bei Verwendung der Lackierpistole werden keine Vibrationen auf Körperteile des Bedieners übertragen. Die Rückstoßkräfte sind gering.

6.4. Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Ex-Zeichen

Gerätegruppe

Geräteategorie

Kategorie Gas

Temperaturklasse

6.4.1 Allgemein

Die Lackierpistole ist zur Verwendung / Aufbewahrung in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen.

**Warnung! Explosionsgefahr!**

- **Folgende Verwendungen und Handlungen führen zum Verlust des Explosionsschutzes und sind daher verboten:**
- Lackierpistole in explosionsgefährdete Bereiche der Ex-Zone 0 bringen!
- Verwendung von Löse- und Reinigungsmitteln, die auf halogenisierten Kohlenwasserstoffen basieren! Die dabei auftretenden chemischen Reaktionen können explosionsartig erfolgen!

6.4.2 Zusätzliche Hinweise bei elektronischer Druckmesseinrichtung

Die elektronische Druckmesseinrichtung wurde einer Baumusterprüfung unterzogen. Sie ist entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 94/9 EG. Sie wurde nach Ex ia IIC4 Ga oder Ex ia IIC4 Gb eingruppiert. Sie darf in der Ex-Zone 1 und 2 bis 60°C Umgebungstemperatur verwendet und aufbewahrt werden. Prüfstelle: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Warnung! Explosionsgefahr!**

Folgende Verwendungen und Handlungen führen zum Verlust des Explosionsschutzes und sind daher verboten:

- Batteriewechsel innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche!
- Öffnen der Frontplatte für Druckanzeige!
- Einbau einer anderen Batterie als CR 1632, Fa. Renata!

Das Wechseln der Dichtung am Batteriefach wird bei Batteriewechsel empfohlen!

7. Inbetriebnahme

**Warnung! Explosionsgefahr!**

- Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden, z. B. **Art. Nr. 53090!**

**Hinweis!****Für folgende Voraussetzungen sorgen:**

- Druckluftanschluss 1/4" Aussengewinde oder passender SATA-Anschlussnippel.
- Minimalen Druckluftvolumenstrom (Luftverbrauch) und Druck (empfohlener Pistoleneingangsdruck) gemäß Kapitel 2 sicherstellen.
- Saubere Druckluft, z. B. durch SATA filter 484, **Art. Nr. 92320**
- Druckluftschlauch mit mindestens 9 mm Innendurchmesser (siehe Warnhinweis), z. B. **Art. Nr. 53090**.

1. Alle Schrauben **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** und **[2-5]** auf festen Sitz prüfen. Farbdüse **[2-1]** gemäß **[7-4]** handfest (14 Nm) anziehen. Arretierschraube **[2-5]** gemäß **[10-1]** auf festen Sitz kontrollieren ggf. festziehen.
2. Farbkanal mit geeigneter Reinigungsflüssigkeit durchspülen **[2-6]**, **Kapitel 8 beachten**.
3. Luftdüse ausrichten: Vertikalstrahl **[2-7]**, Horizontalstrahl **[2-8]**.
4. Lacksieb **[2-9]** und Fließbecher **[2-10]** montieren.
5. Fließbecher befüllen (maximal 20 mm unterhalb Oberkante), mit Deckel **[2-11]** verschließen und Tropfsperre **[2-12]** einsetzen.
6. Anschlussnippel **[2-13]** an Luftanschluss anschrauben.
7. Druckluftschlauch **[2-14]** anschließen.

7.1. Pistoleneingangsdruck einstellen**Hinweis!**

- Abzugsbügel voll abziehen und Pistoleneingangsdruck (siehe Kapitel 2) gemäß einem der folgenden Abschnitte (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]**, **[3-4]** bis **[3-5]**) einstellen, Abzugsbügel wieder loslassen.
- Bei **[3-3]**, **[3-4]** und **[3-5]** muss der Luftmikrometer **[1-13]** voll geöffnet sein/senkrecht stehen.
- Wird der erforderliche Pistoleneingangsdruck nicht erreicht, ist am Druckluftnetz der Druck zu erhöhen; zu hoher Druck führt zu hohen Abzugskräften.

[3-1] Lackierpistole mit **digitaler Druckanzeige** (Exakte Methode).

[3-2] **SATA adam 2** (Zubehör / Exakte Methode).

[3-3] Separates **Manometer mit Regeleinrichtung** (Zubehör).

[3-4] Separates **Manometer ohne Regeleinrichtung** (Zubehör).

[3-5] Druckmessung am **Druckluftnetz** (Ungenaueste Methode).

7.2. Materialdurchsatz einstellen [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - Materialmengenregulierung voll geöffnet



Hinweis!

Bei voll geöffneter Materialmengenregulierung ist der Verschleiß an Farbdüse und Farbnadel am geringsten. Düsengröße in Abhängigkeit vom Spritzmedium und Arbeitsgeschwindigkeit wählen.

7.3. Spritzstrahl einstellen

- Breitstrahl einstellen (Werkseinstellung) [5-1].
- Rundstrahl einstellen [5-2].

7.4. Lackieren



Zum Lackieren den Abzugsbügel voll abziehen [6-1]. Lackierpistole gemäß [6-2] führen. Spritzabstand gemäß Kapitel 2 einhalten.

8. Reinigen der Lackierpistole




Warnung! Vorsicht!

- Vor allen Reinigungsarbeiten Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln!
- Verletzungsgefahr durch unerwarteten Druckluftaustritt und/ oder Austritt des Spritzmediums!
- Lackierpistole und Fließbecher vollständig entleeren, Spritzmedium sachgerecht entsorgen!
- Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren! Ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug verwenden!
- **Neutrale Reinigungsflüssigkeit (pH-Wert 6 bis 8) verwenden!***
- **Keine Säuren, Laugen, Basen, Abbeizer, ungeeignete Regenerate oder andere aggressive Reinigungsmittel verwenden!***
- Lackierpistole nicht in Reinigungsflüssigkeit tauchen! **Niemals darf Reinigungsflüssigkeit in die Luftkanäle gelangen!**



 	Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Scheibe der elektronischen Druckanzeige nicht mit spitzen, scharfen oder rauen Gegenständen reinigen! • Bohrungen nur mit SATA-Reinigungsbürsten oder SATA-Düsenreinigungsnadeln reinigen. Verwendung anderer Werkzeuge kann zu Beschädigungen und Beeinträchtigung des Spritzstrahls führen. Empfohlenes Zubehör: Reinigungsset Art. Nr. 64030. • Ausschließlich von SATA empfohlene Waschmaschinen verwenden! Betriebsanleitung beachten! • Luftkanal während des gesamten Waschvorgangs mit sauberer Druckluft beaufschlagen! • Düsenkopf muss nach unten zeigen! • Lackierpistole nur für die Dauer des Waschvorgangs in der Waschmaschine belassen!*,** • Niemals Ultraschallreinigungssysteme verwenden - Beschädigungen von Düsen und Oberflächen!** • Nach dem Reinigen Lackierpistole und Farbkanal, Luftdüse inkl. Gewinde und Fließbecher mit sauberer Druckluft trocken blasen!* 	

* ansonsten Korrosionsgefahr

** ansonsten Beschädigung der Elektronik bei DIGITAL-Pistolen

	Hinweis!
<ul style="list-style-type: none"> • Nach Reinigung des Düsensatzes Spritzbild kontrollieren! • Weitere Tipps zur Reinigung: www.sata.com/TV. 	

9. Wartung

 	Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Vor allen Wartungsarbeiten Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln! • Teile äußerst vorsichtig demontieren und montieren! Ausschließlich mitgeliefertes Spezialwerkzeug verwenden! 	

9.1. Düsensatz ersetzen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] und [7-6]

Jeder SATA Düsensatz besteht aus „Farbnadel“ [7-1], „Luftdüse“ [7-2] und „Farbdüse“ [7-3] und ist auf ein perfektes Spritzbild handjustiert. Farbnadel [7-1] im Bereich der Nadeldichtung (ca. 3 cm vor der Nadelhülse, Farbnadelfeder) und Gewinde der Materialmengenregulierschraube einfetten [1-11]. Daher Düsensatz stets komplett ersetzen. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

9.2. Luftverteillerring ersetzen Schritte: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]



Vorsicht!

- Luftverteillerring ausschließlich mit SATA-Auszugwerkzeug entfernen.
- Keine Gewalt anwenden, um Beschädigung der Dichtflächen auszuschließen.



Hinweis!

Nach Demontage Dichtflächen in der Lackierpistole prüfen [8-2], ggf. reinigen. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an Ihren SATA Händler. Neuen Luftverteillerring anhand der Markierung [8-3] positionieren, (Zapfen in Bohrungen) und gleichmäßig einpressen. Nach dem Einbau, Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

9.3. Farbnadeldichtung ersetzen Schritte: [9-1], [9-2] und [9-3]

Der Austausch ist erforderlich, wenn an der selbstnachstellenden Farbnadelpackung Spritzmedium austritt. Abzugsbügel nach [9-2] ausbauen. Nach Demontage, Farbnadel auf Beschädigung prüfen, ggf. Düsensatz ersetzen. Beim Einbau des Abzugsbügel auf lagerichtige Position der Bügelrolle [9-2] achten. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.

9.4. Luftkolben, -kolbenfeder und -mikrometer einsetzen Schritte: [10-1], [10-2] und [10-3]



Warnung!

- Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln!

Der Austausch ist erforderlich, wenn bei nicht betätigtem Abzugsbügel Luft an der Luftdüse oder am Luftmikrometer austritt. Nach Demontage Luftmikrometerhülse mit SATA-Pistolenfett (**Art. Nr. 48173**) einfetten, mit Luftkolben einsetzen und Arretierschraube einschrauben [10-1]. Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.



Warnung!

- Arretierschraube auf festen Sitz kontrollieren! Luftmikrometer kann unkontrolliert aus der Lackierpistole herausschießen!

9.5. Dichtung (luftseitig) ersetzen



Warnung!

- Lackierpistole vom Druckluftnetz abkoppeln!

Schritte: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] und [10-5]

Der Austausch der selbstnachstellenden Dichtung [10-5] ist erforderlich, wenn Luft unter dem Abzugsbügel austritt.

1. Nach Demontage Luftkolbenstange [10-4] überprüfen; ggf. reinigen oder bei Beschädigung (z. B. Kratzer oder verbogen) ersetzen, mit SATA-Hochleistungsfett (**Art. Nr. 48173**) einfetten und montieren, Einbaurichtung beachten!
2. Luftmikrometerhülse ebenfalls einfetten, mit Luftkolben einsetzen und Arretierschraube einschrauben.

Nach dem Einbau Materialdurchsatz gemäß Kapitel 7.2 einstellen.



Warnung!

- Arretierschraube auf festen Sitz kontrollieren! Luftmikrometer kann unkontrolliert aus der Lackierpistole herausschießen!

9.6. CCS (ColorCode-System) ersetzen

Das CCS zur individuellen Kennzeichnung der Lackierpistole kann nach [10-6] ausgetauscht werden.

9.7. Spindel der Rund-/ Breitstrahlregulierung ersetzen Schritte: [11-1], [11-2], [11-3]

Der Austausch ist erforderlich, wenn Luft an der Regulierung austritt oder die Regulierung nicht funktioniert.

1. Entfernen der alten Spindel

- Schraube [11-1] entfernen (Torx TX20)
- Knopf [11-2] abnehmen
- Spindel [11-3] herausdrehen mit Schlüssel (Weite 14)
- Spindelaufnahme auf Material- und Lackreste prüfen, ggf. entfernen und mit Lösemittel reinigen

2. Einbau der neuen Spindel

- Spindel [11-3] einschrauben
- Knopf [11-2] auf Sechskant der Spindel stecken
- Schraube [11-1] (Torx TX20) handfest einschrauben - dabei Knopf festhalten

9.8. Batterie (DIGITAL) ersetzen [12-1] und [12-2]



Warnung! Explosionsgefahr!

- Batterie ausschließlich außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche wechseln!
- Sicherheitshinweise in Kapitel 6.4.2 unbedingt beachten!

Die Betriebsdauer der Batterie beträgt je nach Nutzungsintensität 1 - 3 Jahre. Die Batteriekapazität wird elektronisch überwacht. Um Messfehler auszuschließen, wird die Anzeige bei nicht ausreichender Batteriekapazität abgeschaltet und die Batterie ist zu ersetzen. Je nach Anzeige und Nutzung muss die Batterie innerhalb folgender Zeiträume ersetzt werden:

Anzeige:

Batteriesymbol	4-5 Wochen
Ausrufezeichen (blinkend)	2-3 Wochen
Anzeige „Lo ^{ba} “ beim Einschalten	<1 Woche

Neue Batteriefachabdeckung mit vormontierter Dichtung (**Art. Nr. 213769** inklusive Batterie) handfest einschrauben und Funktion prüfen.

10. Beheben von Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Unruhiger Spritzstrahl (Flattern/Spucken) oder Luftblasen im Fließbecher	Farbdüse nicht fest genug angezogen	Farbdüse [2-1] mit Universalschlüssel nachziehen
	Luftverteilerling beschädigt oder verschmutzt	Luftverteilerling austauschen, da dieser bei Demontage beschädigt wird
Luftblasen im Fließbecher	Luftdüse lose	Luftdüse [2-2] handfest festschrauben
	Zwischenraum zwischen Luftdüse und Farbdüse („Luftkreis“) verschmutzt	Luftkreis reinigen, Kapitel 8 beachten
	Düsensatz verschmutzt oder beschädigt	Düsensatz reinigen, Kapitel 8. bzw. tauschen, Kapitel 9.1
Luftblasen im Fließbecher	Zu wenig Spritzmedium im Fließbecher	Fließbecher [1-6] nachfüllen
	Farbnadeldichtung defekt	Farbnadeldichtung tauschen, Kapitel 9.3
Spritzbild zu klein, schräg, einseitig oder spaltet	Bohrungen der Luftdüse mit Lack belegt	Luftdüse reinigen, Kapitel 8 beachten
	Farbdüsen spitze (Farbdüsenzäpfchen) beschädigt	Farbdüsen spitze auf Beschädigung prüfen ggf. Düsensatz tauschen, Kapitel 9.1
Keine Funktion der Rund-/Breitstrahl Regulierung - Regulierung drehbar	Luftverteilerling nicht lagerichtig positioniert (Zapfen nicht in Bohrungen) oder beschädigt	Luftverteilerling austauschen und beim Einbau auf richtige Positionierung achten, Kapitel 9.2

Störung	Ursache	Abhilfe
Rund-/Breitstrahl Regulierung nicht drehbar	Regelventil verschmutzt	Rund-/ Breitstrahl Regulierung demontieren, gangbar machen oder komplett ersetzen, Kapitel 9.7
Lackierpistole stellt Luft nicht ab	Luftkolbensitz verschmutzt oder Luftkolben verschlissen	Luftkolbensitz reinigen und/oder Luftkolben, Luftkolbenpackung austauschen, Kapitel 9.4
Korrosion am Luftdü-sengewinde, Materialkanal (Becher-Anschluss) oder Lackierpistolenkörper	Reinigungsflüssigkeit (wässrig) verbleibt zu lange in/an der Pistole	Reinigung, Kapitel 8 beachten , Pistolenkörper austauschen lassen
	Ungeeignete Reinigungsflüssigkeiten	
Digitalanzeige schwarz	Pistole zu lange in Reinigungsflüssigkeit	Reinigung, Kapitel 8 beachten , Digitaleinheit austauschen lassen
	Falsche Position der Pistole in Waschmaschine	
Spritzmedium tritt hinter der Farbnadeldichtung aus	Farbnadeldichtung defekt oder nicht vorhanden	Farbnadeldichtung tauschen / einbauen, Kapitel 9.3
	Farbnadel verschmutzt oder beschädigt	Düsensatz tauschen, Kapitel 9.1; ggf. Farbnadeldichtung tauschen, Kapitel 9.3
Lackierpistole tropft an der Farbdüsen spitze („Farbdüsenzäpfchen“)	Fremdkörper zwischen Farbnadelspitze und Farbdüse	Farbdüse und Farbnadel reinigen, Kapitel 8 beachten
	Düsensatz beschädigt	Düsensatz ersetzen, Kapitel 9

11. Entsorgung

Entsorgung der vollständig entleerten Lackierpistole als Wertstoff. Um Schäden für die Umwelt zu vermeiden, Batterie und Reste des Spritzmediums getrennt von der Lackierpistole sachgerecht entsorgen. Die örtlichen Vorschriften beachten!

12. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

13. Gewährleistung / Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet insbesondere nicht bei:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung / Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Montage- und Demontearbeiten

14. Ersatzteile [13]

Pos.	Art. Nr.	Benennung
1	1826	Packung mit 4 Tropfsperren für 0,6 l Kunststoffbecher
2	49395	Schraubdeckel für 0,6 l Kunststoffbecher
3	27243	0,6 l QCC Schnellwechsel-Fliessbecher (Kunststoff)
4	172429	Dichtring (5x) für Luftdüsenring
5	140582	Packung mit 5 Dichtelementen für Farbdüse
6	211425	Packung mit 3 Stück Luftverteilteringen
7	86843	Luftkolbenstange
8	133942	Dichtungshalter (luftseitig)
9	211458	Bügelrollenset
10	211433	Abzugsbügelset
11	134098	Luftanschlussstück 1/4" Aussengewinde - M15 x 1

Pos.	Art. Nr.	Benennung
12	19745	Drehgelenk 1/4" Aussengewinde x M15 x 1 für nicht DIGITAL-Lackierpistolen
13	211409	Packung mit 4 CCS-Clips (grün, blau, rot, schwarz)
14	211482	Rändelknopf und Schraube (je 2 Stück)
15	211417	Spindel für Rund-/Breitstrahlregulierung
16	133934	Packung mit 3 Dichtungen für Spindel Rund-/Breitstrahlregulierung
17	211391	Packung mit 3 Arretierschrauben für SATAjet 5000 B Luftmikrometer
18	133991	Packung mit 3 Luftkolbenköpfen
19	211466	Luftmikrometer
20	133959	Federn-Set je 3x Farbnadel/ 3x Luftkolbenfedern
21	211474	Materialmengenregulierung mit Gegenmutter
22	15438	Farbnadeldichtung
23	3988	Einzelpaket Lacksiebe mit 10 Stück
	76018	Packung mit 10 x 10 Stück Lacksieben
	76026	Packung mit 50 x 10 Stück Lacksieben
24	213769	Batterieset mit Verschlusschraube und Dichtung für DIGITAL -Einrichtung
25	211441	Dichtungshalter mit Hülse für SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Luftanschluss für SATAjet 5000 B DIGITAL mit Hülse
27	16162	Drehgelenk 1/4" Aussengewinde für DIGITAL -Lackierpistolen
28	211516	Drehgelenk mit Dichtungshalter und Hülse für SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Werkzeugsatz

<input type="checkbox"/>	Im Reparatur-Set (Art. Nr. 211532) enthalten
<input checked="" type="checkbox"/>	In der Luftkolben-Service-Einheit (Art. Nr. 82552) enthalten
<input type="checkbox"/>	Im Federn-Set (Art. Nr. 133959) enthalten
<input type="checkbox"/>	Im Dichtungs-Set (Art. Nr. 136960) enthalten

16. EG Konformitätserklärung

Hersteller:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend genannte Produkt aufgrund seiner Konzeption, Konstruktion und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 94/9/EG einschließlich der zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht und gemäß EG-Richtlinie 94/9/EG in explosionsgefährdeten Bereichen (ATEX), Anhang X, B eingesetzt werden kann.

Produktbezeichnung: Lackierpistole

Typbezeichnung: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX Kennzeichnung: II 2 G Ex ia IIC T4

Prüfstelle: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Einschlägige EG-Richtlinien:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EG-Richtlinie 94/9/EG Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen
- EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (bis 28. Dezember 2009)
- EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

- DIN EN 1127-1:2011 „Explosionsschutz Teil 1: Grundlagen und Methodik“
- DIN EN 13463-1:2009 „Nicht-elektrische Geräte für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen - Teil 1: Grundlagen und Anforderungen“
- DIN EN ISO 12100:2011; „Sicherheit von Maschinen, Allgemeine Anforderungen“
- DIN EN 1953:2013 „Spritz- und Sprühgeräte für Beschichtungsstoffe - Sicherheitsanforderungen“

Angewandte nationale Normen:

- DIN 31000:2011 „Allgemeine Leitsätze für das sicherheitsgerechte Gestalten technischer Erzeugnisse“

Die gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang VIII geforderten Unterlagen sind bei benannter Stelle Nummer 0123 mit der Dokumentennummer 70023722 für 10 Jahre hinterlegt.

70806 Kornwestheim, den 02.07.2014







Albrecht Kruse
Geschäftsführer
SATA GmbH & Co. KG

Съдържание [оригинален вариант: немски]

1. Символи	23	8. Почистване на пистолета за лакиране.....	32
2. Технически данни	23	9. Поддръжка	33
3. Обем на доставката	25	10. Отстраняване на повреди....	37
4. Съставни елементи на пистолета за лакиране	26	11. Изхвърляне	39
5. Целесъобразна употреба	26	12. Сервиз	39
6. Указания за безопасност	27	13. Гаранция / отговорност	39
7. Пускане в експлоатация.....	30	14. Резервни части	40
		16. ЕО-декларация за съответствие	41

1. СИМВОЛИ

	Предупреждение! за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	Внимание! при опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.
	Опасност от експлозия! Предупреждение за опасност, която може да доведе до смърт или тежки наранявания.
	Указание! Полезни съвети и препоръки.

2. Технически данни

Входно налягане на пистолета		
RP	Operating range (област на приложение)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	макс. 2,0 bar
HVLP	Operating range (област на приложение)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (вътрешно налягане в дюзата > 0,7 bar)
	в съответствие със законодателството на Ломбардия/Италия	< 2,5 bar (вътрешно налягане в дюзата < 1,0 bar)

Разстояние на пръскане		
RP	Operating range (област на приложение)	10 cm - 21 cm
	препоръчано	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (област на приложение)	10 cm - 21 cm
	препоръчано	10 cm - 15 cm

Максимално входящо налягане на пистолета	
	10,0 bar

Разход на въздух при 2,0 bar входящо налягане на пистолета	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

максимална температура на впръскваната среда	
	50 °C

Тегло Версия	Стандартно	DIGITAL
без чашки	476 g	478 g
с чашки RPS 0,6 l	528 g	530 g
с чашки за многократна употреба 0,6 l	648 g	650 g
с алуминиеви чашки за многократна употреба 1,0 l	667 g	669 g
с чашки RPS 0,6 l и дигитално измерване на налягането	568 g (с adam 2)	-
допълнително тегло при вариант с въртящ се шарнир	11 g	8 g

Връзка за въздуха под налягане	
	1/4" външна резба

Количество за напълване резервоар (синтетичен материал)	
	600 ml

По избор: електронен манометър	
Праг на включване/изключване	0,2 bar
Точност на отчитане	$\pm 0,10$ bar
максимална стойност на отчитане	9,9 bar
Батерия	Renata CR1632 (кат. Nr. 213769)

3. Обем на доставката

- Пистолет за лакиране с комплект дюзи и резервоар
 - Упътване за работа
 - Комплект инструменти
 - Скоби за системата за цветови код
- Алтернативни изпълнения с:
- Шарнирно съединение
 - Резервоар от алуминий или синтетичен материал с различен обем на напълване
 - Електронен манометър

4. Съставни елементи на пистолета за лакиране [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] Дръжка на пистолета за лакиране | [1-11] Винт за регулиране на количеството на материала |
| [1-2] Пусково устройство | [1-12] Контрагайка за регулиране количеството на материала |
| [1-3] Комплект дюзи с въздушна дюза, дюза за боя (не се вижда), игла за боядисване (не се вижда) | [1-13] Въздушен микрометър |
| [1-4] Връзка на пистолета за лакиране със система за бърза смяна | [1-14] Фиксиращ щифт на въздушния микрометър |
| [1-5] Връзка на резервоара със система за бърза смяна | [1-15] Бутало за въздушно налягане (не се вижда) |
| [1-6] Филтър за лака (не се вижда) | [1-16] Връзка за въздуха под налягане |
| [1-7] Резервоар | [1-17] Система за цветови код (CCS) |
| [1-8] Капак на резервоара | [1-18] Лицев панел за индикация на налягането (само при DIGITAL) |
| [1-9] Устройство срещу прокапване | [1-19] Индикация на налягането (само при DIGITAL) |
| [1-10] Регулиране на кръгла/плоска струя | |

5. Целесъобразна употреба

По предназначение пистолетът за лакиране е предвиден за нанасяне на бои и лакове, както и други подходящи, течни среди (среди за впръскване) чрез въздух под налягане върху подходящи за целта обекти.

6. Указания за безопасност

6.1. Общи указания за безопасност

		Предупреждение! Внимание!
<ul style="list-style-type: none"> • Преди употреба на пистолета за лакиране прочетете внимателно и пълно всички указания за безопасност упътването за работа. Спазвайте указанията за безопасност и посочените стъпки. • Запазете всички приложени документи и давайте пистолета за лакиране само заедно с тези документи. 		

6.2. Специфични за пистолета за лакиране указания за безопасност

		Предупреждение! Внимание!
<ul style="list-style-type: none"> • Спазвайте местните правила за безопасност, предпазване от злополуки, охрана на труда и опазване на околната среда! • Никога не насочвайте пистолета за лакиране към живи същества! • Използване, почистване и поддръжка само от специалисти! • Забранява се работа с пистолета за лакиране на хора, чиито реакции са забавени поради въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или по друг начин! • Никога не пускайте в експлоатация пистолета за лакиране при повреда или липсващи части! По специално използвайте само със стабилно монтиран фиксиращ щифт [1-14]! • Преди всяка употреба проверявайте пистолета за лакиране и евентуално ремонтирайте! • При повреда веднага спрете работата с пистолета за лакиране, разединете от хранящата мрежа за състен въздух! • Никога не реконструирайте или не променяйте технически пистолета за лакиране самоволно! • Използвайте само оригинални резервни части, съответно принадлежности на SATA! • Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване! Спазвайте упътването за употреба! 		

**Предупреждение! Внимание!**

- Никога не работете със среди за впръскване, съдържащи киселини, основи или бензин!
- Никога не използвайте пистолета за лакиране в зона с източници на пожар, като открит огън, запалени цигари или електрически съоръжения без взривозащита!
- Внасяйте в работната зона на пистолета за лакиране само необходимото за работния процес количество разтворители, бои, лак или други опасни медии! След приключване на работата ги преместете в подходящи за целта складови помещения!

6.3. Лични предпазни средства

**Предупреждение!**

- При използване на пистолета за лакиране, както и при почистването и техническата поддръжка винаги носете разрешени защитни маски и очила, както и подходящи защитни ръкавици и работно облекло и обувки!
- При използване на пистолета за лакиране може да бъде превишено ниво на шума от 85 dB(A). Носете подходящи антифони!

При използване на пистолета за лакиране към части от тялото на оператора не се предават вибрации. Реактивните сили са незначителни.

6.4. Използване във взривоопасни зони



6.4.1 Общо

Пистолетът за лакиране е разрешен за употреба / съхранение във взривоопасни райони на Ex-зона 1 и 2.

**Предупреждение! Опасност от експлозия!**

- Следните приложения и действия водят до загуба на взриво-защитата и поради това са **забранени**:
- Внасяне на пистолета за лакиране във взривоопасни райони на Ex-зона 0!
- Използване на разтворители и почистващи препарати на базата на халогенизирани въглеродороди! Възникващите в този случай химични реакции могат да бъдат подобни на експлозия!

6.4.2 Допълнителни указания при електронни ма- нометри

Електронното устройство за измерване на налягането е било подложено на изпитване на опитен образец. То е проектирано, конструирано и изработено в съответствие с Директива 94/9/ЕО. То е класифицирано по Ex ia IIC T4 Ga или Ex ia IIC T4 Gb. То може да се използва и съхранява във взривоопасна зона 1 и 2 до 60 °C околна температура. Изпитателна лаборатория: КЕМА 05 АТЕХ 1090 X.

**Предупреждение! Опасност от експлозия!**

Следните приложения и действия водят до загуба на взриво-защитата и поради това са **забранени**:

- Смяна на батерията във взривоопасни райони!
- Отваряне на предния панел за индикация на налягането!
- Монтиране на друга батерия, различна от CR 1632, Фирма Рената!

При смяна на батерията се пропоръчва и смяна на уплътнението в отделението за батерията!

7. Пускане в експлоатация



Предупреждение! Опасност от експлозия!

- Използвайте само устойчиви на разтворители, антистатични, здрави, технически изправни маркучи за високо налягане с якост при продължително натоварване на налягане от поне 10 bar, напр. кат. Nr. 53090!




Указание!

Погрижете се за следните условия:

- Извод за свързване на състения въздух 1/4" външна резба или подходящ SATA свързващ нипел.
- Осигурете минимален обемен поток на състения въздух (разход на въздух) и налягане (препоръчително входящо налягане на пистолета) съгласно Глава 2.
- Чист състен въздух, напр. посредством филтър SATA 484, кат. Nr. 92320
- Маркуч за състен въздух с вътрешен диаметър поне 9 mm (вж. предупреждението), напр. кат. Nr. 53090.

8. Проверете стабилното положение на всички винтове [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] и [2-5]. Затегнете на ръка (14 Nm) дюзата за боя [2-1] съгласно [7-4]. Проверете стабилното положение и евентуално дозатегнете фиксиращия винт [2-5] съгласно [10-1].
9. Промийте канала за боята в подходяща почистваща течност [2-6], вземете под внимание Глава 8.
10. Регулиране на въздушната дюза: вертикална струя [2-7], хоризонтална струя [2-8].
11. Монтирайте филтъра за лака [2-9] и резервоара [2-10].
12. Напълнете резервоара (максимално 20 mm под горния ръб), затворете с капака [2-11] и поставете устройството срещу прокапване [2-12].
13. Завинтете свързващия нипел [2-13] (не е включен в доставката) на връзката за въздуха.
14. Свържете маркуча за състен въздух [2-14].

7.1. Регулиране на входящото налягане на пистолета

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • Дръпнете пусковото устройство докрай и регулирайте входящото налягане на пистолета (вж. Глава 2) съгласно един от следните раздели ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] до [3-5]), отново отпуснете пусковото устройство. • При [3-3], [3-4] и [3-5] въздушният микрометър [1-13] трябва да е отворен напълно/да бъде във вертикално положение. • Ако не бъде достигнато входящото налягане на пистолета, трябва да се повиши налягането в мрежата за сгъстен въздух; твърде високото налягане води до големи пускови сили. 	

[3-1] Пистолет за лакиране с цифрова индикация за налягането (прецизен метод).


[3-2] SATA adam 2 (принадлежности / прецизен метод).

[3-3] Отделен манометър с устройство за регулиране (принадлежност).

[3-4] Отделен манометър без устройство за регулиране (принадлежност).

[3-5] Измерване на налягането на мрежата на сгъстения въздух (най-малко точен метод).

7.2. Регулирайте пропускателната способност на материала [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4] - устройство за регулиране на количеството на материала е напълно отворено

	Указание!
<p>При напълно отворено устройство за регулиране на количеството на материала износването на дюзата за боя и иглата за боя е най-малко. Размер на дюзата в зависимост от впръскваната среда и работната скорост.</p>	

7.3. Регулиране на струята на пръскане

- Регулиране на плоска струя (фабрична настройка) [5-1].
- Регулиране на кръгла струя [5-2].

7.4. Лакиране



За лакиране дръпнете напълно пусковото устройство [6-1]. Работете с пистолета съгласно [6-2]. Спазвайте разстоянието за пръскане съгласно Глава 2.

8. Почистване на пистолета за лакиране




Предупреждение! Внимание!

- Преди всякакви работи по почистване изключете пистолета за лакиране от мрежата за съгъстен въздух!
- Опасност от нараняване в следствие на неочаквано изпускане на въздух и/или изтичане на впръскваната среда!
- Изпразнете напълно пистолета за лакиране и резервоара, изхвърлете впръскваната среда според изискванията
- Демонтирайте и монтирайте частите много внимателно! Използвайте само включените в доставката специални инструменти!
- Използвайте неутрална течност за почистване (pH-Wert 6 до 8)!*
- Не използвайте киселини, алкални разтвори, основи, препарати за отстраняване на лакове и бои, неподходящи регенерирани продукти и други агресивни почистващи препарати!*
- Не потапяйте пистолета за боядисване в почистващ препарат!* В никакъв случай не трябва да се допуска попадането на почистващ препарат във въздушните канали!
- Не почиствайте диска на електронния индикатор за налягане с остри или грапави предмети!
- Отворите почиствайте само с почистващи четки SATA или игли за почистване на дюзи SATA. Използването на други инструменти може да доведе до повреждане и влошаване качеството на струята на пръскане. Препоръчвани принадлежности: комплект за почистване арт. Nr. 64030.
- Използвайте само препоръчвани от SATA машини за измиване! Спазвайте упътването за употреба!
- По време на целия процес на измиване подавайте във въздушния канал чист съгъстен въздух!
- Главата на дюзата трябва да сочи надолу!



		Предупреждение! Внимание!
<ul style="list-style-type: none"> • Оставяйте пистолета за лакиране в машината за измиване само докато трае процесът на измиване!*.** • Никога не използвайте ултразвукови почистващи системи - повреждане на дюзи и повърхности!** • След почистването изсушете с чист сгъстен въздух пистолета за лакиране и канала за боята, въздушната дюза, вкл. резбата и резервоара!* 		

* в противен случай има опасност от корозия

** в противен случай увреждане на електрониката при цифрови-те пистолети

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • След почистване на дюзите проверете пръскането! • Още съвети за почистване: www.sata.com/TV. 	

9. Поддръжка

		Предупреждение! Внимание!
<ul style="list-style-type: none"> • Преди всякакви работи по поддръжката изключете пистолета за лакиране от мрежата за сгъстен въздух! • Демонтирайте и монтирайте частите много внимателно! Използвайте само включените в доставката специални инструменти! 		

9.1. Смяна на дюзите [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] и [7-6]

Всеки комплект дюзи SATA се състои от „Игла за боя“ [7-1], „Дюза за въздух“ [7-2] и „Дюза за боя“ [7-3] и е ръчно настроен за перфектно петно на боядисване. Иглата за боя [7-1] се гресира в зоната на уплътнението на иглата (около 3 cm преди втулката на иглата, пружината на иглата за боя), както и резбата на винта за регулиране на дебита на материала [1-11]. Винаги подменяйте комплекта дюзи едновременно. След монтажа настройте пропускливостта на материал съгласно глава 7.2.

9.2. Смяна на разпределителния пръстен за въздуха: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] и [7-6]



Внимание!

- Отстранявайте разпределителния пръстен за въздуха само с инструмент за изваждане на SATA.
- Не прилагайте сила, за да избегнете повреждане на уплътняващата повърхност.



Указание!

След демонтаж проверете уплътняващите повърхности в бояджийския пистолет [8-2], при необходимост почистете. При повреда се обърнете към Вашия търговец на SATA. Позициониране на нов разпределителен пръстен с помощта на маркировката [8-3], (цифровете в отворите) и равномерно притискане. След монтажа настройте пропускливостта на материал съгласно глава 7.2.

9.3. Смяна на уплътнението на иглата за боя стъпки: [9-1], [9-2] и [9-3]

Смяната е необходима, когато на самонастройващото се уплътнение на иглата на разпръсквателя излиза течността за пръскане. Демонтиране на изтеглящата скоба съгласно [9-2]. След демонтажа проверете иглата на разпръсквателя за повреди, при необходимост сменете комплекта на дюзата. При монтиране на изтеглящата скоба внимавайте за правилната позиция на лагеруване на ролката на скобата [9-2]. След монтажа настройте пропускливостта на материал съгласно глава 7.2.

9.4. Смяна на буталото за налягане на въздуха, пружина на буталото за въздуха и въздушния микрометър Стъпки: [10-1], [10-2] и [10-3]



Предупреждение!

- Изключете пистолета за лакиране от мрежата за състен въздух!

Смяната е належаща, когато без задействане на лоста, от дюзата за

въздух или микрометъра за въздух излиза въздух. След демонтажа гресирайте втулката на микрометъра за въздух със SATA Pistolenfett (№ за пор. 48173), поставете я към бутало за въздух и затегнете фиксиращия винт [10-1]. След монтажа настройте пропускливостта на материал съгласно глава 7.2.



Предупреждение!

- Проверете стабилното състояние на фиксиращия винт! Въздушният микрометър може да изскочи неконтролирано от пистолета за лакиране!

9.5. Смяна на уплътнение (от страната на въздуха)



Предупреждение!

- Изключете пистолета за лакиране от мрежата за съгъстен въздух!

Стъпки: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] и [10-5]

Подмяната на саморегулиращото се уплътнение [10-5] е необходима, когато от пусковото устройство излиза въздух.

1. След демонтажа проверете пръта на буталото за налягане на въздуха [10-4]; евентуално почистете или при повреда (напр. драскотини или изкривяване) сменете, смажете с грес SATA (кат. №. 48173) и монтирайте, спазвайте посоката на монтиране!
2. Смажете също и втулката на микрометъра за въздух, поставете заедно с бутало за въздух и затегнете фиксиращия винт.

След монтажа регулирайте пропускателната способност на материала съгласно Глава 7.2.



Предупреждение!

- Проверете стабилното състояние на фиксиращия винт! Въздушният микрометър може да изскочи неконтролирано от пистолета за лакиране!

9.6. Смяна на CCS (ColorCode-системата)

CCS за индивидуално обозначаване на пистолета за лакиране може да се сменя съгласно [10-6].

9.7. Смяна на ходовия винт на устройството за регулиране на кръгла/платка струя Стъпки: [11-1], [11-2], [11-3]

Смяната е необходима, когато от регулиращото устройство излиза въздух или регулиращото устройство не работи.

1. Отстраняване на стария винт
 - Отстранете болт [11-1] (Torx TX20)
 - Сваляне на копчето [11-2]
 - Развиване на ходовия винт [11-3] с ключ (размер 14)
 - Проверка на поемането на ходовия винт за остатъци от материал и лак, евент. отстраняване и почистване с разтворител
2. Монтаж на новия винт
 - Завинтване на ходовия винт [11-3]
 - Поставете бутона [11-2] върху шестостена на винта
 - Навийте болта [11-1] (Torx TX20) на ръка – при това дръжте бутонна здраво

9.8. Смяна на батерията (ЦИФРОВ) [12-1] и [12-2]



Предупреждение! Опасност от експлозия!

- Сменяйте батерията само извън взривоопасни райони!
- Непременно спазвайте указанията за безопасност в Глава 6.4.2!

Продължителността на работа на батериите според интензивността на използване е 1–3 години. Капацитетът на батериите се контролира електронно. За да се избегне грешка на измерването, при недостатъчен капацитет на батерията дисплеят се изключва и батерията трябва да се смени. Според дисплея и ползването, батерията трябва да се сменя на следните периоди:

индикация:

символ на батерия 4-5 седмици

удивителен знак (мигащ) 2-3 седмици

индикация "Lo^b" при включване <1

Навийте новия капак на отделението на батерията с предварително монтирано уплътнение (кат. № 213769 включително батерия) на ръка и проверете функционирането.

10. Отстраняване на повреди

Повреда	Причина	Отстраняване
Неравномерна струя (прекъсване/излизане на пресекулки) или въздушни мехурчета в резервоара	Дюзата за боя не е затегната достатъчно	Затегнете дюзата за боя [2-1] с универсален ключ
	Разпределителният пръстен за въздуха повреден или замърсен	Сменете разпределителния пръстен за въздуха, тъй като при демонтажа ще се повреди
Въздушни мехурчета в резервоара	Разхлабена въздушна дюза	Затегнете на ръка въздушната дюза [2-2]
	Пространството между въздушната дюза и дюзата за боя („въздушен кръг“) е замърсено	Почистете въздушния кръг, съблюдавайте Глава 8
	Комплект дюзи замърсен или повреден	Почистете комплекта дюзи, Глава 8, съответно подменете Глава 9.1
Въздушни мехурчета в резервоара	Недостатъчно среда за впръскване в резервоара	Допълнете резервоара [1-6]
	Уплътнението на иглата за боята дефектно	Сменете уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3
Струята е прекалено малка, коса, едностранна или се разделя	Отворите на въздушната дюза са запушени с лак	Почистете въздушната дюза, съблюдавайте Глава 8
	Върхът на дюзата за боя (цев на дюзата за боя) е повреден	Проверете върха на дюзата за боя за повреди, евентуално сменете комплекта дюзи, Глава 9.1

Повреда	Причина	Отстраняване
Устройството за регулиране на кръгла/ плоска струя не работи - въртящо се регулиращо устройство	Разпределителният пръстен на въздуха не е правилно позициониран (щифтовете не са в отворите) или е повреден	Сменете разпределителния пръстен за въздух и при монтажа обърнете внимание на правилното позициониране, Глава 9.2
Устройството за регулиране на кръгла/ плоска струя не се върти	Замърсен регулиращ клапан	Демонтирайте регулирането на кръглата / широката струя, възстановете проходимостта му или го сменете изцяло, глава 9.7
Пистолетът за лакиране не изключва въздуха	Гнездото на буталото за налягане на въздуха е замърсено или буталото е износено	Почистете гнездото на буталото за налягане на въздуха и/или самото бутало, сменете уплътненията на буталото, Глава 9.4
Корозия на резбата на въздушната дюза, канала за материал (връзка с резервоара) или корпуса на пистолета за лакиране	Почистваща течност (водна) остава прекалено дълго в/по пистолета	Почистване, съблюдавайте Глава 8, подменете корпуса на пистолета
	Неподходящи почистващи течности	
Цифровият индикатор е черен	Пистолетът е бил прекалено дълго в почистващата течност	Почистване, съблюдавайте Глава 8, сменете цифровото устройство
	Неправилно положение на пистолета в машината за измиване	

Повреда	Причина	Отстраняване
Впръскваната среда изтича зад уплътнението на иглата за боя	Уплътнението на иглата за боя дефектно или липсва	Сменете / монтирайте уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3
	Иглата за боя замърсена или повредена	Сменете комплекта дюзи, Глава 9.1; евентуално сменете уплътнението на иглата за боя, Глава 9.3
Пистолетът за лакиране капе от върха на дюзата за боя („цев на дюзата за боя“)	Чужди тела между върха на иглата за боя и дюзата за боя	Почистете дюзата и иглата за боя, съблюдавайте Глава 8
	Комплектът дюзи е повреден	Сменете комплекта дюзи, Глава 9

11. Изхвърляне

Изхвърляне на напълно изпразнения пистолет за лакиране като ценен предмет. За да се избегнат щети за околната среда, изхвърляйте според изискванията батерията и остатъци от впръскваната среда отделно от пистолета за лакиране. Спазвайте местните разпоредби!

12. Сервиз

принадлежност, резервни части и техническа помощ ще получите от Вашия търговец на SATA.

13. Гаранция / отговорност

Важат Общите търговски условия на SATA и евентуално други договорни споразумения, както и съответните валидни закони.

SATA не носи отговорност по-специално при:

- неспазване на упътването за работа
- нецелесъобразна употреба на продукта
- работа на необучен персонал
- неизползване на лични предпазни средства
- неизползване на оригинални принадлежности и резервни части
- своеволни преустройства или технически изменения
- естествено изхабяване / износване

- Нетипично за приложението ударно натоварване
- Дейности по монтажа и демонтажа

14. Резервни части [13]

Поз.	Каталожен Nr.	Наименование
1	1826	Опаковка с 4 устройства срещу прокапване за синтетични резервоари от 0,6 l
2	49395	Завинтващ се капак за резервоар от синтетичен материал 0,6 l
3	27243	0,6 l резервоар със система за бърза смяна (синтетичен материал)
4	172429	Уплътняващ пръстен (5x) за пръстена на въздушната дюза
5	140582	Опаковка с 5 уплътняващи елемента за дюза за боя
6	211425	Опаковка с 3 броя разпределителни пръстени за въздух
7	86843	Прът за буталото за налягане на въздуха
8	133942	Държач за уплътнение (от страна на въздуха)
9	211458	Комплект ролки за пусковото устройство
10	211433	Пусково устройство комплект
11	134098	Щуцер за свързване на въздуха 1/4" външна резба - M15 x 1
12	19745	Въртящ шарнир 1/4" външна резба M15 x 1 за не-дигитални бояджийски пистолети
13	211409	Опаковка с 4 скоби за системата за цветови код (зелена, синя, червена, черна)
14	211482	Бутон за ролка и винт (по 2 броя)
15	211417	Ходов винт за регулиращото устройство за кръгла/платка струя
16	133934	Опаковка с 3 уплътнения за ходовия винт на устройството за регулиране на кръгла/платка струя
17	211391	Уплътнение с 3 блокиращи болта за SATAjet 5000 B микрометър на хлабината

Поз.	Каталожен Nr.	Наименование
18	133991	Опаковка с 3 глави за бутало за въздух
19	211466	Въздушен микрометър
20	133959	Комплект пружини по 3х игла за боя/ 3х пружини за бутало за въздух
21	211474	Устройство за регулиране на количеството на материала с контрагайка
22	15438	Уплътнение за иглата за боя
23	3988	Отделна опаковка филтри за лак с 10 броя
	76018	Опаковка с 10 x 10 броя филтри за лак
	76026	Опаковка с 50 x 50 броя филтри за лак
24	213769	Комплект батерии с пробка и уплътнение за цифрово устройство (DIGITAL)
25	211441	Държач на уплътнението с втулка за SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Извод за свързване на въздуха за SATAjet 5000 B DIGITAL с втулка
27	16162	Въртящ шарнир 1/4" външна резба за DIGITAL бояджийски пистолети
28	211516	Въртящ шарнир и държач на уплътнението с втулка за SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Комплект инструменти

<input type="checkbox"/>	Съдържа се в комплекта за ремонт (кат. № 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Включено в комплекта за ремонт на бутало за въздух (кат. Nr. 82552)
<input type="checkbox"/>	Включено в комплекта пружини (кат. Nr. 133959)
<input type="checkbox"/>	Включено е комплекта уплътнения (кат. Nr. 136960)

16. ЕО-декларация за съответствие

Производител:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

С настоящето декларираме, че долупосоченият продукт съответства въз основа на концепцията, конструкцията и типа си в пуснатия на пазара модел на основните изисквания за безопасност на Директива 94/9/ЕО, включителни и на валидните към момента на декларирането изменения и съгласно Директива на ЕО 94/9/ЕО може да бъде използван във взривоопасни райони (ATEX), Приложение X, В.
 Наименование на продукта: пистолет за лакиране
 Обозначение на типа:..... SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL
 ATEX обозначение:..... II 2 G Ex ia IIC T4

Сертифициращ орган: 0344
 KEMA 05 ATEX 1090
 IECEx KEM 09.0075X
 DEKRA Certification B.V.
 Meander 1051
 6825 MJ Arnhem

Съответни директиви на ЕО:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Директива на ЕО 94/9/ЕО Уреди и защитни системи, предназначени за целесъобразна употреба във взривоопасни зони
- Директива за машини на ЕО 98/37/ЕО (до 28. декември 2009 г.)
- Директива за машини на ЕО 2006/42/ЕО

Приложени хармонизирани норми:

- DIN EN 1127-1:2011 „Взривозащита Част 1: Основи и методика“
- DIN EN 13463-1:2009 „Неелектрически уреди за употреба във взривоопасни зони - Част 1: Основи и изисквания“
- DIN EN ISO 12100:2011; „Безопасност на машините. Общи изисквания“
- DIN EN 1953:2013 „Съоръжения за разпръскване и пулверизиране на материали за покритие. Изисквания за безопасност“

Приложени национални норми:

- DIN 31000:2011 „Общи принципи за безопасното проектиране на технически продукти“

Изискваните съгласно Директива 94/9/ЕО Приложение VIII документи се намират в споменатата служба номер 0123 с номер на документа 70023722 за 10 години.

70806 Kornwestheim, 2.7.2014 г.



Albrecht Kruse





Управител

SATA GmbH & Co. KG

目录 [原版: 德语]

1. 标记	45	8. 喷枪的清洁	51
2. 技术参数	45	9. 维护	52
3. 交货标准	47	10. 排除故障	55
4. 喷枪的构造	47	11. 废物处理	56
5. 按规使用	47	12. 售后服务	56
6. 安全提示	47	13. 保证 / 责任	56
7. 调试	49	14. 备件	57
		16. 欧共体一致性声明	58

1. 标记

	警告! 当心可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	小心! 注意可能导致财产受损的危险情况。
	爆炸危险! 示可能导致严重受伤甚至死亡的危险。
	提示! 有用的建议和推荐。

2. 技术参数

喷枪入口压力		
RP	Operating range (使用范围)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	最大2.0 bar
HVLP	Operating range (使用范围)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (喷嘴内压 > 0.7 bar)
	符合意大利伦巴第法规	< 2.5 bar (喷嘴内压 < 1.0 bar)

喷射距离		
RP	Operating range (使用范围)	10 cm - 21 cm
	推荐	17 cm - 21 cm

喷射距离		
HVLP	Operating range (使用范围)	10 cm - 21 cm
	推荐	10 cm - 15 cm

喷漆枪最大进气压力	
	10.0 bar

当喷枪进气压为2.0 bar时的空气耗用量	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

喷涂料的最高温度	
	50 °C

重量 版本	标准型喷枪接头	数字型喷枪接头
不带壶	476 g	478 g
带 RPS 壶0.6 l	528 g	530 g
带多次用壶 0.6 l	648 g	650 g
带铝制多次用壶 1.0 l	667 g	669 g
带 RPS 壶0.6 l 以及数字式测压计	568 g (带 adam 2)	-
带旋转接头的附加重量	11 g	8 g

压缩空气接口	
	1/4" 外螺纹

自流壶(塑料)的注料量	
	600 ml

选购件：电子测压装置	
启动 / 关闭阈值	0.2 bar
显示精度	± 0.10 bar
最大显示值	9.9 bar
电池	Renata CR1632 (产品号: 213769)

3. 交货标准

- 带有喷嘴套件和自流壶的喷漆枪
 - 使用说明书
 - 工具套件
 - CCS 夹
- 可选的型式，带：
- 旋转铰链
 - 不同注入容积的铝制或塑料制自流壶
 - 电子测压装置

4. 喷枪的构造 [1]

- | | |
|--|----------------------------|
| [1-1] 喷漆枪手柄 | [1-11] 涂料量调节螺钉 |
| [1-2] 扳机 | [1-12] 涂料量调节锁紧螺母 |
| [1-3] 喷嘴套件，包含空气喷嘴，
颜料喷嘴 (不可见)，颜料针 (不可见) | [1-13] 喷涂气压调节旋钮 |
| [1-4] 带QCC的喷漆枪接口 | [1-14] 空气螺旋测微器的制动螺钉 |
| [1-5] 带QCC的自流壶接口 | [1-15] 空气活塞 (不可见) |
| [1-6] 油漆滤网 (不可见) | [1-16] 压缩空气连接口 |
| [1-7] 自流壶 | [1-17] 颜色编码系统 (CCS) |
| [1-8] 自流壶盖 | [1-18] 压力显示器的前板 (只在数字式式上有) |
| [1-9] 防滴漏塞 | [1-19] 压力显示器 (只在数字式式上有) |
| [1-10] 圆形 / 扇形喷幅调节器 | |

5. 按规使用

喷漆枪专用于借助压缩空气给合适的产品喷涂颜料和油漆或其他合适的流动性介质 (喷涂料)。

6. 安全提示



6.1. 一般性安全提示




警告! 小心!

- 请在使用喷漆枪之前仔细通读全部安全提示及使用说明。应遵守安全提示及规定的步骤。
- 请保存随附的所有文件，转手时始终将喷漆枪与这些文件放在一起。

6.2. 专门针对喷漆枪的安全说明

		警告! 小心!
<ul style="list-style-type: none"> • 应遵守当地的安全、事故和劳动保护及环境保护条例! • 切勿将喷漆枪对准生物! • 只能由专业人员来进行使用、清洁和维护! • 不允许那些因吸毒、酗酒、药物或其他原因而使反应能力降低了的人员使用本喷漆枪! • 切勿在零部件损坏或缺少的情况下使用喷漆枪! 尤其是只能在安装并拧紧了制动螺钉 [1-14] 后才使用喷漆枪! • 每次使用前请检查喷漆枪, 必要时加以维修! • 喷漆枪一旦损坏便应立即停止使用, 并应切断其与压缩空气网络的连接! • 切勿擅自改装喷漆枪, 或对它进行技术性改造! • 只允许使用SATA原装备件或配件! • 只允许使用由SATA推荐的洗涤剂! 应遵守使用说明书! • 切勿加工酸性、碱性或含有汽油的喷涂料! • 切勿在有火种的区域内, 如明火、点燃的香烟或无防爆装置的电气设备周围使用喷漆枪! • 只允许将工作中所需数量的溶剂、颜料、油漆或其他危险的喷涂料带入喷漆枪的工作场所! 且应在工作结束后将这些材料存放指定的储藏室里! 		

6.3. 个人防护装备

	警告!
<ul style="list-style-type: none"> • 使用喷漆枪及在对它进行清洁和维护时始终应佩戴许可的呼吸面罩和护眼罩, 并带上合适的防护手套及防护服和防护鞋! • 使用喷漆枪时, 噪声电平会超过85 dB(A)。应带上合适的护耳! 	

使用喷漆枪时, 振动不会传递到操作员的身体部位。反冲力很小。

6.4. 在有爆炸危险的区域内使用本产品



6.4.1 一般

允许将该喷漆枪用于 / 存放于防爆区域1和2的有爆炸危险的范围内。

		警告！爆炸危险！
<ul style="list-style-type: none"> • 以下应用和操作会导致防爆功能丧失，因此受到禁止： • 请将喷漆枪置于防爆区域 0 的有爆炸危险的范围内！ • 使用基于卤素化碳氢化合物的溶剂和清洁剂！在此可能发生爆炸式的化学反应！ 		

6.4.2 对电子测压装置的额外提示

电子压力测试装置已经过样品检验。它是按照 EG 指令 94/9 EG 的规定开发、设计和生产而成，并按照 Ex ia IIC T4 Ga 或 Ex ia IIC T4 Gb 进行编组，允许在 60°C 环境温度下在防爆区域 1 和 2 中使用和保管。检验中心：KEMA 05 ATEX 1090 X。

		警告！爆炸危险！
<p>以下应用和操作会导致防爆功能丧失，因此受到禁止：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 在有爆炸危险的区域内更换电池！ • 打开压力显示器的前盖！ • 安装不同于Renata 公司的 CR 1632 型电池的其它电池！ <p>建议在更换电池时一并更换电池盒中的密封件！</p>		

7. 调试

		警告！爆炸危险！
<ul style="list-style-type: none"> • 只允许使用永久抗压强度至少为 10 bar 的压缩空气软管，如 53090 号产品，且它应耐溶剂的侵蚀、能够抗静电、未受损，且技术上完好无缺！ 		



提示！

应确保满足以下前提条件：

- 1/4" 外螺纹的压缩空气接口或适当的 SATA 连接套管。
- 确保有符合第 2 章规定的最低压缩空气流量 (耗用空气) 和压力 (推荐的喷漆枪进气压力)。
- 有干净的压缩空气，如经产品号为 92320 的 SATA 过滤器 484 过滤的压缩空气。
- 有内径至少为 9 mm 的压缩空气软管 (见警告提示)，如 53090 号产品。

15. 检查所有螺钉 [2-1]，[2-2]，[2-3]，[2-4] 和 [2-5] 是否安置稳固。按照 [7-4] 用手拧紧 (14 Nm) 颜料喷嘴 [2-1]。按照 [10-1] 检查制动螺钉 [2-5] 的安置是否稳固，必要时拧紧。
16. 用合适的清洁液体冲洗颜料通道 [2-6]，注意遵守第 8 章的规定。
17. 校准空气喷嘴：垂直喷幅 [2-7]，水平喷幅 [2-8]。
18. 装配上油漆滤网 [2-9] 和自流壶 [2-10]。
19. 加注自流壶 (最多达到上边缘以下的 20 mm 处)，用盖子 [2-11] 拧紧自流壶并装入止滴漏装置 [2-12]。
20. 随后将接头 [2-13] (不包含在供货范围内) 拧紧到空气接头上。
21. 接通压缩空气软管 [2-14]。

7.1. 调节喷漆枪的进气压力



提示！

- 完全扳紧扳机，按照以下各部分 ([3-1]，[3-2]，[3-3]，[3-4] 至 [3-5]) 之一调节喷漆枪的进气压力 (参见第 2 章)，重新松开扳机。
- 在 [3-3]，[3-4] 和 [3-5] 时空气螺旋测微器 [1-13] 必须完全打开或处于垂直位置。
- 如果不能达到所需的喷漆枪进气压力，应提高压缩空气网络的气压；太高的气压会导致扳机扣紧力加大。

[3-1] 带有数字式压力显示器 (很精确的方法) 的喷漆枪。

[3-2] SATA adam 2 (配件 / 精确的方法)。

[3-3] 带有调节装置的单独的气压表 (配件)。

[3-4] 不带调节装置的单独的气压表 (配件)。

[3-5] 在压缩空气网上测量压力 (最不精确的方法)。

7.2. 调节涂料通过量 [4-1], [4-2], [4-3] 和 [4-4] - 完全打开涂料量调节器



提示！

完全打开涂料量调节器时，颜料喷嘴和颜料针上的磨损是最小的。根据喷涂涂料和工作速度来选择喷嘴大小。

7.3. 调节喷幅

- 调节扇形喷幅 (出厂预置)[5-1]。
- 调节圆形喷幅 [5-2]。

7.4. 喷漆

喷漆时应完全扣紧扳机柄 [6-1]。按照 [6-2] 把握喷漆枪。保持第2章规定的喷涂距离。

8. 喷枪的清洁



警告！小心！

- 在进行各项清洁工作之前应先切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接！
- 压缩空气和/或喷涂涂料在预料之外溢出会使人员受伤！
- 应完全排空喷漆枪和自流壶，并按照专业要求来妥善处理喷涂料！
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心！只允许使用随同供应的专用工具！
- 请使用中性清洁液 (pH 值为6 到 8)！*
- 不允许使用酸、碱、腐蚀剂、不合适的再生剂或其它侵蚀性清洁剂！*
- 不能在清洁液体中浸泡喷枪！*清洁液体绝对不允许进入空气通道中！
- 不得用尖尖的、锋利的或粗糙的物品来清洁电子压力显示器上的显示屏！
- 只允许用 SATA 清洁刷或 SATA 喷嘴清洁针来清洁钻孔。使用其它工具会导致喷幅 受损或受到不良的影响。给您推荐的配件有：产品号为 64030 的清洁套件。
- 只允许使用由SATA推荐的洗涤剂！应遵守使用说明书！
- 在整个清洗过程中，应给空气通道注入干净的压缩空气！
- 喷嘴头必须向下指！
- 只允许在清洗期间让喷漆枪留在洗涤剂中！***
- 决不可使用超声波清洗系统 - 会损坏喷嘴和表面!***

**警告! 小心!**

- 清洗后应用干净的压缩空气吹干喷漆枪和颜料通道，空气喷嘴以及螺纹和自流壶！*

* 否则存在受腐蚀危险

** 否则会损坏数字式喷漆枪的电子装置

**提示!**

- 清洁喷嘴套件后应检查喷射图!
- 有关清洗的其它建议参见：www.sata.com/TV。

9. 维护

**警告! 小心!**

- 在完成各项维护工作之前应切断喷漆枪与压缩空气网络之间的连接!
- 请在拆卸和装配零部件时非常小心! 只允许使用随同供应的专用工具!

9.1. 更换喷嘴套件 [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] 和 [7-6]

每套 SATA 喷嘴由“枪针”[7-1]、“风帽”[7-2] 和“喷嘴”

[7-3] 组成，按完美的喷幅雾化进行手动调节。将枪针密封垫范围内（针套、涂料针弹簧前约 3 cm）的枪针 [7-1] 和涂料流量调节旋钮的螺纹涂上专用润滑油 [1-11]。因此要始终完整地更换喷嘴套件。在安装完以后，根据 7.2 章调整涂料流量。

9.2. 更换空气分配环的步骤：[7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] 和 [7-6]

**小心!**

- 只能用 SATA 拉出工具来取出空气分配环。
- 为避免密封表面受损，不得使用暴力。

**提示！**

拆卸之后，检查油漆喷枪中的密封面 [8-2]，必要时进行清洁。如果已损坏，请联系您的 SATA 经销商。根据标记 [8-3] 定位新的空气分配环（塞子放入孔中）并均匀压入。在安装完以后，根据 7.2 章调整材料通过量。

9.3. 更换颜料针密封件的步骤：[9-1]，[9-2] 和 [9-3]

当自我调节式枪针包装上有喷射介质溢出时，则需要更换。根据 [9-2] 拆下扳机。拆卸之后，检查枪针是否已损坏，必要时更换喷嘴套件。在安装扳机时，注意扳机扣动栓 [9-2] 位置是否正确。在安装完以后，根据 7.2 章调整材料通过量。

9.4. 更换空气活塞，空气活塞弹簧和空气螺旋测微器的步骤：[10-1]，[10-2] 和 [10-3]

**警告！**

- 切断喷漆枪与压缩空气网络间的连接！

在未扣动扳机时，如果在风帽或空气调节旋钮上有空气溢出，则需要更换。在拆卸完以后，为空气调节旋钮套筒涂上 SATA 喷枪专用润滑油（产品编号 48173），与空气活塞一起插入，并拧入止动螺栓[10-1]。在安装完以后，根据 7.2 章调整涂料流量。

**警告！**

- 检查制动螺钉是否安置稳妥！空气螺旋测微器可以不受控制地从喷漆枪中弹出！

9.5. 更换(空气侧)的密封件

**警告！**

- 切断喷漆枪与压缩空气网络间的连接！

步骤：[9-1]，[9-2]，[10-1]，[10-2]，[10-3]，[10-4] 和 [10-5]

一旦空气在扳机下溢出，便有必要更换自压紧式密封件 [10-5]。

1. 拆卸后检查空气活塞杆[10-4]；必要时加以清洁或在发现它受损（如被刮或被弯曲）时加以更换，涂抹 SATA 高效脂（产品号：48173）并进行装配，注意装配方向！
2. 同样将空气调节旋钮套筒涂上专用润滑油，与空气活塞一起插入并拧入

止动螺栓。

安装好后按照第7.2章中的描述来设定涂料流量。



警告!

- 检查制动螺钉是否安置稳妥！空气螺旋测微器可以不受控制地从喷漆枪中弹出！

9.6. 更换CCS (颜色编码系统)

可以按照[10-6] 更换用于个性化标识喷漆枪的 CCS。

9.7. 更换圆形 / 扇形喷幅调节装置，步骤：[11-1], [11-2], [11-3]

一旦调节装置上有空气溢出，或调节装置失灵，便有必要将它更换。

1. 拆卸旧旋钮

- 取下螺栓 [11-1] (Torx TX20)
- 拧下 [11-2] 旋钮
- 使用扳手（开口宽度 14）旋出主轴 [11-3]
- 检查旋转轴支座是否有杂质和油漆残留，需要时将其去除并使用溶剂清洁

2. 安装新主轴

- 旋入主轴 [11-3]
- 将按钮 [11-2] 插在主轴的六边形棱上
- 将螺栓[11-1] (Torx TX20) 稳固拧紧——同时按住按钮

9.8. 更换 (数字式) 电池[12-1] 和 [12-2]



警告！爆炸危险！

- 只允许在有爆炸危险的区域之外更换电池！
- 务必遵守第6.4.2章中的安全提示！

根据使用强度的不同，电池的运行时长为 1-3 年。将对电池电量进行电子监控。为防止测量错误，当电池电量不足时，显示器将被断开，必须更换电池。根据显示器和使用情况的不同，必须在以下时间期限内更换电池：

显示：

电池标志	4-5 周
感叹号（闪烁）	2-3 周
打开时显示 "Lo" ^b	<1周

将带有预装密封层的新电池盖(产品编号 213769 含电池) 稳固拧紧并检查功能。

10. 排除故障

故障	原因	解决办法
喷幅不稳定 (颤动/吐沫) 或自流壶中有气泡	颜料喷嘴没有足够拧紧	用万用扳手再次拧紧颜料喷嘴 [2-1]
	空气分配环已受损或被污染	因空气分配环在拆卸时受损了, 故应将它更换。
自流壶中有气泡	空气喷嘴松动	用手拧紧空气喷嘴 [2-2]
	在空气喷嘴和颜料喷嘴 (“空气圈”)之间的间隙被污染了	依照第8章的描述清洁空气圈
	喷嘴套件已受损或被污染	依照第8章的描述清洁喷嘴套件或依照第9.1章的描述将它更换
自流壶中有气泡	自流壶中的喷涂料太少	加注自流壶 [1-6]
	颜料针的密封件坏了	依照第9.3章的描述更换颜料针密封件
喷射图太小, 太斜、太靠一侧或已开裂	空气喷嘴孔被油漆堵住	依照第8章的描述清洁空气喷嘴
	颜料喷嘴尖(颜料喷嘴颈) 已受损	检查颜料喷嘴尖是否受损, 必要时更换喷嘴套件, 参见第9.1章
圆形 / 扇形喷幅调节器无功能 - 调节器可以旋转	空气分配环的位置不正确 (塞子不在孔中) 或受损	更换空气分配环, 在安装时注意定位正确, 参见第 9.2章
圆形 / 扇形喷幅调节器无法旋转	调节阀脏污	拆卸圆形/宽状喷射束调节装置, 使其通畅或将其完全更换, 章节 9.7

故障	原因	解决办法
喷漆枪不能关闭空气	空气活塞的安置地点被污染了或空气活塞已被封闭	清洁空气活塞的安置地点和/或更换空气活塞, 空气活塞包, 参见第9.4章
空气喷嘴螺纹, 涂料通道(壶接口)或喷漆枪枪体受腐蚀	水性清洁液留在枪内和枪体上的时间太长	依照第8章的描述加以清洁, 更换枪体
	清洁液不适合	
数字式显示器呈黑色	枪留在清洁液中的时间太长	依照第8章的描述加以清洁, 更换数字单元
	枪在洗涤剂中的位置错误	
喷漆料在颜料针密封件的后面溢出	颜料针密封件坏了或不	更换 / 安装颜料针密封件, 参见第9.3章
	存在 颜料针已受损或被污染	更换喷嘴套件, 参见第9.1章, 必要时更换颜料针密封件, 参见第9.3章
喷漆枪的颜料喷嘴尖(“颜料喷嘴颈”)上出现滴漏现象	在颜料针尖和颜料喷嘴之间有异物	依照第8章中的描述清洁颜料喷嘴和颜料针
	喷嘴套件已受损	更换喷嘴套件, 参见第9章

11. 废物处理

将完全排空后的喷漆枪作为有价材料进行处理。为避免伤害环境, 应将电池和喷漆料残余与喷漆枪分离后妥善和合理地进行处理。应遵守当地相关条例!

12. 售后服务

您的SATA 经销商可以为您提供配件、备件和技术支持。

13. 保证 / 责任

SATA 的一般性商务条件, 可能还存在的其他协议以及各现行的法规适用于此。

SATA 尤其在以下情况下不对 负责 :

- 不遵守本使用说明书
- 不按照规定使用产品

- 聘用未经培训的人员
- 未穿戴个人防护装备
- 未使用原装配件和备件
- 擅自改装或进行技术性改造
- 自然磨损
- 非典型使用的撞击负荷
- 装配与拆卸工作

14. 备件 [13]

位置	订货号	名称
1	1826	每包含有4个防滴漏装置，用于0.6 l 的塑料壶
2	49395	螺旋盖，用于 0.6 l 的塑料壶
3	27243	0.6 l QCC 快速更换自流壶 (塑料)
4	172429	风帽环的密封圈 (5x)
5	140582	每包含有5个密封件，用于油漆喷嘴
6	211425	每包含有 3 个空气分配环
7	86843	空气阀门顶杆
8	133942	密封件支架 (空气侧)
9	211458	扳机固定套件
10	211433	扳机套件
11	134098	1/4" 外螺纹 - M15 x 1 的空气连接件
12	19745	用于非数字式油漆喷枪的、1/4" 外螺纹 x M15 x 1 的旋转节
13	211409	每包含有 4 个CCS 夹 (绿色，蓝色，红色，黑色)
14	211482	滚花按钮和螺钉 (各 2 个)
15	211417	圆形 / 扇形喷幅调节轴
16	133934	每包含有 3 个密封件，用于圆形 / 扇形喷幅调节轴
17	211391	用于 SATAjet 5000 B 空气测微计的、带 3 个止动螺栓的包装
18	133991	每包含有 3 个空气活塞头
19	211466	喷涂气压调节旋钮
20	133959	弹簧套件，各含 3个颜料针/ 3个空气活塞弹簧
21	211474	带有锁紧螺母的涂料量调节器
22	15438	颜料针密封件

位置	订货号	名称
23	3988	单包, 含有10个油漆滤网
	76018	每包含有 10 x 10 个油漆滤网
	76026	每包含有 50 x 10 个油漆滤网
24	213769	用于数字式装置的电池套件, 含闭锁螺钉和密封件
25	211441	用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带套筒的密封支架
26	211490	带用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带套筒的空气接口
27	16162	用于数字式油漆喷枪的、1/4" 外螺纹的旋转节
28	211516	用于 SATAjet 5000 B 数字式的、带密封支架和套筒的旋转节
	211524	工具套件

<input type="checkbox"/>	包含在维修套件 (产品编号 211532) 中
<input checked="" type="checkbox"/>	包含在空气活塞服务单元 (产品号 : 82552) 中
<input type="checkbox"/>	包含在弹簧套件 (产品号 : 133959) 中
<input type="checkbox"/>	包含在密封套件 (产品号 : 136960) 中

16. 欧共体一致性声明

制造商:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

兹声明由本公司投入市场的下述产品在其方案、设计和结构形式方面均符合指令94/9/EG及其在本声明发表时的一切有效变更中所规定的基本安全要求, 且按照欧盟指令94/9/EG可以应用于防爆区域 (ATEX), 附件X, B。

产品名称: 喷漆枪

型号名称: SATAjet 5000 B RP/HVLP /数字式

ATEX 标记: II 2 G Ex ia IIC T4

审查权威: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

相关的欧盟指令:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- 欧盟指令94/9/EG, 在潜在爆炸性环境中按照规定使用的设备及保护系统。
- 欧盟机器指令98/37/EG (至2009年12月28日)
- 欧盟机器指令2006/42/EG

采用的协调标准：

- DIN EN 1127-1:2011“防爆，第1部分：基础与方法”
- DIN EN 13463-1:2009“在潜在性爆炸环境中使用的非电气设备 - 第1部分：基本概念和要求”
- DIN EN ISO 12100:2011；“机器的安全，一般要求”
- DIN EN 1953:2013“涂层物质的喷射器和喷洒设备——安全要求”

采用的德国国家标准：

- DIN 31000:2011“按照安全性设计技术产品的一般指导原则”

欧盟指令94/9/EG附录VIII中规定的资料已交存0123号认证机构，文档编号70023722，保存期限为10年。

70806 Kornwestheim, 2014年7月2日



Albrecht Kruse





总经理

SATA GmbH & Co. KG

Obsah [původní verze: v němčině]

1. Symboly.....	61	8. Čištění lakovací pistole.....	68
2. Technické údaje	61	9. Údržba.....	69
3. Obsah dodávky	63	10. Odstranění poruch.....	73
4. Složení lakovací pistole.....	63	11. Likvidace	75
5. Používání podle určení.....	63	12. Zákaznický servis.....	75
6. Bezpečnostní pokyny	64	13. Záruka / ručení	75
7. Uvedení do provozu	66	14. Náhradní díly.....	76
		16. Prohlášení o shodě	77

1. Symboly

	Varování! před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	Pozor! na nebezpečnou situaci, která může zapříčinit věcné škody.
	Nebezpečí výbuchu! Varování před nebezpečím, které může vést k úmrtí nebo závažným zraněním.
	Upozornění! Užitečné tipy a doporučení.

2. Technické údaje

Tlak na vstupu pistole		
RP	Operating range (použitelnost)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	max. 2.0 bar
HVLP	Operating range (použitelnost)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (vnitřní tlak trysky > 0.7 bar)
	Compliant legislativa Lombardska/Itálie	< 2.5 bar (vnitřní tlak trysky < 1.0 bar)

Odstup při stříkání		
RP	Operating range (použitelnost)	10 cm - 21 cm
	doporučeno	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (použitelnost)	10 cm - 21 cm
	doporučeno	10 cm - 15 cm

Max. vstupní tlak pistole	
	10.0 bar

Spotřeba vzduchu při vstupním tlaku pistole 2.0 bar	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. teplota stříkaného média	
	50 °C

Hmotnost Verze	Standard	Digitální
bez nádoby	476 g	478 g
s RPS nádobkou 0,6 l	528 g	530 g
s vícenásobně použitelnou nádobkou 0,6 l	648 g	650 g
s hliníkovou vícenásobně použitelnou nádobkou 1,0 l	667 g	669 g
s RPS nádobkou 0,6 l a digitálním měřením tlaku	568 g (s adam 2)	-
dodatečná hmotnost u varianty s otočným kloubem	11 g	8 g

Přípojka stlačeného vzduchu	
	vnější závit 1/4"

Plnicí množství nádoby na kapalinu (plast)	
	600 ml

Volitelné: elektronické zařízení na měření tlaku	
Práh zapnutí/vypnutí	0.2 bar
Přesnost indikace	± 0.10 bar

Volitelné: elektronické zařízení na měření tlaku	
Maximální hodnota indikace	9.9 bar
Baterie	Renata CR1632 (výr. č. 213769)

3. Obsah dodávky

- Lakovací pistole se sadou trysek a Alternativní provedení s:
 - nádobkou na kapalinu
 - otočným kloubem
- Návod k použití
- Sada náradí
- Spony CCS
- Nádobkou na kapalinu z hliníku nebo plastu s různými objemy
- elektronickým zařízením na měření tlaku

4. Složení lakovací pistole [1]

- | | |
|---|--|
| [1-1] Rukojeť lakovací pistole | [1-11] Šroub regulace množství materiálu |
| [1-2] Jazyček spouště | [1-12] Pojistná matice regulace množství materiálu |
| [1-3] Sada trysek se vzduchovou tryskou, tryska na barvu (není viditelná), jehla na barvu (není viditelná) | [1-13] Regulace vzduchu |
| [1-4] Přípojka lakovací pistole s QCC | [1-14] Aretační šroub vzduchového mikrometru |
| [1-5] Přípojka nádobky na kapalinu s QCC | [1-15] Vzduchový píst (není viditelný) |
| [1-6] Sítko na lak (není viditelné) | [1-16] Přípojka stlačeného vzduchu |
| [1-7] Nádobka na kapalinu | [1-17] Systém ColorCode (CCS) |
| [1-8] Víko nádobky na kapalinu | [1-18] Čelní deska pro indikaci tlaku (pouze u DIGITAL) |
| [1-9] Uzávěr proti kapání | [1-19] Indikace tlaku (pouze u DIGITAL) |
| [1-10] Regulace kruhového / plochého nástřiku | |

5. Používání podle určení

Lakovací pistole je podle účelu použití určená k nanášení barev a laků, jakož i jiných vhodných, tekutých médií (stříkaná média) pomocí stlačeného vzduchu na vhodné objekty.



6. Bezpečnostní pokyny

6.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny


		Varování! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Před použitím lakovací pistole si pozorně přečtete všechny bezpečnostní pokyny a celý návod na obsluhu. Bezpečnostní pokyny a stanovené kroky se musejí dodržovat. • Všechny přiložené dokumenty uschovejte a lakovací pistoli odevzdejte jiným osobám pouze dohromady s těmito dokumenty. 		

6.2. Bezpečnostní pokyny specifické pro lakovací pistoli

		Varování! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Dodržujte místní bezpečnostní, protiúrazové předpisy, předpisy o bezpečnosti práce a předpisy na ochranu životního prostředí! • Lakovací pistolí nikdy nemiřte na osoby! • Lakovací pistoli smí používat, čistit a udržovat pouze odborník! • Osoby, jejichž reakční schopnost je následkem požití drog, alkoholu, léků nebo jinak omezená, nesmějí s lakovací pistolí manipulovat! • Lakovací pistoli nikdy neuvádějte do provozu, pokud je poškozená nebo chybějí některé její součásti! Pistoli používejte pouze tehdy, pokud je pevně namontovaný aretační šroub [1-14]! • Před každým použitím lakovací pistoli zkontrolujte a v případě potřeby opravte! • Při poškození vyřaďte lakovací pistoli okamžitě z provozu a odpojte ze sítě stlačeného vzduchu! • Lakovací pistoli nikdy svévolně nepřestavujte nebo technicky neopravujte! • Používejte výlučně originální náhradní díly příp. příslušenství SATA! • Používejte výlučně pračky doporučené firmou SATA! Dodržujte návod k použití! • Nikdy nezpracovávejte stříkaná média s obsahem kyselin, louhů nebo benzínu! 		

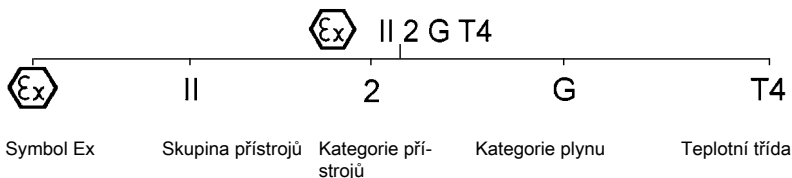
 	Varování! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Lakovací pistoli nikdy nepoužívejte v blízkosti zápalných zdrojů, jako je např. otevřený oheň, hořící cigarety nebo elektrická zařízení, která nejsou chráněná před výbuchem! • Do pracovního prostředí lakovací pistole se dává pouze takové množství rozpouštědel, barvy, laku nebo jiných nebezpečných stříkaných médií, které je potřebné k provedení následujícího pracovního kroku! Po ukončení prací je odnesete do skladovacích prostorů podle určení! 	

6.3. Osobní ochranné vybavení

	Varování!
<ul style="list-style-type: none"> • Při používání lakovací pistole, jakož i při čištění a údržbě vždy noste schválenou ochranu dýchacích cest a očí a rovněž vhodné ochranné rukavice a pracovní oděv a pracovní obuv! • Při použití lakovací pistole může dojít k překročení hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnou ochranu sluchu! 	



Při použití lakovací pistole nedochází k přenosu vibrací na části těla obsluhujícího personálu. Reaktivní síly jsou nepatrné.

6.4. Použití v prostředí s nebezpečím výbuchu



6.4.1 Všeobecné údaje

Lakovací pistole je schválená k použití / úschově v prostředích s nebezpečím výbuchu zóny výbušné zóny 1 a 2.

 	Varování! Nebezpečí výbuchu!
<ul style="list-style-type: none"> • Následující použití a úkony vedou k zániku ochrany před výbuchem, a proto jsou <u>zakázané</u>: 	

**Varování! Nebezpečí výbuchu!**

- Přinést lakovací pistoli do prostředí s nebezpečím výbuchu výbušné zóny 0!
- Používání rozpouštědel a čisticích prostředků na bázi halogenizovaných uhlovodíků! Chemické reakce, které přitom vznikají, mohou být výbušné!

6.4.2 Dodatečná upozornění o elektronickém zařízení na měření tlaku

Elektronické tlakoměrné zařízení bylo podrobena prototypové zkoušce modelu. Bylo vyvinuto, zkonstruováno a vyrobeno v souladu se směrnicí ES 94/9 ES. Bylo zařazeno do skupin podle Ex ia IIC4 Ga nebo Ex ia IIC4 Gb. Smí být používáno a uchováváno v zóně ohrožené výbuchem 1 a 2 s okolní teplotou do 60 °C. Zkušebna: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Varování! Nebezpečí výbuchu!**

Následující použití a úkony vedou k zániku ochrany před výbuchem, a proto jsou zakázané:

- Výměna baterií v prostředích s nebezpečím výbuchu!
- Otevření čelní desky pro indikaci tlaku!
- Vložení jiné baterie než CR 1632, firma Renata!

Při výměně baterií se doporučuje výměna těsnění na přihrádce pro baterie!

7. Uvedení do provozu

**Varování! Nebezpečí výbuchu!**

- Používejte pouze takové hadice stlačeného vzduchu, které jsou odolné proti rozpouštědlům, antistatické, nepoškozené, technicky bezchybné, s trvalou pevností v tlaku minimálně 10 bar, např. vyr. č. 53090!

**Upozornění!**

Zajistěte následující předpoklady:

- Přípojka stlačeného vzduchu - vnější závit 1/4" nebo vhodná přípojná spojka SATA.
- Zajistěte minimální objemový proud stlačeného vzduchu (spotřeba vzduchu) a tlak (doporučený vstupní tlak pistole) podle kapitoly 2.
- Čistý stlačený vzduch, např. pomocí filtru SATA 484, výr. č. 92320
- Hadice na stlačený vzduch s minimálním vnitřním průměrem 9 mm (viz výstražné upozornění), např. výr. č. 53090.

- Zkontrolujte upevnění všech šroubů [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] a [2-5]. Trysku na barvu [2-1] dotáhněte rukou podle [7-4] (14 Nm). Zkontrolujte upevnění aretačního šroubu [2-5] podle [10-1], v případě potřeby ji dotáhněte.
- Kanálek na barvu propláchněte vhodnou čistící kapalinou [2-6], dodržujte upozornění uvedená v kapitole 8.
- Vyrovnání vzduchové trysky: vertikální proud [2-7], horizontální proud [2-8].
- Namontujte sítko na lak [2-9] a nádobku na kapalinu [2-10].
- Naplňte nádobku na kapalinu (maximálně 20 mm pod horní hranu), uzavřete ji víkem [2-11] a nasadte uzávěr proti kapání [2-12].
- Hrdlo přípojky [2-13] (není součástí dodávky) našroubujte na vzduchovou přípojku.
- Připojte hadici stlačeného vzduchu [2-14].

7.1. Nastavení vstupního tlaku pistole

**Upozornění!**

- Jazyček spouště úplně odtáhněte a vstupní tlak pistole (viz kapitola 2) nastavte podle jednoho z následujících odstavců ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] až [3-5]), poté jazyček spouště opět pusťte.
- U [3-3], [3-4] a [3-5] musí být vzduchový mikrometr [1-13] úplně otevřený/stát ve svislé poloze.
- Pokud se nedosáhne požadovaný vstupní tlak pistole, je nutné zvýšit tlak v síti stlačeného vzduchu; příliš vysoký tlak má za následek vysoké odtahové síly.

[3-1] Lakovací pistole s digitální indikací tlaku (exaktní metoda).

- [3-2]** SATA adam 2 (příslušenství / exaktní metoda)
[3-3] Samostatný manometr s regulačním zařízením (příslušenství).
[3-4] Samostatný manometr bez regulačního zařízení (příslušenství).
[3-5] Měření tlaku v rozvodu stlačeného vzduchu (nejméně přesná metoda).

7.2. Nastavte průchod materiálu [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4] - regulace množství materiálu je úplně otevřená



Upozornění!

Při úplném otevření regulace množství materiálu je opotřebování trysky na barvu a jehly na barvu nejnižší. Velikost trysky zvolte v závislosti na stříkaném médiu a pracovní rychlosti.

7.3. Nastavení stříku

- Nastavení plochého nástřiku (nastavení z výrobního podniku) [5-1].
- Nastavení kruhového nástřiku [5-2].

7.4. Lakování



Při lakování jazýček spouště úplně odtáhněte [6-1]. Lakovací pistoli vedte podle [6-2]. Dodržujte vzdálenost při stříkání podle kapitoly 2.

8. Čištění lakovací pistole




Varování! Pozor!

- Před jakýmkoliv čisticími pracemi odpojte lakovací pistoli ze sítě stlačeného vzduchu!
- Nebezpečí zranění následkem neočekávaného úniku stlačeného vzduchu a/nebo úniku stříkaného média!
- Lakovací pistoli a nádobku na kapalinu úplně vyprázdněte, stříkané médium náležitým způsobem zlikvidujte!
- Díly odmontujte a namontujte mimořádně opatrně! Používejte výlučně dodané speciální nářadí!
- Používejte neutrální čisticí kapalinu (hodnota pH 6 až 8)!*
- Nepoužívejte kyseliny, louhy, zásady, mořidla, nevhodné regenerační prostředky nebo jiné agresivní čisticí prostředky!*
- Neponořujte lakovací pistoli do čisticí kapaliny!* Čisticí kapalina se nikdy nesmí dostat do vzduchových kanálů!



 	Varování! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Sklo elektronické indikace tlaku nečistěte špičatými, ostrými nebo drsnými předměty! • Otvory čistěte pouze pomocí čistících kartáčů SATA nebo jehel na čištění trysek SATA. Použití jiného nářadí může vést k poškození a narušení stříku. Doporučené příslušenství: Čisticí sada, výr. č. 64030. • Používejte výlučně pračky doporučené firmou SATA! Dodržujte návod k použití! • Vzduchový kanálek ostříkujte během celého pracovního procesu čistým stlačeným vzduchem! • Hlava trysky musí směřovat dolů! • Lakovací pistoli nechávejte v pračce pouze po dobu mycího procesu!*.** • Nikdy nepoužívejte ultrazvukové čisticí systémy - hrozí poškození trysek a povrchů!** • Po čištění vyfoukejte lakovací pistoli a kanálek na barvu, vzduchovou trysku včetně závitu, jakož i nádobku na kapalinu dosucha pomocí čistého stlačeného vzduchu!* 	

* jinak existuje nebezpečí koroze

** jinak může dojít k poškození elektroniky u pistolí DIGITAL

	Upozornění!
<ul style="list-style-type: none"> • Po vyčištění sady trysek zkontrolujte obraz stříkání! • Další tipy k čištění: www.sata.com/TV. 	

9. Údržba

 	Varování! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Před jakýmkoliv údržbovými pracemi odpojte lakovací pistoli ze sítě stlačeného vzduchu! • Díly odmontujte a namontujte mimořádně opatrně! Používejte výlučně dodané speciální nářadí! 	

9.1. Výměna sady trysek [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] a [7-6]

Každá souprava trysek SATA se skládá z „jehly na barvu“ [7-1], „vzduchové trysky“ [7-2] a „trysky na barvu“ [7-3] a je ručně nastavena na perfektní rozptyl. Namažte jehlu na barvu [7-1] v místě těsnění jehly (cca 3 cm před objímkou jehly, pružina jehly na barvu) a závit regulačního šroubu množstvím materiálu [1-11]. Proto soupravu trysek vždy vyměňte kompletně. Po montáži nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.2. Kroky při výměně kroužku rozdělovače vzduchu:

[7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] a [7-6]



Pozor!

- Kroužek rozdělovače vzduchu vyjměte pouze pomocí vytahovacího nářadí SATA.
- Nevytahujte násilím, abyste zabránili poškození těsnících ploch.



Upozornění!

Po demontáži zkontrolujte, popř. vyčistěte těsnící plochy v lakovací pistolí [8-2]. V případě poškození se prosím obraťte na svého prodejce SATA. Nový kroužek rozdělovače vzduchu umístěte do polohy podle značení [8-3] (čepy v otvorech) a rovnoměrně jej nalisujte. Po montáži nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.3. Kroky při výměně těsnění jehly na barvu: [9-1], [9-2] a [9-3]

Pokud na samostavitelné jehle na barvu vytéká stříkací médium, je nutná výměna. Demontujte jazýček spouště podle [9-2]. Po demontáži zkontrolujte, zda není jehla na barvu poškozená, popř. proveďte výměnu sady trysek. Při montáži jazýčku spouště dbejte na správnou polohu kolečka jazýčku [9-2]. Po montáži nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

9.4. Kroky při výměně vzduchového pístu, pružiny vzduchového pístu a vzduchového mikrometru: [10-1], [10-2] a [10-3]



Varování!

- Lakovací pistoli odpojte ze sítě stlačeného vzduchu!

Výměna je nutná tehdy, když vzduch při nestlačeném spouštěcím třmínku vystupuje na vzduchové trysce nebo na vzduchovém mikrometru. Po demontáži namažte pouzdro vzduchového mikrometru tukem na pistole SATA (č. výr. 48173), nasadte se vzduchovým pístem a našroubujte aretační šroub [10-1]. Po montáži nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.



Varování!

- Zkontrolujte upevnění aretačního šroubu! Vzduchový mikrometr může nekontrolovaně vystřelit z lakovací pistole!

9.5. Výměna těsnění (na straně vzduchu)



Varování!

- Lakovací pistoli odpojte ze sítě stlačeného vzduchu!

Kroky: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] a [10-5]

Výměna těsnění s automatickou regulací [10-5] je potřebná tehdy, pokud uniká vzduch pod jazýčkem spouště.

1. Po demontáži zkontrolujte vzduchovou pístnici [10-4]; v případě potřeby ji vyčistěte nebo při poškození (např. škrábance nebo deformace) ji vyměňte, namažte ji pomocí vysoce výkonného maziva SATA (výr. č. 48173) a namontujte ji. Dodržte montážní směr!
2. Pouzdro vzduchového mikrometru také namažte, nasadte se vzduchovým pístem a našroubujte aretační šroub.

Po namontování nastavte průchod materiálu podle kapitoly 7.2.

**Varování!**

- Zkontrolujte upevnění aretačního šroubu! Vzduchový mikrometr může nekontrolovaně vystřelit z lakovací pistole!

9.6. Výměna CCS (systém ColorCode)

CCS na individuální označení lakovací pistole se může vyměnit podle [10-6].

9.7. Výměna vřetena regulace kruhového / plochého nástřiku Kroky: [11-1], [11-2], [11-3]

Výměna je nutná v tom případě, pokud uniká vzduch z regulace nebo regulace nefunguje.

1. Odstranění starého vřetena
 - Odstraňte šroub [11-1] (Torx TX20)
 - Sejměte tlačítko [11-2]
 - Vřeteno [11-3] vyšroubujte pomocí klíče (vel. 14)
 - Zkontrolujte výskyt zbytků materiálu a laku na úchytu vřetena, příp. zbytky odstraňte a vyčistěte rozpouštědlem
2. Namontování nového vřetena
 - Našroubujte vřeteno [11-3]
 - Knoflík [11-2] nasuňte na šestihran vřetena
 - Šroub [11-1] (Torx TX20) pevně utáhněte - přitom knoflík pevně držte

9.8. Výměna baterie (DIGITAL) [12-1] a [12-2]

**Varování! Nebezpečí výbuchu!**

- Baterii vyměňujte pouze mimo prostředí s nebezpečím výbuchu!
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny, uvedené v kapitole 6.4.2!

Životnost baterie je 1 - 3 roky v závislosti na intenzitě používání. Kapacita baterie je elektronicky sledována. Aby byla vyloučena chyba měření, vypne se v případě nedostatečné kapacity baterie displej. Baterii je třeba vyměnit. Podle displeje a používání musí být baterie vyměněna v těchto časových úsecích:

Zobrazení:

Symbol baterie	4 - 5 týdnů
Vykřičník (blikající)	2 - 3 týdny
Zobrazení "Lo ^b " při zapnutí <1	

Nový kryt příhrádky na baterie s předběžně namontovaným těsněním (č. art. 213769 včetně baterie) pevně našroubujte a zkontrolujte fungování.

10. Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Náprava
Nepravidelný střík (kmitání/vynechávání) nebo vzduchové bublinky v nádobce na kapalinu	Tryska na barvu není dostatečně utažená	Trysku na barvu [2-1] dotáhněte univerzálním klíčem
	Poškozený nebo znečištěný nebo znečištěný kroužek rozdělovače vzduchu	Kroužek rozdělovače vzduchu vyměňte, protože se poškodil při demontáži
Vzduchové bublinky v nádobce na kapalinu	Uvolněná vzduchová tryska	Vzduchovou trytku [2-2] dotáhněte rukou
	Znečištěný prostor mezi vzduchovou trytkou a trytkou na barvu („oběh vzduchu“)	Vyčistěte oběh vzduchu, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Znečištěná nebo poškozená sada trysek	Vyčistěte sadu trysek, kapitola 8., příp. vyměňte, kapitola 9.1
Vzduchové bublinky v nádobce na kapalinu	Nedostatečné množství stříkaného média v nádobce na kapalinu	Doplňte nádobku na kapalinu [1-6]
	Závadné těsnění jehly na barvu	Vyměňte těsnění jehly na barvu, kapitola 9.3

Porucha	Příčina	Náprava
Obraz stříkání je příliš malý, šikmý, jednostranný nebo rozštěpený	Otvory vzduchové trysky jsou zanesené lakem	Vyčistěte vzduchovou trysku, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Poškozený hrot trysky na barvu (čípek trysky na barvu)	Zkontrolujte, zda hrot trysky na barvu není poškozený, v případě potřeby vyměňte sadu trysek, kapitola 9.1
Nefunguje regulace kruhového/plochého nástřiku - otočná regulace	Kroužek rozdělovače vzduchu není umístěn ve správné poloze (čepy nejsou v otvorech) nebo je poškozen	Vyměňte kroužek rozdělovače vzduchu a při montáži dbejte na správnou polohu uložení, kapitola 9.2
Regulace kruhového/plochého nástřiku se nedá otočit	Regulační ventil znečištěný	Odmontujte regulaci kruhového / plochého nástřiku, uveďte do provozu schopného stavu nebo kompletně vyměňte, kapitola 9.7
Lakovací pistole nevyplíná vzduch	Znečištěné osazení vzduchového pístu nebo opotřebovaný vzduchový píst	Vyčistěte osazení vzduchového pístu a/ nebo vyměňte vzduchový píst, obal vzduchového pístu, kapitola 9.4
Koroze na závitě vzduchové trysky, kanálku materiálu (přípojce nádobky) nebo na tělese lakovací pistole	Čisticí kapalina (vodnatá) zůstává příliš dlouho v/na pistoli	Proveďte čištění, dodržujte upozornění kapitoly 8, nechte vyměnit těleso pistole
	Nevhodné čisticí kapaliny	

Porucha	Příčina	Náprava
Černý digitální displej	Pistole byla příliš dlouh o v čisticí kapalině	Proveďte čištění, dodržujte upozornění kapitoly 8, nechte vy- měnit digitální jednotku
	Nesprávná poloha pistole v pračce	
Stříkané médium uniká za těsněním jehly na barvu	Závadné nebo chy- bějící těsnění jehly na barvu	Vyměňte / namontujte těsnění jehly na barvu, kapitola 9.3
	Znečištěná nebo po- škozená jehla na barvu	Vyměňte sadu trysek, kapitola 9.1; v případě potřeby vyměňte těs- nění jehly na barvu, kapitola 9.3
Lakovací pistole kape na hrot trysky na bar- vu („čípek trysky na barvu“)	Cizí těleso mezi hro- tem jehly na barvu a tryskou na barvu	Vyčistěte trysku na barvu a jehlu na barvu, dodržujte upozornění kapitoly 8
	Poškozená sada try- sek	Vyměňte sadu trysek, kapitola 9

11. Likvidace

Likvidace úplně vyprázdněné lakovací pistole jako druhotné suroviny. Aby se zabránilo škodám na životním prostředí, likvidujte baterie a zbytky stříkaného média náležitým způsobem, odděleně od lakovací pistole. Dodržujte místní předpisy!

12. Zákaznický servis

Příslušenství, náhradní díly a technickou podporu získáte u svého prodejce SATA.

13. Záruka / ručení

Platí všeobecné obchodní podmínky SATA a případně další smluvní dohody, jakož i příslušné platné zákony.

SATA neručí především při:

- nedodržení návodu k použití
- používání výrobku v rozporu se stanoveným účelem použití
- používání ze strany nezaškoleného personálu
- nepoužívání osobního ochranného vybavení

- nepoužívání originálního příslušenství a originálních náhradních dílů
- svévolných přestavbách nebo technických úpravách
- přirozeném opotřebování
- namáhání úderem netypickým pro dané použití
- montážních a demontážních pracích

14. Náhradní díly [13]

Pol.	Obj. č.	Název
1	1826	Obal se 4 uzávěry proti kapání pro plastovou nádobku s objemem 0,6 l
2	49395	Šroubové víko pro plastovou nádobku 0,6 l
3	27243	Nádobka na kapalinu QCC 0,6 l s rychlou výměnou (plast)
4	172429	těsnicí kroužek (5x) pro kroužek vzduchové trysky
5	140582	Balení s 5 těsnicími prvky pro trysku na barvu
6	211425	Obal se 3 kusy kroužků rozdělovače vzduchu
7	86843	Tyčka vzduchového pístu
8	133942	Držák těsnění (ze strany vzduchu)
9	211458	Sada válečků pro spoušť
10	211433	Sada pro spoušť
11	134098	vzduchová přípojka vnější závit 1/4" - M15 x 1
12	19745	kulový šroub vnější závit 1/4" x M15 x 1 pro lakovací pistole, které nemají označení DIGIT
13	211409	Obal se 4 sponami CCS (zelená, modrá, červená, černá)
14	211482	Rýhovaný knoflík a šroub (po 2 ks)
15	211417	Vřeteno k regulaci kruhového/plochého nástřiku
16	133934	Obal se 3 těsněními pro vřeteno regulace kruhového/plochého nástřiku
17	211391	Balení se 3 aretačními šrouby pro vzduchový mikrometr SATAjet 5000 B
18	133991	Obal se 3 hlavami vzduchových pístů
19	211466	Regulace vzduchu
20	133959	Sada pružin - 3x jehla na barvu/ 3x pružiny vzduchového pístu

Pol.	Obj. č.	Název
21	211474	Regulace množství materiálu s pojistnou maticí
22	15438	Těsnění jehly na barvu
23	3988	Samostatný balík s 10 kusy sítka na lak
	76018	Obal s 10 x 10 kusy sítěk na lak
	76026	Obal s 50 x 10 kusy sítěk na lak
24	213769	Sada baterií se závěrným šroubem a těsněním pro zařízení DIGITAL
25	211441	Držák těsnění s pouzdrem pro SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Vzduchová přípojka pro SATAjet 5000 B DIGITAL s pouzdrem
27	16162	Kulový kloub - vnější závit 1/4" pro lakovací pistole DIGITAL
28	211516	Kulový kloub s držákem těsnění a pouzdrem pro SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Sada nářadí

<input type="checkbox"/>	Obsažen v sadě pro opravy (č. art. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Obsaženo v servisní jednotce vzduchového pístu (výr. č. 82552)
<input type="checkbox"/>	Obsaženo v sadě pružin (výr. č. 133959)
<input type="checkbox"/>	Obsaženo v sadě těsnění (výr. č. 136960)

16. Prohlášení o shodě

Výrobce:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený výrobek na základě své koncepce, konstrukce a realizace splňuje ve vyhotovení, v němž jsme ho uvedli do oběhu, základní bezpečnostní požadavky směrnice 94/9/ES včetně změn platných v den prohlášení, a v souladu se směrnicí 94/9/ES v prostředích s nebezpečím výbuchu (ATEX), příloha X, B.

Název výrobku: Lakovací pistole

Typové označení: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Označení ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Číslo uvedené instituce: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Příslušné směrnice ES:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Směrnice 94/9/ES o přístrojích a ochranných systémech určených k použití v potenciálně výbušné atmosféře
- Směrnice o strojích 98/37/ES (do 28. prosince 2009)
- Směrnice o strojích 2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

- DIN EN 1127-1:2011 Výbušná prostředí – Prevence a ochrana proti výbuchu –
Část 1: Základní koncepce a metodika
- DIN EN 13463-1:2009 „Nelektrické přístroje určené k použití v prostředích s nebezpečím výbuchu - část 1: Základy a požadavky“
- DIN EN ISO 12100:2011; "Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci"
- DIN EN 1953:2013 "Rozprašovací a stříkací zařízení pro nátěrové hmoty - Bezpečnostní požadavky"

Použité národní normy:

- DIN 31000:2011 „Allgemeine Leitsätze für das sicherheitsgerechte Gestalten technischer Erzeugnisse“

Podklady požadované podle směrnice 94/9/ES příloha VIII jsou na uvedeném místě číslo 0123 pod číslem dokumentu 70023722 po dobu 10 roků.

70806 Kornwestheim, 02.07.2014



Albrecht Kruse





Jednatel

SATA GmbH & Co. KG

Indholdsfortegnelse [Original tekst: Tysk]

1. Symboler	79	8. Rengøring af sprøjtepistolens	86
2. Tekniske data	79	9. Vedligeholdelse	87
3. Samlet levering.....	81	10. Udbedring af fejl	90
4. Sprøjtepestolens konstruktion .	81	11. Bortskaffelse.....	92
5. Korrekt anvendelse	81	12. Kundeservice.....	92
6. Sikkerhedshenvisninger	82	13. Garantibetingelser	92
7. Ibrugtagning	84	14. Reservedele	93
		16. EF konformitetserklæring	94

1. Symboler

	Advarsel! mod farer, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	Forsigtig! ved farlige situationer, der kan føre til tingskade.
	Eksplodingsfare! Advarsel mod fare, der kan føre til død eller alvorlige kvæstelser.
	OBS! Nyttige tips og anbefalinger.

2. Tekniske data

Pistolens indgangstryk		
RP	Operating range (Anvendelsesområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	max. 2.0 bar
HVLP	Operating range (Anvendelsesområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (Indvendigt dysetryk > 0.7 bar)
	Compliant lovgivning Lombardiet/Italien	< 2.5 bar (Indvendigt dysetryk < 1.0 bar)

Sprøjteafstand		
RP	Operating range (Anvendelsesområde)	10 cm - 21 cm
	anbefalet	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Anvendelsesområde)	10 cm - 21 cm
	anbefalet	10 cm - 15 cm

Maks. Pistolindgangstryk	
	10.0 bar

Luftforbrug ved 2.0 bar pistolindgangstryk	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Maks. temperatur i spritmediet	
	50 °C

Vægt version	Standard	DIGITAL
uden bæger	476 g	478 g
med RPS-bæger 0,6 l	528 g	530 g
med genbrugsbæger 0,6 l	648 g	650 g
med alu-genbrugsbæger 1,0 l	667 g	669 g
med RPS-bæger 0,6 l og digital trykmåling	568 g (med adam 2)	-
yderligere vægt ved variant med drejeled	11 g	8 g

Lufttilslutningsstykke	
	1/4" udvendigt gevind

Opfyldningsmængde overkop (kunststof)	
	600 ml

Valgfri: elektronisk trykmåleudstyr	
Til-/frakoblingsknap	0.2 bar
Displaynøjagtighed	± 0.10 bar
Maks. displayværdi	9.9 bar

Valgfri: elektronisk trykmåleudstyr

Batteri

Renata CR1632
(art. nr. 213769)**3. Samlet levering**

- Sprøjtepistol med dysesæt og overkop
- Betjeningsvejledning
- Værktøjssæt
- CCS-Clips

Alternative kombinationer med:

- Drejeled
- Overkop af aluminium eller kunststof med forskellig volumen
- Elektronisk trykmåleudstyr

4. Sprøjtepistolens konstruktion [1]**[1-1]** Greb**[1-2]** aftrækker**[1-3]** Dysesæt med luftdyse, farvedyse (ikke synlig), farvenål (ikke synlig)**[1-4]** QCC-tilslutning til sprøjtepistol**[1-5]** QCC-tilslutning til overkop**[1-6]** Laksi (ikke synlig)**[1-7]** Overkop**[1-8]** Låg til overkop**[1-9]** Drypstop**[1-10]** Rund- og bredstrålerregulering**[1-11]** Regulering af mængde med skrue**[1-12]** Regulering af mængde med kontramøtrik**[1-13]** Luftmikrometer**[1-14]** Skrue til fastgørelse af luftmikrometer**[1-15]** Luftstempel (ikke synligt)**[1-16]** Lufttilslutningsstykke**[1-17]** ColorCodeSystem (CCS)**[1-18]** Frontplade til trykindikator (kun ved DIGITAL)**[1-19]** Display (kun ved DIGITAL)**5. Korrekt anvendelse**

Sprøjtepistolens er beregnet til påføring af farver, lakker samt andre egnede flydende medier (sprøjtemedier) vha. trykluft og hertil egnede objekter.

6. Sikkerhedshenvisninger

6.1. Generelle sikkerhedshenvisninger

		Advarsel! Forsigtig!
<ul style="list-style-type: none"> • Inden sprøjtepistolen tages i brug, skal brugeren have læst og forstået betjeningsvejledningen. Instrukserne i betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne skal overholdes. • Opbevar alle vedlagte dokumenter og videregiv kun sprøjtepistolen med disse dokumenter. 		

6.2. Sprøjtepistoler - specifikke sikkerhedshenvisninger

		Advarsel! Forsigtig!
<ul style="list-style-type: none"> • De lokale sikkerheds-, arbejdsbeskyttelses- og miljøbeskyttelsesforskrifter samt forskrifter til forebyggelse af ulykker skal overholdes! • Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr. • Anvendelse, rengøring og vedligeholdelse må kun udføres af fagfolk! • Personer, hvis reaktionsevne er nedsat pga. narkotika, alkohol, medicin eller andet, må ikke anvende sprøjtepistolen. • Tag aldrig sprøjtepistolen i brug med skader eller manglende dele! Må kun anvendes med fastmonteret fastgørelsesskrue [1-14]! • Kontrollér og evt. reparer sprøjtepistolen før hver brug! • Tag straks en beskadiget sprøjtepistol ud af drift, kobl den fra luftnettet. • Sprøjtepistolen må aldrig ombygges eller ændres af brugeren! • Anvend udelukkende originale SATA reservedele eller tilbehør! • Anvend udelukkende den af SATA anbefalede vaskemaskine! Overhold instrukserne i betjeningsvejledningen! • Benyt aldrig syre-, lud- eller benzinholdige sprøjtemedier! • Anvend aldrig sprøjtepistolen i nærheden af antændelseskilder som åben ild, tændte cigaretter eller ikke eksplosionsbeskyttede elektriske installationer! 		

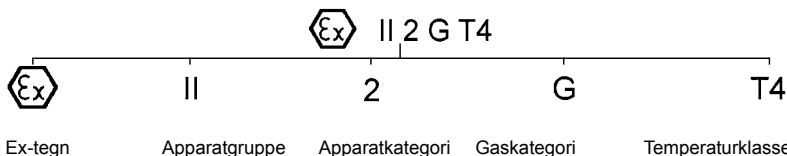
**Advarsel! Forsigtig!**

- Bring kun de til arbejdet nødvendige mængder af opløsningsmidler, farve, lak eller andet farligt sprøjtemedie ind i sprøjtepistolens arbejdsområde. Disse skal anbringes i et lagerrum, som opfylder bestemmelserne, når arbejdet er afsluttet.

6.3. Personligt beskyttelsesudstyr**Advarsel!**

- Brug altid godkendt åndedrætsværn og sikkerhedsbriller samt beskytteshandsker og arbejdstøj og -sko ved anvendelse, rengøring og vedligeholdelse af sprøjtepistolen!
- Benyt desuden høreværn, idet lydtryksniveauet kan overskride 85 dB (A).

Vibrationer fra sprøjtepistolen vil ikke blive overført på brugeren. Frastødningskraften er meget lille.

6.4. Anvendelse i eksplosionsfarlige områder**6.4.1 Generelt**

Sprøjtepistolen må anvendes/opbevares i de eksplosionsfarlige områder Ex-zone 1 og 2.

**Advarsel! Eksplosionsfare!**

- **Følgende anvendelser og handlinger fører til, at eksplosionsbeskyttelsen går tabt, og er derfor forbudte:**
- Brug af sprøjtepistolen i eksplosionsfarlige områder ex-zone 0!

**Advarsel! Eksplosionsfare!**

- Anvendelse af opløsnings- og rengøringsmidler på basis af halogenerede kulbrinter! Der kan opstå kemiske reaktioner, som kan være eksplosionsagtige.

6.4.2 Supplerende henvisninger ved elektronisk trykmåleudstyr

Den elektroniske trykmåleenhed har bestået en typetest. Den er udviklet, konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med EF-direktivet 94/9 EG. Den blev grupperet efter Ex ia IICT4 Ga eller Ex ia IICT4 Gb. Den må anvendes og opbevares i Ex-Zone 1 og 2 ved en omgivende temperatur på op til 60 °C. Kontrolsted: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Advarsel! Eksplosionsfare!**

Følgende anvendelser og handlinger fører til, at eksplosionsbeskyttelsen går tabt, og er derfor forbudte:

- Batteriskift i eksplosionsfarlige områder!
- Åbning af trykindikatorens frontplade
- Montering af andet batteri end CR 1632, Fa. Renata!

Det anbefales at udskifte pakningen ved batteriet ved batteriskift!

7. Ibrugtagning

**Advarsel! Eksplosionsfare!**

- Anvend kun trykluftslanger, der er opløsningsmiddelbestandige, antistatiske, ubeskadigede og i teknisk upåklagelig stand, og som kan tåle et tryk på mindst 10 bar, fx **art. nr. 53090**.

**OBS!**

Sørg for, at følgende forudsætninger er til stede:

- Trykluftstilslutning 1/4" udvendigt gevind eller en passende SATA-tilslutningsnippel.

**OBS!**

- Sikr en minimal luftvolumenstrøm (luftforbrug) og tryk (anbefalet pistolindgangstryk) i overensstemmelse med kapitel 2.
- Ren luft, fx vha. SATA filter 484, **art. nr. 92320**
- Luftslange med en indvendig diameter på mindst 9 mm (se advarselshenvisning), fx **art. nr. 53090**.

29. Kontrollér, at alle skruer **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** und **[2-5]** sidder fast. Træk farvedysen **[2-1]** fast [14 Nm] i overensstemmelse med **[7-4]**. Kontrollér og i givet fald spænd fastgørelsesskruen **[2-5]** i overensstemmelse med **[10-1]**.
30. Skyl farvekanalen igennem med egnet rengøringsmiddel **[2-6]**, overhold bestemmelserne i **kapitel 8**.
31. Indstil luftdysen: vertikal stråle **[2-7]**, horisontal stråle **[2-8]**.
32. Montér laksi **[2-9]** og overkop **[2-10]**.
33. Fyld overkappen op (maksimalt 20 mm under overkanten), luk med låget **[2-11]** og isæt dråbestop **[2-12]**.
34. Skru tilslutningsniplen **[2-14]** (ikke del af samlede levering) på lufttilslutningen.
35. Tilslut luftslangen **[2-14]**.

7.1. Indstil pistolindgangstrykket

**OBS!**

- Træk aftrækkeren helt af og indstil pistolindgangstrykket (se kapitel 2) i overensstemmelse med følgende afsnit (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]**, **[3-4]** til **[3-5]**). Løsn aftrækkeren igen.
- Ved **[3-3]**, **[3-4]** og **[3-5]** skal luftmikrometeret **[1-13]** åbnes helt/stå lodret.
- Opnås det nødvendige pistolindgangstryk ikke, forhøjes trykket ved luftnettet; for højt tryk fører til høje aftrækskræfter.

[3-1] Sprøjtepistol med digital trykindikator (præcis metode).

[3-2] SATA adam 2 (tilbehør/præcis metode).

[3-3] Separat manometer med standardindstilling (tilbehør)

[3-4] Separat manometer uden standardindstilling (tilbehør).

[3-5] Trykmåling på tryklufnsnetværket (mindst præcise metode).

7.2. Indstil materialelegennemløb [4-1], [4-2], [4-3] og [4-4] - åbn materiale mængdereguleringen helt.



OBS!

Når materialereguleringen er helt åben, er slitagen på farvedysen og farvenålen minimal. Vælg dysestørrelse afhængig af sprøjtemediet og arbejdhastighed.

7.3. Indstil sprøjtestrålen

- Indstil bredstråle (værktøjsindstilling) [5-1].
- Indstil rundstråle [5-2].

7.4. Lakering

Ved maling trykkes aftrækkeren helt ind [6-1]. Malepistolen bevæges iht. [6-2]. Sprøjteafstanden iht. kapitel 2 skal overholdes.

8. Rengøring af sprøjtepistolen



Advarsel! Forsigtig!

- Inden alle rengøringsarbejder skal sprøjtepistolen frakobles luftnettet!
- Der er kvæstelsesfare ved uventet udslip af luft eller sprøjtemedie!
- Tøm sprøjtepistolen og flydebægeret fuldstændigt, bortskaf sprøjtemediet korrekt!
- Demontér og montér dele med yderste forsigtighed! Anvend udelukkende medfølgende specialværktøj!
- **Anvend neutralt rengøringsmiddel (pH værdi 6 til 8)!***
- **Anvend ingen syrer, lud, baser, ætsende væsker, uegnede regenerede rengøringsmidler eller andre aggressive rengøringsmidler!***
- **Dyp ikke sprøjtepistolen i rengøringsvæsken!* Der må aldrig komme rengøringsvæske ind i luftkanalerne!**
- Rengør ikke skærmen på den elektroniske trykindikator med spidse, skarpe eller ru genstande!
- Rengør borer udelukkende med SATA-reneborster eller SATA-dyserensenåle. Anvendelse af andet værktøj kan føre til beskadigelser og forringelse af sprøjtestrålen. Anbefalet tilbehør: Rengøringsæt **art. nr. 64030**.

**Advarsel! Forsigtig!**

- Anvend udelukkende den af SATA anbefalede vaskemaskine! Overhold instrukserne i betjeningsvejledningen!
- Påvirk luftkanalen under hele vaskeprocessen med ren luft.
- Dysehovedet skal pege nedad!
- **Lad kun sprøjtepistolen blive i vaskemaskinen under vaskeprocessen!*****
- **Anvend aldrig ultralydsrengøringsystemer** - skader på dyser og overflader!**
- **Blæs sprøjtepistolen og farvekanal, luftdyse inkl. gevind og flydebæger tør med ren luft!***

* ellers korrosionsfare

** ellers beskadigelse af DIGITAL-pistolers elektronik

**OBS!**

- Kontrollér sprøjtebilledet efter rengøring af dysesættet!
- Flere tips til rengøring: www.sata.com/TV.

9. Vedligeholdelse

**Advarsel! Forsigtig!**

- Frakobl sprøjtepistolen fra luftnettet inden alle vedligeholdelsesarbejder.
- Demontér og montér dele med yderste forsigtighed! Anvend udelukkende medfølgende specialværktøj!

9.1. Udskift dysesæt [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] og [7-6]

Hvert SATA dysesæt består af "farvenål" [7-1], "luftdyse" [7-2] og "farvedyse" [7-3] og justeres manuelt til et perfekt sprøjtemønster. Farvenålen [7-1] på nålepakningens område (ca. 3 cm foran nålærmets, farvenålsfjederen) og justeringskruens gevind til regulering af materialemængden [1-11] smøres ind. Derfor skal dysesættet altid skiftes helt ud. Efter montering indstilles materialegennemløbet ifølge kapitel 7.2.

9.2. Udskift luftfordelerring i følgende trin: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]



Forsigtig!

- Fjern kun luftfordeleringen med SATA-udtræksværktøj.
- Gå yderst forsigtigt frem for ikke at beskadige pakfladerne.



OBS!

Efter demontering kontrolleres sprøjtepestolens pakningsflader [8-2], evt. rengøres. Kontakt SATA forhandleren ved skader. Placér en ny luftfordelerring i henhold til markeringen [8-3], (tapperne i hullerne) og pres den jævnt ind. Efter monteringen indstilles materialelegennemstrømningen i henhold til kapitel 7.2.

9.3. Udskift farvenålpakning skridt: [9-1], [9-2] og [9-3]

Udskiftning er nødvendig når der ved den selvjusterende farvenålpakning trænger sprøjtemedie ud. Demontér aftrækkerbøjlen i henhold til [9-2]. Efter demonteringen kontrolleres farvenålen for skader, dyseindsatsen udskiftes evt. Ved montering af aftrækkerbøjlen skal bøjlerullens rigtige placering [9-2] overholdes. Efter montering indstilles materialelegennemstrømningen i henhold til kapitel 7.2.

9.4. Udskift luftstempet, -stempelfjederen og -mikrometret skridt: [10-1], [10-2] og [10-3]



Advarsel!

- Frakobl sprøjtepestolen fra luftnettet!

Udskiftningen er påkrævet, hvis der ved ikke aktiveret aftrækkerbøjle slipper luft ud ved luftdysen eller ved luftmikrometeren. Efter afmontering skal luftmikrometermuffen smøres med SATA-sprøjtefedt (**Art. Nr. 48173**), påsættes med luftstempel, og låseskruen skrues fast [10-1]. Efter montering indstilles materialelegennemløbet ifølge kapitel 7.2.

**Advarsel!**

- Kontrollér, at fastgørelsesskruen er spændt! Luftmikrometret kan ukontrolleret skubbes ud af sprøjtepipstolen!

9.5. Udskift pakning (luftside)

**Advarsel!**

- Frakobl sprøjtepipstolen fra luftnettet!

Skridt: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] og [10-5]

Udskiftning af den selvjusterende pakning [10-5] er nødvendig, når der kommer luft ud under aftrækkeren.

1. Kontrollér eller rengør hvis nødvendigt luftstempelstangen [10-4] efter afmontering eller udskift den ved beskadigelser (fx ridser eller buler). Smørden med SATA-high performance fedt (**art. nr. 48173**) og monter den. Vær opmærksom på monteringsretningen!
2. Luftmikrometermuffen skal ligeledes smøres ind, påsættes med luftstempel, og låseskruen skrues fast.

Indstil materialeleggenømløb ifølge kapitel 7.2 efter monteringen.

**Advarsel!**

- Kontrollér, at fastgørelsesskruen er spændt! Luftmikrometret kan ukontrolleret skubbes ud af sprøjtepipstolen!

9.6. Udskiftning af CCS (ColorCode-System)

CCS kan udskiftes ifølge [10-6] til individuel mærkning af sprøjtepipstolen.

9.7. Udskiftning af spindel til rund-/bredståleregulering Trin: [11-1], [11-2], [11-3]

Udskiftningen er nødvendig, når der kommer luft ud ved reguleringen, eller reguleringen ikke fungerer.

1. Fjernelse af den gamle spindel

- Skrue [11-1] fjernes (Torx TX20)
- Tag knappen [11-2] af
- Skru spindlen [11-3] ud med en nøgle (str. 14)
- Kontrollér spindelholderen for materiale- og lakrester, fjern disse i

givet fald og rengør holderen med opløsningsmiddel

2. Montering af den nye spindel

- Skru spindlen [11-3]
- Knap [11-2] placeres på spindelens sekskant
- Skrue [11-1] (Torx TX20) skrues håndfast i – herved holdes knappen fast

9.8. Udskift batteri (DIGITAL) [12-1] og [12-2]



Advarsel! Eksplosionsfare!

- Skift kun batteriet uden for eksplosionsfarlige områder!
- Overhold altid sikkerhedshenvisningerne i kapitel 6.2!

Afhængigt af brugsintensiteten udgør batteriets levetid 1 - 3 år. Batterikapaciteten overvåges elektronisk. For at udelukke målefejl, slås indikatoren fra ved utilstrækkelig batterikapacitet og batteriet skal udskiftes. Afhængigt af indikator og brug skal batteriet udskiftes inden for følgende tidsrum:

Visning:

Batterisymbol	4-5 uger
Udråbstegn (blinkende)	2-3 uger
Visning af "Lo ^b ", når apparatet tændes	<1

Nyt batteridæksel med formonteret pakning (**Varenr. 213769** batteri inkluderet) skrues håndfast i og funktionen kontrolleres.

10. Udbedring af fejl

Fejl	Årsag	Hjælp
Urolig sprøjtestråle (flagrer, spytter) eller luftbobler i flydebægeret	Farvedysen er ikke spændt nok	Efterspænd farvedysen [2-1] med universalnøglen
	Luftfordelerringen er beskadiget eller beskidt	Udskift luftfordelerringen, da denne beskadiges ved afmontering
Luftbobler i flydebægeret	Luftdysen er løs	Skrue luftdysen [2-2] godt fast

Fejl	Årsag	Hjælp
Luftbobler i flydebægeret	Mellemrum mellem luftdyse og farvedyse ("luftkreds") er beskidt	Rengør luftstempet, overhold kapitel 8
	Dysesættet er beskidt eller beskadiget	Rengør dysesættet, kapitel 8 eller udskift det, kapitel 9.1
	For lidt sprøjtemedie i flydebægeret	Efterfyld flydebægeret [1-6]
	Farvenålstætning defekt	Farvenålstætning skal udskiftes, kapitel 9.3
Sprøjtebilledet er for lille, skrå, ensidig eller spaltet	Luftdysens borerer er belagt med lak	Rengør luftdysen, overhold kapitel 8
	Farvedysespid (farvedysetap) beskadiget	Kontrollér farvedysespiden for beskadigelser og udskift evt. dysesættet, kapitel 9.1
Rund- og bredstråle-reguleringen fungerer ikke - reguleringen kan drejes	Luftfordelerringen er ikke placeret korrekt (tapper ikke i huller) eller er beskadiget	Udskift luftfordelerringen og vær opmærksom på korrekt placering ved montering, kapitel 9.2
Rund- og bredstråle-reguleringen kan ikke drejes	Reguleringsventil, tilsmudset	Rund-/bredstråle-reguleringen afmonteres, gøres gangbar eller udskiftes komplet, kapitel 9.7
Sprøjtepistolen afgiver ikke luft	Luftstempelsædet er beskidt eller luftstempet er slidt	Rengør luftstempelsædet og/eller udskift luftstempet, luftstempelpakning, kapitel 9.4

Fejl	Årsag	Hjælp
Korrosion ved luft-dysegevindet, materialekanalen (bæger-tilslutning) eller pistolkroppen.	Rengøringsmiddel (tyndt) bliver for længe i pistolen	Rengøring, overhold kapitel 8 , udskift pistolkroppen
	Uegnet rengøringsmiddel	
Digitalindikator er sort	Pistolen for længe i rengøringsmidlet	Rengøring, overhold kapitel 8 , udskift digital enhed
	Forkert placering af pistolen i vaskemaskinen	
Der kommer farve ud af farvenålstætningen	Farvenålstætningen defekt eller mangler	Farvenålstætning udskiftes/indsættes, kapitel 9.3
	Farvenål beskadigt eller beskadiget	Udskift dysesæt, kapitel 9; eller udskift farvenålstætning, kapitel 9.3
Sprøjtepistolen drypper fra farvedysespiden ("farvedysetap")	Fremmedlegeme mellem farvenålsspids og farvedyse	Rengør farvedyse og farvenål, overhold kapitel 8
	Dysesæt beskadiget	Udskift dysesæt, kapitel 9

11. Bortskaffelse

Den helt tømte sprøjtepistol bortskaffes som genanvendeligt materiale. For at undgå skader på miljøet, skal batterier og rester af sprøjtemedier bortskaffes separat og korrekt. De nationale forskrifter skal overholdes!

12. Kundeservice

Tilbehør, reservedele og teknisk support får du hos din nærmeste SATA-forhandler

13. Garantibetingelser

SATAs almindelige forretningsbetingelser, eventuelle yderligere kontraktlige aftaler samt gældende lovgivning er gældende for dette produkt.

SATA hæfter ikke for:

- Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- Ukorrekt anvendelse af produktet
- Brug af ikke-uddannet personale
- Manglende anvendelse af personligt beskyttelsesudstyr
- Manglende anvendelse af originalt tilbehør og reservedele
- Ombygning eller tekniske ændringer udført af brugeren
- Naturlig slidage
- Atypisk slagbelastning
- Monterings- og demonteringsarbejder

14. Reservedele [13]

Pos.	Art. nr.	Betegnelse
1	1826	Pakning med 4 dråbestop til 0,6 L kunstofbæger
2	49395	Skruelåg til 0,6 l kunststofbæger
3	27243	Flydebæger (kunststof) 0,6 l med QCC
4	172429	Tætningsring (5x) til luftdysering
5	140582	Pakning med 5 tætninger til farvedyse
6	211425	Pakke med 3 luftfordelerringe
7	86843	Luftstempelstang
8	133942	Pakningsholder (luftsiden)
9	211458	Malerrullesæt
10	211433	Aftrækkerbøjle-sæt
11	134098	Lufttilslutningsstykke 1/4" udvendigt gevind - M15 x 1
12	19745	Drejeled 1/4" udvendigt gevind x M15 x 1 til ikke DIGITALE-malepistoler
13	211409	Pakke med 4 CCS-clips (grøn, blå, rød, sort)
14	211482	Fingermøtrik og skrue (2 af hver)
15	211417	Spindel til rund- og bredstrålerregulering
16	133934	Pakke med 3 pakninger til spindel rund-/bredstrålerregulering
17	211391	Pakning med 3 monteringskruer til SATAjet 5000 B luftmikrometer
18	133991	Pakke med 3 luftstempelhoveder
19	211466	Luftmikrometer

Pos.	Art. nr.	Betegnelse
20	133959	Fjedersæt med hver 3 x farvenål/3 x luftstempelfjeder
21	211474	Materiale-mængderegulering med kontramøtrik
22	15438	Farvenålspakning
23	3988	Enkelt pakke laksi med 10 styk
	76018	Pakke med 10 x 10 styk laksi
	76026	Pakke med 50 x 10 styk laksi
24	213769	Batterisæt med låseskrue og pakning til DIGITAL -udstyr
25	211441	Pakningsholder med etui til SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Lufttilslutning til SATAjet 5000 B DIGITAL med etui
27	16162	Drejeled 1/4" udvendigt gevind til DIGITALE -sprøjte-pistoler
28	211516	Drejeled med pakningsholder og etui til SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Værktøjssæt

<input type="checkbox"/>	Inkluderet i reparationssættet (Varenr. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Fås i luftstempel-service-enheden (art. nr. 82552)
<input type="checkbox"/>	Fås i fjedersæt (art. nr. 133959)
<input type="checkbox"/>	Fås i pakningssæt (art. nr. 136960)

16. EF konformitetserklæring

Producent:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af dens koncipering og konstruktionsmåde såvel som i den version, som vi har bragt på markedet, opfylder de gældende, grundlæggende sikkerhedskrav i direktivet 94/4/EF, samt de ændringer, der eksisterer på tidspunktet for denne erklæring. Produktet kan i overensstemmelse med direktiv 94/4/EF indsættes i eksplosionsfarlige områder (ATEX), Bilag X, B. yderligere alle forskrifter i EF-lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).

Produktbetegnelse: Sprøjtepistol

Typebetegnelse: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX mærkning: II 2 G Ex ia IIC T4

Certifikat: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Relevante EF-direktiver:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EF-direktiv 94/9/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om materiel og sikringssystemer til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære
- EF-maskindirektivet 98/37/EF (til 28. december 2009)
- EF-maskindirektivet 2006/42/EF

Anvendte harmoniserede standarder:

- DIN EN 1127-1:2011 "Eksplosionsbeskyttelse del 1: Grundlag og metodik"
- DIN EN 13463-1:2009 "Ikke-elektrisk udstyr til brug i eksplosive atmosfærer - del 1: Grundlag og krav"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Sikkerhed for maskiner, generelle krav"
- DIN EN 1953:2013 "Sprøjte- og sprayapparater til overfladebelægningsstoffer - sikkerhedskrav"

Anvendte tyske standarder:

- DIN 31000:2011 "Generelle principper vedrørende den korrekte sikkerhedsmæssige udformning af tekniske produkter"

De påkrævede dokumenter ifølge bilag VIII i direktiv 94/9/EF er arkiveret i 10 år under placering 0123 med dokumentnummeret 70023722.

70806 Kornwestheim, den 02.07.2014



Albrecht Kruse





Adm. direktør

SATA GmbH & Co. KG

Sisukord [originaalsõnastus: saksakeelne]

1. Sümbolid	97	8. Värvipüstoli puhastamine	104
2. Tehnilised andmed	97	9. Tehnohooldus	105
3. Tarnekomplekt	99	10. Rikete kõrvaldamine	108
4. Värvipüstoli konstruktsioon.....	99	11. Jäätmekäitlus	110
5. Sihipärane kasutamine	99	12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus	110
6. Ohutusjuhised	100	13. Garantii / vastutus	110
7. Kasutuselevõtmine	102	14. Varuosad	111
		16. EÜ vastavusdeklaratsioon....	112

1. Sümbolid

	Hoiatus! ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	Ettevaatus! ohtlike olukordade puhul, mis võivad põhjustada materiaalseid kahjusid.
	Plahvatusoht! Hoiatus ohu eest, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.
	Juhis! Kasulikud näpunäited ja soovitused.

2. Tehnilised andmed

Püstoli sisendsurve		
RP	Operating range (Rakendusala)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	max 2.0 bar
HVLP	Operating range (Rakendusala)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (Düüsi siserõhk > 0.7 bar)
	Compliant Lombardei seadusandlus/Itaalia	< 2.5 bar (Düüsi siserõhk < 1.0 bar)

Pihustamiskaugus		
RP	Operating range (Rakendusala)	10 cm - 21 cm
	soovituslik	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Rakendusala)	10 cm - 21 cm
	soovituslik	10 cm - 15 cm

Püstoli maksimaalne sisendrõhk	
	10.0 bar

Õhutarve püstoli sisendrõhu 2.0 bar juure	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Pihustatava aine maksimaalne temperatuur	
	50 °C

Kaal Mudel	standard	DIGITAL
ilma topsideta	476 g	478 g
RPS-topsidega 0,6 l	528 g	530 g
taaskasutatavate topsidega 0,6 l	648 g	650 g
taaskasutatavate alumiiniumtopsidega 1,0 l	667 g	669 g
RPS-topsidega 0,6 l ja digitaalse manomeetriga	568 g (kaasa arvatud adam 2)	—
täiendav kaal pöördliigendiga variandi korral	11 g	8 g

Suruõhuliitmik	
	1/4" väliskeere

Värvipaagi (plastik) maht	
	600 ml

Lisavarustus: elektrooniline manomeeter	
Rakendumislävi	0.2 bar
Näidu täpsus	± 0.10 bar

Lisavarustus: elektrooniline manomeeter	
Maksimaalnäit	9.9 bar
Aku	Renata CR1632 (art-nr 213769)

3. Tarnekomplekt

- Värvipüstoli düüsi komplekti ja värvipaagiga
 - Kasutusjuhend
 - Tööriistakomplekt
 - CCS-klamber
- Erinevad mudelid:**
- Šarniir
 - Alumiiniumist või plastikust erineva suurusega värvipaak
 - Elektrooniline manomeeter

4. Värvipüstoli konstruktsioon [1]



- | | |
|--|--|
| [1-1] Värvipüstoli käepide | [1-11] Värvikoguse regulaatorkruvi |
| [1-2] Päästik | [1-12] Värvikoguse regulaatori kontramutter |
| [1-3] Düüsi komplekt koos õhuhüüsi, värvidüüsi (ei ole nähtav), värvinõelalaga (ei ole nähtav) | [1-13] Õhukruvik |
| [1-4] Värvipüstoli ühendus QCC-ga | [1-14] Õhukruviku kinnituskruvi |
| [1-5] Värvipaagi ühendus QCC-ga | [1-15] Õhukolb (ei ole nähtav) |
| [1-6] Värvisõel (ei ole nähtav) | [1-16] Suruõhuliitmik |
| [1-7] Värvipaak | [1-17] Värvikoodisüsteem (CCS) |
| [1-8] Värvipaagi kate | [1-18] Survenäidu katteplaat (ainult DIGITAL korral) |
| [1-9] Kork | [1-19] Survenäit (ainult DIGITAL korral) |
| [1-10] Pihustusjoo regulaator | |

5. Sihipärane kasutamine



Värvipüstol on sihipäraselt ette nähtud nii värvide ja lakkide kui ka muude selleks sobivate vedelate ainete (pihustatavate ainete) pihustamiseks suruõhu abil selleks sobivatele objektidele.



6. Ohutusjuhised

6.1. Üldised ohutusjuhised


 	Hoiatus! Ettevaatust!
<ul style="list-style-type: none"> • Lugege enne värvipüstoli kasutamist tähelepanelikult ja täielikult läbi kõik ohutusjuhised ja kasutusjuhend. Ohutusjuhistest ja kindlaksmääratud töövõtetest tuleb kinni pidada. • Hoidke kõik kaasasolevad dokumendid alles ja andke värvipüstol edasi ainult koos nende dokumentidega. 	

6.2. Värvipüstoli spetsiifilised ohutusjuhised

 	Hoiatus! Ettevaatust!
<ul style="list-style-type: none"> • Pidage kinni kohalikest ohutus-, tööohutus-, töökaitse- ja keskkonnakaitse nõuetest! • Ärge kunagi suunake värvipüstolit elusolenditele! • Ainult spetsialist võib kasutada, puhastada ja tehnohooldust läbi viia. • Isikutel, kelle reaktsioonivõime on uimastite, alkoholi, ravimite või mingil muul põhjusel alanenud, on värvipüstoli kasutamine keelatud. • Kahjustuste esinemisel või detailide puudumisel ärge kunagi värvipüstolit kasutage! Kasutage ainult nõuetekohaselt paigaldatud kinnituskruvi [1-14] olemasolul! • Kontrollige värvipüstolit igakordselt enne kasutamist ja vajadusel remontige! • Kahjustuste esinemisel lõpetage koheselt värvipüstoli kasutamine ja katkestage suruõhu ühendus! • Ärge kunagi ehitage värvipüstolit omavoliliselt ümber ega muutke tehniliselt! • Kasutage eranditult SATA originaalvaruosi ja -tarvikuid! • Kasutage eranditult SATA poolt soovitatud pesumasinaid! Järgida kasutusjuhendit! • Ärge kunagi pihustage happeid, leelisi või bensiini sisaldavaid aineid! • Ärge kunagi kasutage värvipüstolit tulekollete, nagu lahtine tuli, põlev sigarett või plahvatuskaitseta elektriseadmed, piirkonnas! 	

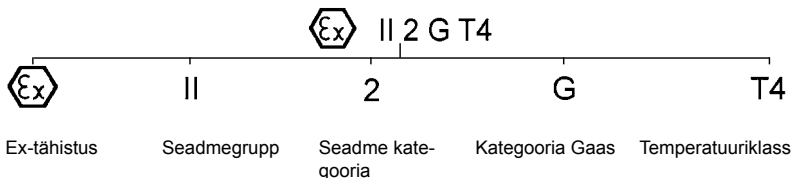
 	Hoiatus! Ettevaatust!
<ul style="list-style-type: none"> • Tooge värvipüstoli tööpiirkonda eranditult ainult töö jätkamiseks vajalik kogus lahusteid, värve, lakke või muid ohtlikke pihustatavaid aineid! Viige need peale töö lõppu nõuetele vastavatesse laoruumidesse! 	

6.3. Isiklikud kaitsevahendid

	Hoiatus!
<ul style="list-style-type: none"> • Kandke nii värvipüstoli kasutamisel kui ka puhastamisel ja hooldamisel alati vastavaid hingamisteede ja silmade kaitsevahendeid ja sobivaid kaitsekindaid ning Tööriietust ja -jalanõusid! • Värvipüstoli kasutamise juures võib toimuda helirõhu taseme 85 dB(A) ületamine. Kandke sobivat kuulmiskaitset! 	



Värvipüstoli kasutamisel ei kandu kasutaja kehaosadele edasi vibratsiooni. Tagasilöögiõud on väikesed.

6.4. Kasutamine plahvatusohtlikes keskkondades



6.4.1 Üldosa

Värvipüstolit on lubatud kasutada / hoida plahvatusohtlikes keskkondades Ex-tsoonis 1 ja 2.

 	Hoiatus! Plahvatusoht!
<ul style="list-style-type: none"> • Järgnevate kasutamiste ja tegevuste puhul puudub plahvatuskaitse ja nad on sellest tulenevalt keelatud: • Värvipüstoli viimine plahvatusohtlikesse keskkondadesse Ex-tsoon 0! • Halogeniseeritud süsivesinikel baseerivate lahustite ja puhastusainete kasutamine! Sealjuures tekkivad keemilised reaktsioonid võivad järgneda plahvatuslikult! 	

6.4.2 Täiendavad juhised elektroonilise manomeetri kohta

Elektrooniline survemõõdik on läbinud tüübihindamistesti. See on arendatud, konstrueeritud ja valmistatud kooskõlas EÜ-direktiiviga 94/9 EÜ. See on rühmitatud Ex ia IICT4 Ga või Ex ia IICT4 Gb alla. Seda võib kasutada ja hoida plahvatusohtlikes piirkondades 1 ja 2, keskkonnatemperatuuril kuni 60 °C. Testija: KEMA 05 ATEX 1090 X.



Hoiatus! Plahvatusoht!

Järgnevate kasutamiste ja tegevuste puhul puudub plahvatuskaitse ja nad on sellest tulenevalt keelatud:

- Patarei vahetus plahvatusohtlikes keskkondades!
 - Survenäidu katteplaadi avamine!
 - CR 1632, firma Renata patarei asemel mõne muu paigaldamine!
- Patarei vahetamise juures on soovitatav asendada patareipesa tihend!

7. Kasutuselevõtmine



Hoiatus! Plahvatusoht!

- Kasutage ainult lahustitele vastupidavaid, antistaatilisi, kahjustusteta, tehnilist täiesti korrasolevaid, pidevale rõhule vähemalt 10 bar vastupidavaid suruõhuvoolikuid, nt **art-nr 53090!**



Juhis!

Pidage silmas järgnevaid eeltingimusi:


- Suruõhuliitmik 1/4" väliskeermega või SATA-ühendusnipliga
- Tagage vastavalt peatükis 2 toodud suruõhu minimaalne läbivoolukogus (õhutarve) ja surve (püstoli soovitatav sisendrõhk).
- Puhas suruõhk, nt SATA filtri 484 abil, **art-nt 92320**
- Suruõhuvoolik sisemõõduga vähemalt 9 mm (vaata hoiatusjuhiseid), nt **art-nr 53090.**

36. Kontrollige kõikide kruvide [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] õiget kinnitust. Keerake värvidüüs [2-1] vastavalt [7-4] käsitsi (14 Nm) kinni. Kontrollige kinnituskruvi [2-5] vastavalt [10-1] õiget kinnitust,

vajadusel fikseerige.

37. Loputage värvikanal sobiva puhastusvedelikuga **[2-6]**, **järgige peatükki 8**.
38. Seadistage õhudüüs: vertikaalne juga **[2-7]**, horisontaalne juga **[2-8]**.
39. Monteerige värvisõel **[2-9]** ja värvipaak **[2-10]**.
40. Täitke värvipaak (maksimaalselt 20 mm allpool ülemist serva), sulgege kaanega **[2-11]** ja paigaldage kork **[2-12]**.
41. Keerake ühendusnippel **[2-13]** (ei kuulu tarnekomplekti) õhuliitmiku külge.
42. Ühendage suruõhuvoolik **[2-14]**.

7.1. Püstoli sisendrõhu reguleerimine

	Juhis!
<ul style="list-style-type: none"> • Vajutage päästikut lõpuni ja seadistage püstoli sisendrõhk (vaata peatükk 2) vastavalt ühele järgmistest alalõikudest ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] bis [3-5]), seejärel vabastage päästik. • [3-3], [3-4] ja [3-5] juures peab õhukruvik [1-13] olema täielikult avatud/vertikaalasendis. • Kui ei saavutata püstoli nõutavat sisendrõhku, tuleb suruõhusüsteemis survet tõsta; liiga suur surve põhjustab liiga tugevaid äratõmbejõude. 	

[3-1] Digitaalse survenäiduga värvipüstol (täpne meetod).


[3-2] SATA adam 2 (tarvik / täpne meetod).

[3-3] Eraldi manomeeter reguleeriseadmega (tarvik).

[3-4] Eraldi manomeeter reguleeriseadmega (tarvik).

[3-5] Surve mõõtmine suruõhusüsteemis (ebatäpsem meetod).

7.2. Materjali läbivoolukoguse reguleerimine **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** ja **[4-4]** - värvikoguse regulaator täielikult avatud

	Juhis!
<p>Täielikult avatud värvikoguse regulaatori puhul on värvidüüsi ja värvinõela kulumine kõige väiksem. Düüsi suurus valida sõltuvalt pihustatavast ainest ja töökiirusest.</p>	

7.3. Pihustusjooa reguleerimine

- Laia pihustusjooa reguleerimine (tehasepoolne seadistus) [5-1].
- Ümara pihustusjooa reguleerimine [5-2].

7.4. Värvimine



Värvimiseks vajutada päästikut lõpuni [6-1]. Liigutada värvipüstolit vastavalt [6-2]. Hoida pihustuskaugust vastavalt peatükile 2.

8. Värvipüstoli puhastamine




Hoiatus! Ettevaatust!

- Ühendage enne kõiki puhastustöid värvipüstol suruõhusüsteemist lahti!
- Vigastuste tekkimise oht suruõhu ja/või pihustatava aine ootamatul lekkimisel!
- Tühjendage värvipüstol ja värvipaak täielikult, utiliseerige pihustatav aine nõuetekohaselt!
- Demonteerige ja monteeri koostisosad äärmiselt ettevaatlikult! Kasutage eranditult kaasasolevat selleks ettenähtud tööriista!
- **Kasutage neutraalset puhastusvedelikku (pH-väärtus 6 kuni 8)!***
- **Ärge kasutage happeid, leeliseid, aluseid, sobimatuid regeneraate või teisi agressiivseid puhastusvahendeid!***
- Ärge kastke värvipüstolit puhastusvedeliku sisse!* **Puhastusvedelik ei tohi kunagi sattuda õhukanalitesse!**
- Ärge puhastage elektroonilise survenäidu klaasi teravaotsaliste, teravate või karedate esemetega!
- Puhastage avasid ainult SATA-puhastusharjade või SATA-düüsipuhastusnõelte abil. Teiste tööriistade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ja mõjutada pihustusjuga. Soovitatav tarvik: Puhastuskomplekt **art-nr 64030**.
- Kasutage eranditult SATA poolt soovitatud pesumasinaid! Järgida kasutusjuhendit!
- Survestage õhukanal kogu pesutsükli jooksul puhta suruõhuga!
- Düüsi otsik peab olema suunatud allapoole!
- **Jätke värvipüstol pesumasinasse ainult pesutsükli ajaks!*,****



 	Hoiatus! Ettevaatust!
<ul style="list-style-type: none"> • Ärge kasutage mitte kunagi ultrahelil töötavaid puhastussüsteeme - düüside ja pealispindade kahjustused!** • Puhuge peale puhastamist värvipüstol ja värvikanal, õhudüüs koos keeme ja värvipaagiga puhta suruõhuga kuivaks!* 	

* vastasel juhul korrosioonioht

** vastasel juhul DIGITAL-püstolite elektroonika kahjustused

	Juhis!
<ul style="list-style-type: none"> • Peale düüsiotsikute puhastamist kontrollige pihustamist! • Täiendavad näpunäited puhastamise kohta: www.sata.com/TV. 	

9. Tehnohooldus

 	Hoiatus! Ettevaatust!
<ul style="list-style-type: none"> • Ühendage enne kõiki puhastustöid värvipüstol suruõhusüsteemist lahti! • Demonteerige ja monteeringe koostisosad äärmiselt ettevaatlikult! Kasutage eranditult kaasasolevat selleks ettenähtud tööriista! 	

9.1. Düüsi komplekti asendamine [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]

Iga SATA düüsiotsik koosneb „värvinõelast“ [7-1], „õhudüüsisist“ [7-2] ja „värvidüüsisist“ [7-3] ning on optimaalse pritsimistulemuse saavutamiseks käsitsi reguleeritud. Määrige nõelatihendi alal (u 3 cm enne nõelahülssi, värvinõelavedru) värvinõela [7-1] ja materjalikoguse reguleerimiskruvi keeret [1-11]. Seepärast tuleb düüsi komplekt alati tervenisti välja vahetada. Pärast kokkupanekut seadistage materjali läbivool vastavalt jaotisele 7.2.

9.2. Õhujaoturi asendamine töövõtted: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]



Ettevaatust!

- Eemaldage õhujaotur eranditult SATA-tööriistaga.
- Tihendpindadel kahjustuste vältimiseks ärge kasutage jõudu.



Juhis!

Pärast demonteerimist kontrollige värvipüstolis tihendpindu [8-2], vajadusel puhastage. Kahjustuste korral pöörduge SATA müügiesindaja poole. Paigutage uus õhujaoturi rõngas vastavalt märgistustele [8-3], (tapid aukudesse) ja vajutage ühtlaselt sisse. Pärast kokkupanekut seadistage materjali läbivool vastavalt peatükile 7.2.

9.3. Värvinõela tihendi asendamine töövõtted: [9-1], [9-2] ja [9-3]

Vahetamine on nõutav, kui isereguleeruva värvinõelapaki juurest lekib pihustatavat ainet. Eemaldage päästik, vastavalt [9-2]. Peale demonteerimist kontrollige, ega värvinõel ei ole kahjustunud, vajadusel asendage düüsikomplekt. Peale päästiku paigaldamist kontrollige, kas käepidemerullik [9-2] asetseb õigesti. Pärast kokkupanekut seadistage materjali läbivool vastavalt peatükile 7.2.

9.4. Õhukolvi, õhukolvi vedru ja õhukruviku asendamine töövõtted: [10-1], [10-2] ja [10-3]



Hoiatus!

- Ühendage värvipüstol suruõhusüsteemist lahti!

Väljavahetamine on vajalik, kui aktiveerimata päästikukaitsme korral väljub õhudüüsi või õhumikromeetri juurest õhku. Tehke õhumikromeeter pärast lahtivõtmist SATA püstolimäärdega (toote nr 48173) kokku, pange õhukolviga sisse ja keerake lukustuskrivi kinni [10-1]. Pärast kokkupanekut seadistage materjali läbivool vastavalt jaotisele 7.2.

**Hoiatus!**

- Kontrollige kinnituskrugi õiget kinnitust! Õhukruvik võib värvipüstolist kontrollimatult välja paiskuda!

9.5. Tihendi (õhupoolne) asendamine

**Hoiatus!**

- Ühendage värvipüstol suruõhusüsteemist lahti!

Töövõtted: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ja [10-5]

Isereguleeruva tihendi [10-5] vahetamine on vajalik, kui õhk lekib päästiku juures.

1. Peale demonteerimist kontrollige õhukolvi varrast [10-4], vajadusel puhastage või kahjustuste (nt kriimustused või paindunud) esinemisel asendage, määrige SATA-kvaliteetmäärdega (**art-nr 48173**) ja monteeri, jälgige paigaldussuunda!
2. Tehke ka õhumikromeetri hülss määrdega kokku, pange õhukolviga sisse ja keerake lukustuskrugi kinni.

Peale paigaldamist reguleerida värvi läbivoolukogus vastavalt peatükile 7.2.

**Hoiatus!**

- Kontrollige kinnituskrugi õiget kinnitust! Õhukruvik võib värvipüstolist kontrollimatult välja paiskuda!

9.6. CCS (värvikoodisüsteem) asendamine

CCS-i värvipüstoli individuaalseks märgistuseks on võimalik vastavalt [10-6] välja vahetada.

9.7. Pihustusjoe regulaatori võlli asendamine

Töövõtted: [11-1], [11-2], [11-3]

Vahetamine on vajalik, kui regulaatori juurest lekib õhku või regulaator ei tööta.

1. Vana võlli eemaldamine

- Eemaldage kruvi [11-1] (Torx TX20)
- Võtke ära nupp [11-2]

- Keerake völli [11-3] võtme (võtmemõõt 14) abil välja
- Kontrollige völli materjali- või värvijääkide esinemist, vajadusel eemaldage need ja puhastage lahustiga

2. Uue völli paigaldamine

- Keerake völli [11-3] sisse
- Torgake nupp [11-2] völli kuuskandile
- Keerake kruvi [11-1] (Torx TX20) käe tugevuselt kinni – seejuures hoidke nuppu paigal

9.8. Patarei (DIGITAL) asendamine [12-1] ja [12-2]



Hoiatus! Plahvatusoht!

- Vahetage patarei eranditult väljaspool plahvatusohtlikku keskkonda!
- Järgige kindlasti peatükis 6.4.2 toodud ohutusjuhised!

Aku tööiga ulatub sõltuvalt kasutuse intensiivsusest 1-3 aastani. Aku mahtuvust jälgitakse elektrooniliselt. Mõõtmisvea välistamiseks lülitatakse näidik ebapiisava aku mahtuvuse korral välja ja aku tuleb uuega asendada. Akut tuleb vahetada vastavalt näidikule ja kasutusele järgmiste ajavahemike jooksul:

Kuva:

akusümbol	4–5 nädala pärast
hüüumärk (vilkuv)	2–3 nädala pärast;
sisselülitamisel kuvatakse näitu „Lo ^b ”	<1

Kruvige varem paigaldatud tihendiga uus akusahtli kaas (**art. nr 213769** akuga kaasas) käe tugevuselt sisse ja kontrollige toimimist.

10. Rikete kõrvaldamine

Rike	Põhjus	Abinõu
Ebaühtlane pihustusjuga (hüplev/pritsiv) või õhumullid värvipaagis	Värvidüüs ei ole piisava tugevusega kinni keeratud	Pingutage värvidüüsi [2-1] universaalvõtme abil
	Õhujaootur kahjustatud või määrdunud	Asendage õhujaootur, kuna demonteerimisel tekivad kahjustused

Rike	Põhjus	Abinõu
Õhumullid värvipaagis	Õhudüüs lahtine	Keerake õhudüüs [2-2] käsitsi kinni
	Õhudüüsi ja värvidüüsi vaheline ruum („õhuring“) määrdunud	Puhastage õhuring, järgige peatükki 8
	Düüsikomplekt määrdunud või kahjustatud	Puhastage düüsikomplekt, peatükk 8 või asendage, peatükk 9.1
	Liiga vähe pihustatavat ainet värvipaagis	Värvipaak [1-6] täita
	Värvinõela tihend defektne	Asendage värvinõela tihend, peatükk 9.3
Pihustamine liiga väike, kõver, ühepoolne või jaotunud	Õhudüüsi avades on värv	Puhastage õhudüüs, järgige peatükki 8
	Värvidüüsi ots (värvidüüsi tihvt) kahjustatud	Kontrollige värvidüüsi otsal kahjustuste esinemist, vajadusel asendage düüsikomplekt, peatükk 9.1
Pihustusjoo regulaatori funktsioon puudub - regulaatorit saab keerata	Õhujaoturi rõngas on valesti paigaldatud (tapid ei ole aukudes) või kahjustunud	Asendage õhujaotur ja jälgige paigaldamise juures õiget asendit, peatükk 9.2
Pihustusjoo regulaatorit ei saa keerata	Reguleeriventiil on määrdunud	Võtke pöörlemise / laiajoo regulaator lahti, puhastage või vahetage täielikult välja, ptk 9.7
Värvipüstol ei lülita õhku välja	Õhukolvi pesa määrdunud või õhukolb kulunud	Puhastage õhukolvi pesa ja/või õhukolb, asendage õhukolvi ümbris, peatükk 9.4

Rike	Põhjus	Abinõu
Rooste õhudüüsi keer- mel, materjali kanalis (paagi liitmik) või värvi- püstoli korpusel	Puhastusvedelik (ve- del) jääb liiga kauaks püstolisse/püstolile	Järgige puhasta- mist, peatükk 8, laske püstoli korpus asendada
	Ebasobiv puhastusve- delik	
Digitaalnäit must	Püstol on liiga kaua puhastusvedelikus	Järgige puhasta- mist, peatükk 8, laske digitaalüksus asendada
	Püstoli vale asend pesumasinas	
Pihustatav aine lekib värvinõela tihendi taga	Värvinõela tihend de- fektne või puudub	Asendage / paigaldage värvinõela tihend, pea- tükk 9.3
	Värvinõel määrdu- nud või kahjustatud	Asendage düüsi- komplekt, peatükk 9.1; vajadusel asendage värvinõela tihend, pea- tükk 9.3
Värvipüstol tilgub värvidüüsi otsa juures („värvidüüsi tihvt“)	Võõrkeha värvinõela otsa ja värvidüüsi vahel	Puhastage värvidüüs ja värvinõel, järgige peatükki 8
	Düüsi- komplekt kahjus- tatud	Asendage düüsi- komplekt, peatükk 9

11. Jäätmekäitlus

Täielikult tühjendatud värvipüstol utiliseeritakse kasusjäätmena. Keskkon-
na kahjustuste vältimiseks utiliseerige patarei ja pihustatava aine jäägid
nõuetekohaselt värvipüstolist eraldi. Järgige kohalikke eeskirju!

12. Kliendiabi- ja teeninduskeskus

Tarvikuid, varuosasid ja tehnilist abi saate oma SATA müügiesindaja kau-
du

13. Garantii / vastutus

Kehtivad nii SATA üldised tüüptingimused ja vastavalt olukorrale täienda-
vad lepingulised kokkulepped kui ka vastavalt kehtivad seadused.

SATA ei vastuta eelkõige järgnevatel juhtudel:

- kasutusjuhendi eiramine
- toote mittesihipärane kasutamine
- kasutamine väljaõppeta personali poolt
- isikliku kaitsevarustuse puudumine
- Originaalvaruosade ja tarvikute mittekasutamine
- Omavoliline ümberehitamine või tehnilised muudatused
- Loomulik vananemine / kulumine
- Kasutamisest mittetulenev koormus
- monteerimis- ja demonteerimistööd

14. Varuosad [13]

Nr	Art-nr	Nimetus
1	1826	4 korki 0,6 l plastikpaagile
2	49395	0,6 l plastikpaagi kaas
3	27243	0,6 l QCC kiirliitmikuga värvipaak (plastik)
4	172429	Õhudüüsirõnga rüngastihend (5x)
5	140582	5 värvidüüsi tihendit
6	211425	Õhujaotur 3 tükki
7	86843	Õhukolvi varras
8	133942	Tihendi fiksaator (õhupoolne)
9	211458	Rullide komplekt
10	211433	päästikukomplekt
11	134098	Õhuliitmiku osa 1/4" väliskeermega – M15 x 1
12	19745	Pöörel 1/4" väliskeere x M15 x 1, MITTEDIGITALSE-TE värvipüstolite jaoks
13	211409	4 CCS-klambrit (roheline, sinine, punane, must)
14	211482	Rihvelpea ja kruvi (mõlemad 2 tükki)
15	211417	Pihustusjoa regulaatori võll
16	133934	Pihustusjoa regulaatori võlli 3 tihendit
17	211391	Pakk 3 kinnituskruviga SATAJet 5000 B õhumikromeetri jaoks
18	133991	3 õhukolvi otsa
19	211466	Õhukruvik
20	133959	Vedrude komplekt 3x värvinõel/ 3x õhukolvi vedru
21	211474	Värvikoguse regulaator kontramutriga

Nr	Art-nr	Nimetus
22	15438	Värvinõela tihend
23	3988	Värvisõelad 10 tükki
	76018	Värvisõel 10 x 10 tükki
	76026	Värvisõel 50 x 10 tükki
24	213769	Patarei komplekt koos fikseerimiskruvi ja tihendiga DIGITAL -seadmele
25	211441	Tihendihoidik koos hülsiga SATAjet 5000 B DIGITAL jaoks
26	211490	Õhuliitmik koos hülsiga SATAjet 5000 B DIGITAL jaoks
27	16162	Pöördliigend 1/4" väliskeermega DIGITAL värvipüstolite jaoks
28	211516	Pöördliigend koos tihendihoidiku ja hülsiga SATAjet 5000 B DIGITAL jaoks
	211524	Tööriistakomplekt

<input type="checkbox"/>	Sisaldub remondikomplektis (art. nr 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Sisaldub õhukolvi hoolduskomplektis (art-nr 82552)
<input type="checkbox"/>	Sisaldub vedrukomplektis (art-nr 133959)
<input type="checkbox"/>	Sisaldub tihendikomplektis (art-nr 136960)

16. EÜ vastavusdeklaratsioon

Valmistaja:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Käesolevaga deklareerime meie, et järgnevalt kirjeldatud toode vastab nii oma kontseptsioonilt, konstruktsioonilt ja ehitusviisilt kui ka meie poolt müüdüd mudelilt direktiivi 94/9/EÜ põhilistele, kaasa arvatud deklareerimise ajal kehtivad muudatused, ohutusnõuetele ja vastavalt EÜ-direktiivile 94/9/EÜ on teda lubatud kasutada plahvatusohtlikes keskkondades (ATEX), lisa X, B.

Toote nimetus: Värvipüstol

Tüübitähistus: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX märgistus: II 2 G Ex ia IIC T4

Nimetatud ametiasutuse number: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Asjaomased EÜ-direktiivid:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EÜ-direktiiv 94/9/EÜ Plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavad seadmed ja kaitsesüsteemid
- EÜ-masinadirektiiv 98/37/EÜ (kuni 28. detsember 20)
- EÜ-masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud normid:

- DIN EN 1127-1:2011 „Plahvatuskaitse, osa 1: aluspõhimõtted ja metoodika”
- DIN EN 13463-1:2009 „Mitteelektrilised seadmed plahvatusohtlikes alades kasutamiseks - osa 1: alused ja metoodika“
- DIN EN ISO 12100:2011; „Masinate ohutus, üldnõuded”
- DIN EN 1953:2013 „Kattematerjalide pritse- ja pihustusseadmed – ohutuspõhised nõuded”

Kohaldatud riiklikud normid:

- DIN 31000:2011 „Tehniliste toodete ohutu kujundamise üldpõhimõtted”
- Vastavalt direktiivi 94/9/EÜ lisale VIII nõutavaid dokumente säilitatakse teavitatud asutuses number 0123 dokumendi numbril 70023722 10 aastat.

70806 Kornwestheim, 2.07.2014







Albrecht Kruse
Tegevdirektor
SATA GmbH & Co. KG

Contents [Original Version: German]

1. Symbols.....	115	8. Cleaning of the Spray Gun ...	122
2. Technical Data.....	115	9. Maintenance.....	123
3. Scope of Delivery	117	10. Troubleshooting.....	127
4. Design of the Spray Gun	117	11. Disposal.....	129
5. Intended Use	117	12. After Sales Service.....	129
6. Safety Instructions.....	118	13. Warranty / Liability	129
7. Use	120	14. Spare Parts	129
		16. EC Declaration of Conformity	131

1. Symbols

	Warning! Risk which could cause heavy injuries or death.
	Warning! Risk which could cause damage.
	Explosion risk! Warning against risk which could cause heavy injuries or death.
	Notice! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Gun inlet pressure		
RP	Operating range (Field of application)	0.5 bar - 2.4 bar
	Compliant	max. 2.0 bar
HVLP	Operating range (Field of application)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	Compliant	> 2.0 bar (air cap pressure > 0.7 bar)
	Compliant legislation Lombardy/Italy	< 2.5 bar (air cap pressure < 1.0 bar)

Spray distance		
RP	Operating range (Field of application)	10 cm - 21 cm
	recommended	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Field of application)	10 cm - 21 cm
	recommended	10 cm - 15 cm

Max. spray gun inlet pressure	
	10.0 bar

Air consumption at 2.0 bar spray gun inlet pressure	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. temperature of the spray medium	
	50 °C

Weight Version	Standard	DIGITAL
without cup	476 g	478 g
with 0.6 l RPS cup	528 g	530 g
with 0.6 l reusable cup	648 g	650 g
with 1.0 l aluminium reusable cup	667 g	669 g
with 0.6 l RPS cup and digital gauge	568 g (with adam 2)	-
additional weight of swivel joint version	11 g	8 g

Compressed air connection	
	1/4" male thread

Capacity of PVC gravity flow cup	
	600 ml

Optional: electronic pressure gauge	
On/Off threshold	0.2 bar
Display accuracy	± 0.10 bar
Maximum display value	9.9 bar

Optional: electronic pressure gauge

Battery

Renata CR1632
(Art. No. 213769)

3. Scope of Delivery

- Spray gun with nozzle set and gravity flow cup
 - Operating Instructions
 - Tool kit
 - CCS clips
- Alternative versions with:**
- Swivel joint
 - Gravity flow cups made of PVC or aluminium with different capacities
 - Electronic pressure gauge

4. Design of the Spray Gun [1]

- | | |
|---|--|
| [1-1] Spray gun handle | [1-11] Material flow control screw |
| [1-2] Trigger | [1-12] Material flow control counter nut |
| [1-3] Nozzle set consisting of air cap, fluid tip (not visible), paint needle (not visible) | [1-13] Air micrometer (air flow control knob) |
| [1-4] Spray gun connection with QCC | [1-14] Air micrometer (air flow control) locking screw |
| [1-5] Gravity flow cup connection with QCC | [1-15] Air piston (not visible) |
| [1-6] Paint strainer (not visible) | [1-16] Compressed air connection |
| [1-7] Gravity flow cup | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Gravity flow cup lid | [1-18] Front cover of the pressure display (only with DIGITAL) |
| [1-9] Anti-drip device | [1-19] Pressure display (only with DIGITAL) |
| [1-10] Round/flat fan control | |

5. Intended Use

The spray gun has been designed for the application of paints, lacquers and other sprayable media by means of compressed air on suitable substrates and surfaces.

6. Safety Instructions

6.1. General Safety Instructions



Warning! Attention!

- Before using the spray gun, please read all safety and the operating instructions carefully. Safety instructions and indicated safety measures are mandatory.
- Please keep all enclosed documents and make sure that the spray gun is handed over only together with these documents.

6.2. Specific safety instructions for spray guns



Warning! Attention!

- Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory!
- Never direct a spray gun at human beings or animals!
- Usage, cleaning and maintenance by skilled personnel only!
- People whose ability to react is impaired by drugs, alcohol, medication or for other reasons are not allowed to use a spray gun!
- Never use a spray gun when damaged or when components are missing! Use only when locking screw is firmly tightened **[1-14]!**
- Before use, the spray gun should always be checked and repaired, if necessary!
- Put spray gun immediately out of operation when damaged, disconnect it from the compressed air circuit!
- Never manipulate or technically modify the paint spray gun!
- Use original SATA spare parts and accessories only!
- Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions!
- Never spray materials containing acid, lye or benzene!
- Always keep the spray gun away from ignition sources, such as open fire, burning cigarettes or non-explosion-proof electronic devices!

**Warning! Attention!**

- When working with the spray gun, always limit solvents, paints or other coating media to the quantities which are required for the paint job! Excessive material must be returned to the designated storage areas afterwards!

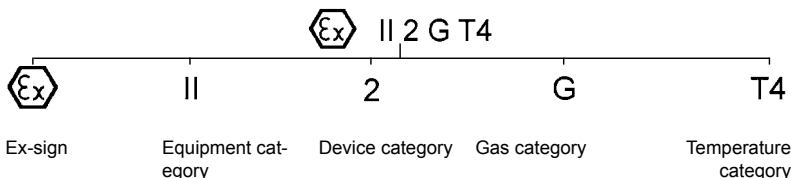
6.3. Personal Protection Equipment

**Warning!**

- When using, cleaning or maintaining the spray gun, always wear approved breathing and eye protection equipment as well as suitable protective gloves, overalls and safety boots!
- When using the spray gun, noise levels of 85 dB(A) may be exceeded. Wear suitable hearing protection!

The painter is not exposed to vibrations while using the spray gun. Repulsive forces are minimal.

6.4. Use In Explosive Areas



6.4.1 General

The spray gun is approved for the use / storage in explosive areas of Ex-Zone 1 and 2.

**Warning! Risk of explosion!**

- **The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, prohibited:**
- Use of the spray gun in explosive areas belonging to ex-zone 0!

**Warning! Risk of explosion!**

- Use of solvents and cleaning agents based on halogenised hydrocarbons! Chemical reactions which may occur when using these substances could be explosive!

6.4.2 Additional notes concerning the electronic pressure gauge

The electronic pressure gauge has passed a design examination. It has been developed, constructed and manufactured in accordance with the EU directive 94/9 EU. It has been classified according to Ex ia IICT4 Ga or Ex ia IICT4 Gb. It may be used and stored in the explosive zones 1 and 2 up to 60°C ambient temperature. Inspection authority: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Warning! Risk of explosion!**

The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, prohibited:

- Battery exchange in explosive areas!
- Removal of the front cover of the pressure display!
- Installation of a battery other than the CR 1632 Renata!

When exchanging the battery, it is recommended to also replace the sealing of the battery compartment!

7. Use

**Warning! Risk of explosion!**

- Use only solvent-resistant, antistatic, undamaged and technically flawless compressed air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar, e.g. **Art. No. 53090!**

**Notice!**

The following requirements must be fulfilled:

**Notice!**

- Compressed air connection 1/4" male thread or a suitable SATA connection nipple.
 - Ensure minimum compressed air volume (air consumption) and pressure (recommended spray gun inlet pressure) according to chapter 2.
 - Use clean compressed air, e.g. by installing the SATA filter 484, **Art. No. 92320**
 - Use an air hose with minimum 9 mm inner diameter (see warnings), e.g. **Art. No. 53090**.
43. Check if all screws **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** and **[2-5]** have been tightened firmly. Tighten fluid tip **[2-1]** firmly by hand (14 Nm) according to **[7-4]**. Check if locking screw **[2-5]** has been firmly tightened according to **[10-1]**. Tighten, if necessary.
44. Rinse material passages with suitable cleaning solution **[2-6]**, **observe chapter 8**.
45. Adjust air cap: vertical spray fan **[2-7]**, horizontal spray fan **[2-8]**.
46. Insert paint strainer **[2-9]** and install gravity flow cup **[2-10]**.
47. Fill gravity flow cup (max. 20 mm below upper edge), close with the lid **[2-11]** and insert anti-drip device **[2-12]**.
48. Screw connection nipple **[2-13]** (not included in delivery) onto the air inlet.
49. Connect compressed air hose **[2-14]**.

7.1. Adjust spray gun inlet pressure

**Notice!**

- Pull the trigger fully and adjust the spray gun inlet pressure (see chapter 2) following instructions of one of the following sections (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]**, **[3-4]** and **[3-5]**), then release the trigger.
- With **[3-3]**, **[3-4]** and **[3-5]**, the air micrometer **[1-13]** must be fully opened/in vertical position.
- If the required spray gun inlet pressure is not reached, the pressure at the compressed air circuit has to be increased; too high pressure results in too high trigger forces.

- [3-1]** Spray gun with **digital pressure display** (accurate method).
[3-2] **SATA adam 2** (accessory / accurate method).

[3-3] Separate gauge with control device (accessory).

[3-4] Separate gauge without control device (accessory).

[3-5] Pressure regulation at the **compressed air circuit** (most inaccurate method).

7.2. Adjust material flow [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - material flow control fully opened



Notice!

With the material flow control fully opened, the wear of the fluid tip and paint needle is reduced to a minimum. Please select the correct nozzle size depending on the material to be applied and the required application speed.

7.3. Adjust spray fan pattern

- Adjust flat fan (factory setting) [5-1].
- Adjust round fan [5-2].

7.4. Painting

Fully pull trigger for painting [6-1]. Operate spray gun according to [6-2]. Maintain spray distance as described in chapter 2.

8. Cleaning of the Spray Gun



Warning! Attention!

- Prior to cleaning, please disconnect the paint spray gun from the compressed air circuit!
- Risk of injury due to unexpected leakage of compressed air or material!
- Empty spray gun and gravity flow cup completely, dispose of paint material appropriately!
- Disassemble and install components very carefully! Exclusively use included special tools!
- **Use neutral cleaning solution (pH value 6 to 8)!***
- **Do not use acids, lyes, bases, pickling agents, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning solutions!***
- Do not soak spray gun in cleaning solution! ***Cleaning solution should never penetrate the air passages!**

**Warning! Attention!**

- Do not clean cover plate of the electronic pressure display with pointed, sharp or rough objects!
- Drillings are to be cleaned with SATA cleaning brushes or SATA nozzle cleaning needles only. The use of other tools may cause damage or may affect the spray pattern. Recommended accessory: cleaning kit **Art. No. 64030**.
- Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions!
- The air passages have to be pressurised with clean compressed air during the entire cleaning process!
- Nozzle head has to point downwards!
- **Remove the spray gun from the washing machine after the cleaning process!*,****
- **Never use ultrasonic cleaning devices** - leads to damage of nozzle set and gun surface!**
- **After cleaning, the spray gun, the material passages, the air cap including thread as well as the gravity flow cup have to be blown dry with clean compressed air!***

* otherwise risk of corrosion

** otherwise damage of the electronic components of DIGITAL spray guns

**Notice!**

- Check spray pattern after cleaning the nozzle set!
- Further tips concerning cleaning can be found at www.sata.com/TV.

9. Maintenance

**Warning! Attention!**

- Prior to maintenance, disconnect the spray gun from the compressed air circuit!
- Disassemble and install components very carefully! Exclusively use included special tools!

9.1. Replacing the nozzle set [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] and [7-6]

Every SATA nozzle set consists of "paint needle" [7-1], "air cap" [7-2] and "fluid tip" [7-3] and has been hand-adjusted to provide a perfect spray pattern. Lubricate both paint needle [7-1] in the paint needle area (approx. 3 cm in front of the needle sleeve, paint needle spring) and material flow control screw [1-11]. Therefore, always exchange the complete nozzle set. After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.

9.2. Replacing the air distribution ring Steps: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] und [7-6]



Attention!

- Remove air distribution ring with SATA extraction tool only.
- Do not apply force to avoid damage of sealing surfaces.



Notice!

Check sealing surfaces inside the spray gun [8-2] after disassembly, clean them, if required. Should the sealing surfaces be damaged, please contact your SATA dealer. Align new air distribution ring with the help of the marking [8-3], (pin must be located in the drilling) and press in with even force. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.

9.3. Replacing the paint needle sealing Steps: [9-1], [9-2] and [9-3]

When paint material leaks from the self-tensioning paint needle packing, it needs to be replaced. Remove trigger according to [9.2]. After disassembly, check if paint needle is damaged or replace the nozzle set, if required. Make sure that the trigger sleeve [9-2] is in correct position when the trigger is reassembled. Adjust the material flow according to chapter 7.2 after installation.

9.4. Replacing the air piston, air piston spring and air micrometer Steps: [10-1], [10-2] and [10-3]



Warning!

- Disconnect the spray gun from the compressed air circuit!

When air leaks from the air cap or the air micrometer without the trigger being pulled, they need to be replaced. After disassembly, grease the air micrometer sleeve with SATA high performance grease (**Art. No. 47173**), insert it together with the air piston and tighten the locking screw **[10-1]**. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.



Warning!

- Check if the locking screw has been firmly tightened! The air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled!

9.5. Replacing the sealing (air side)



Warning!

- Disconnect the spray gun from the compressed air circuit!

Steps: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] and [10-5]

Replacing the self-adjusting sealing **[10-5]** is required when air leaks from under the trigger.

1. After disassembly, please check air piston rod **[10-4]** and clean it, if required. If damaged (e.g. if scratched or bent), replace it and grease with SATA high performance spray gun grease (**Art. No. 48173**) and insert. Please observe correct order of installation!
2. Lubricate air micrometer sleeve as well, insert together with air piston and tighten the locking screw.

After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.



Warning!

- Check if the locking screw has been firmly tightened! The air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled!

9.6. Replace CCS (ColorCode-System)

The CCS for the individual marking of the spray gun can be exchanged according to [10-6].

9.7. Replace spindle of round/flat fan control steps: [11-1], [11-2], [11-3]

The spindle has to be replaced when air leaks from the fan control or when the fan control does not work.

1. Removing the old spindle

- Remove screw [11-1] (Torx T20)
- Remove knob [11-2]
- Unscrew spindle [11-3] with wrench (size 14)
- Make sure that the spindle pick-up is free of material and paint residues, remove residues and clean with solvent, if necessary

2. Installation and position of new spindle

- Screw in spindle [11-3]
- Place the knob [11-2] on hexagonal of spindle
- Hand-tighten screw [11-1] (Torx T20) in the knob - hold knob in the position while tightening

9.8. Replacing the battery (DIGITAL) [12-1] and [12-2]



Warning! Risk of explosion!

- Exchange battery outside of explosive areas only!
- Strictly observe the safety instructions in chapter 6.4.2!

According to the intensity of use, the battery will last between 1 to 3 years. To exclude measurement errors, the display will be shut-off in case of insufficient battery capacity. According to display and use, the battery has to be exchanged within the following time frames:

Display:

Battery symbol	4-5 weeks
Exclamation marks (flashing)	2-3 weeks
Display "Lo ^b " upon switching-on	<1 week

Screw in new battery compartment lid with pre-mounted sealing (**Art. No. 213769** including battery) hand-tight and check function.

10. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Corrective action
Fluttering/spitting spray fan or air bubbles appearing in the gravity flow cup	Fluid tip has not been properly tightened	Tighten fluid tip [2-1] with universal spanner
	Air distribution ring is damaged or clogged.	Replace air distribution ring, as it will be damaged during disassembly
Air bubbles appearing in the gravity flow cup	Loose air cap	Tighten air cap [2-2] by hand
	Gap between air cap and fluid tip ("air circuit") is clogged	Clean air circuit, observe chapter 8
	Nozzle set is clogged or damaged	Clean nozzle set, chapter 8, or replace, respectively, chapter 9.1
	Not enough paint material in the gravity flow cup	Refill gravity flow cup [1-6]
Air bubbles appearing in the gravity flow cup	Defective paint needle sealing	Replace the paint needle sealing, chapter 9.3
	Clogged air cap drillings	Clean air cap, observe chapter 8
Spray pattern is too small, crooked, lopsided or splitting	Damaged fluid tip (fluid tip aperture)	Check if fluid tip is damaged, replace the nozzle set, if necessary, chapter 9.1
	Air distribution ring has not been positioned in correct location (pin is not located in the drillings) or damaged	Replace air distribution ring making sure it has been positioned correctly when inserting it, chapter 9.2
No function of round/flat fan control - control knob can still be turned	Air distribution ring has not been positioned in correct location (pin is not located in the drillings) or damaged	Replace air distribution ring making sure it has been positioned correctly when inserting it, chapter 9.2

Malfunction	Cause	Corrective action
Round/flat fan control cannot be regulated	Regulation valve dirty	Remove round/flat spray control, repair or replace it, chapter 9.7
Spray gun does not shut-off air	Clogged air piston seat or worn air piston.	Clean air piston seat and/or replace air piston, air piston packing, chapter 9.4
Corrosion on air cap thread, inside material passages (cup connection) or on spray gun body	Cleaning solution (water-based) remains inside/on the spray gun for too long.	Cleaning, observe chapter 8, get a replacement spray gun body.
	Unsuitable cleaning solutions	
Black digital display	Spray gun has been soaked in cleaning solution for too long	Cleaning, observe chapter 8, get a replacement digital unit
	Wrong positioning of the spray gun inside the gun washing machine	
Material leaks from behind the paint needle sealing.	Defective or missing paint needle sealing.	Replace / insert paint needle sealing, chapter 9.3.
	Clogged or damaged paint needle.	Replace nozzle set, chapter 9.1; replace paint needle sealing, if necessary, chapter 9.3.
Spray gun leaks from the fluid tip ("fluid tip aperture").	Contamination between paint needle tip and fluid tip.	Clean fluid tip and paint needle, observe chapter 8.
	Damaged nozzle set.	Replace nozzle set, chapter 9.

11. Disposal

Recycle the completely empty spray gun. To protect the environment, batteries and residual paint have to be disposed in an appropriate way and separately from the spray gun. Please observe local legislation!

12. After Sales Service

For accessories, spare parts and technical support, contact your SATA dealer.

13. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded.
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn.
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Assembly and disassembly

14. Spare Parts [13]

Position	Art. No.	Description
1	1826	Pack of 4 anti-drip devices for 0.6 l PVC gravity flow cup
2	49395	Screw-on lid for 0.6 l PVC gravity flow cup
3	27243	0.6 l QCC quick change PVC gravity flow cup
4	172429	Sealing ring (5x) for air cap ring
5	140582	Pack of 5 sealing elements for fluid tip
6	211425	Pack of 3 air distribution rings
7	86843	Air piston rod
8	133942	Seal retainer (air side)

Position	Art. No.	Description
9	211458	Trigger sleeve kit
10	211433	Trigger kit
11	134098	Air connection piece 1/4" male thread - M15 x 1
12	19745	Swivel joint 1/4" male thread x M15 x 1 for non-DIGITAL spray guns
13	211409	Pack of 4 CCS clips (green, blue, red, black)
14	211482	Control knob and screw (2 pieces each)
15	211417	Spindle for round/flat fan control
16	133934	Pack of 3 sealings for spindle round/flat fan control
17	211391	Pack of 3 locking screws for SATAjet 5000 B air micrometer
18	133991	Pack of 3 air piston heads
19	211466	Air micrometer (air flow control knob)
20	133959	Spring set consisting of 3x paint needle springs and 3x air piston springs each
21	211474	Material flow control with counter nut
22	15438	Paint needle sealing
23	3988	Single pack of 10 paint strainers
	76018	Pack of 10 x 10 paint strainers
	76026	Pack of 50 x 10 paint strainers
24	213769	Battery kit with closing screw and sealing for DIGITAL device
25	211441	Seal retainer with sleeve for SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Air connection for SATAjet 5000 B DIGITAL with sleeve
27	16162	Swivel joint 1/4" male thread for DIGITAL spray guns
28	211516	Swivel joint with seal retainer and sleeve for SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Tool kit



Included in repair kit (**Art. No. 211532**)



Included in air piston service unit (**Art. No. 82552**)

△	Included in spring set (Art No. 133959)
○	Included in sealing kit (Art. No. 136960)

16. EC Declaration of Conformity

Manufacturer:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

We hereby declare that the following product in the version sold by SATA, due to its conception, design and construction complies with the basic safety requirements of the directive 94/9/EC including the modifications valid at the time of the declaration, and that it can be used in explosive areas (ATEX), annex X, B, according to EC directive 94/9/EC.

Product description: spray gun

Type description: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX classification: II 2 G Ex ia IIC T4

Inspection Authority: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Corresponding EU directive

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EC directive 94/9/EC Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (Devices and protection systems for the intended use in explosive areas).
- EC machinery directive 98/37/EC (until December 28, 2009)
- EC machinery directive 2006/42/EC

Applied harmonised norms:

- DIN EN 1127-1:2011 "Explosion control part 1: Basics and methodology"
- DIN EN 13463-1:2009 "Non-electronic devices for the use in explosive areas - Part 1: Basics and Requirements"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Machine safety, general requirements"
- DIN EN 1953:2013 "Spray and application devices for coating materials - safety requirements"

Applied national norms:

- DIN 31000:2011 "General guidelines for the safety-compliant design of technical products"

The respective documents required by directive 94/9/EG Annex VIII are deposited for 10 years at the designated location, number 0123 with the documentation number 70023722.

70806 Kornwestheim, July 02, 2014



Albrecht Kruse





President

SATA GmbH & Co. KG

Índice [versión original: alemán]

1. Símbolos	133	8. Limpieza de la pistola de pintura	141
2. Datos técnicos	133	9. Mantenimiento	142
3. Volumen de suministro	135	10. Eliminación de averías	145
4. Componentes de la pistola de pintura	135	11. Eliminación	148
5. Utilización adecuada	136	12. Servicio al cliente	148
6. Instrucciones de seguridad ..	136	13. Garantía / responsabilidad ...	148
7. Puesta en funcionamiento....	139	14. Piezas de recambio.....	148
		16. Declaración de conformidad CE	150

1. Símbolos

	¡Aviso! sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	¡Cuidado! con situación peligrosa que puede llevar a daños materiales.
	¡Peligro de explosión! Aviso sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	¡Aviso! Advertencias y recomendaciones prácticas.

2. Datos técnicos

Presión de entrada de la pistola		
RP	Operating range (Campo de aplicación)	0,5 bar - 2,4 bar
	Compliant	máx. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Campo de aplicación)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	Compliant	> 2,0 bar (Presión interior de boquilla > 0,7 bar)
	Compliant legislación Lombardia/Italia	< 2,5 bar (Presión interior de boquilla < 1,0 bar)

Distancia de proyección		
RP	Operating range (Campo de aplicación)	10 cm - 21 cm
	recomendado	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Campo de aplicación)	10 cm - 21 cm
	recomendado	10 cm - 15 cm

Presión de entrada máxima de la pistola	
	10,0 bar

Consumo de aire a 2,0 bar de presión de entrada de la pistola	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Temperatura máx. del medio fluido	
	50 °C

Peso Versión	Estándar	DIGITAL
sin depósito	476 g	478 g
con depósito RPS de 0,6 l	528 g	530 g
con depósito reutilizable de 0,6 l	648 g	650 g
con depósito reutilizable de aluminio de 1,0 l	667 g	669 g
con depósito RPS de 0,6 l y medición de presión digital	568 g (con adam 2)	—
peso adicional en variantes con articulación giratoria	11 g	8 g

Conexión de aire comprimido	
	Rosca exterior 1/4"

Cantidad de llenado (plástico)	
	600 ml

Opcional: sistema de medición de presión electrónica	
Nivel de puesta en marcha/ puesta fuera de servicio	0,2 bar

Opcional: sistema de medición de presión electrónica	
Precisión	± 0,10 bar
Valor de indicación máx.	9,9 bar
Pila	Renata CR1632 (Ref. 213769)

3. Volumen de suministro

- Pistola de pintura con juego de boquillas y depósito de gravedad
 - Instrucciones de servicio
 - Juego de herramientas
 - Clips CCS
- Modelo alternativo con:**
- Articulación giratoria
 - Depósito de gravedad de aluminio o plástico con volumen de llenado diferente
 - Sistema de medición de presión electrónica

4. Componentes de la pistola de pintura [1]

- | | |
|---|--|
| [1-1] Empuñadura de la pistola de pintura | [1-11] Tornillo de la regulación de cantidad de material |
| [1-2] Palanca del gatillo | [1-12] Contratuerca de la regulación de cantidad de material |
| [1-3] Juego de boquillas con boquilla de aire, boquilla de pintura (no visible), aguja de pintura (no visible) | [1-13] Micrómetro de aire |
| [1-4] Conexión de pistola de pintura con QCC | [1-14] Tornillo de fijación del micrómetro de aire |
| [1-5] Conexión de depósito de gravedad con QCC | [1-15] Pistón de aire (no visible) |
| [1-6] Tamiz de pintura (no visible) | [1-16] Conexión de aire comprimido |
| [1-7] Depósito de gravedad | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Tapa del depósito de gravedad | [1-18] Placa delantera para indicación de presión (sólo con pistolas DIGITAL) |
| [1-9] Cierre de goteo | [1-19] Indicador de presión (sólo con pistolas DIGITAL) |
| [1-10] Regulación del abanico redondo / lineal | |

5. Utilización adecuada

La pistola de pintura está destinada a aplicar pintura y barnices, así como otros medios fluidos (medios de pintura) apropiados a través de aire comprimido en superficies apropiadas.

6. Instrucciones de seguridad

6.1. Instrucciones de seguridad generales



¡Aviso! ¡Cuidado!

- Antes de la utilización de la pistola de pintura, por favor, lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y el manual. Se debe cumplir las instrucciones de seguridad y los pasos pretendidos.
- Guarde todos los documentos adjuntos y sólo pase la pistola juntamente con estos documentos.

6.2. Indicación de seguridad referente a las pistolas de pintura



¡Aviso! ¡Cuidado!

- ¡Cumplir las instrucciones de seguridad, prevención de accidentes, protección de trabajo y protección del medio ambiente locales!
- ¡Nunca apuntar una pistola de pintura a un ser vivo!
- ¡Utilización, limpieza y mantenimiento sólo a través de un especialista!
- ¡Personas cuya susceptibilidad es disminuida a través de drogas, alcohol, medicamentos o por otros motivos, queda prohibido utilizar la pistola de pintura!
- ¡Nunca poner la pistola de pintura en funcionamiento en caso de daños o partes faltantes! Utilizar principalmente sólo en caso de que el tornillo de fijación **[1-14]** esté robustamente asentado!
- ¡Antes de cada uso verificar la pistola de pintura y en caso necesario repararla!
- ¡En caso de daños poner la pistola de pintura inmediatamente fuera de servicio, desconectarla de la red de aire comprimido!

**¡Aviso! ¡Cuidado!**

- ¡Nunca reconstruir o cambiar técnicamente la pistola de pintura!
- ¡Utilizar solamente recambios y accesorios originales de SATA!
- ¡Utilizar sólo lavadoras recomendadas por SATA! ¡Tener en cuenta el manual!
- ¡Nunca trabajar con medios fluidos que contienen ácido, lejía o gasolina!
- ¡Nunca utilizar pistolas de pintura en zonas con fuentes de ignición como fuego abierto, cigarrillos encendidos o instalaciones electrónicas no protegidas contra detonaciones!
- ¡En el entorno de la pistola de pintura sólo debe existir la cantidad de disolventes, pintura, barniz o otro medio fluido peligroso para el progreso del trabajo! ¡Después de finalizar el trabajo, llevar estos al depósito adecuado!

6.3. Equipo de protección personal**¡Aviso!**

- ¡Durante el uso de la pistola de pintura así como durante la limpieza y el mantenimiento se debe usar siempre **protección respiratoria** y **de los ojos** aprobada así como **guantes de protección, ropa y zapatos de trabajo** adecuados!
- Durante la utilización de la pistola de pintura se puede exceder el nivel de ruido de 85 dB(A). ¡Usar **protección auditiva** adecuada!

Al aplicar con una pistola de pintura, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario. Las fuerzas de retroceso son muy bajas.

6.4. Utilización en zonas bajo peligro de explosión

6.4.1 General

El uso / almacenamiento de la pistola de pintura es permitido en las zonas bajo peligro de explosión 1 y 2.



¡Aviso! ¡Peligro de explosión!

- **Los siguientes empleos y acciones llevan a la pérdida de la protección antiexplosiva y por eso son prohibidos:**
- ¡Utilizar pistola de pintura en la zona bajo peligro de explosión 0!
- ¡Utilización de disolventes y detergentes que se basan en hidrocarburos halogenados! ¡Las reacciones químicas que actúan pueden ocurrir de manera explosiva!

6.4.2 Indicaciones adicionales en caso del sistema de medición de presión electrónica

El manómetro electrónico fue sometido a una evaluación de conformidad. Fue desarrollado, construido y fabricado en concordancia con la Directiva Comunitaria 94/9 CE. Fue agrupado según Ex ia IICT4 Ga o Ex ia IICT4 Gb. Se lo puede utilizar y guardar en las zonas de explosión 1 y 2 hasta la temperatura ambiental de 60°C. Oficina de verificación: KEMA 05 ATEX 1090 X.



¡Aviso! ¡Peligro de explosión!

Los siguientes empleos y acciones llevan a la pérdida de la protección antiexplosiva y por eso son prohibidos:

- ¡Cambio de pila dentro de zonas bajo peligro de explosión!
 - ¡Abrir la placa delantera para la indicación de la presión!
 - ¡Montaje de otra pila que CR 1632, Renata!
- ¡Se recomienda el cambio de la junta en la casilla de las pilas durante el cambio de la pila!

7. Puesta en funcionamiento



¡Aviso! ¡Peligro de explosión!

- ¡Utilizar sólo mangueras resistentes a los disolventes, antiestáticas, técnicamente impecables con resistencia a la presión permanente de por lo menos 10 bar, p. ej. **ref. 53090!**



¡Aviso!

Ocuparse de las condiciones siguientes:

- Conexión de aire comprimido con rosca exterior 1/4" o niple de conexión SATA adecuado.
- Asegurar el flujo de aire comprimido mínimo (consumo de aire) y la presión (presión de entrada de la pistola recomendada) conforme el capítulo 2.
- Aire comprimido limpio, p.ej. a través del SATA filter 484, **ref. 92320**
- Manguera de aire comprimido con diámetro de min. 9 mm (véase precauciones), p.ej. **ref. 53090**.

50. Comprobar que todos los tornillos **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** y **[2-5]** estén firmemente asentados. Apretar a mano (14 Nm) la boquilla de pintura **[2-1]** conforme a **[7-4]**. Comprobar que el tornillo de fijación **[2-5]** esté firmemente asentado conforme **[10-1]**. En su caso apretarlo.
51. Enjuagar el conducto de pintura con detergente apropiado **[2-6]**, **tener en cuenta capítulo 8.**
52. Ajustar boquilla de aire: abanico vertical **[2-7]**, abanico horizontal **[2-8]**.
53. Montar tamiz de pintura **[2-9]** y depósito de gravedad **[2-10]**.
54. Rellenar el depósito de gravedad (máx. 20 mm debajo del borde superior), cerrar con la tapa **[2-11]** y insertar el antigoteo **[2-12]**.
55. Atornillar niple de conexión **[2-13]** (no contenido en el volumen de suministro) a la conexión de aire.
56. Conectar la manguera de aire comprimido **[2-14]**.

7.1. Ajustar la presión de entrada de la pistola



¡Aviso!

- Activar completamente la palanca del gatillo y ajustar la presión de entrada de la pistola (véase capítulo 2) conforme a una de las siguientes pasajes ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] hasta [3-5]), desactivar nuevamente la palanca del gatillo.
- En caso de [3-3], [3-4] y [3-5] el micrómetro de aire [1-13] tiene que estar completamente abierto/estar vertical.
- Si la presión de entrada de la pistola necesaria no se alcanza se debe aumentar la presión en la red de aire comprimido; presión demasiada alta lleva a fuerzas más altas para apretar el gatillo.

[3-1] Pistola de pintura con **indicación de presión digital** (método exacto).

[3-2] **SATA adam 2** (accesorios / método exacto)

[3-3] **Manómetro** separado **con equipo de regulación** (accesorios).

[3-4] **Manómetro** separado **sin equipo de regulación** (accesorios).

[3-5] Medición de la presión en la **red de aire comprimido** (método más impreciso).

7.2. Ajustar el flujo de material [4-1], [4-2], [4-3] y [4-4] - regulación de cantidad de material completamente abierta



¡Aviso!

En caso de regulación de la cantidad de material completamente abierta el desgaste en la boquilla y la aguja de pintura es menor. Elegir el tamaño de boquilla adecuado depende del medio fluido y de la velocidad de trabajo.

7.3. Ajustar abanico

- Ajustar abanico lineal (ajustado en fabrica) [5-1].
- Ajustar abanico redondo [5-2].

7.4. Pintar

Para pintar activar la palanca de gatillo por completo [6-1]. Manejar la pistola de pintura conforme [6-2]. Atender la distancia de rociado conforme el capítulo 2.

8. Limpieza de la pistola de pintura



¡Aviso! ¡Cuidado!

- ¡Antes de todos los trabajos de limpieza desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido!
- ¡Peligro de lesiones a través de escape de aire comprimido y / o de medio fluido!
- ¡Vaciar completamente pistola de pintura y depósito de gravedad, eliminar medios fluidos apropiadamente!
- ¡Desmontar y montar las piezas con el mayor cuidado! ¡Sólo utilizar herramientas especiales incluidas en el suministro!
- **¡Utilizar líquido de limpieza neutral (valor PH 6 hasta 8)!***
- **¡No utilizar ácidos, lejías, álcalis, decapantes, regenerados no apropiados u otros líquidos de limpieza agresivos!***
- ¡No meter la pistola de pintura en líquido de limpieza!* **¡El líquido de limpieza no puede llegar nunca a los conductos de aire!**
- ¡Nunca limpiar el vidrio de la indicación electrónica con objetos agudos, afilados o ásperos!
- Limpiar los talardos sólo con los cepillos de limpieza SATA o con las agujas de limpieza de boquillas SATA. La utilización de otras herramientas puede llevar a daños y alteraciones del abanico. **Accesorios recomendados:** Juego de limpieza ref. **64030**.
- ¡Utilizar sólo lavadoras recomendadas por SATA! ¡Tener en cuenta el manual!
- ¡Presurizar el conducto de aire con aire comprimido limpio durante el completo proceso de limpieza!
- ¡La cabeza de la boquilla tiene que estar dirigida hacia abajo!
- **¡Sólo dejar la pistola de pintura en la máquina de lavado durante la duración del proceso de limpieza!*,****
- **¡Nunca utilizar sistemas de limpieza ultrasonidos** - daños de las boquillas y de las superficies!**
- **¡Después de la limpieza secar la pistola y el conducto de pintura, la boquilla de aire incl. rosca y el depósito de gravedad con aire comprimido limpio!***

* por lo demás peligro de corrosión

** por lo demás daños en la electrónica de pistolas DIGITAL

**¡Aviso!**

- ¡Después de la limpieza del juego de boquillas controlar el abanico!
- Más consejos alrededor de la limpieza: www.sata.com/TV.

9. Mantenimiento

**¡Aviso! ¡Cuidado!**

- ¡Desacoplar la pistola de pintura de la red de aire comprimido antes de todos los trabajos de mantenimiento!
- ¡Desmontar y montar las piezas con el mayor cuidado! ¡Sólo utilizar herramientas especiales incluidas en el suministro!

9.1. Cambiar juego de boquillas [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] y [7-6]

Cada juego de boquillas SATA consiste de una "aguja de pintura" [7-1], una "boquilla de aire" [7-2] y una "boquilla de pintura" [7-3] y está ajustado a mano para un abanico perfecto. Engrasar la aguja de pintura [7-1] en el área de la junta de aguja de pintura (aprox. 3 cm delante del estuche de aguja, resorte de la aguja de pintura) y de la rosca del tornillo de la regulación de cantidad de material [1-11]. Por eso, siempre se debe cambiar el juego de boquillas completo. Después del montaje ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

9.2. Cambiar anillo de distribución de aire Pasos: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] y [7-6]

**¡Cuidado!**

- Remover anillo de distribución de aire sólomente con herramienta extractora SATA.
- Nunca valerse de la fuerza a fin de no dañar la superficie de las juntas.

**¡Aviso!**

Después del desmontaje verificar las superficies de la junta **[8-2]** y, en su caso, limpiarlas. En caso de daños, diríjase a su vendedor SATA. Posicionar el nuevo anillo de distribución de aire conforme la marcación **[8-3]**, y encajarlo proporcionadamente (perno en el taladro). Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

9.3. Cambiar junta de aguja de pintura Pasos: [9-1], [9-2] und [9-3]

El cambio es necesario cuando sale medio fluido en la caja de agujas de pintura autoajustadora. Desmontar palanca del gatillo conforme **[9-2]**. Después del desmontaje, verificar si la aguja de pintura tiene daños y, en su caso, cambiar el juego de boquillas. Durante el montaje de la palanca del gatillo tener en cuenta el posicionamiento correcto del rodillo **[9-2]**. Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

9.4. Cambiar el pistón de aire, el resorte y el micrómetro de pistón de aire Pasos: [10-1], [10-2] y [10-3]

**¡Aviso!**

- ¡Desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido!

El cambio es necesario cuando sale aire de la boquilla o del micrómetro de aire cuando la palanca del gatillo está desactivada. Después del desmontaje, untar el casquillo del micrómetro de aire con grasa para pistolas SATA (**ref. 48173**), insertarlo juntamente con el pistón de aire y atornillar el tornillo de fijación **[10-1]**. Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme el capítulo 7.2.

**¡Aviso!**

- ¡Comprobar que todos los tornillos de fijación estén firmemente asentados! Micrómetro de aire puede disparar fuera descontroladamente de la pistola de pintura!

9.5. Cambiar junta (del lado del aire)



¡Aviso!

- ¡Desacoplar pistola de pintura de la red de aire comprimido!

Pasos: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] y [10-5]

Es necesario el cambio de la junta autoajustadora [10-5] cuando sale aire debajo de la palanca del gatillo.

1. ¡Después del desmontaje verificar el vástago de pistón de aire [10-4]; en caso necesario limpiar o en caso de daños (p. ej. rasguños o torcido) reemplazarlo, engrasarlo con grasa de alta calidad SATA (ref. **48173**) y montar! ¡Tener en cuenta la dirección de inserción!
2. Engrasar también el casquillo del micrómetro de aire, insertarlo juntamente con el pistón de aire y atornillar el tornillo de fijación.

Después del montaje, ajustar el flujo de material conforme capítulo 7.2.



¡Aviso!

- ¡Comprobar que todos los tornillos de fijación estén firmemente asentados! Micrómetro de aire puede disparar fuera descontroladamente de la pistola de pintura!

9.6. Sustituir el CCS (ColorCode-System)

El CCS para la caracterización individual de la pistola de pintura puede ser cambiado conforme [10-6].

9.7. Sustituir el huso de la regulación del abanico redonda/lineal Pasos: [11-1], [11-2], [11-3]

El cambio es necesario si el aire sale en la regulación o si la regulación no funciona.

1. Retirar el huso antiguo

- Retirar el tornillo (Torx T20) [11-1]
- Retirar el botón [11-2]
- Desatornillar el huso [11-3] con la llave (abertura 14)
- Verificar si el asiento del huso tiene residuos de material y pintura. Si es necesario, retirarlos y limpiar con disolvente

2. Montaje del nuevo huso

- Atornillar el huso [11-3]

- Poner el botón [11-2] en el hexágono del huso
- Atornillar a mano el tornillo [11-1] (Torx TX20) asegurando el botón

9.8. Cambiar la pila (DIGITAL) [12-1] y [12-2]



¡Aviso! ¡Peligro de explosión!

- ¡Cambiar la pila sólo fuera de las zonas bajo peligro de explosión!
- ¡Tener en cuenta, en todo caso, las indicaciones de seguridad en el capítulo 6.4.2!

La duración de la pila es de 1-3 años. La capacidad de la pila es supervisada electrónicamente. Para evitar errores de medición, la indicación es apagada en caso de capacidad de pila no suficiente y se debe cambiar la pila. Conforme la indicación y el uso la pila debe ser cambiada dentro de los espacios de tiempo siguientes:

Indicación:

Símbolo de la pila	4-5 semanas
Signo de exclamación (destellar)	2-3 semanas
Indicación „Lo ^b “ al encender	<1 semana

Atornillar la nueva tapa de casilla de las pilas con junta original premontada (ref. **213769** inclusive pila) y verificar la función.

10. Eliminación de averías

Avería	Causa	Solución
Abanico irregular (aleteo / escupir) o burbujas de aire en el depósito	Boquilla de pintura no está suficientemente apretada	Apretar boquilla de pintura [2-1] con la llave universal
	Anillo de distribución de aire dañado o sucio	Cambiar el anillo de distribución de aire ya que éste ha sido dañado durante el desmontaje
Burbujas de aire en el depósito de gravedad	Boquilla de aire suelta	Atornillar robustamente la boquilla de aire [2-2]

Avería	Causa	Solución
Burbujas de aire en el depósito de gravedad	Espacio entre boquilla de aire y de pintura ("circulación de aire") sucio	Limpiar el circuito de aire, tener en cuenta capítulo 8.
	Boquilla de aire dañada o sucia	Limpiar juego de boquillas, capítulo 8 o sea cambiarlo, capítulo 9.1
	Medio fluido no suficiente en el depósito de gravedad	Rellenar depósito de gravedad [1-6]
	Junta de aguja de pintura averiada	Cambiar junta de aguja de pintura, capítulo 9.3
Imagen del abanico demasiado pequeño, oblicuo, unilateral o se divide	Taladros de la boquilla de aire obstruidos con pintura	Limpiar boquilla de aire, tener en cuenta capítulo 8
	Punta de la boquilla de pintura (espiga de la boquilla) dañada	Examinar la punta de la boquilla de pintura en busca de daños en caso necesario cambiar el juego de boquillas, capítulo 9.1
Sin función de la regulación del abanico redondo / lineal - regulación girable	Anillo de distribución de aire no bien posicionado (perno no está en el taladro) o dañado	Cambiar el anillo de distribución de aire y tener en cuenta el posicionado correcto durante el montaje, capítulo 9.2
Regulación del abanico redondo / lineal no girable	Válvula reguladora sucia	Desmontar la regulación de abanico redondo / lineal, hacerla practicable o cambiarla completamente, capítulo 9.7

Avería	Causa	Solución
Pistola de pintura no para de exhalar aire	El asiento del pistón de aire está sucio o el pistón de aire se desgastó	Limpiar el asiento del pistón de aire y/o cambiar el pistón de aire y la empaquetadura del pistón de aire
Corrosión en la rosca de la boquilla de aire, en el conducto de material (conexión del depósito) o en el cuerpo de la pistola	El líquido de limpieza (acuoso) queda demasiado tiempo en la pistola	Limpieza, tener en cuenta capítulo 8 , cambiar el cuerpo de la pistola
	Líquidos de limpieza inadecuados	
Indicación digital negra	La pistola fue sumergida demasiado tiempo en líquido de limpieza	Limpieza, tener en cuenta capítulo 8 , cambiar la unidad digital
	Posición mala de la pistola en la máquina de lavado.	
Medio fluido sale de la junta de aguja de pintura	Junta de aguja de pintura defectuosa o inexistente	Cambiar / montar junta de aguja de pintura, capítulo 9.3
	Aguja de pintura dañada o sucia	Cambiar juego de boquilla, capítulo 9.1.; en caso necesario cambiar la junta de aguja de pintura, capítulo 9.3
Sobresale pintura de la pistola en la punta de la boquilla de pintura ("espiga de la boquilla de pintura")	Cuerpo extraño entre la aguja y la boquilla de pintura	Limpiar la boquilla y la aguja de pintura, tener en cuenta capítulo 8
	Juego de boquillas dañado	Cambiar juego de boquillas, capítulo 9

11. Eliminación

Eliminación de la pistola de pintura completamente vaciada como desecho reciclable. Para evitar daños del medio ambiente eliminar adecuadamente la pila y restos del medio fluido separadamente de la pistola. ¡Cumplir las normativas locales!

12. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

13. Garantía / responsabilidad

Aquí se aplican las condiciones generales de venta de SATA y en su caso acuerdos contractuales así como respectivamente la ley en vigor.

SATA no se responsabiliza en especial en caso de:

- Incumplimiento de las instrucciones de servicio
- Utilización del producto no conforme a su destino
- Servicio de personal sin formación
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios y recambios originales
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste natural / desgaste
- Carga de choque atípica a la utilización
- Trabajos de montaje y desmontaje

14. Piezas de recambio [13]

Pos.	Ref.	Denominación
1	1826	Caja c/ 4 cierres de goteo para el depósito de plástico de 0,6 l
2	49395	Tapa atornillable para depósito de plástico 0,6 l
3	27243	Depósito de gravedad 0,6 l de cambio rápido QCC (plástico)
4	172429	Anillo de junta (5x) para anillo de boquilla de aire
5	140582	Envase con 5 juntas para boquilla de pintura
6	211425	Envase de 3 anillos de distribución de aire
7	86843	Vástago de pistón de aire
8	133942	Soporte de juntas (del lado del aire)
9	211458	Juego de rodillos

Pos.	Ref.	Denominación
10	211433	Juego de palanca del gatillo
11	134098	Racor de aire con rosca exterior 1/4" - M15 x 1
12	19745	Articulación giratoria con rosca exterior 1/4" x M15 x 1 para pistolas de pintura no DIGITAL
13	211409	Caja con 4 clips CCS (verde, azul, rojo, negro)
14	211482	Botón regulable y tornillo (2 unidades de cada)
15	211417	Huso para la regulación de abanico redondo y lineal
16	133934	Envase con 3 juntas para huso regulación de abanico redondo / lineal
17	211391	Envase con 3 tornillos de fijación para micrómetro de aire SATAjet 5000 B
18	133991	Caja con 3 cabezas de émbolo de aire
19	211466	Micrómetro de aire
20	133959	Juego con 3 agujas de pintura / 3 resortes de émbolo de aire
21	211474	Regulación de la cantidad de material con contratuerca
22	15438	Junta de aguja de pintura
23	3988	Caja con 10 tamices de pintura
	76018	Paquete con 10 x 10 unidades de tamices de pintura
	76026	Paquete con 50 x 10 tamices de pintura
24	213769	Set de pilas con tornillo tapón y junta para sistema DIGITAL
25	211441	Soporte de juntas con huso para SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Conexión de aire para SATAjet 5000 B DIGITAL con estuche
27	16162	Articulación giratoria con rosca exterior 1/4" para pistolas de pintura DIGITAL
28	211516	Articulación giratoria con soporte de juntas y huso para SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Juego de herramientas



Incluido en el juego de reparación (ref. 211532)

●	Contenido en la unidad de servicio del pistón de aire (ref. 82522)
△	Contenido en el juego de resortes (ref. 133959)
○	Contenido en el juego de juntas (ref. 136960)

16. Declaración de conformidad CE

Fabricante:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Declaramos por la presente que el producto mencionado a continuación corresponde debido a su concepción, construcción y modelo en la versión distribuida por nosotros a los requisitos de seguridad fundamentales de la directiva 94/9/CE inclusive los cambios vigentes en el momento de cierre de la declaración y que este puede ser usado según la directiva de la CE 94/9/CE en zonas expuestas al peligro de explosión (ATEX), Anexo X,B.

Denominación del producto:..... Pistola de pintura

Denominación del modelo: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Indicativo ATEX:..... II 2 G Ex ia IIC T4

Número del puesto nombrado: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Directivas CE relevantes:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Directiva 94/9/CE Aparatos y sistemas de seguridad para el empleo acorde a lo dispuesto en zonas expuestas al peligro de explosión
- Directiva sobre máquinas 98/37/CE (hasta 28 de diciembre 2009)
- Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Normas homologadas aplicadas:

- DIN EN 1127-1:2011 "Prevención y protección contra explosiones - Parte 1: Conceptos básicos y metodología"
- DIN EN 13463-1:2009: "Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas - Requisitos y metodología"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Seguridad de máquinas, conceptos básicos"

- DIN EN 1953:2013 "Equipos de atomización y pulverización de revestimientos - Requisitos de seguridad"

Normas nacionales aplicadas:

- DIN 31000:2011 "Axiomas generales para el diseño seguro de productos técnicos"

La documentación exigida según la directiva 94/9/CE, anexo VIII está depositada por 10 años en el puesto nombrado número 0123 con el número de documento 70023722.

70806 Kornwestheim, 02.07.2014



Albrecht Kruse





Gerente

SATA GmbH & Co. KG

Sisällysluettelo [käännös alkuperäisestä: saksa]

1. Symbolit.....	153	8. Maaliruiskun puhdistus.....	160
2. Tekniset tiedot.....	153	9. Huolto.....	161
3. Toimituksen sisältö.....	155	10. Häiriöiden poisto.....	164
4. Maaliruiskun rakenne.....	155	11. Hävittäminen.....	166
5. Määräystenmukainen käyttö.....	155	12. Asiakaspalvelu.....	166
6. Turvallisuusohjeet.....	156	13. Takuu / vastuu.....	166
7. Käyttöönotto.....	158	14. Varaosat.....	167
		16. EY-vaatimustenmukaisuusva- kuutus.....	168

1. Symbolit

	Varoitus! vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	Varo! vaarallista tilannetta, joka voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.
	Räjähdysvaara! Varoitus vaarasta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.
	Ohje! Hyödyllisiä vinkkejä ja suosituksia.

2. Tekniset tiedot

Ruiskun tulopaine		
RP	Operating range (käyttöalue)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	maks. 2,0 bar
HVLP	Operating range (käyttöalue)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (suuttimen sisäpaine > 0,7 bar)
	Compliant lainsäädäntö Lombardia/Italia	< 2,5 bar (suuttimen sisäpaine < 1,0 bar)

Ruiskutusetaisyys		
RP	Operating range (käyttöalue)	10 cm - 21 cm
	suositeltava	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (käyttöalue)	10 cm - 21 cm
	suositeltava	10 cm - 15 cm

Ruiskun maks. tulopaine	
	10,0 bar

Ilmankulutus ruiskun tulopaineen ollessa 2,0 bar	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Ruiskutettavan aineen maks. lämpötila	
	50 °C

Paino versio	Vakio	DIGITAL
ilman säiliötä	476 g	478 g
RPS-säiliö 0,6 l	528 g	530 g
uudelleen täytettävä säiliö 0,6 l	648 g	650 g
alumiininen uudelleen täytettävä säiliö 1,0 l	667 g	669 g
RPS-säiliö 0,6 l ja digitaalinen painemittaus	568 g (adam 2)	-
lisäpaino kierrenivelisessä mallissa	11 g	8 g

Paineilmaliitäntä	
	1/4" ulkokierre

Maalisäiliön (muovia) täyttömäärä	
	600 ml

Valinnainen: elektroninen painemittari	
Päälle-/poiskytkentäkynnys	0,2 bar
Näyttötarkkuus	± 0,10 bar

Valinnainen: elektroninen painemittari	
Suurin näyttöarvo	9,9 bar
Paristo	Renata CR1632 (tuotenro 213769)

3. Toimituksen sisältö

- Maaliruisku, suutinosat ja maalisäiliö
 - Käyttöohje
 - Työkalusarja
 - CCS-merkintäklipsit
- Vaihtoehtoisissa malleissa:
- Kiertonivel
 - Alumiininen tai muovinen maalisäiliö eri täyttömäärillä
 - Elektroninen painemittari

4. Maaliruiskun rakenne [1]



- | | |
|---|--|
| [1-1] Maaliruiskun kahva | [1-11] Ainemäärän säätöruuvi |
| [1-2] Liipaisin | [1-12] Ainemäärän säädön vastamutteri |
| [1-3] Suutinkokoonpano sisältäen ilmasuuttimen, maalisuuttimen (ei näkyvässä), värineulan (ei näkyvässä) | [1-13] Ilmamikrometri |
| [1-4] Maaliruiskun QCC-liitäntä | [1-14] Ilmamikrometrin lukitusruuvi |
| [1-5] Maalisäiliön QCC-liitäntä | [1-15] Ilmamäntä (ei näkyvässä) |
| [1-6] Maalisiivilä (ei näkyvässä) | [1-16] Paineilmaliitäntä |
| [1-7] Maalisäiliö | [1-17] ColorCode-järjestelmä (CCS) |
| [1-8] Maalisäiliön kansi | [1-18] Painenäytön etulevy (vain DIGITAL) |
| [1-9] Tippulukko | [1-19] Painenäyttö (vain DIGITAL) |
| [1-10] Pyörö-/viuhkasädesäätö | |

5. Määräystenmukainen käyttö



Maaliruisku on määräysten mukaan tarkoitettu maalien ja lakkojen sekä muiden soveltuvien juoksevien aineiden (ruiskutettavien aineiden) levitykseen paineilman avulla tähän sopivien kohteiden pintaan.



6. Turvallisuusohjeet

6.1. Yleiset turvallisuusohjeet


 	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Ennen kuin alat käyttää maaliruiskua, lue kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ja kokonaan. Turvallisuusohjeita ja kuvattuja työvaiheita on noudatettava. • Säilytä kaikki mukana tulleet ohjeet ja asiakirjat ja luovuta maaliruisku eteenpäin vain yhdessä näiden ohjeiden ja asiakirjojen kanssa. 	

6.2. Maaliruiskuja koskevat turvallisuusohjeet

 	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Noudata paikallisia turvallisuus-, tapaturmantorjunta-, työsuojelu- ja ympäristönsuojelumääräyksiä! • Älä koskaan suuntaa maaliruiskua ihmisiä tai eläimiä kohti! • Vain ammattitaitoiset henkilöt saavat käyttää, puhdistaa ja huoltaa maaliruiskua! • Maaliruiskun käyttö on kielletty henkilöiltä, joiden reaktiokyky on heikentynyt huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta tai muulla tavoin! • Maaliruiskua ei koskaan saa ottaa käyttöön, jos siinä on vaurioita tai siitä puuttuu osia! Erityisesti on huolehdittava siitä, että lukitusruuvi [1-14] on kunnolla paikoillaan! • Tarkasta maaliruisku aina ennen käyttöä ja tarvittaessa kunnosta se! • Jos maaliruisku on vaurioitunut, poista se heti käytöstä, irrota paineil-maverkosta! • Maaliruiskuun ei koskaan saa omavaltaisesti tehdä muutoksia tai lisäyksiä! • Käytä ainoastaan SATA:n alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita! • Käytä ainoastaan SATA:n suosittelemia pesukoneita! Noudata käyttö-ohjetta! • Älä koskaan käsittele happo-, emäs- tai bensiinipitoisia aineita ruis-kussa! 	

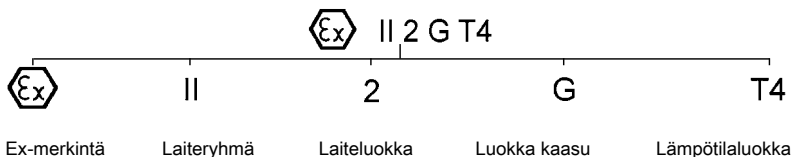
		Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Älä koskaan käytä maaliruiskua syttymislähteiden lähellä, kuten avotulen, palavien savukkeiden tai sellaisten sähkölaitteiden lähellä, jotka eivät ole räjähdysuojattuja! • Pidä maaliruiskun työympäristössä ainoastaan kyseessä olevassa työvaiheessa tarvittava määrä liuotainainetta, maalia, lakkaa tai muita vaarallisia ruiskutettavia aineita! Kun työ on saatu valmiiksi, vie kyseiset aineet niille tarkoitettuihin säilytystiloihin! 		

6.3. Henkilösuojaimet

	Varoitus!
<ul style="list-style-type: none"> • Maaliruiskuja käytettäessä sekä niiden puhdistuksessa ja huollossa on aina käytettävä hyväksytyjä hengitys- ja silmäsuojaimia sekä sopivia suojakäsineitä ja työvaatetusta ja -jalkineita! • Maaliruiskun käytössä äänenpainetaso voi olla enemmän kuin 85 dB(A). Käytä sopivia kuulosuojaimia! 	



Maaliruiskun käytössä ei välity värähtelyjä käyttäjän kehonosiin. Takaisinkuvoimat ovat vähäisiä.

6.4. Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla



6.4.1 Yleistä

Maaliruisku on hyväksytty käytettäväksi/säilytettäväksi ex-vyöhykkeen 1 ja 2 räjähdysvaarallisilla alueilla.

		Varoitus! Räjähdyksvaara!
<ul style="list-style-type: none"> • Seuraavat käyttötarkoitukset ja toimenpiteet johtavat räjähdysuojauksen häviämiseen ja ovat siksi kielletty: • Maaliruiskun vieminen ex-vyöhykkeen 0 räjähdysvaaralliselle alueelle! 		

**Varoitus! Räjähdyksvaara!**

- Sellaisten liuotin- ja puhdistusaineiden käyttö, joiden pohjana on halogenoituja hiilivetyjä! Niissä esiintyvät kemialliset reaktiot voivat tapahtua räjähdysmäisesti!

6.4.2 Lisäohjeita käytettäessä elektronista painemitaria

Sähköistä paineenmittauslaitetta on käytetty tyypitarkastuksessa. Se on kehitetty, suunniteltu ja valmistettu direktiivin 94/4 EY mukaisesti. Se on luokiteltu vaatimusten Ex ia IICT4 Ga tai Ex ia IICT4 Gb mukaiseksi. Sitä voidaan käyttää ja säilyttää EX-alueilla 1 ja 2, 60 °C ympäristön lämpötilaan saakka. Testauspaikka: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Varoitus! Räjähdyksvaara!**

Seuraavat käyttötarkoitukset ja toimenpiteet johtavat räjähdyssuojauksen häviämiseen ja ovat siksi kielletty:

- Pariston vaihtaminen räjähdysvaarallisen alueen sisäpuolella!
- Painenäytön etulevyn avaaminen!
- Jonkin muun pariston kuin Renatan CR 1632:n asennus!

Pariston vaihtamisen yhteydessä on suositeltavaa vaihtaa paristolokeron tiiviste!

7. Käyttöönotto


**Varoitus! Räjähdyksvaara!**

- Käytä ainoastaan liuotinaineita kestäviä, antistaattisia, ehjiä, teknisesti moitteettomia paineilmaletkuja, joiden jatkuvan paineen kestävyys on vähintään 10 bar, esim. tuotenro 53090!

**Ohje!**


Huolehdi seuraavien ehtojen täyttymisestä:

- Paineilmaliitäntä 1/4" ulkokierre tai vastaava SATA-liitin.

	Ohje!
<ul style="list-style-type: none"> • Paineilman vähimmäistilavuusvirta (ilmankulutus) ja paine (suositeltu ruiskun tulopaine) luvun 2 mukaan varmistettu. • Puhdas paineilma, esim. SATA-suodattimen 484 avulla, tuotenro 92320 • Paineilmaletkun sisähalkaisija vähintään 9 mm (katso varoitusta), esim. tuotenro 53090. 	

57. Tarkasta, että kaikki ruuvit [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ja [2-5] ovat kunnolla paikoillaan. Kiristä maalisuutin [2-1] kohdan [7-4] mukaan käsi tiukkuuteen (14 Nm). Tarkasta lukitusruuvin [2-5] tiukkuus kohdan [10-1] mukaan, tarvittaessa kiristä.
58. Huuhto maalikanava sopivalla puhdistusnesteellä [2-6], ota huomioon luku 8.
59. Ilmasuuttimen suuntaaminen: pystysuihku [2-7], vaakasuihku [2-8].
60. Asenna maalisivili [2-9] ja maalisäiliö [2-10].
61. Täytä maalisäiliö (enintään 20 mm yläreunan alapuolelle), sulje kannella [2-11] ja aseta tippulukko [2-12] paikalleen.
62. Kierrä liitosnipa [2-13] (ei sisälly toimitukseen) ilmaliitintään.
63. Liitä paineilmaletku [2-14].

7.1. Ruiskun tulopaineen säätö

	Ohje!
<ul style="list-style-type: none"> • Vedä liipaisin pohjaan ja säädä ruiskun tulopaine (katso lukua 2) jonkin seuraavan kohdan ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] - [3-5]) mukaan, päästä jälleen liipaisimesta. • Kohdissa [3-3], [3-4] ja [3-5] ilmamikrometrin [1-13] on oltava täysin auki/pystyssä. • Jos ruiskuun ei saada tarvittavaa tulopainetta, on painetta korotettava paineilmaverkosta; liian suuri paine johtaa liian suuriin vetovoimiin. 	

- [3-1]** Digitaalisella painenäytöllä varustettu maaliruisku (tarkka menetelmä).
- [3-2]** SATA adam 2 (lisätarvike/tarkka menetelmä).
- [3-3]** Erillinen painemittari säätölaitteella (lisätarvike).
- [3-4]** Erillinen painemittari ilman säätölaitetta (lisätarvike).
- [3-5]** Painemittaus paineilmaverkossa (vähemmän tarkka menetelmä).

7.2. Aineen läpivirtauksen säätö [4-1], [4-2], [4-3] ja [4-4] - ainemäärän säädin täysin auki



Ohje!

Kun ainemäärän säädin on täysin auki, maalisuutin ja värineula kuluvat vähiten. Valitse suuttimen koko ruiskutettavan aineen ja työnopeuden mukaan.

7.3. Ruiskutussäteen säätäminen

- Viuhkasäteen säätö (tehdasasetus) [5-1].
- Pyörösäteen säätö [5-2].

7.4. Maalaaminen



Maalaamista varten vedä liipaisin pohjaan [6-1]. Ohjaa maaliruiskua kohdan [6-2] mukaan. Pidä ruiskutusetäisyys luvun 2 ohjeen mukaan.

8. Maaliruiskun puhdistus



Varoitus! Huomio!

- Irrota maaliruisku paineilmaverkosta aina ennen puhdistuksen aloittamista!
- Loukkaantumisvaara, jos paineilmaa purkautuu odottamatta ulos ja/tai ruiskutettavaa ainetta ruiskuaa ulos!
- Tyhjennä maaliruisku ja maalisäiliö täysin tyhjäksi, hävitä ylijäänyt aine asianmukaisesti!
- Irrota ja asenna osat äärimmäisen varovasti! Käytä ainoastaan mukana tulleita erikoistyökaluja!
- Käytä neutraalia puhdistusnestettä (pH-arvo 6 - 8)!*
- Älä käytä minkäänlaisia happoja, emäksiä, lipeää, maalinpoistoainetta, sopimattomia uusioaineita tai muita syövyttäviä puhdistusaineita!*
- Älä upota maalipistoolia puhdistusaineeseen!* Puhdistusainetta ei saa koskaan päästä ilmakehään!
- Älä puhdista elektronisen painenäytön lasia terävillä tai karkeilla esineillä!



 	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista aukot ainoastaan SATA-puhdistusharjoilla tai SATA-suuttimenpuhdistusneuloilla. Muiden työkalujen käyttö voi johtaa ruiskutusnäteen vioittumiseen tai heikentymiseen. Suositeltu lisätarvike: puhdistussarja, tuotenro 64030. • Käytä ainoastaan SATA:n suosittelemia pesukoneita! Noudata käyttöohjetta! • Paineista ilmanava koko pesutapahtuman ajaksi puhtaalla paineilmalla! • Suutinpään on osoitettava alaspäin! • Jätä maaliruisku pesukoneeseen vain pesun ajaksi!*** • Älä koskaan käytä ultraäänipuhdistusjärjestelmiä - suuttimien ja pintojen vahingoittuminen!** • Puhdistuksen jälkeen puhalla maaliruisku ja maalikanava, ilma-suutin kierteineen ja maalisäiliö kuivaksi puhtaalla paineilmalla!* 	

* muutoin vaarana korroosio

** muutoin elektroniikka vahingoittuu DIGITAL-ruiskuissa

	Ohje!
<ul style="list-style-type: none"> • Puhdistuksen jälkeen tarkasta ruiskutuskuva! • Lisävinkkejä puhdistuksesta: www.sata.com/TV. 	


9. Huolto


 	Varoitus! Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista! • Irrota ja asenna osat äärimmäisen varovasti! Käytä ainoastaan mukana tulleita erikoistyökaluja! 	

9.1. Suutinosien vaihtaminen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]

Jokainen SATA-suutinsarja koostuu seuraavista: „Värineula“ [7-1], „Ilma-suutin“ [7-2] ja „Värisuutin“ [7-3] ja on käsin säädetty täydellistä ruiskukuviota varten. Rasvaa värineula [7-1] neulatiivisteen alueella (n. 3 cm ennen neulaholkkia, värineulajousta) ja materiaalimäärän säätöruuvien kierre [1-11]. Tämän vuoksi tulee koko suutinsarja vaihtaa. Aseta asennuksen jälkeen materiaalin suoritusteho luvun 7.2 mukaisesti.

9.2. Ilmanjakorenkkaan vaihdon vaiheet: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ja [7-6]


	Huomio!
<ul style="list-style-type: none"> • Ilmanjakorenkkaan saa irrottaa ainoastaan SATA-ulosvetimellä. • Älä käytä voimaa, jotta tiivistepinnat eivät vahingoitu. 	

	Ohje!
<p>Tarkista tiivistyspinnat purkamisen [8-2] jälkeen ja tarvittaessa puhdista. Jos laite vaurioituu, ota yhteyttä SATA-jälleenmyyjääsi. Aseta uusi ilmaringas merkintään [8-3] (tapit reikiin) ja paina sisään tasaisesti. Asennuksen jälkeen säädä aineen virtaus luvun 7.2 mukaan.</p>	

9.3. Värineulatiivisteen vaihtaminen: [9-1], [9-2] ja [9-3]

Vaihto on tarpeen, kun ruiskutettava aine virtaa ulos itsesäätyvästä värineulapakkauksesta. Poista liipaisinkaari [9-2] :n mukaan. Tarkista purettaessa värineula vaurioiden varalta, vaihda suutin tarvittaessa. Varmista että hypyrulla [9-2] asettuu oikein kun liipaisinkaari asennetaan. Asennuksen jälkeen säädä aineen virtaus luvun 7.2 mukaan.

9.4. Ilmamännän, -männänjousten ja -mikrometrin vaihtaminen: [10-1], [10-2] ja [10-3]

	Varoitus!
<ul style="list-style-type: none"> • Irrota maaliruisku paineilmaverkosta! 	

Vaihto on tarpeen, jos painamattomassa liipaisinlukossa ilma karkaa ilma-suuttimesta tai ilmamikrometrinä. Ilmamikrometriholkin poistamisen

jälkeen, voitele SATA-aseravalla (Art. Nr. 48173), yhdistä ilmamäntään ja ruuvaa lukitusruuvi paikalleen [10-1]. Aseta asennuksen jälkeen materiaalin suoritusaste luvun 7.2 mukaisesti.



Varoitus!

- Tarkasta, että lukitusruuvi on tiukasti kiinni! Ilmamikrometri saattaa singota odottamattomasti ulos maaliruiskusta!

9.5. Tiivisteiden (ilmapuolen) vaihtaminen



Varoitus!

- Irrota maaliruisku paineilma-verkosta!

Vaiheet: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ja [10-5]

Itsestäänsäätävän tiivisteiden [10-5] vaihto on tarpeen, jos ilmaa pääsee ulos liipaisimen alta.

1. Irrotuksen jälkeen tarkasta ilmamännän varsi [10-4]; tarvittaessa puhdista tai jos vaurioita on (esim. naarmuja tai vääntymiä), vaihda, rasvaa SATA-suurtehoravalla (tuotenro 48173) ja asenna paikoilleen, ota huomioon asennussuunta!
2. Rasvaa myös ilmamikrometriholkki, yhdistä ilmamäntään ja ruuvaa lukitusruuvi paikalleen.

Asennuksen jälkeen säädä aineen läpivirtaus luvun 7.2 ohjeen mukaisesti.



Varoitus!

- Tarkasta, että lukitusruuvi on tiukasti kiinni! Ilmamikrometri saattaa singota odottamattomasti ulos maaliruiskusta!

9.6. CCS:n (ColorCode-järjestelmä) vaihtaminen

Maaliruiskujen yksilölliseen merkintään tarkoitettu CCS voidaan kohdan [10-6] mukaan vaihtaa .



9.7. Pyörö-/viuhkasädesäädön vaihtaminen Toimintavaiheet: [11-1], [11-2], [11-3]

Vaihto on tarpeen, jos säätöaukosta tulee ilmaa tai säätöosa ei toimi.

1. Vanhan neulan poistaminen

- Irrota ruuvi [11-1] (Torx TX20)
 - Irrota nuppi [11-2]
 - Kierrä kara [11-3] ulos avaimella (koko 14)
 - Tarkasta, onko karan kiinnityskohdassa aine- tai maalijäämiä, tarvittaessa poista ja puhdista liuotainaineella
2. Uuden neulan asennus
- Kierrä kara [11-3] sisään
 - Aseta nuppi [11-2] neulan kuusiokoloon
 - Kierrä ruuvi [11-1] (Torx TX20) käsin - samalla kun pidät nupin paikallaan

9.8. Pariston (DIGITAL) vaihtaminen [12-1] ja [12-2]

		Varoitus! Räjähdyksenvaara!
<ul style="list-style-type: none"> • Pariston saa vaihtaa ainoastaan räjähdysvaarallisen alueen ulkopuolella! • Ota ehdottomasti huomioon luvun 6.4.2 turvallisuusohjeet! 		

Pariston kesto-aika on käyttömäärästä riippuen 1 - 3 vuotta. Pariston kesto seurataan sähköisesti. Mittausvirheiden estämiseksi näyttö sammuu kun paristo on lopussa ja se tulee vaihtaa. Riippuen näytöstä ja käytöstä täytyy paristo vaihtaa seuraavien aikavälien kuluttua:

Näyttö:

Paristosymboli	4-5 viikkoa
Huutomerkki (vilkkuva)	2-3 viikkoa
Näyttö "Lo ^b " päällekytkettäessä	<1

Kierrä uusi paristoluukku esiasennetulla tiivisteellä (tuote Nro 213769 sisältää pariston) käsin paikalleen ja tarkista toiminta.

10. Häiriöiden poisto

Häiriö	Syy	Toiminta
Levoton ruiskutusväde (läpättävä/sylkevä) tai ilmakuplia maalisiili-össä	Maalisuutin ei tarpeeksi tiukasti paikallaan	Kiristä maalisuutin [2-1] yleisavaimella
	Ilmanjakorengas vaurioitunut tai likainen	Vaihda ilmanjakorengas, koska se vahingoittuu irrotuksessa

Häiriö	Syy	Toiminta
Ilmakuplia maalisäiliössä	Ilmasuutin löyhällä	Kierrä ilmasuutin [2-2] käsiutukkuuteen
	Ilmasuuttimen ja maalisuuttimen välinen tila ("ilmapiiri") likainen	Puhdista ilmatila, ota huomioon luku 8
	Suutinosat likaiset tai vahingoittuneet	Puhdista suutinosat, luku 8, tai vaihda, luku 9.1
Ilmakuplia maalisäiliössä	Maalisäiliössä liian vähän ainetta	Lisää säiliöön [1-6] ruiskutettavaa ainetta
	Värineulan tiiviste viallinen	Vaihda värineulan tiiviste, luku 9.3
Ruiskutuskuva liian pieni, vino, yksipuolinen tai jakautunut	Ilmasuuttimen aukois- sa maalia/lakkaa	Puhdista ilmasuutin, ota huomioon luku 8
	Maalisuuttimen kärki (maalisuuttimen nipukka) vaurioitunut	Tarkasta vauriot maalinsuuttimen kärjestä, tarvittaessa vaihda suutinkokoonpano, luku 9.1
Pyörö-/viuhkasäteen säätö ei toimi - säädin kierrettävissä	Ilmarengas ei ole kunnolla paikallaan (ei mene reikiin) tai on vahingoittunut	Vaihda ilmanjakorengas ja varmista, että se asennettaessa menee oikein paikoilleen, luku 9.2
Pyörö-/viuhkasäteen säädintä ei voi kiertää	Säätöventtiili likainen	Irrota pyörö-/viuhkasäteen säädin, kokeile saatko sen toimivaksi tai vaihda kokonaan, luku 9.7
Maaliruisku ei kytke ilmaa pois	Ilmamännän yhde likainen tai ilmamäntä kulunut	Puhdista ilmamännän yhde ja/tai vaihda ilmamäntä, ilmamäntäpakkaus, luku 9.4

Häiriö	Syy	Toiminta
Korroosiota ilma-suuttimen kiertessä, maalikanavassa (säiliön liitännässä) tai ruiskun rungossa	Puhdistusneste (vetinen) jää liian kauaksi aikaa ruiskun sisään/pintaan	Puhdistus, huomioi luku 8, aihdututa ruiskun runko-osa
	Puhdistusneste ei ole sopivaa	
Digitaalinäyttö musta	Ruisku liian kauan puhdistusnesteessä	Puhdistus, huomioi luku 8, vaihdututa digitaalisyksikkö
	Ruisku väärässä asennossa pesukoneessa	
Ruiskutettavaa ainetta valuu värineulan tiivisteen alta	Värineulan tiiviste viallinen tai sitä ei ole	Vaihda/asenna värineulan tiiviste, luku 9.3
	Värineula likainen tai vahingoittunut	Vaihda suutinosat, luku 9.1; tarvittaessa vaihda värineulan tiiviste, luku 9.3
Maaliruisku vuotaa maalisuuttimen kärjestä ("maalisuuttimen nipukasta")	Värineulan kärjen ja maalisuuttimen välissä vieras esine	Puhdista maalisuutin ja värineula, ota huomioon luku 8
	Suutinosat vahingoittuneet	Vaihda suutinkokoonpano, luku 9

11. Hävittäminen

Täysin tyhjennetyt maaliruiskun hävittäminen hyötyjätteenä. Ympäristövahinkojen välttämiseksi, paristo ja ruiskutettavan aineen jäämät on hävitettävä asianmukaisesti maaliruiskusta erillään. Noudata paikallisia määräyksiä!

12. Asiakaspalvelu

Lisätarvikkeet, varaosat ja tekninen tuki ovat saatavissa SATA-jälleenmyyjältäsi.

13. Takuu / vastuu

Maaliruiskun kohdalla ovat voimassa SATA:n yleiset myyntiehdot ja tilanteen mukaan muut tehdyt sopimukset sekä voimassa olevat lait.

SATA ei ota vastuuta seuraavissa tapauksissa:

- Käyttöohjetta ei ole noudatettu
- Tuotetta ei ole käytetty määräystenmukaisesti
- Käyttäjänä on ollut kouluttamaton henkilö
- Henkilösuojaimia ei ole käytetty
- Alkuperäisiä lisätarvikkeita tai varaosia ei ole käytetty
- Omavaltaiset lisäykset tai tekniset muutokset
- Luonnollinen kuluminen
- Käytölle epätyypillinen iskukuormitus
- Asennus- ja irrotustyöt

14. Varaosat [13]

Aset.	Tuotenro	Nimitys
1	1826	4 tippulukon pakkaus 0,6 l muovisäiliöön
2	49395	Kierrekansi 0,6 l muovisäiliöön
3	27243	0,6 l QCC pikavaihdettava maalisäiliö (muovia)
4	172429	Tiivisterengas (5x) ilmasuuttimelle
5	140582	5 tiivisteiden pakkaus, maalisuuttimeen
6	211425	Ilmanjakorengaspakkaus, 3 kpl
7	86843	Ilmamännänvarsi
8	133942	Tiivistepidike (ilmapuoli)
9	211458	Rullasarja
10	211433	liipaisinsarja
11	134098	Ilmaliitin 1/4" ulkokierre - M15 x 1
12	19745	Kiertoliitin 1/4" ulkokierre - M15 x 1 muille kuin DIGITAL-maaliruiskuille
13	211409	Neljän 4 CCS-klipsin pakkaus (vihreä, sininen, punainen, musta)
14	211482	Pyälletty nuppi ja ruuvi (kumpiakin 2 kpl)
15	211417	Pyörö-/viuhkasädesäädön kara
16	133934	3 tiivisteiden pakkaus, pyörö-/viuhkasäteen säätökaraan
17	211391	Pakkaus 3 lukitusruuvia SATAjet 5000 B ilmamikrometriä varten
18	133991	3 ilmamännänpään pakkaus
19	211466	Ilmamikrometri

Aset.	Tuotenro	Nimitys
20	133959	Jousisarja, jossa 3x värineula/ 3x ilmamännänvarsi
21	211474	Ainemäärän säädin ja vastamutteri
22	15438	Värineulan tiiviste
23	3988	Maalisiivilän yksittäispakkaus, 10 kpl
	76018	Maalisiiviläpakkaus, 10 x 10 kpl
	76026	Maalisiiviläpakkaus, 50 x 10 kpl
24	213769	Paristoseitti, lukitusruuvi ja tiiviste DIGITAL-laitteeseen
25	211441	Tiivistepidin holkilla SATAjet 5000 B DIGITAL:lle
26	211490	Ilmaliitäntä SATAjet 5000 B DIGITAL:lle holkilla
27	16162	Kierreltiin 1/4" ulkokierteellä DIGITAL-maaliruiskulle
28	211516	Kierreltiin tiivistepitimellä ja holkilla SATAjet 5000 B DIGITAL:lle
	211524	Työkalusarja

<input type="checkbox"/>	Sisältyy korjaussarjaan (tuote Nro 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Sisältyy ilmamännän huoltoyksikköön (tuotenro 82552)
<input type="checkbox"/>	Sisältyy jousisarjaan (tuotenro 133959)
<input type="checkbox"/>	Sisältyy tiivistesarjaan (tuotenro 136960)

16. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Täten vakuutamme, että seuraavassa mainittu tuote vastaa suunnittelultaan, rakenteeltaan ja rakennetavaltaan meidän liikkeelle laskemanamme mallina direktiivin 94/9/EY olennaisia turvallisuusvaatimuksia mukaan lukien tänä ajankohtana sen voimassa olevat muutokset ja että sitä EU-direktiivin 94/9/EY mukaisesti voidaan käyttää räjähdysvaarallisilla alueilla (ATEX), liite X, B.

Tuotteen nimitys: maaliruisku

Tyypimerkintä: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX-merkintä: II 2 G Ex ia IIC T4

Mainitun paikan numero: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA sertifiointi B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Asiaankuuluvat EU-direktiivit:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EU-direktiivi 94/9/EY Räjähdyksvaarallisissa tiloissa käytettäväksi tarkoitettut laitteet ja suojajärjestelmät
- EU-konedirektiivi 98/37/EY (ennen 28. joulukuuta 2009)
- EU-konedirektiivi 2006/42/EY

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

- DIN EN 1127-1:2011 "Räjähdyksen torjunta. Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät"
- DIN EN 13463-1:2009 "Räjähdyksvaarallisten tilojen muut kuin sähkölaitteet - osa 1: Perusmenetelmä ja vaatimukset"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Koneiden turvallisuus, yleiset vaatimukset"
- DIN EN 1953:2013 "Pinnoitemateriaalien sumutus- ja ruiskutuslaitteet. Turvallisuusvaatimukset"

Sovelletut kansalliset standardit:

- DIN 31000:2011 "Yleiset suuntaviivat turvallisten teknisten tuotteiden luomiselle"

Direktiivin 94/9/EY liitteen VIII mukaan vaaditut asiakirjat ovat säilytettynä mainitussa paikassa numero 0123 aineistonumerolla 70023722 kymmenen (10) vuoden ajan.

70806 Kornwestheim, päiväys 02.07.2014



Albrecht Kruse





Toimitusjohtaja

SATA GmbH & Co. KG

Table des matières [version originale : allemand]

1. Symboles.....	171	8. Nettoyage du pistolet de peinture	179
2. Données techniques.....	171	9. Entretien	180
3. Contenu de livraison.....	173	10. Dépanage.....	184
4. Construction du pistolet de peinture	173	11. Traitement des produits usagés.....	186
5. Recommandations d'utilisation.....	174	12. Service après-vente	186
6. Renseignements de sécurité	174	13. Garantie / Responsabilité	186
7. Mise en service	177	14. Pièces de rechange.....	187
		16. Déclaration de conformité CE	188

1. Symboles

	Avertissement ! Indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.
	Attention ! Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.
	Danger d'explosion ! Indique un danger pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.
	Renseignements ! Indique des renseignements et recommandations utiles.

2. Données techniques

Pression à l'entrée du pistolet		
RP	Operating range (Domaine d'application)	0,5 bar - 2,4 bar
	En vigueur	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Domaine d'application)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	En vigueur	> 2,0 bar (Pression à l'intérieur du chapeau d'air > 0,7 bar)
	Législation en vigueur en Lombardie / Italie	< 2,5 bar (Pression à l'intérieur du chapeau d'air < 1,0 bar)

Distance de pulvérisation		
RP	Operating range (Domaine d'application)	10 cm - 21 cm
	recommandé	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Domaine d'application)	10 cm - 21 cm
	recommandé	10 cm - 15 cm

Pression maximale d'entrée au pistolet	
	10,0 bar

Consommation d'air à une pression d'entrée au pistolet de 2,0 bar	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Température maximale du produit à projeter	
	50 °C

Poids Version	Standard	DIGITAL
sans godet	476 g	478 g
avec godet RPS 0,6 l	528 g	530 g
avec godet réutilisable 0,6 l	648 g	650 g
avec godet réutilisable en aluminium 1,0 l	667 g	669 g
avec godet RPS 0,6 l et unité de mesure numérique de la pression	568 g (avec adam 2)	—
Poids supplémentaire de la version avec raccord tournant	11 g	8 g

Raccord d'air comprimé	
	Filetage extérieur 1/4"

Volume de remplissage du godet gravité (plastique)	
	600 ml

En option : unité électronique de mesure de la pression	
Seuil de mise en / hors marche	0,2 bar

En option : unité électronique de mesure de la pression	
Précision d'indication	± 0,10 bar
Valeur maximale indiquée	9,9 bar
Pile	Renata CR1632 (Réf. 213769)

3. Contenu de livraison

- Pistolet de peinture avec kit projecteur et godet gravité
 - Mode d'emploi
 - Kit d'outils
 - Clips CCS
- Autres Versions avec :**
- Raccord tournant
 - Godet gravité en aluminium ou plastique avec différentes contenances
 - Unité électronique de mesurage de la pression

4. Construction du pistolet de peinture [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] Crosse du pistolet | [1-11] Vis de réglage du flux du produit |
| [1-2] Gâchette | [1-12] Contre-écrou du réglage du flux du produit |
| [1-3] Kit projecteur avec chapeau d'air, buse de peinture (non visible), aiguille de peinture (non visible) | [1-13] Micromètre d'air |
| [1-4] Raccord du pistolet de peinture avec QCC | [1-14] Vis de fixation du micromètre d'air |
| [1-5] Raccord du godet gravité avec QCC | [1-15] Piston d'air (non visible) |
| [1-6] Tamis de peinture (non visible) | [1-16] Raccord d'air comprimé |
| [1-7] Godet gravité | [1-17] Système Code Couleur (CCS) |
| [1-8] Couvercle du godet gravité | [1-18] Couvercle d'unité de mesure numérique pour l'indication de la pression (DIGITAL seulement) |
| [1-9] Système antigoutte | [1-19] Indication de la pression (DIGITAL seulement) |
| [1-10] Réglage du jet rond / plat | |

5. Recommandations d'utilisation

Le pistolet de peinture est destiné à l'application de peintures, laques et tout autres produits liquides pouvant être projetés sur des objets à l'aide d'air comprimé.

6. Renseignements de sécurité

6.1. Renseignements de sécurité d'ordre général



Avertissement ! Attention !

- Lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant toute utilisation du pistolet. Respecter impérativement les consignes de sécurité et le mode d'emploi.
- Conservez tous les documents ci-joints et ne remettez le pistolet de peinture à un tiers qu'avec ces documents.

6.2. Renseignements de sécurité spécifiques se référant au pistolet de peinture



Avertissement ! Attention !

- Respectez la réglementation locales de sécurité, de prévention d'accidents, de protection de la santé et de l'environnement !
- Ne jamais viser un être vivant avec le pistolet de peinture !
- Utiliser, nettoyer et entretenir que par du personnel qualifié !
- Un pistolet de peinture ne peut en aucun cas être utilisé sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou de produits diminuant la réactivité de son utilisateur !
- Ne jamais utiliser un pistolet endommagé ou avec des pièces manquantes ! S'assurer que la vis de fixation [1-14] soit montée correctement et fermement !
- Vérifier le pistolet de peinture avant chaque utilisation et le réparer si nécessaire !
- En cas de dégradation du pistolet, cessez immédiatement toute utilisation et le débrancher de l'arrivée d'air.

**Avertissement ! Attention !**

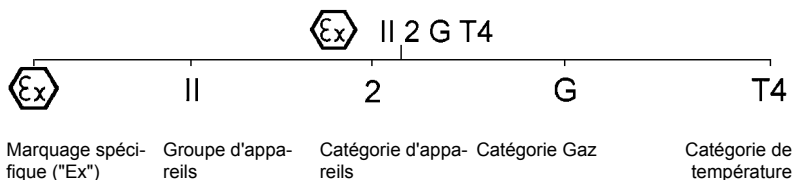
- Ne jamais transformer ou modifier techniquement le pistolet de peinture arbitrairement !
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine et accessoires SATA!
- Utiliser exclusivement des laveurs recommandés par SATA! Respecter le mode d'emploi !
- Ne jamais utiliser avec des produits à base d'acide, de base ou d'essence !
- Ne jamais utiliser le pistolet à proximité de source de chaleur ; comme un feu, cigarette allumée ou tout autre appareil électrique non protégé contre le risque d'explosion !
- Ne garder à portée du pistolet que la quantité de matériel nécessaire à appliquer sur l'objet (solvant, peinture, laque, ou tout autre produit dangereux) ! Entreposer après utilisation les produits dans lieu approprié !

6.3. Equipements de protection individuelle  **Avertissement !**

- Toujours utiliser le **matériel de protection individuelle, respiratoire et pour les yeux** approprié, ainsi que **des gants de protection, des vêtements et chaussures de sécurité** lors de l'utilisation et le nettoyage du pistolet. !
- Lors de l'utilisation du pistolet, un niveau sonore de 85 dB(A) peut être dépassé. Porter de la **protection auriculaire** appropriée !

L'utilisation du pistolet ne transmet aucune vibration sur le corps de l'utilisateur. Le recul du pistolet est minimal.

6.4. Utilisation dans des zones à risque d'explosion



6.4.1 Généralités

L'utilisation et le stockage du pistolet de peinture sont autorisés dans des zones à danger d'explosion 1 et 2.



Avertissement ! Danger d'explosion !

- **Les utilisations et activités suivantes entraînent une perte de la protection contre le risque d'explosion et sont donc interdites :**
- Avoir le pistolet de peinture dans des zones de danger d'explosion spécifiées zéro (0) !
- Utilisation de solvants ou de liquides de nettoyage à base d'hydrocarbures halogénés ! Les réactions chimiques entraînées peuvent survenir comme une explosion !

6.4.2 Renseignements supplémentaires sur unité électronique de mesure digitale de la pression

Le système électronique de mesure de pression a été soumis à un essai de type. Il a été développé, construit et fabriqué selon la Directive EG 94/9 EG. Il a été classifié selon Ex ia IIC T4 Ga ou Ex ia IIC T4 Gb. Il peut être utilisé dans la zone à risque d'explosion 1 et 2 avec une température ambiante maximale de 60°C. Bureau de test : KEMA 05 ATEX 1090 X.



Avertissement ! Danger d'explosion !

Les utilisations et activités suivantes entraînent une perte de la protection contre le risque d'explosion et sont donc interdites :

**Avertissement ! Danger d'explosion !**

- Remplacement de la pile au sein de zones à risque d'explosion !
- Ouvrir le couvercle de l'unité électronique de mesure digitale l'indication de la pression !
- Installation d'une pile autre que CR 1632 des Ets. Renata !

Le remplacement du joint du couvercle de la pile est recommandé lors du remplacement de la pile !

7. Mise en service

**Avertissement ! Danger d'explosion !**

- N'utiliser que des tuyaux d'air comprimé résistants aux solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement appropriés, supportant une pression permanente de minimum 10 bars, par ex. **réf. 53090 !**

**Renseignements !****Conditions préalables requises :**

- Raccord d'air comprimé avec filetage extérieur 1/4" ou nipple de raccord SATA approprié.
- Régler flux d'air comprimé minimum (consommation d'air) et pression (pression recommandée à l'entrée du pistolet) selon recommandation du chapitre 2.
- Avoir un air comprimé propre, en utilisant par ex. un filtre SATA 484, **réf. 92320**.
- Utiliser un tuyau d'air comprimé d'un diamètre intérieur min. de 9 mm (voir avertissement), ex. **réf. 53090**.

64. Vérifier le bon serrage de toutes les vis **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** et **[2-5]**. Serrer la buse de peinture **[2-1]** manuellement (14 Nm) selon **[7-4]**. Vérifier le bon serrage de la vis de fixation **[2-5]** selon **[10-1]** et la serrer si nécessaire.

65. Rincer le canal de peinture avec du liquide de nettoyage approprié **[2-6]**, **respecter chapitre 8**.

66. Aligner le chapeau d'air : jet vertical **[2-7]**, jet horizontal **[2-8]**.

67. Monter le tamis de peinture **[2-9]** et le godet gravité **[2-10]**.

68. Remplir le godet gravité (max. 20 mm en-dessous du bord supérieur), visser le couvercle [2-11] et insérer le système antigoutte [2-12].
69. Visser le nipple de raccord [2-13] au raccord d'air.
70. Brancher le tuyau d'air comprimé [2-14].

7.1. Ajuster la pression à l'entrée du pistolet



Renseignements !

- Tirer la gâchette entièrement et ajuster la pression à l'entrée du pistolet (voir chapitre 2) selon l'une des sections suivantes ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] jusqu'à [3-5]), et lâcher la gâchette.
- Avec [3-3], [3-4] et [3-5] le micromètre d'air [1-13] doit être entièrement ouvert / être en position verticale.
- Si la pression requise à l'entrée du pistolet n'est pas atteinte, augmenter la pression du réseau d'air comprimé. Une pression trop haute rend la la gâchette plus dur à tirer.

[3-1] Pistolet de peinture avec indication numérique de la pression (pression exacte).

[3-2] SATA adam 2 (accessoire / méthode exacte).

[3-3] Manomètre séparé avec unité de réglage (accessoire).

[3-4] Manomètre séparé sans unité de réglage (accessoire).

[3-5] Mesurage au circuit d'air comprimé (la méthode la moins précise).

7.2. Ajuster le flux du produit [4-1], [4-2], [4-3] et [4-4] - réglage du flux du produit entièrement ouvert



Renseignements !

Si le réglage du flux du produit est ouvert à fond, l'usure de la buse et l'aiguille de peinture sera réduite. Choisir la taille de buse en fonction du produit à projeter et de la vitesse de travail.

7.3. Ajuster le jet

- Ajuster le jet plat (ajusté dans l'usine) [5-1].
- Ajuster le jet rond [5-2].

7.4. Peindre

Pour peindre, tirer la gâchette jusqu'à fond [6-1]. Guider le pistolet selon [6-2]. Maintenir la distance d'application selon chapitre 2.

8. Nettoyage du pistolet de peinture



Avertissement ! Attention !

- Avant de commencer tous travaux de nettoyage débrancher le pistolet du réseau d'air comprimé !
- Danger de blessures par une émission inattendue d'air comprimé et / ou de produit à projeter !
- Vider complètement le pistolet et le godet gravité, assurer une évacuation appropriée du produit à projeter !
- Démontez et montez les pièces avec grande prudence ! N'utiliser que les outils livrés avec le pistolet de peinture !
- **Utiliser un produit de nettoyage au pH neutre (pH entre 6 et 8) !***
- **N'utiliser aucun produits de nettoyage agressifs tels que les acides, lessives, décapants ou produits régénérés inappropriés !***
- Ne pas tremper le pistolet dans du liquide de nettoyage !* **Le liquide de nettoyage ne doit jamais pénétrer dans les canaux d'air !**
- Ne pas nettoyer la cadran de l'unité de mesure électronique de pression avec des objets pointus, acérés ou râpeux !
- Ne nettoyer les parties usinées qu'avec des brosses ou aiguilles de nettoyage SATA. L'utilisation d'autres outils peut endommager le pistolet et nuire à la qualité du jet. **Accessoires recommandés** : Kit de nettoyage réf. **64030**.
- Utiliser exclusivement des laveurs recommandés par SATA ! Respecter le mode d'emploi !
- S'assurer que le canal d'air pendant le lavage soit alimenté en air comprimé propre !
- La tête de la buse doit pointer vers le bas !
- **Ne laisser le pistolet de peinture à l'intérieur du laveur uniquement le temps du cycle de nettoyage ! **,****

**Avertissement ! Attention !**

- **Ne jamais utiliser des systèmes de nettoyage à ultrason** - Risque d'endommagement de buses et surfaces !**
- **Après le nettoyage sécher le pistolet de peinture et le canal de peinture, le chapeau d'air, avec filetage et le godet gravité à l'aide d'air comprimé propre !***

* **sinon : Risque de corrosion**

** **sinon : endommagement du système électronique des pistolets DIGITAL**

**Renseignements !**

- Après le nettoyage du kit projecteur vérifier l'image de projection !
- Retrouvez plus d'information sur le nettoyage sur www.sata.com/TV.

9. Entretien

**Avertissement ! Attention !**

- Avant de commencer l'entretien débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé !
- Démontez et montez les pièces avec grande prudence ! N'utiliser que les outils livrés avec le pistolet de peinture !

9.1. Remplacer le kit projecteur [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] et [7-6]

Chaque kit projecteur SATA se compose d'une "aiguille de peinture" [7-1], d'un "chapeau d'air" [7-2] et d'une "buse de peinture" [7-3] et a été ajusté manuellement afin d'émettre une image de projection parfaite. Graisser l'aiguille de peinture [7-1] autour du joint de l'aiguille (env. 3 cm devant la douille de l'aiguille, ressort de l'aiguille de peinture) ainsi que le filetage de la vis de réglage du flux de produit [1-11]. Il faut donc toujours remplacer le kit projecteur au complet. Après le montage ajuster le flux de produit comme indiqué chapitre 7.2.

9.2. Procédure de Remplacement l'anneau de distribution d'air : [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2], [8-3], [7-4], [7-5] et [7-6]



Attention !

- Enlever l'anneau de distribution d'air uniquement à l'aide de la broche d'extraction SATA.
- Ne pas user de la force afin d'exclure des endommagements au niveau des pièces d'étanchéité.



Renseignements !

Après le démontage vérifier et nettoyer, si besoin est, les surfaces d'étanchéité dans le pistolet de peinture [8-2]. En cas de dommage veuillez vous adresser à votre revendeur SATA. Positionner le nouvel anneau de distribution d'air selon le marquage [8-3] (goupille dans les alésages) et pousser sur place. Après le montage ajuster le flux du produit selon chapitre 7.2.

9.3. Procédure de remplacement du joint d'aiguille de peinture : [9-1], [9-2] et [9-3]

Le remplacement est requis si du produit s'échappe au joint autorégulant de l'aiguille de peinture. Démontez la gâchette selon [9-2]. Après le démontage, vérifiez que l'aiguille de peinture ne soit pas endommagée, remplacez le kit projecteur si nécessaire. Lors du montage de la gâchette s'assurer de la position correcte de l'entretoise [9-2]. Après le montage ajuster le flux du produit selon chapitre 7.2.

9.4. Procédure de remplacement du piston d'air, de son ressort et de son micromètre : [10-1], [10-2] et [10-3]



Avertissement !

- Débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé !

Il est nécessaire de remplacer le piston si de l'air fuit du chapeau d'air ou du micromètre d'air, gâchette non tirée. Après le démontage graisser

la douille du micromètre d'air avec de la graisse pour pistolet SATA (réf. **48173**), l'insérer avec le piston d'air et serrer la vis de fixation **[10-1]**. Après le montage ajuster le flux de produit comme indiqué au chapitre 7.2.



Avertissement !

- Vérifier le bon serrage de la vis de fixation ! Le micromètre d'air peut sortir rapidement et de manière non contrôlée du pistolet de peinture !

9.5. Remplacer du joint (côté air)



Avertissement !

- Débrancher le pistolet de peinture du réseau d'air comprimé !

Démarches : [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] et [10-5]

Le remplacement du joint autoréglant **[10-5]** est requis si de l'air s'échappe en-dessous de la gâchette.

1. Vérifier après démontage la tige du piston d'air [10-4], la nettoyer ou la remplacer en cas d'endommagement (égratignures, déformation, etc.), si nécessaire. Avant de remonter la tige, la graisser ensuite, avec de la graisse à pistolet SATA (réf. 48173). Respecter l'ordre de montage !
2. Graisser également la douille du micromètre d'air, l'insérer avec le piston d'air et serrer la vis de fixation.

Après le montage ajuster le flux du produit selon chapitre 7.2.



Avertissement !

- Vérifier le bon serrage de la vis de fixation ! Le micromètre d'air peut sortir rapidement et de manière non contrôlée du pistolet de peinture !

9.6. Remplacer le CCS (Color Code System)

Utiliser le CCS pour personnaliser le pistolet. Suivre les instructions **[10-6]**.

9.7. Procédure de remplacement de la broche du réglage du jet rond / plat : [11-1], [11-2], [11-3]

Remplacer la broche si de l'air s'échappe au niveau de la molette de réglage ou si le réglage ne fonctionne pas.

1. Enlever l'ancienne broche

- Enlever la vis [11-1] (Torx TX20)
- Enlever la molette [11-2]
- Détacher la broche [11-3] à l'aide de la clé (taille 14)
- Vérifier que la broche n'est pas encrassée ou recouverte de résidus de produit. La retirer et nettoyer si nécessaire avec du diluant.

2. Montage de la nouvelle broche

- Visser la broche [11-3]
- Mettre le bouton [11-2] sur le bout hexagonal de la broche
- Serrer la vis [11-1] manuellement (Torx TX20) en tenant la molette

9.8. Remplacer la pile (DIGITAL) [12-1] et [12-2]



Avertissement ! Danger d'explosion !

- Remplacer la pile uniquement en dehors de zones à risque d'explosion !
- Toujours respecter les consignes de sécurité du chapitre 6.4.2 !

La durée de vie de la pile est de 1 - 3 ans en fonction de l'intensité d'utilisation. La capacité de la pile est surveillée électroniquement. Pour éviter les une mesure incorrecte, l'affichage de l'appareil sera mis hors tension si la pile est trop déchargée. Celle-ci sera alors à remplacer. Selon la fréquence d'affichage et d'utilisation, la pile doit être remplacée dans les intervalles suivants :

Indication :

Symbole de la pile	4-5 semaines
Point d'exclamation (clignotant)	2-3 semaines
Indication „Lo ^b “ lors de l'allumage	<1 semaine

Serrer manuellement le nouveau couvercle du compartiment de la pile avec joint pré-monté (**réf. 213769**, y inclu la pile) et en vérifier la fonction.

10. Dépannage

Défaut	Cause	Solution
Jet irrégulier (vibration/ émission irrégulière) ou sifflement dans le godet gravité	La buse de peinture n'est pas suffisamment serrée	Serrer la buse de peinture [2-1] à l'aide de la clé universelle
	Anneau de distribution d'air endommagé ou encrassé	Remplacer l'anneau de distribution d'air, endommagé lors du démontage
Sifflement dans le godet gravité	Chapeau d'air lâche	Serrer manuellement le chapeau d'air [2-2]
	Espace entre le chapeau d'air et la buse de peinture ("cercle d'air") encrassé	Nettoyer le cercle d'air, respecter selon les recommandations du chapitre 8
	Kit projecteur encrassé ou endommagé	Nettoyer le kit projecteur, chapitre 8 ou le remplacer. Voir chapitre 9.1
Sifflement dans le godet gravité	Quantité insuffisante de produit dans le godet gravité	Remplir le godet gravité [1-6]
	Joint de l'aiguille de peinture défectueux	Remplacer le joint de l'aiguille de peinture. Voir chapitre 9.3
Image de projection trop petite, diagonale, unilatérale ou fendue	Alésages du chapeau d'air sont engorgés de peinture	Nettoyer le chapeau d'air, respecter chapitre 8
	Tête (goupille) de la buse de peinture endommagée	Vérifier que la tête de buse de peinture ne soit pas endommagée et remplacer le kit projecteur si nécessaire. Voir chapitre 9.1

Défaut	Cause	Solution
Réglage du jet rond / plat ne fonctionne pas ou tourne dans le vide	L'anneau de distribution d'air n'a pas été positionné correctement (goupille en-dehors des alésages), ou est endommagé	Remplacer l'anneau de distribution d'air et s'assurer de sa bonne position lors du montage, chapitre 9.2
Réglage du jet rond / plat ne tourne plus	Valve de réglage encrassée	Démonter le réglage du jet rond / plat, assurer sa bonne fonction ou le remplacer complètement. Voir chapitre 9.7
Le flux d'air du pistolet ne s'arrête pas	Le siège du piston d'air est encrassé ou le piston d'air est usé	Nettoyer le siège du piston d'air et / ou remplacer le piston d'air et son joint. Voir chapitre 9.4
Corrosion au niveau du filetage du chapeau d'air, au niveau canal de peinture (raccord du godet) ou au corps du pistolet	Le produit de nettoyage (hydrodiluable) reste trop longtemps sur /dans le pistolet	Nettoyage, respecter consignes du chapitre 8 , faire remplacer le corps du pistolet
	Liquides de nettoyage inappropriés	
Display numérique noir	Pistolet trop longtemps immergé dans du liquide de nettoyage	Nettoyage, respecter chapitre 8 , faire remplacer l'unité numérique
	Position incorrecte du pistolet dans le laveur	
Le produit à projeter s'échappe derrière le joint de l'aiguille de peinture	Le joint de l'aiguille de peinture est défectueux ou manquant	Remplacer / installer le joint de l'aiguille de peinture, chapitre 9.3

Défaut	Cause	Solution
	Aiguille de peinture salie ou endommagée	Remplacer le kit projecteur, chapitre 9.1 ; remplacer le joint de l'aiguille si nécessaire, chapitre 9.3
Des gouttes de peinture s'échappent à la pointe ("goupille") de la buse de peinture	Corps étranger entre la pointe de l'aiguille et la buse de peinture	Nettoyer la buse et l'aiguille de peinture, respecter les recommandations du chapitre 8
	Kit projecteur endommagé	Remplacer le kit projecteur, voir chapitre 9

11. Traitement des produits usagés

Les pistolets usagés sont à traiter en tant que produits recyclables. Pour le respect de l'environnement, piles et reste de produits seront traités séparément. Respecter la réglementation locale en vigueur !

12. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et une aide technique auprès de votre distributeur SATA.

13. Garantie / Responsabilité

Sont valables les Conditions Générales de Vente et de Livraison de SATA et, le cas échéant, d'autres accords contractuels, ainsi que les lois correspondamment en vigueur.

SATA rejette toute forme de responsabilité dans les cas suivants :

- Non respect du mode d'emploi
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Utilisation par du personnel non qualifié
- Non-utilisation d'équipements de protection individuelle
- Non-utilisation d'accessoires et pièces de rechange originaux
- Transformations ou modifications techniques arbitraires
- Usure normale
- Chocs non conformes à un usage normale
- Opération de montage et de démontage

14. Pièces de rechange [13]

Pos.	Réf.	Dénomination
1	1826	Paquet de 4 systèmes antigouttes pour godet en plastique 0,6 l
2	49395	Couvercle fileté pour godet en plastique 0,6 l
3	27243	Godet gravité (en plastique) QCC à remplacement rapide 0,6 l
4	172429	Anneau d'étanchéité (5x) pour anneau du chapeau d'air
5	140582	Paquet de 5 pièces d'étanchéité pour la buse de peinture
6	211425	Paquet de 3 anneaux de distribution d'air
7	86843	Tige du piston d'air
8	133942	Support de joint (côté air)
9	211458	Kit d'entretoise
10	211433	Kit de gâchette
11	134098	Pièce de raccord d'air avec filetage extérieur 1/4" - M15 x 1
12	19745	Raccord tournant avec filetage extérieur 1/4" x M15 x 1 pour pistolets de peinture non-DIGITAL
13	211409	Clips CCS, vert, bleu, rouge, noir (4x)
14	211482	Molette de réglage et vis (2x)
15	211417	Broche pour réglage du jet rond / plat
16	133934	Paquet de 3 joints pour broche du réglage du jet rond / plat
17	211391	Paquet de 3 vis de fixation pour micromètre d'air du SATAjet 5000 B
18	133991	Paquet de 3 têtes de piston d'air
19	211466	Micromètre d'air
20	133959	Kit de ressorts comprenant 3 ressorts pour aiguille de peinture et 3 ressorts pour piston d'air
21	211474	Réglage du flux de produit avec contre-écrou
22	15438	Joint de l'aiguille de peinture

Pos.	Réf.	Dénomination
23	3988	Paquet de 10 tamis de peinture
	76018	Paquet de 10 x 10 tamis de peinture
	76026	Paquet de 50 x 10 tamis de peinture
24	213769	Kit de pile avec vis de fermeture et joint pour unité DIGITAL
25	211441	Fixation de joint avec douille pour SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Raccord d'air pour SATAjet 5000 B DIGITAL avec douille
27	16162	Raccord tournant avec filetage extérieur 1/4" pour pistolets de peinture DIGITAL
28	211516	Raccord d'air avec fixation de joint et douille pour SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Kit d'outils

<input type="checkbox"/>	Compris dans le kit de réparation (réf. 211532)
●	Compris dans le kit d'entretien du piston d'air (réf. 82552)
△	Compris dans le kit de ressorts (réf. 133959)
○	Compris dans le kit de joints (réf. 136960)

16. Déclaration de conformité CE

Fabricant :

SATA GmbH & Co. KG
 Domertalstrasse 20
 D-70806 Kornwestheim

Nous déclarons que l'article décrit ci-dessous est conforme de par sa conception, sa construction et son type, dans la version que nous commercialisons, aux prescriptions générales de sécurité de la directive 94/9/EG, ainsi qu'aux modifications en vigueur de cette même directive au moment de la parution de cette déclaration. Et ce, conformément à la directive CE 94/9/EG pour les zones à risque d'explosion (APEX), ainsi qu'aux annexes X, B s'y référant.

Désignation du produit :pistolet de peinture

Désignation du type : SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Marquage ATEX : II 2 G Ex ia IIC T4

Poste d'examen : 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Directives CE correspondantes :

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Directive CE 94/9/EG Appareils et systèmes de protection à utiliser selon leur destination dans les zones à risque d'explosion
- Directive CE de machines 98/37/CE (jusqu'au 28 décembre 2009)
- Directive de machines CE 2006/42/EG

Normes harmonisées employées :

- DIN EN 1127-1:2011 "Protection contre le risque d'explosion, section 1 : Bases et méthodologie"
- DIN EN 13463-1:2009 "Appareils non électriques pour l'utilisation dans des zones à risque d'explosion - Section 1: Points généraux et exigences"
- DIN EN ISO 12100:2011 "Sécurité des machines, exigences générales"
- DIN EN 1953:2013 "Appareils de projection pour des produits de revêtement - exigences de sécurité"

Normes nationales employées :

- DIN 31000:2011 "Principes généraux pour une conception des produits techniques conforme aux exigences de sécurité"

La documentation requise selon Directive 94/9/EG, annexe VIII, est déposée sur le poste mentionné no. 0123 sous le numéro de documents 70023722 pendant 10 ans.

70806 Kornwestheim, le 02.07.2014







Albrecht Kruse
Gérant

SATA GmbH & Co. KG

Περιεχόμενα [πρωτότυπο κείμενο: Γερμανικά]

1. Σύμβολα 191	8. Καθαρισμός του πιστολιού λακαρίσματος 199
2. Τεχνικά χαρακτηριστικά 191	9. Συντήρηση..... 200
3. Περιεχόμενο συσκευασίας..... 193	10. Αντιμετώπιση βλαβών 204
4. Δομή του πιστολιού λακαρίσμα- τος 193	11. Απόρριψη 207
5. Προβλεπόμενη χρήση 194	12. Εξυπηρέτηση πελατών 207
6. Οδηγίες ασφαλείας 194	13. Εγγύηση / Νομική ευθύνη..... 207
7. Θέση σε λειτουργία..... 197	14. Ανταλλακτικά 208
	16. Δήλωση συμμόρφωσης της Ε.Κ..... 209

1. Σύμβολα

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	Προσοχή! Επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να επιφέρει υλικές ζημιές.
	Κίνδυνος έκρηξης! Προειδοποίηση για κίνδυνο, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.
	Υπόδειξη! Χρήσιμες συμβουλές και συστάσεις.

2. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίεση εισόδου πιστολιού		
RP	Operating range (Πεδίο χρήσης)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	Μέγ. 2.0 bar
HVLP	Operating range (Πεδίο χρήσης)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου > 0.7 bar)
	συμμόρφωση με νο- μοθεσία Λομβαρδίας / Ιταλίας	< 2.5 bar (πίεση στο εσωτερικό του ακροφυσίου < 1.0 bar)

Απόσταση ψεκασμού		
RP	Operating range (Πεδίο χρήσης)	10 cm - 21 cm
	Συνιστάται	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Πεδίο χρήσης)	10 cm - 21 cm
	Συνιστάται	10 cm - 15 cm

Μέγ. πίεση εισόδου πιστολιού	
	10.0 bar

Κατανάλωση αέρα στα 2.0 bar Πίεση εισόδου πιστολιού	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Μέγ. θερμοκρασία μέσου ψεκασμού	
	50 °C

Βάρος / μοντέλο	Στάνταρ	ψηφιακό
χωρίς δοχείο	476 g	478 g
με δοχείο RPS 0,6 l	528 g	530 g
με δοχείο πολλαπλής χρήσης 0,6 l	648 g	650 g
με αλουμινένιο δοχείο πολλαπλής χρήσης 1,0 l	667 g	669 g
με δοχείο RPS 0,6 l και ψηφιακή μέτρηση πίεσης	568 g (με adam 2)	-
πρόσθετο βάρος στο μοντέλο με περιστρεφόμενη άρθρωση	11 g	8 g

Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα	
	Εξωτερικό σπείρωμα 1/4"

Ποσότητα πλήρωσης δοχείου ροής (πλαστικό)	
	600 ml

Προαιρετικά: ηλεκτρονικό σύστημα μέτρησης πίεσης	
Όριο ενεργοποίησης/ απενεργο- ποίησης	0.2 bar

Προαιρετικά: ηλεκτρονικό σύστημα μέτρησης πίεσης	
Ακρίβεια ένδειξης	± 0.10 bar
Μέγιστη τιμή ένδειξης	9.9 bar
Μπαταρία	Renata CR1632 (Αρ. είδους 213769)

3. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Πιστόλι λακαρίσματος με σετ ακροφυσίων και δοχείο ροής
 - Οδηγίες λειτουργίας
 - Σετ εργαλείων
 - Κλιπ CCS
- Εναλλακτικές εκδόσεις με:**
- Περιστροφική άρθρωση
 - Δοχείο ροής από αλουμίνιο ή πλαστικό με διαφορετικές χωρητικότητες
 - Ηλεκτρονικό σύστημα μέτρησης πίεσης

4. Δομή του πιστολιού λακαρίσματος [1]

- | | |
|--|--|
| [1-1] Λαβή πιστολιού λακαρίσματος | [1-11] Βίδα ρύθμισης ποσότητας υλικού |
| [1-2] Σκανδάλη πιστολιού | [1-12] Αντιπερικόχλιο ρύθμισης ποσότητας υλικού |
| [1-3] Συγκρότημα ακροφυσίων με ακροφύσιο αέρα, ακροφύσιο χρώματος (δεν απεικονίζεται), βελόνα (δεν απεικονίζεται) | [1-13] Μικρόμετρο αέρα |
| [1-4] Σύνδεση πιστολιών λακαρίσματος με QCC | [1-14] Βίδα ασφάλισης μικρομέτρου |
| [1-5] Σύνδεση δοχείου ροής με QCC | [1-15] Έμβολο αέρα (δεν απεικονίζεται) |
| [1-6] Φίλτρο λάκας (δεν απεικονίζεται) | [1-16] Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα |
| [1-7] Δοχείο ροής | [1-17] Σύστημα ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Καπάκι δοχείου ροής | [1-18] Πρόσθια πλάκα ένδειξης πίεσης (μόνο στο DIGITAL) |
| [1-9] Ασφάλεια υπερχειλίσης | [1-19] Ένδειξη πίεσης (μόνο στο DIGITAL) |
| [1-10] Ρύθμιση στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού | |

5. Προβλεπόμενη χρήση

Η προβλεπόμενη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος είναι η επίχρωση χρωμάτων και λάκας, καθώς και άλλων ρευστών μέσων (μέσων ψεκασμού) μέσω ψεκασμού, σε κατάλληλα για τον σκοπό αυτό αντικείμενα.

6. Οδηγίες ασφαλείας

6.1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας



Προειδοποίηση! Προσοχή!



- Πριν από τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος διαβάστε με προσοχή και πλήρως όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χειρισμού. Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες ασφαλείας και τα προβλεπόμενα βήματα ενεργειών.
- Τηρείτε όλες τις οδηγίες των συνοδευτικών εγγράφων και παραδώστε το πιστόλι λακαρίσματος σε τρίτους μόνο μαζί με τα συνοδευτικά του έγγραφα.

6.2. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για πιστόλια λακαρίσματος




Προειδοποίηση! Προσοχή!

- Τηρείτε τις ισχύουσες τοπικές οδηγίες ασφαλείας, κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων, προστασίας εργασίας και κανονισμούς περιβαλλοντικής προστασίας!
- Μην στρέφετε ποτέ το πιστόλι λακαρίσματος σε ζώα ή ανθρώπους!
- Χρήση, καθαρισμός και συντήρηση μόνο από ειδικευμένο προσωπικό!
- Απαγορεύεται η χρήση του πιστολιού λακαρίσματος από άτομα, των οποίων η ικανότητα αντίδρασης έχει μειωθεί λόγω λήψης ναρκωτικών, αλκοόλ, φαρμάκων ή λόγω άλλης αιτίας!
- Μην θέτετε το πιστόλι λακαρίσματος ποτέ σε λειτουργία εάν παρουσιάζει βλάβη ή λείπουν εξαρτήματα! Πρέπει ιδιαίτερα να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι σωστά τοποθετημένη η βίδα ασφάλισης **[1-14]**!
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε και εάν απαιτείται, επιδιορθώνετε το πιστόλι λακαρίσματος!

 	Προειδοποίηση! Προσοχή!
<ul style="list-style-type: none"> • Σε περίπτωση βλάβης θέστε το πιστόλι λακαρίσματος αμέσως εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε το από το δίκτυο πετρευσμένου αέρα! • Μην προβαίνετε σε καμία περίπτωση σε αυθαίρετες μετατροπές ή τεχνικές επεμβάσεις στο πιστόλι λακαρίσματος! • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά και εξοπλισμό από την SATA! • Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλυντήρια πιστολιών λακαρίσματος που συνιστά η SATA! Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας! • Μην χρησιμοποιείτε με το πιστόλι ποτέ μέσα ψεκασμού που περιέχουν οξέα, αλκαλικά διαλύματα ή βενζίνη! • Μην χρησιμοποιείτε το πιστόλι λακαρίσματος ποτέ σε περιοχές κοντά σε πηγές ανάφλεξης, όπως ανοιχτή φωτιά, τσιγάρα ή ηλεκτρικές εγκαταστάσεις χωρίς προστασία από εκρήξεις! • Μεταφέρετε στον χώρο εργασίας μόνο τις απαιτούμενες για το προκείμενο βήμα εργασίας ποσότητες διαλύτη, χρώματος ή βερνικιού ή άλλων επικίνδυνων μέσων ψεκασμού! Επιστρέψετε τα υλικά αυτά στα προβλεπόμενα σημεία αποθήκευσης μετά την ολοκλήρωση της εργασίας! 	

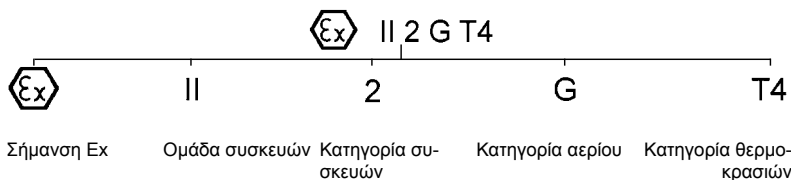
6.3. Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



	Προειδοποίηση!
<ul style="list-style-type: none"> • Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος και κατά τον καθαρισμό και τη συντήρησή του, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εγκεκριμένες αναπνευστικές μάσκες και προστατευτικά γυαλιά καθώς και γάντια προστασίας και ηχοπροστατευτική ένδυση και παπούτσια! • Κατά τη χρήση του πιστολιού μπορεί να γίνει υπέρβαση της στάθμης ηχητικής πίεσης των 85 dB(A). Φοράτε πάντοτε κατάλληλες ηχοπροστατιδές! 	

Κατά τη χρήση του πιστολιού λακαρίσματος δεν μεταδίδονται δονήσεις σε μέρη του σώματος του χειριστή. Οι δυνάμεις ανάκρουσης είναι μηδαμινές.

6.4. Χρήση σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων



6.4.1 Γενικά

Το πιστόλι λακαρίσματος είναι εγκεκριμένο για χρήση / φύλαξη σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 1 και 2.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!

- Οι ακόλουθες χρήσεις και ενέργειες οδηγούν στην απώλεια της αντιαεκρηκτικής προστασίας και για τον λόγο αυτό **απαγορεύονται**:
- Η εισαγωγή του πιστολιού λακαρίσματος σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης της ζώνης Ex 0!
- Η χρήση διαλυτών και καθαριστικών, σε βάση αλογονομένων υδρογονανθράκων! Οι χημικές αντιδράσεις που εμφανίζονται κατά την χρήση των παραπάνω μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη!

6.4.2 Πρόσθετες υποδείξεις για το ηλεκτρονικό σύστημα μέτρησης πίεσης

Το ηλεκτρονικό σύστημα μέτρησης πίεσης έχει υποβληθεί σε δοκιμή εξέτασης τύπου. Αναπτύσσεται, κατασκευάζεται και παράγεται σύμφωνα με την Οδηγία EK 94/9 EK. Έχει ταξινομηθεί κατά Ex ia IIC T4 Ga ή Ex ia IIC T4 Gb. Επιτρέπεται η χρήση και η φύλαξη σε εκρηκτικές ζώνες 1 και 2 σε θερμοκρασία περιβάλλοντος έως 60°C. Οργανισμός ελέγχου: KEMA 05 ATEX 1090 X.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!

- Οι ακόλουθες χρήσεις και ενέργειες οδηγούν στην απώλεια της αντιαεκρηκτικής προστασίας και για τον λόγο αυτό **απαγορεύονται**:
- Αντικατάσταση μπαταρίας εντός περιοχών με κίνδυνο έκρηξης!

**Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!**

- Άνοιγμα της πρόσθιας πλάκας για ένδειξη πίεσης!
- Τοποθέτηση μπαταρίας διαφορετικής από την CR 1632, Ετ. Renata! Συνιστάται η αντικατάσταση της στεγάνωσης στην υποδοχή μπαταριών κατά την αντικατάσταση μπαταρίας!

7. Θέση σε λειτουργία**Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ελαστικούς σωλήνες χωρίς τεχνικά ελαττώματα, ανθεκτικούς σε διαλύτες, αντιστατικούς, χωρίς ζημιές, οι οποίοι διαθέτουν μόνιμη ανθεκτικότητα τουλάχιστον 10 bar, π.χ. **Αρ. είδους 53090!**

**Υπόδειξη!****Φροντίστε να επικρατούν οι ακόλουθες συνθήκες:**

- Σύνδεση πιεσμένου αέρα με εξωτερικό σπείρωμα 1/4" ή κατάλληλο συνδετικό μαστό SATA.
- Ελάχιστη παροχή πεπιεσμένου αέρα (κατανάλωση αέρα) και πίεση (συνιστώμενη πίεση εισόδου πιστολιού), σύμφωνα με το κεφάλαιο 2.
- Καθαρός πεπιεσμένος αέρας, π.χ. με φίλτρο SATA filter 484, **Αρ. είδους 92320**
- Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα με τουλάχιστον 9 mm εσωτερική διάμετρο (δείτε προειδοποίηση), π.χ. **Αρ. είδους 53090**.

71. Ελέγξτε τη σωστή στερέωση όλων των βιδών [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] και [2-5]. Συσφίξτε το ακροφύσιο χρώματος [2-1] σύμφωνα με [7-4] με το χέρι (14 Nm). Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της βίδας ασφάλισης [2-5] σύμφωνα με [10-1] και συσφίξτε την εάν χρειαστεί.
72. Ξεπλύνετε το κανάλι χρώματος με κατάλληλο καθαριστικό υγρό [2-6], **λάβετε υπόψη σας το κεφάλαιο 8.**
73. Διευθετήστε το ακροφύσιο αέρα: Κάθετη δέσμη ψεκασμού [2-7], οριζόντια δέσμη ψεκασμού [2-8].
74. Συναρμολογήστε το φίλτρο λάκας [2-9] και το δοχείο ροής [2-10].
75. Συμπληρώστε χρώμα στο δοχείο ροής (μέγιστη πλήρωση 20 mm

κάτω από την άνω ακμή), κλείστε το με το καπάκι [2-11] και τοποθετήστε την ασφάλεια υπερχειλίσης [2-12].

76. Βιδώστε το ακροστόμιο σύνδεσης [2-13] (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στη σύνδεση αέρα.

77. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [2-14].

7.1. Ρυθμίστε την πίεση εισόδου του πιστολιού



Υπόδειξη!

- Πιέστε εντελώς το έλασμα σκανδάλης και ρυθμίστε την πίεση εισόδου του πιστολιού (δείτε κεφάλαιο 2) σύμφωνα με μία από τις παρακάτω ενότητες ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] έως [3-5]), απελευθερώστε ξανά τη σκανδάλη.
- Στα [3-3], [3-4] και [3-5] πρέπει το μικρόμετρο αέρα [1-13] να είναι πλήρως ανοιχτό/σε κάθετη θέση.
- Εάν δεν επιτυγχάνεται η απαιτούμενη πίεση εισόδου του πιστολιού, πρέπει να αυξήσετε την πίεση στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα. Πολύ υψηλή πίεση οδηγεί σε μεγάλη απαιτούμενη δύναμη για τον χειρισμό της σκανδάλης.

[3-1] Πιστόλι λακαρίσματος με ψηφιακή ένδειξη πίεσης (Ακριβής μέθοδος).

[3-2] SATA adam 2 (Παρελκόμενος εξοπλισμός / Ακριβής μέθοδος).

[3-3] Ξεχωριστό μανόμετρο με ρυθμιστική διάταξη (Παρελκόμενος εξοπλισμός).

[3-4] Ξεχωριστό μανόμετρο χωρίς ρυθμιστική διάταξη (Παρελκόμενος εξοπλισμός).

[3-5] Μέτρηση πίεσης στο δίκτυο πεπιεσμένου αέρα (η πιο ανακριβής μέθοδος).

7.2. Ρύθμιση όγκου ροής υλικού [4-1], [4-2], [4-3] και [4-4] - Ρύθμιση ποσότητας υλικού εντελώς ανοιχτή



Υπόδειξη!

Όταν είναι εντελώς ανοιχτή η ρύθμιση ποσότητας υλικού υπάρχει ελάχιστη φθορά στο ακροφύσιο χρώματος και στη βελόνα. Επιλέξτε το μέγεθος του ακροφυσίου ανάλογα με το μέσο ψεκασμού και την ταχύτητα εργασίας.

7.3. Ρύθμιση δέσμης ψεκασμού

- Ρύθμιση πλατιάς δέσμης ψεκασμού (εργοστασιακή ρύθμιση) [5-1].
- Ρύθμιση στρογγυλής δέσμης ψεκασμού [5-2].

7.4. Λακάρισμα

Για να βάψετε, τραβήξτε τελείως τη σκανδάλη [6-1]. Κρατάτε και οδηγείτε το πιστόλι βαφής σύμφωνα με το [6-2]. Να τηρείτε απόσταση ψεκασμού σύμφωνα με το κεφάλαιο 2.

8. Καθαρισμός του πιστολιού λακαρίσματος



Προειδοποίηση! Προσοχή!

- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού, αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πετρεσμένου αέρα!
- Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια έξοδο πετρεσμένου αέρα και/ή έξοδο του μέσου ψεκασμού!
- Αδειάστε πλήρως το πιστόλι λακαρίσματος και το δοχείο ροής, απορρίψτε με τον προβλεπόμενο τρόπο το μέσο ψεκασμού!
- Αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε τα εξαρτήματα με μεγάλη προσοχή! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα περιλαμβανόμενα ειδικά εργαλεία!
- **Χρησιμοποιείτε ουδέτερο καθαριστικό (Τιμή pH 6 έως 8)!***
- **Μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκαλικά διαλύματα, βάσεις, αποχρωστικά, ακατάλληλα αναγεννημένα λάδια ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά μέσα!***
- Μην εμβυθίζετε το πιστόλι βαφής σε καθαριστικό υγρό! **Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να φτάσει καθαριστικό υγρό στα κανάλια αέρα!**
- Μην καθαρίζετε το κρύσταλλο της ηλεκτρονικής ένδειξης πίεσης με αιχμηρά, κοφτερά ή τραχιά αντικείμενα!
- Καθαρίζετε τις σπές μόνο με βούρτσες καθαρισμού SATA ή βελόνες καθαρισμού ακροφυσίων SATA. Η χρήση άλλων εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και αλλοίωση της δέσμης ψεκασμού. Συνιστώμενος παρελκόμενος εξοπλισμός: Σετ καθαρισμού **Αρ. είδους 64030**.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πλυντήρια πιστολιών λακαρίσματος που συνιστά η SATA! Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας!

**Προειδοποίηση! Προσοχή!**

- Εφαρμόζετε καθ' όλη τη διάρκεια πλύσης στο κανάλι αέρα, καθαρό πετρευσμένο αέρα!
- Η κεφαλή ψεκασμού πρέπει να δείχνει προς τα κάτω!
- **Αφήνετε το πιστόλι καθαρισμού μόνο κατά τη διάρκεια της πλύσης μέσα στο πλυντήριο!*,****
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικά συστήματα με υπερήχους** - Κίνδυνος ζημιάς σε ακροφύσια ψεκασμού και επιφάνειες!**
- **Μετά τον καθαρισμό του πιστολιού λακαρίσματος και του καναλιού χρώματος, στεγνώστε το ακροφύσιο αέρα μαζί με το σπείρωμα και το δοχείο ροής με καθαρό πετρευσμένο αέρα!***

* διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος διάβρωσης

** διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς των ηλεκτρονικών σε πιστόλια τύπου DIGITAL

**Υπόδειξη!**

- Μετά τον καθαρισμό ελέγξτε την εικόνα ψεκασμού του συγκροτήματος ακροφυσίων!
- Περαιτέρω συμβουλές για τον καθαρισμό: www.sata.com/TV.

9. Συντήρηση

**Προειδοποίηση! Προσοχή!**

- Πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πετρευσμένου αέρα!
- Αποσυναρμολογείτε και συναρμολογείτε τα εξαρτήματα με μεγάλη προσοχή! Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα περιλαμβανόμενα ειδικά εργαλεία!


9.1. Αντικατάσταση συγκροτήματος ακροφυσίων


[7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] και [7-6]

Όλα τα σετ ακροφυσίων SATA αποτελούνται από "Ακίδα χρώματος" [7-1], "Ακροφύσιο αέρα" [7-2] και "Ακροφύσιο χρώματος" [7-3] και έχουν ρυθμιστεί με το χέρι σε τέλεια εικόνα ψεκασμού. Γρασάρετε την ακίδα χρώματος [7-1] στην περιοχή της στεγανοποίησης ακίδας (περ. 3 cm μπροστά από το δακτυλίδι της ακίδας, ελατήριο της ακίδας χρώματος) και το σπείρωμα της βίδας ρύθμισης ποσότητας υλικού [1-11]. Το σετ ακροφυσίων πρέπει να αντικαθίσταται πάντα κομπλέ. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίζετε τη διέλευση υλικού σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

9.2. Βήματα αντικατάστασης δακτυλίου διανομής

αέρα: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] και [7-6]

	Προσοχή!
<ul style="list-style-type: none"> • Αφαιρείτε τον δακτύλιο διανομής αέρα χρησιμοποιώντας αποκλειστικά το εργαλείο εξαγωγής SATA. • Μην αφαιρείτε με βία τον δακτύλιο, ώστε να αποφύγετε ζημιές στις επιφάνειες στεγάνωσης. 	

	Υπόδειξη!
<p>Μετά την αποσυναρμολόγηση ελέγχετε τις επιφάνειες στεγανοποίησης στο πιστόλι βαφής [8-2] και ενδεχομένως προβαίνετε σε καθαρισμό. Σε περίπτωση ζημιάς απευθυνθείτε στον έμπορο SATA. Τοποθετήστε το νέο δακτύλιο διανομέα αέρα σύμφωνα με το σημάδι [8-3], (στέλεχος σε οπές) και πρεσάρετε ομοιόμορφα. Μετά την τοποθέτηση, ρυθμίζετε την ποσότητα διέλευσης υλικού σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.</p>	

9.3. Βήματα αντικατάστασης στεγάνωσης βελόνας χρώματος: [9-1], [9-2] και [9-3]

Η αντικατάσταση είναι απαραίτητη, όταν διαφεύγει μέσο ψεκασμού από τον αυτορυθμιζόμενο στυπιοθλίπτη βελόνας ψεκασμού. Αφαιρέστε τη σκανδάλη σύμφωνα με το [9-2]. Μετά την αποσυναρμολόγηση, ελέγξτε τη βελόνα χρώματος για ζημιές και ενδεχομένως αντικαταστήστε το σετ ακροφυσίων. Κατά την τοποθέτηση της σκανδάλης προσέξτε τη σωστή τοποθέτηση του τροχού σκανδάλης [9-2]. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίζετε

την ποσότητα διέλευσης υλικού σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.

9.4. Βήματα αντικατάστασης εμβόλου αέρα, ελατηρίου εμβόλου και μικρομέτρου εμβόλου: [10-1], [10-2] και [10-3]



Προειδοποίηση!

- Αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα!

Απαιτείται αντικατάσταση, όταν με μη πατημένη σκανδάλη εξέρχεται αέρας από το ακροφύσιο αέρα ή το μικρόμετρο αέρα. Μετά την αποσυναρμολόγηση γρασάρετε το δαχτυλίδι του μικρομέτρου αέρα με γράσο πιστολιού SATA (**κωδ. 48173**), τοποθετήστε το μαζί με το έμβολο αέρα και βιδώστε τη βίδα ασφάλισης **[10-1]**. Μετά την τοποθέτηση ρυθμίζετε τη διέλευση υλικού σύμφωνα με το κεφάλαιο 7.2.



Προειδοποίηση!

- Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της βίδας ασφάλισης! Το μικρόμετρο αέρα μπορεί να εκτιναχθεί ανεξέλεγκτα από το πιστόλι λακαρίσματος!

9.5. Αντικατάσταση στεγάνωσης (πλευρά αέρα)



Προειδοποίηση!

- Αποσυνδέστε το πιστόλι λακαρίσματος από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα!

Βήματα: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] και [10-5]

Η αντικατάσταση του αυτορυθμιζόμενου παρεμβύσματος στεγανοποίησης **[10-5]** είναι απαραίτητη, εάν εξέρχεται αέρας κάτω από τη σκανδάλη.

1. Μετά την αποσυναρμολόγηση ελέγξτε το στέλεχος εμβόλου αέρα **[10-4]** και εάν απαιτείται, καθαρίστε ή σε περίπτωση ζημιάς, αντικαταστήστε το (π.χ. χαραγές ή στράβωμα), γρασάρετε με γράσο υψηλής απόδοσης SATA (**Αρ. είδους. 48173**) και συναρμολογήστε το συγκρότημα, λαμβάνοντας υπόψη την κατεύθυνση συναρμολόγησης!
2. Γρασάρετε επίσης το δαχτυλίδι μικρομέτρου αέρα, τοποθετήστε το μαζί με το έμβολο αέρα και βιδώστε τη βίδα ασφάλισης.

Μετά την τοποθέτηση ρυθμίστε τη ροή υλικού, σύμφωνα με το κεφάλαιο

7.2.

**Προειδοποίηση!**

- Ελέγξτε τη σωστή στερέωση της βίδας ασφάλισης! Το μικρόμετρο αέρα μπορεί να εκτιναχθεί ανεξέλεγκτα από το πιστόλι λακαρίσματος!

9.6. Αντικατάσταση του συστήματος CCS (ColorCode-System)

Το σύστημα CCS για ατομικό χαρακτηρισμό του πιστολιού βαφής μπορεί να αντικατασταθεί σύμφωνα με το βήμα [10-6].

9.7. Αντικατάσταση της ατράκτου ρύθμισης στρογυλής / πλατιάς ακτίνας Βήματα: [11-1], [11-2], [11-3]

Η αντικατάσταση απαιτείται όταν εξέρχεται αέρας στη ρύθμιση ή όταν δεν λειτουργεί η ρύθμιση.

1. Αφαίρεση του παλιού άξονα

- Αφαιρέστε τη βίδα [11-1] (Torx TX20)
- Απομακρύνετε το κουμπί [11-2]
- Ξεβιδώστε την άτρακτο [11-3] με κλειδί (μέγεθος 14)
- Ελέγξτε την υποδοχή της ατράκτου για υπολείμματα υλικού ή βαφής, ενδεχομένως αφαιρέστε τα και καθαρίστε με διαλυτικό

2. Τοποθέτηση του νέου άξονα

- Βιδώστε την άτρακτο [11-3]
- Τοποθετήστε το κουμπί [11-2] στο εξάγωνο του άξονα
- Βιδώστε τη βίδα [11-1] (Torx TX20) με το χέρι κρατώντας ταυτόχρονα σταθερό το κουμπί

9.8. Αντικατάσταση μπαταρίας (DIGITAL) [12-1] και [12-2]

**Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης!**

- Η αντικατάσταση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται αποκλειστικά έξω από περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Τηρείτε οπωσδήποτε τις οδηγίες ασφαλείας του κεφαλαίου 6.4.2!

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας κυμαίνεται ανάλογα από την εκά-

στοτε χρήση από 1 έως 3 έτη. Η χωρητικότητα της μπαταρίας επιτηρείται ηλεκτρονικά. Για τον αποκλεισμό λαθών μέτρησης η ένδειξη απενεργοποιείται όταν δεν επαρκεί η χωρητικότητα της μπαταρίας και πρέπει να αντικαθίσταται η μπαταρία. Ανάλογα με την ένδειξη και τη χρήση, η μπαταρία πρέπει να αντικαθίσταται εντός των παρακάτω χρονικών ορίων:

Ένδειξη:

Σύμβολο μπαταρίας	4-5 εβδομάδες
Θαυμαστικό (αναβοσβήνει)	2-3 εβδομάδες
ΈνδειξηAnzeige "Lo ^b " κατά την ενεργοποίηση	<1

Βιδώστε με το χέρι το νέο κάλυμμα της θήκης μπαταρίας με προ-τοποθετημένη φλάντζα (κωδ. **213769** συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας) και ελέγξτε τη λειτουργία.

10. Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ασταθής δέσμη ψεκασμού (πέταγμα/ασταθής εκτόξευση) ή φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής	Το ακροφύσιο χρώματος δεν είναι συσφιγμένο επαρκώς	Συσφίξτε το ακροφύσιο χρώματος [2-1] με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων
	Ο δακτύλιος διανομής αέρα είναι κατεστραμμένος ή ακάθαρτος	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα, αφού αυτός καταστρέφεται κατά την αποσυναρμολόγηση
Φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής	Το ακροφύσιο αέρα είναι χαλαρωμένο	Συσφίξτε το ακροφύσιο αέρα [2-2] με το χέρι
	Το διάκενο μεταξύ του ακροφυσίου αέρα και του ακροφυσίου χρώματος („κύκλωμα αέρα“) περιέχει ακαθαρσίες	Καθαρίστε το κύκλωμα αέρα, προσέξτε το κεφάλαιο 8

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Φυσαλίδες αέρα στο δοχείο ροής	Το συγκρότημα ακροφυσίων είναι ακάθαρμο ή κατεστραμμένο	Καθαρισμός συγκροτήματος ακροφυσίων, κεφάλαιο 8 ή αντικατάσταση, κεφάλαιο 9.1
	Πολύ λίγο μέσο ψεκασμού στο δοχείο ροής	Συμπληρώστε μέσο ψεκασμού στο δοχείο ροής [1-6]
	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος κατεστραμμένο	Αντικατάσταση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3
Η εικόνα ψεκασμού είναι πολύ στενή, στραβή, μονόπλευρη ή παρουσιάζει διακοπές	Τα ανοίγματα του ακροφυσίου αέρα είναι μπλοκαρισμένα από βερνίκι	Καθαρίστε το ακροφύσιο αέρα, προσέξτε το κεφάλαιο 8
	Η κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος (μύτη ακροφυσίου χρώματος) έχει υποστεί ζημιά	Ελέγξτε τη μύτη του ακροφυσίου χρώματος για ζημιές και αντικαταστήστε εάν χρειαστεί το συγκρότημα, κεφάλαιο 9.1
Καμία λειτουργία της ρύθμισης στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού - Η ρυθμιστική βίδα περιστρέφεται ελεύθερα	Ο δακτύλιος διανομέα αέρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά (στέλεχος όχι σε οπές) ή είναι χαλασμένος	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο διανομής αέρα και προσέξτε τη σωστή θέση τοποθέτησης κατά τη συναρμολόγηση, κεφάλαιο 9.2
Η ρυθμιστική βίδα στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού δεν περιστρέφεται	Ακάθαρη βαλβίδα ρύθμισης	Αποσυναρμολογήστε το σύστημα ρύθμισης στρογγυλής / πλατιάς ακτίνας, επισκευάστε την ή αντικαταστήστε την πλήρως, κεφάλαιο 9.7

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πιστόλι λακαρίσματος δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί τον αέρα	Η έδραση του εμβόλου αέρα είναι ακάθαρτη ή το έμβολο αέρα έχει φθαρεί	Καθαρίστε την έδραση του εμβόλου αέρα και/ή αντικαταστήστε το έμβολο αέρα, το συγκρότημα εμβόλου αέρα, κεφάλαιο 9.4
Σκουριά στο σπείρωμα του ακροφυσίου αέρα, στο κανάλι υλικού (σύνδεση δοχείου) ή στο σώμα του πιστολιού λακαρίσματος	Το καθαριστικό υγρό (υδατώδες) παραμένει πολύ ώρα στο/μέσα στο πιστόλι	Καθαρισμός, προσέξτε το κεφάλαιο 8 , αντικατάσταση του σώματος του πιστολιού
	Ακατάλληλα καθαριστικά υγρά	
Η ψηφιακή ένδειξη είναι μαύρη	Το πιστόλι παρέμεινε για πολύ ώρα μέσα στο καθαριστικό υγρό	Καθαρισμός, προσέξτε το κεφάλαιο 8 , αναθέστε την αντικατάσταση της ψηφιακής μονάδας
	Λάθος θέση του πιστολιού στο πλυντήριο	
Το μέσο ψεκασμού εξέρχεται πίσω από τη στεγάνωση της βελόνας χρώματος	Η στεγάνωση της βελόνας χρώματος έχει χαλάσει ή δεν υπάρχει	Αντικατάσταση/τοποθέτηση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3
	Η βελόνα χρώματος είναι ακάθαρτη ή κατεστραμμένη	Αντικαταστήστε το συγκρότημα ακροφυσίου, κεφάλαιο 9.1 ή αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα της βελόνας χρώματος, κεφάλαιο 9.3

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πιστόλι λακαρίσματος στάζει από την κεφαλή του ακροφυσίου χρώματος („μύτη ακροφυσίου χρώματος“)	Ξένο σώμα μεταξύ κεφαλής βελόνας χρώματος και ακροφυσίου χρώματος	Καθαρίστε το ακροφύσιο χρώματος και τη βελόνα χρώματος, προσέξτε το κεφάλαιο 8
	Ζημιά στο συγκρότημα ακροφυσίου	Αντικατάσταση συγκροτήματος ακροφυσίου, κεφάλαιο 9

11. Απόρριψη

Απόρριψη του εντελώς άδειου πιστολιού λακαρίσματος ως υλικό ανακύκλωσης. Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον, απορρίψτε την μπαταρία και τα υπολείμματα του μέσου ψεκασμού ξεχωριστά από το πιστόλι λακαρίσματος, με τον προβλεπόμενο τρόπο. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς!

12. Εξυπηρέτηση πελατών

Παρελκόμενο εξοπλισμό, ανταλλακτικά και τεχνική υποστήριξη θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο της SATA.

13. Εγγύηση / Νομική ευθύνη

Ισχύουν οι Γενικοί Όροι Συναλλαγών της SATA και ενδεχόμενες περαιτέρω συμβάσεις καθώς και η ισχύουσα νομοθεσία.

Η SATA δεν φέρει καμία ευθύνη ειδικά σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας
- Μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- Εκτέλεση των εργασιών από μη εκπαιδευμένο προσωπικό
- Παράλειψη χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας
- Παράλειψη χρήσης αυθεντικών ανταλλακτικών και αυθεντικού παρελκόμενου εξοπλισμού
- Αυθαίρετων μετατροπών και τεχνικών τροποποιήσεων
- Φυσική φθορά / παλαίωση
- Χτυπήματα που υπερβαίνουν τον σκοπό της χρήσης
- Εργασίες συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης

14. Ανταλλακτικά [13]

Θέση	Αρ. είδους	Ονομασία
1	1826	Συσκευασία με 4 ασφάλειες υπερχείλισης για πλαστικά δοχεία 0,6 λίτρα
2	49395	Βιδωτό καπάκι για πλαστικό δοχείο 0,6 l
3	27243	Δοχείο ροής ταχείας αντικατάστασης 0,6 l QCC (πλαστικό)
4	172429	Τσιμούχα (5x) για το δακτύλιο ακροφυσίου αέρα
5	140582	Συσκευασία με 5 στοιχεία στεγάνωσης για μπεκ βαφής
6	211425	Συσκευασία με 3 δακτυλίους διανομής αέρα
7	86843	Στέλεχος εμβόλου αέρα
8	133942	Βάση στεγανοποιητικού παρεμβύσματος (πλευρά αέρα)
9	211458	Σετ τροχαλιών σκανδάλης
10	211433	Σετ σκανδάλης
11	134098	Συνδετικό τεμάχιο αέρα με εξωτερικό σπείρωμα 1/4" - M15 x 1
12	19745	Στρεφόμενος σύνδεσμος με εξωτερικό σπείρωμα 1/4" x M15 x 1 για πιστόλια βαφής που δεν είναι DIGITAL
13	211409	Συσκευασία με 4 κλιπ CCS (πράσινο, μπλε, κόκκινο, μαύρο)
14	211482	Ρικνωτό κουμπί και βίδα (2 τεμάχια έκαστο)
15	211417	Ρυθμιστική βίδα για στρογγυλή/πλατιά δέσμη ψεκασμού
16	133934	Συσκευασία με 3 στεγανοποιητικά παρεμβύσματα για τη ρυθμιστική βίδα στρογγυλής/πλατιάς δέσμης ψεκασμού
17	211391	Στυπιοθλίπτης με 3 βίδες ασφάλισης για μικρόμετρο αέρα SATAjet 5000 B
18	133991	Συσκευασία με 3 κεφαλές εμβόλου αέρα
19	211466	Μικρόμετρο αέρα
20	133959	Σετ ελατηρίων από 3x βελόνες χρώματος/ 3x ελατήρια εμβόλου αέρα έκαστο

Θέση	Αρ. είδους	Ονομασία
21	211474	Ρύθμιση ποσότητας υλικού με αντιπερικόχλιο
22	15438	Στεγανοποιητικό παρέμβυσμα βελόνας χρώματος
23	3988	Μεμονωμένη συσκευασία φίλτρων λάκας με περιεχόμενο 10 τεμαχίων
	76018	Συσκευασία με 10 x 10 τεμάχια φίλτρων λάκας
	76026	Συσκευασία με 50 x 10 τεμάχια φίλτρων λάκας
24	213769	Σετ μπαταρίας με βίδα ασφάλισης και στεγανοποιητικό παρέμβυσμα για το σύστημα DIGITAL
25	211441	Συγκρατητήρας φλάντζας με δαχτυλίδι για SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Σύνδεση αέρα για SATAjet 5000 B DIGITAL με δαχτυλίδι
27	16162	Στρεφόμενος σύνδεσμος με εξωτερικό σπείρωμα 1/4" για πιστόλια βαφής DIGITAL
28	211516	Στρεφόμενος σύνδεσμος με συγκρατητήρα φλάντζας και δαχτυλίδι για SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Σετ εργαλείων

<input type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στο σετ επισκευής (κωδ. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στη μονάδα συντήρησης εμβόλου αέρα (Αρ. είδους 82552)
<input type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στο σετ ελατηρίων (Αρ. είδους 133959)
<input type="checkbox"/>	Περιλαμβάνεται στο σετ στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων (Αρ. είδους 136960)

16. Δήλωση συμμόρφωσης της E.K.

Κατασκευαστής:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το παρακάτω προϊόν τηρεί σύμφωνα με τον σχεδιασμό του, την κατασκευή και τον τρόπο κατασκευής του με τον οποίο διατίθεται στο εμπόριο, τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 94/9/EK καθώς και των ισχυουσών τη στιγμή της δήλωσης συμμόρφωσης τροποποιήσεων και μπορεί σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδη-

για 94/9/EK να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές με κίνδυνο εκρήξεων (ATEX), Παράρτημα Χ, Β.

Χαρακτηρισμός προϊόντος: Πιστόλι λακαρίσματος

Περιγραφή τύπου: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Χαρακτηρισμός ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Φορέας ελέγχου: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Σχετικές Οδηγίες της Ε.Ε.:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Ευρωπαϊκή Οδηγία 94/9/EK σχετικά με συσκευές και συστήματα προστασίας για προβλεπόμενη χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης
- Οδηγία της Ε.Ε. σχετικά με τις μηχανές 98/37/EK (έως 28 Δεκεμβρίου 2009)
- Οδηγία της Ε.Ε. σχετικά με τις μηχανές 2006/42/EK

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα:

- DIN EN 1127-1:2011 "Προστασία από έκρηξη Μέρος 1: Βασικές αρχές και μέθοδοι"
- DIN EN 13463-1:2009 „Μη ηλεκτρικές συσκευές για χρήση σε εκρηκτικές περιοχές – Τμήμα 1ο: Βάσεις και απαιτήσεις“
- DIN EN ISO 12100:2011, "Ασφάλεια μηχανημάτων, γενικές απαιτήσεις"
- DIN EN 1953:2013 "Συσκευές ψεκασμού για επιστρωτικά υλικά – Απαιτήσεις ασφαλείας"

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα:

- DIN 31000:2011 "Γενικές κατευθυντήριες οδηγίες για την ασφαλή διαμόρφωση τεχνικών προϊόντων"

Τα τεχνικά έγγραφα που απαιτούνται σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 94/9/EK Παράρτημα VIII έχουν κατατεθεί σε αναφερόμενη αρμόδια αρχή με αριθμό 0123 με αριθμό εγγράφου 70023722 για διάρκεια 10 ετών.

70806 Kornwestheim, στις 02.07.14



Albrecht Kruse





Γενικός διευθυντής

SATA GmbH & Co. KG

Tartalomjegyzék [eredeti változat: német]

1. Szimbólumok.....	213	8. A szórópisztoly tisztítása.....	220
2. Műszaki adatok	213	9. Karbantartás.....	221
3. Szállítási terjedelem	215	10. Zavarok elhárítása.....	225
4. A szórópisztoly felépítése.....	215	11. Hulladékkezelés	227
5. Rendeltetésszerű használat	215	12. Vevőszolgálat	227
6. Biztonsági tudnivalók.....	216	13. Szavatosság/felelősség.....	227
7. Üzembe helyezés.....	218	14. Pótalkatrészek.....	228
		16. EK Megfelelőség nyilatko- zat.....	229

1. Szimbólumok

	Figyelmeztetés! olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	Vigyázat! olyan veszélyes helyzettől, ami anyagi károkat okozhat.
	Robbanásveszély! Figyelmeztetés olyan veszélyre, ami halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	Figyelem! Hasznos tippek és tanácsok.

2. Műszaki adatok

Pisztoly bemeneti nyomás		
RP	Operating range (felhasználási terület)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (felhasználási terület)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Fúvóka-belsőnyomás > 0,7 bar)
	Compliant törvényalko- tás Lombardia/Olasz- ország	< 2,5 bar (Fúvóka-belsőnyomás < 1,0 bar)

fecskendező távolság		
RP	Operating range (felhasználási terület)	10 cm - 21 cm
	ajánlott	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (felhasználási terület)	10 cm - 21 cm
	ajánlott	10 cm - 15 cm

Max. bemeneti pisztolynyomás	
	10,0 bar

Levegő-felhasználás a pisztoly 2,0 bar bemeneti nyomása mellett	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

A szórandó közeg max. hőmérséklete	
	50 °C

Súly Változat	Standard	DIGITAL
tartály nélkül	476 g	478 g
RPS tartállyal 0,6 l	528 g	530 g
többször használható tartállyal 0,6 l	648 g	650 g
alumínium többször használható tartállyal 1,0 l	667 g	669 g
0,6 l-es RPS tartállyal digitális nyomásméréssel	568 g (adam 2-vel)	-
plusz súly a forgócsuklós válto- zatnál	11 g	8 g

Sűrített levegő csatlakozó	
	1/4" külső menet

A (műanyag) festékedény töltésmennyisége	
	600 ml

Opcióként: elektronikus nyomásmérő szerkezet	
Be-/ kikapcsolási küszöb	0,2 bar
Kijelző pontossága	± 0,10 bar

Opcióként: elektronikus nyomásmérő szerkezet	
Maximálisan kijelzett érték	9,9 bar
Elem	Renata CR1632 (pl. cikkszám: 213769)

3. Szállítási terjedelem

- Szórópisztoly fúvókakészlettel és festékedénnyel
 - Üzemeltetési utasítás
 - Szerszámkészlet
 - CCS-klipsz
- Alternatív kivitelek:
- forgócsuklóval
 - különböző töltőtérfogattal rendelkező alumíniumból vagy műanyagból készült festékedénnyel
 - elektronikus nyomásmérő szerkezettel

4. A szórópisztoly felépítése [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] Szórópisztoly nyele | [1-11] Anyagmennyiség szabályozó, csavar |
| [1-2] Kengyel | [1-12] Anyagmennyiség szabályozó, ellenanya |
| [1-3] Fúvókakészlet légfúvókával, festékfúvókával (nem látható), festéktüvel (nem látható) | [1-13] Levegő-mikrométer |
| [1-4] Szórópisztoly-csatlakozó QCC-vel | [1-14] A levegő-mikrométer rögzítő csavarja |
| [1-5] Festékedény-csatlakozó QCC-vel | [1-15] Légdugattyú (nem látható) |
| [1-6] Festékszita (nem látható) | [1-16] Sűrített levegő csatlakozó |
| [1-7] Festékedény | [1-17] ColorCode-rendszer (CCS) |
| [1-8] Festékedény fedél | [1-18] A nyomáskijelző frontlemeze (csak a DIGITAL esetében) |
| [1-9] Csepegésgátló | [1-19] Nyomáskijelző (csak a DIGITAL esetében) |
| [1-10] Kör-/ szélessugarú szabályozó | |

5. Rendeltetészerű használat

A szórópisztoly rendeltetésének megfelelően festékek és lakkok, valamint egyéb alkalmas, folyékony közegek (szórando közegek) sűrített levegő segítségével történő szórását szolgálja.



6. Biztonsági tudnivalók

6.1. Általános biztonsági tudnivalók


		Figyelmeztetés! Vigyázat!
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztoly használata előtt figyelmesen olvasson végig minden biztonsági tudnivalót és a használati utasítást. A biztonsági tudnivalókat és a megadott lépéseket feltétlenül be kell tartani. • Őrizzen meg minden mellékelt dokumentumot és a szórópisztolyt csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább. 		

6.2. A szórópisztolyra vonatkozó specifikus biztonsági tudnivalók

		Figyelmeztetés! Vigyázat!
<ul style="list-style-type: none"> • A helyi biztonsági, balesetvédelmi, munkavédelmi és környezetvédelmi előírásokat be kell tartani! • A szórópisztolyt tilos élőlényekre irányítani! • Alkalmazás, tisztítás és karbantartás csak szakember által! • A szórópisztoly használata nem engedhető meg olyan személyeknek, akiknek reakcióképessége kábítószer, alkohol, gyógyszer vagy egyéb körülmény következtében csökkent! • A szórópisztolyt sérülten vagy hiányzó alkatrészekkel tilos üzembe helyezni! Különösen ügyelni kell arra, hogy alkalmazása csak fixen beszerelt rögzítő csavarral [1-14] történjen! • A szórópisztolyt minden használat előtt ellenőrizzük, és szükség esetén javítjuk! • A szórópisztolyt sérülés esetén azonnal üzemem kívül kell helyezni és le kell választani a sűrített levegő hálózatról! • A szórópisztoly önhatalmú átalakítása vagy műszaki módosítása tilos! • Kizárólag eredeti SATA pótalkatrészek, illetve tartozékok alkalmazhatók! • Kizárólag a SATA cég által javasolt mosógépek használhatók! Az üzemeltetési utasítást be kell tartani! • Tilos sav-, lúg- vagy benzintartalmú szórandó közegek feldolgozása! 		

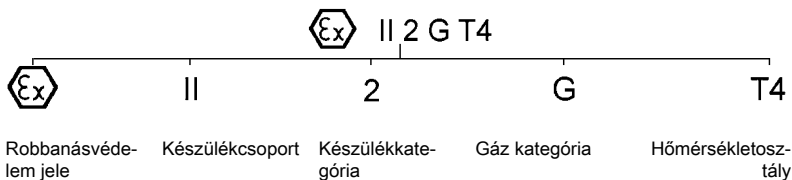
 	Figyelmeztetés! Vigyázat!
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztoly alkalmazása tilos gyújtóforrások, úgy mint nyílt tűz, égő cigaretta vagy robbanásvédelemmel nem rendelkező elektromos berendezések közelében! • Kizárólag a munka folytatásához szükséges mennyiségű oldószer, festék, lakk vagy egyéb veszélyes szórandó közeg vihető a szórópisztoly munkatartományába! Azokat a munka befejeztével a rendeltetészerű tárolóhelyekre kell vinni! 	

6.3. Személyi védőfelszerelés

	Figyelmeztetés!
<ul style="list-style-type: none"> • A szórópisztoly alkalmazása, valamint a tisztítás és a karbantartás közben mindig engedélyezett légzés- és szemvédőt, valamint megfelelő védőkesztyűket és munkaruházatot és munkacipőt kell hordani! • A szórópisztoly alkalmazása során előfordulhat a 85 dB(A) hangnyomásszint túllépése. Megfelelő fülvédőt kell viselni! 	

A szórópisztoly alkalmazása közben nem tevődnek át a rezgések a kezelő testrészeire. A visszalökő erők alacsonyak.

6.4. Alkalmazás robbanásveszélyes területeken



6.4.1 Általános tudnivalók

A szórópisztoly 1-es és 2-es robbanásvédelmi zónákban történő alkalmazásra / tárolásra engedélyezett.

**Figyelmeztetés! Robbanásveszély!**

- A következő alkalmazások és cselekmények a robbanásvédelem megszűnését vonják maguk után és ezért **tilosak**:
- A szórópisztoly 0 robbanásvédelmi zónába besorolt robbanásveszélyes területekre vitele!
- Halogénezett szénhidrogének alapján készült oldó- és tisztítószer alkalmazása! Az ennek során fellépő vegyi reakciók robbanásszerűen történhetnek!

6.4.2 Kiegészítő tudnivalók elektronikus nyomásmérő berendezés esetén

Az elektronikus nyomásmérő berendezést típusvizsgálatnak vetették alá. Fejlesztése, tervezése és gyártása a 94/9 EK irányelvvel összhangban történt. Besorolása Ex ia IICT4 Ga vagy Ex ia IICT4 Gb. Tárolni és használni 1-es és 2-es Ex zónában 60°C-os környezeti hőmérsékletig szabad. Vizsgálóhely: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Figyelmeztetés! Robbanásveszély!**

- A következő alkalmazások és cselekmények a robbanásvédelem megszűnését vonják maguk után és ezért **tilosak**:
- Elemcsere robbanásveszélyes területeken!
 - A nyomáskijelző frontlemezének nyitása!
 - A Renata cég CR 1632 típusú elemétől eltérő típus beszerelése!
- Elemcsere esetén javasoljuk az elemfészek tömítésének cseréjét!

7. Üzembe helyezés

**Figyelmeztetés! Robbanásveszély!**

- Csak oldószernek ellenálló, antisztatikus, sértetlen, műszakilag kifogástalan és legalább 10 bar tartós nyomásállósággal rendelkező pneumatikus tömlők (pl. cikkszám: 53090) alkalmazása engedélyezett!

**Figyelem!**

Gondoskodni kell a következő előfeltételekről:

- 1/4" külső menetes sűrítettlevegő-csatlakozás vagy hozzá illő SATA csatlakozócsonk.
- Biztosítani kell a 2. fejezet szerinti minimális sűrített levegő térfogatáramot (levegő-fogyasztás) és nyomást (a pisztoly javasolt bemeneti nyomása).
- Tiszta sűrített levegő, pl. SATA szűrővel 484, cikkszám: 92320
- Pneumatikus tömlő legalább 9 mm belső átmérővel (lásd a figyelmeztést), pl. cikkszám: 53090.

78. Ellenőrizni kell minden csavar [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] és [2-5] stabil helyzetét. A festékfúvókát [2-1] a [7-4] szerint (14 Nm) kézi erővel meghúzzuk. A rögzítő csavar [2-5] stabil helyzetét a [10-1] szerint ellenőrizzük, szükség esetén meghúzzuk.

79. A festékcsatornát megfelelő tisztítófolyadékkal átmoszuk [2-6], a 8. fejezetet figyelembe kell venni

80. A légfúvóka beszabályozása: Vertikális sugár [2-7], horizontális sugár [2-8].

81. A festékszítát [2-9] és a festékedényt [2-10] felszereljük.

82. A festékedényt feltöltjük (legfeljebb 20 mm-rel a felső perem alatt), fedéllel [2-11] lezárjuk és betesszük a csepegésgátlót [2-12].

83. A csatlakozó csonkot [2-13] (a szállítási terjedelem nem tartalmazza) a levegőcsatlakozásra csavarozzuk.

84. Csatlakoztatjuk a pneumatikus tömlőt [2-14].

7.1. A pisztoly bemeneti nyomásának beállítása

**Figyelem!**

- A kengyelt teljesen meghúzzuk, a pisztoly bemeneti nyomását (lásd 2. fejezet) a következő szakaszok egyike szerint ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] - [3-5]) beállítjuk, majd újra elengedjük a kengyelt.
- A [3-3], [3-4] és [3-5] esetében a levegő-mikrométernek [1-13] teljesen nyitva kell lennie/függőlegesen kell állnia.
- A pisztoly szükséges bemeneti nyomásának el nem érése esetén a sűrített levegő hálózaton növelni kell a nyomást; a túl magas nyomás túl magas meghúzó erőket eredményez.

- [3-1] Szórópisztoly digitális nyomáskijelzővel (egzakt módszer).
- [3-2] SATA adam 2 (tartozék / egzakt módszer).
- [3-3] Külön manométer szabályozó szerkezettel (tartozék).
- [3-4] Külön manométer szabályozó szerkezet nélkül (tartozék).
- [3-5] Nyomásmérés a sűrítettlevegő-hálózaton (pontatlanabb módszer).

7.2. Anyagátáramlás beállítása [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - Anyagmennyiség-szabályozó teljesen nyitva



Figyelem!

Teljesen nyitott anyagmennyiség-szabályozó esetén a legalacsonyabb a festékfúvóka és a festéktű kopása. A fúvóka méretét a szórandó közeg és a munkasebesség függvényében kell kiválasztani.

7.3. A szórósugár beállítása

- A szélessugár beállítása (gyári beállítás) [5-1].
- A körsugár beállítása [5-2].

7.4. Festés

A festéshez a kengyelt teljesen meghúzzuk [6-1]. A szórópisztolyt a [6-2] szerint vezetjük. A 2. fejezet szerinti szórástávolságot be kell tartani.

8. A szórópisztoly tisztítása



Figyelmeztetés! Vigyázat!

- A szórópisztolyt a tisztítási munkák előtt le kell választani a sűrített levegő hálózatról!
- Sérülésveszély a sűrített levegő és/ vagy a szórandó közeg váratlan kijutása miatt!
- A szórópisztolyt és a festékedényt teljesen ürítjük, a szórandó közeget szakszerűen ártalmatlanítjuk!
- Az alkotóelemek szétszerelését és összeszerelését rendkívül óvatosan kell végezni! Kizárólag a mellékelt speciális szerszám alkalmazható!
- Semleges tisztító folyadékot (pH-érték: 6 - 8 között) kell alkalmazni!*

**Figyelmeztetés! Vigyázat!**

- Tilos savak, lúgok, bázisok, marószerek, alkalmatlan regenerátumok vagy egyéb agresszív tisztítószer alkalmazása!*
- A festékpisztolyt soha ne mártsa bele a tisztítófolyadékba!* A tisztítófolyadékban tilos bejutnia a légcsatornába.
- Az elektronikus nyomáskijelző tárcsáját tilos hegyes, éles vagy durva tárgyakkal tisztítani!
- A furatok csak SATA tisztítókefékkel vagy SATA fúvókatisztító tűkkel tisztíthatók. Az egyéb szerszámok alkalmazása sérüléshez és a szórósugár romlásához vezethet. Javasolt tartozék: Tisztító készlet, cikkszám: 64030.
- Kizárólag a SATA cég által javasolt mosógépek használhatók! Az üzemeltetési utasítást be kell tartani!
- A légcsatornát a mosás közben végig tiszta sűrített levegővel kell ellátni!
- A fúvókafejek lefelé kell mutatnia!
- A szórópisztolyt csak a mosás időtartamára hagyjuk a mosógépben!*,**
- Tilos az ultrahangos tisztítórendszerek alkalmazása - Megsérülnek a fúvókák és a felületek!**
- A tisztítás után a szórópisztolyt és a festékcsatornát, a légfúvókát a menettel és a festékedénnyel együtt tiszta sűrített levegővel szárazra fújatjuk!*

* egyéb esetben fennáll a korrózió veszélye

** egyéb esetben megsérül a DIGITAL pisztolyok elektronikája

**Figyelem!**

- A fúvókakészlet tisztítása után ellenőrizni kell a szórási képet!
- További tisztítási tippek: www.sata.com/TV.

9. Karbantartás

**Figyelmeztetés! Vigyázat!**

- A szórópisztolyt a karbantartási munkák előtt mindig le kell választani a sűrített levegő hálózatról!

**Figyelmeztetés! Vigyázat!**

- Az alkotóelemek szétszerelését és összeszerelését rendkívül óvatosan kell végezni! Kizárólag a mellékelt speciális szerszám alkalmazható!

9.1. A fúvókakészlet cseréje [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] és [7-6]

Minden SATA fúvókakészlet „Festéktűből” [7-1], „Levegőfúvókából” [7-2] és „Festékfúvókából” [7-3] áll, amelyet a tökéletes festékfelvitelhez manuálisan állítunk be. A tütömítés környékén található festéktűt [7-1] és az anyagmennyiség-szabályozó csavar menetét kenje meg [1-11]. A fúvókakészlet teljesen kell lecserélni. A beépítés után az anyagáthaladást a 7.2-es pont alapján állítsa be.

9.2. A légelesztő gyűrű cseréje Lépések: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] és [7-6]

**Vigyázat!**

- A légelesztő gyűrű kizárólag SATA kihúzó szerszámmal távolítható el.
- A tömítő felületek sérülésének kizárása érdekében tilos az erőszak alkalmazása.

**Figyelem!**

Ellenőrizze, szükség szerint tisztítsa meg a tömítő felületeket a festőpisztolyban [8-2]. Sérülések esetén kérjük forduljon a SATA kereskedőhöz. Az új légelesztőgyűrűt a [8-3] jelölés szerint helyezze el (csapok a furatokba) és egyenletesen nyomja be. A beépítés után az anyagáthaladást a 7.2-es pont alapján állítsa be.

9.3. A festéktű-tömítés cseréje Lépések: [9-1], [9-2] és [9-3]

Cserére van szükség, ha az önadagoló festéktű csomagból szóróanyag lép ki. Szerelje ki a lehúzóvasat a [9-2] szerint. Szétszerelés után ellenőrizze a festéktű épségét, szükség szerint cserélje a fúvókakészletet. A lehúzóvas beépítésekor figyelni kell a biztosítógörgő megfelelő fekvésű helyzetére [9-2]. A beépítés után az anyagáthaladást a 7.2-es pont alapján állítsa be.

9.4. A légdugattyú, légdugattyú rugó és levegő-mikrométer cseréje

Lépések: [10-1], [10-2] és [10-3]



Figyelmeztetés!

- A szórópisztolyt leválasztjuk a sűrített levegő hálózatról!

A cserére akkor van szükség, ha az elsütőbillentyű használata nélkül is levegő áramlik a levegőfúvókából vagy a levegő-mikrométerből. A szét-szerelése után kenje meg a levegő-mikrométer hüvelyt SATA kenőpisztoly-zsírral (rendelési azonosító 48173), tegye be a levegőpumpával és rögzítse a rögzítőcsavarral [10-1]. A beépítés után az anyagáthaladást a 7.2-es pont alapján állítsa be.



Figyelmeztetés!

- A rögzítő csavart ellenőrizzük stabil helyzet tekintetében! A levegő-mikrométer kontrollálatlanul kirepülhet a festékszóró pisztolyból!

9.5. A (levegőoldali) tömítés cseréje



Figyelmeztetés!

- A szórópisztolyt leválasztjuk a sűrített levegő hálózatról!

Lépések: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] és [10-5]

Az önállító tömítés [10-5] cseréjére akkor van szükség, ha a kengyel alatt levegő szivárog ki.

1. A szétszerelés után ellenőrizni kell a légdugattyú rúdját [10-4]; szükség esetén meg kell tisztítani vagy sérülés esetén (pl. karcolások esetén, vagy ha elhajlott) ki kell cserélni, SATA nagyteljesítményű zsírral (cikkszám: 48173) be kell zsírozni és be kell szerelni, miközben ügyelni kell a beszerelési irányra!
2. A levegő-mikrométer hüvelyt is kenje meg; tegye be a levegőpumpával és rögzítse a rögzítőcsavarral.

A beszerelés után az anyagáramlást a 7.2. fejezetnek megfelelően kell beállítani.

**Figyelmeztetés!**

- A rögzítő csavart ellenőrizzük stabil helyzet tekintetében! A levegő-mikrométer kontrollálatlanul kirepülhet a festékszóró pisztolyból!

9.6. CCS (ColorCode-rendszer) cseréje

A szórópisztoly egyéni jelölését szolgáló CCS a [10-6] szerint cserélhető.

9.7. A kör-/ szélessugarat szabályozó szerkezet orsó-jának cseréje

Lépések: [11-1], [11-2], [11-3]

A cserére akkor van szükség, ha a szabályozó szerkezetnél levegő szívárog ki, vagy ha a szabályozó szerkezet nem működik.

1. Vegye ki a régi orsót
 - Vegye ki a [11-1] csavart (Torx TX20)
 - Vegyük le a gombot [11-2]
 - Csavarjuk ki az orsót [11-3] egy kulccsal (14-es szélesség)
 - Ellenőrizzük az orsófelvételt, hogy nincsen-e rajta visszamaradt anyag, vagy lakk, ha szükséges, távolítsuk el és oldószerrel tisztítsuk meg
2. Az új orsó beépítése
 - Csavarjuk be az orsót [11-3]
 - A fejet [11-2] tegye rá az orsó négyzetes végére
 - Kézzel csavarja be a [11-1] csavart (Torx TX20), a fejet közben tartsa meg

9.8. Az elem (DIGITAL) cseréje [12-1] és [12-2]

**Figyelmeztetés! Robbanásveszély!**

- Az elem kizárólag robbanásveszélyes területeken kívül cserélhető!
- A 6.4.2 fejezet biztonsági tudnivalóit feltétlenül figyelembe kell venni!

Az akkumulátor üzemideje a használat erősségétől függően 1 - 3 év. Az akkumulátor kapacitást az elektronika figyeli. A méréshibák kizárása érdekében a berendezés lekapcsol, amikor az akkumulátor kapacitása már nem elegendő, és ki kell cserélni. Az akkumulátort a következő időközök szerint kell cserélni a kijelző és a használat szerint:

Kijelzés:

Elem jel	4-5 hét
Felkiáltó jel (villog)	2-3 hét
"Lo ^b " kijelzés bekapcsoláskor	<1

Kézzel csavarozza be az új elemtartó rekesz fedelet a rászertölt tömítéssel (Cikkszám: 213769 elemmel együtt) és ellenőrizze a működést.

10. Zavarok elhárítása

Zavar	Ok	Elhárítás
Nyugtalan szórósugár (csapkodás/köpködés) vagy levegőbuborékok a festékedényben	A festékfúvóka nincs elég szorosan meghúzva	A festékfúvókát [2-1] univerzális kulccsal meghúzzuk
	A légeosztó gyűrű megsérült vagy elszennyeződött	A légeosztó gyűrűt ki kell cserélni, mivel a szétszerelés közben megsérül
Levegőbuborékok a festékedényben	A légfúvóka kilazult	A légfúvókát [2-2] kézi erővel becsavarjuk
	A légfúvóka és a festékfúvóka közötti tér ("légkörforgás") elszennyeződött	A légkörforgást megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A fúvókakészlet elszennyeződött vagy megsérült	A fúvókakészletet megtisztogatjuk, 8. fejezet, illetve kicseréljük, 9.1. fejezet
Levegőbuborékok a festékedényben	Túl kevés szórandó közeg a festékedényben	A festékedényt [1-6] feltöltjük
	A festéktű-tömítés meghibásodott	A festéktű-tömítést kicseréljük, 9.3 fejezet

Zavar	Ok	Elhárítás
A szórt kép túl kicsi, ferde, egyoldalú vagy szétválnak	A légfúvóka furataira festék rakódott	A légfúvókát megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A festékfúvóka csúcsa (festékfúvóka csap) megsérült	Sérülések tekintetében ellenőrizzük a festékfúvóka csúcsát, szükség esetén kicseréljük a fúvókakészletet, 9.1. fejezet
Nem működik a kör-/szélessugár szabályozó szerkezet - A szabályozó szerkezet forgatható	A légelosztó gyűrű nem jól fekszik (csapok nincsenek a furatokban) vagy sérült	A légelosztó gyűrűt kicseréljük és a beszerelésnél ügyelünk a szabályos helyzetre, 9.2. fejezet
A kör-/szélessugár szabályozó szerkezet nem forgatható	A szabályozó szelep be van szennyeződve	Szereljük ki a kör/széles sugár szabályozást, tegyük járhatóvá vagy teljesen szereljük szét, lásd a 9.7 fejezetet
A szórópisztoly nem állítja le a levegőt	A légdugattyú ülése elszennyeződött vagy a légdugattyú elkopott	A légdugattyú ülését megtisztogatjuk és/vagy a légdugattyút, a légdugattyú-csomagot kicseréljük, 9.4. fejezet
Korrózió a légfúvóka menetén, az anyagcsatornán (festékedény csatlakozó) vagy a szórópisztoly testén	A tisztító folyadék (vizes) túl sokáig a pisztolyban/pisztolyon marad	Megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk, a pisztolytestet kicseréltetjük
	Alkalmatlan tisztítófolyadékok	

Zavar	Ok	Elhárítás
A digitális kijelző fekete	A pisztoly túl sokáig volt a tisztítófolyadékban	Megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk, a digitális egységet kicseréltetjük
	A pisztoly rossz helyzetben van a mosógépben	
Szórandó közeg szivárog ki a festéktű-tömítés mögött	A festéktű-tömítés meghibásodott vagy nincs	A festéktű-tömítést kicseréljük / beszereljük, 9.3. fejezet
	A festéktű elszennyeződött vagy megsérült	A fúvókakészletet kicseréljük, 9.1. fejezet; szükség esetén kicseréljük a festéktű-tömítést, 9.3. fejezet
A szórópisztoly csöpög a festékfúvóka csúcsánál ("festékfúvóka csap")	A festéktű csúcsa és a festékfúvóka között idegen test van	A festékfúvókát és a festéktűt megtisztogatjuk, a 8. fejezetet szem előtt tartjuk
	A fúvókakészlet megsérült	A fúvókakészletet kicseréljük, 9. fejezet

11. Hulladékkezelés

A teljesen kiürített szórópisztolyt újrahasznosítható hulladékként kell kezelni. A környezeti károk megakadályozása érdekében az elemet és a szórandó közeg maradványait a szórópisztolytól különválasztva kell kezelni. A helyi előírásokat figyelembe kell venni!

12. Vevőszolgálat

Tartozékokat, pótalkatrészeket és műszaki támogatást SATA kereskedőjénél kaphat.

13. Szavatosság/felelősség

SATA Általános üzleti feltételei vannak érvényben, valamint adott esetben további szerződéses megállapodások, valamint a mindenkor hatályos törvények.

SATA felelőssége főként a következő esetekben kizárt:

- Az üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyása

- A termék rendeltetésellenes alkalmazása
- Nem szakképzett személyzet alkalmazása
- Személyi védőfelszerelés nem alkalmazása
- Nem eredeti tartozékok és pótalkatrészek alkalmazása
- Önhatalmú átalakítások vagy műszaki módosítások
- Természetes elhasználódás / kopás
- Használatra nem jellemző ütés általi terhelés
- Össze- és szétszerelési munkák

14. Pótalkatrészek [13]

Poz.	Cikk-sz.	Megnevezés
1	1826	Csomag 4 csepegésgátlóval 0,6 literes műanyag festékedényhez
2	49395	Csavaros fedél 0,6 literes műanyag festékedényhez
3	27243	0,6 l QCC gyorsan cserélhető csepptartály (műanyag)
4	172429	Tömítőgyűrű (5x) légfúvóka gyűrűhöz
5	140582	Csomag 5 db. tömítőelemmel a festékfúvókához
6	211425	Csomag 3 darab légelosztó gyűrűvel
7	86843	Légdugattyúrúd
8	133942	Tömítéstartó (levegőoldali)
9	211458	Kengyel görgőkészlet
10	211433	ravasz készlet
11	134098	Légcsatlakozó 1/4" külső menetes - M15 x 1
12	19745	Csukló 1/4" külső menetes - M15 x 1 nem DIGITAL festőpisztolyokhoz
13	211409	Csomag 4 CCS-klipsszel (zöld, kék, piros, fekete)
14	211482	Recézett gomb és csavar (egyenként 2 darab)
15	211417	Orsó kör-/ szélessugar szabályozó szerkezethez
16	133934	Csomag 3 tömítéssel a kör-/ szélessugar szabályozó szerkezet orsójához
17	211391	3 rögzítőcsavaros csomag a SATAjet 5000 B levegő mikrométer számára
18	133991	Csomag 3 légdugattyúfejjel
19	211466	Levegő-mikrométer
20	133959	Rugó-készlet egyenként 3x festéktű/ 3x légdugattyú-rugó

Poz.	Cikk-sz.	Megnevezés
21	211474	Anyagmennyiség szabályozó ellenanyával
22	15438	Festéktű-tömítés
23	3988	Különcsomag festékszűrő (10 darab)
	76018	Csomag 10 x 10 darab festékszítával
	76026	Csomag 50 x 10 darab festékszítával
24	213769	Elemkészlet zárócsavarral és tömítéssel a DIGITAL szerkezethez
25	211441	Tömítőtartó hüvellyel a SATAjet 5000 B DIGITAL számára
26	211490	Légcsatlakozó a SATAjet 5000 B DIGITAL számára, hüvellyel
27	16162	1/4" külső menetes csukló a DIGITAL festőpisztolyhoz
28	211516	Csukló tömítőtartóval és hüvellyel a SATAjet 5000 B DIGITAL számára
	211524	Szerszámkészlet

<input type="checkbox"/>	A javítókészlet tartalmazza (Cikkszám. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Tartalmazza a légdugattyú-szervizegység (cikkszám: 82552)
<input type="checkbox"/>	Tartalmazza a rugókészlet (cikkszám: 133959)
<input type="checkbox"/>	Tartalmazza a tömítés-készlet (cikkszám: 136960)

16. EK Megfelelőség nyilatkozat

Gyártó:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Ezennel kijelentjük, hogy a lent nevezett termék tervezése, szerkezete és felépítése alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a 94/9/EK irányelv alapvető biztonsági követelményeinek, beleértve a nyilatkozat időpontjában érvényes módosításokat és a 94/9/EK irányelv szerint alkalmazható robbanásveszélyes területeken (ATEX), X melléklet, B. Termék megnevezése: Szórópisztoly
Típus megnevezés: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL
ATEX jelölés: II 2 G Ex ia IIC T4

A nevezett hely száma: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA minősítés B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Vonatkozó tanácsi irányelvek:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- 94/9/EK tanácsi irányelv Készülékek és védőrendszerek robbanásveszélyes területeken történő rendeltetésszerű alkalmazása
- 98/37/EK számú tanácsi gépirányelv (2009. december 28-ig)
- 2006/42/EK számú tanácsi gépirányelv

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- DIN EN 1127-1:2011 „Rohbanóképes közegek. Rohbanásmegelőzés és robbanásvédelem 1. rész: Alapelvek és módszertan”
- DIN EN 13463-1:2009 "Nem elektromos eszközök robbanásveszélyes területeken történő alkalmazása - 1. rész: Alapok és követelmények"
- DIN EN ISO 12100:2011; „Gépek biztonsága, Általános előírások”
- DIN EN 1953:2013 „Bevonóanyag-porlasztó és -szóró berendezések - Biztonsági előírások“

Alkalmazott belföldi szabványok:

- DIN 31000:2011 „Általános irányelvek a műszaki berendezések biztonságos kialakításához”

A 94/9/EK irányelv VIII. melléklete szerint megkövetelt dokumentumok a 0123 számú tanúsító szervezetnél a 70023722 dokumentumszám alatt 10 évre letétbe vannak helyezve.

70806 Kornwestheim, 2014.07.02.



Albrecht Kruse





Ügyvezető

SATA GmbH & Co. KG

Indice del contenuto [versione originale: tedesco]

1. Simboli.....	231	8. Pulizia della pistola.....	239
2. Dati tecnici.....	231	9. Manutenzione.....	240
3. Volume di consegna.....	233	10. Rimediare a degli inconvenienti.....	244
4. Struttura della pistola.....	233	11. Smaltimento.....	246
5. Impiego secondo le disposizioni.....	233	12. Servizio.....	246
6. Indicazioni di sicurezza.....	234	13. Garanzia / responsabilità.....	246
7. Messa in funzione.....	237	14. Ricambi.....	247
		16. Dichiarazione di conformità CE.....	248

1. Simboli

	Avviso! di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	Prudenza! di situazione pericolosa che possa portare a danni materiali.
	Pericolo d'esplosione! Avviso di pericolo che possa portare alla morte o gravi ferite.
	Indicazione! Consigli e raccomandazioni utili.

2. Dati tecnici

Pressione all'entrata della pistola		
RP	Operating range (Campo d'impiego)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Campo d'impiego)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (pressione all'interno del cappello dell'aria > 0,7 bar)
	Legislazione "Compliant" Lombardia/Italia	< 2,5 bar (pressione all'interno del cappello dell'aria < 1,0 bar)

Distanza di spruzzo		
RP	Operating range (Campo d'impiego)	10 cm - 21 cm
	raccomandata	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Campo d'impiego)	10 cm - 21 cm
	raccomandata	10 cm - 15 cm

Pressione all'entrata della pistola max.	
	10,0 bar

Consumo d'aria con 2,0 bar pressione all'entrata della pistola	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Temperatura max. della sostanza da applicare	
	50 °C

Peso Versione	Standard	DIGITAL
senza tazza	476 g	478 g
con tazza RPS da 0,6 l	528 g	530 g
con tazza riutilizzabile da 0,6 l	648 g	650 g
con tazza riutilizzabile in alluminio da 1,0 l	667 g	669 g
con tazza RPS da 0,6 l e misurazione digitale della pressione	568 g (con adam 2)	-
peso supplementare con versione dotata di articolazione girevole	11 g	8 g

Attacco dell'aria compressa	
	1/4" filettatura esterna

Capacità della tazza a gravità (plastica)	
	600 ml

Opzionale: dispositivo manometrico elettronico	
Soglia di avviare/fermare	0,2 bar
Precisione d'indicazione	± 0,10 bar

Opzionale: dispositivo manometrico elettronico	
Valore d'indicazione max.	9,9 bar
Batteria	Renata CR1632 (Cod. 213769)

3. Volume di consegna

- Pistola di verniciatura con proietto-**Versioni alternative dotate di:**
 - re e tazza a gravità
 - Articolazione girevole
- Istruzione d'uso
- Kit di attrezzi
- Clip CCS
- Tazza a gravità in alluminio o plastica con delle capacità diverse
- Dispositivo manometrico elettronico

4. Struttura della pistola [1]

- | | |
|--|--|
| [1-1] Impugnatura della pistola | [1-11] Vite della regolazione del materiale |
| [1-2] Grilletto | [1-12] Controdado regolazione del materiale |
| [1-3] Proiettore composto da cappello dell'aria, ugello di colore (non visibile), ago di colore (non visibile) | [1-13] Micrometro dell'aria |
| [1-4] Attacco alla pistola con QCC | [1-14] Vite di arresto del micrometro dell'aria |
| [1-5] Attacco alla tazza a gravità con QCC | [1-15] Pistone dell'aria (non visibile) |
| [1-6] Filtro di vernice (non visibile) | [1-16] Attacco dell'aria compressa |
| [1-7] Tazza a gravità | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Coperchio della tazza a gravità | [1-18] Mascherina anteriore per l'indicazione della pressione (soltanto con DIGITAL) |
| [1-9] Antigoccia | [1-19] Indicazione della pressione (soltanto con DIGITAL) |
| [1-10] Regolazione del ventaglio ovale/rotondo | |

5. Impiego secondo le disposizioni

La pistola di verniciatura è destinata secondo le disposizioni per l'applicazione di colori e vernici, così come altri materiali fluidi (sostanze da spruzzare) mediante aria compressa su oggetti adatti per questo motivo.

6. Indicazioni di sicurezza

6.1. Indicazioni di sicurezza generali



Avviso! Attenzione!

- Prima dell'utilizzo della pistola di verniciatura devono essere letti completamente ed accuratamente tutte le indicazioni di sicurezza e l'istruzione d'uso. Le indicazioni di sicurezza e passi stabiliti devono essere rispettati.
- Conservare tutti i documenti allegati e passare la pistola soltanto insieme a questi.

6.2. Indicazioni di sicurezza specifiche di pistole di verniciatura



Avviso! Attenzione!

- Rispettare le locali disposizioni di sicurezza, di prevenzione degli infortuni, sulla tutela di lavoro e tutela ambientale!
- Non puntare mai la pistola di verniciatura verso esseri viventi.
- La pistola deve essere utilizzata, pulita e revisionata esclusivamente da personale qualificato.
- Il maneggio della pistola è vietato a persone cui capacità di reagire è ridotta da droghe, alcol, farmaci o in altra maniera.
- Non mettere mai la pistola di verniciatura in funzione nel caso di danni o pezzi mancanti! In particolare, utilizzarla solo con vite di arresto montato in modo fisso **[1-14]**
- Prima di ogni utilizzo si deve controllare e, in caso di bisogno, riparare la pistola di verniciatura.
- Mettere la pistola di verniciatura immediatamente fuori funzione nel caso di danni, e scollegarla dalla rete dell'aria.
- La pistola di verniciatura non deve essere mai trasformata o modificata tecnicamente di propria iniziativa.
- Utilizzare solamente ricambi e accessori originali SATA!
- Utilizzare solamente lavapistole raccomandate da SATA! Rispettare l'istruzione d'uso!

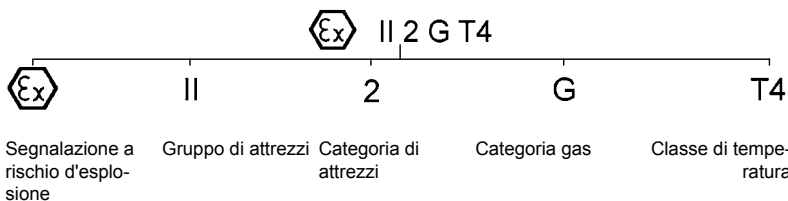
**Avviso! Attenzione!**

- Non applicare mai sostanze da spruzzo che contengono acido, soluzione alcalina o benzina!
- Non utilizzare mai la pistola di verniciatura nelle immediate vicinanze di fonti di accensione, come fuoco aperto, sigarette accese o dispositivi elettronici antiesplosivi!
- Portare solamente le quantità di solvente, colore, vernice o altre pericolose sostanze da spruzzo che sono necessarie per la continuazione del lavoro nell'area di lavoro della pistola di verniciatura! Dopo la fine del lavoro i materiali restanti devono essere portati in depositi che corrispondono le disposizioni!

6.3. Equipaggiamento di protezione personale **Avviso!**

- Durante l'utilizzo nonché la pulizia e la manutenzione della pistola di verniciatura si devono sempre indossare una **protezione di respirazione** autorizzata come **pure adeguati occhiali, guanti protettivi, indumenti da lavoro e calzature di sicurezza!**
- Utilizzando la pistola di verniciatura possa essere superato il livello di pressione acustica di 85 dB(A). Indossare un'**adeguata protezione per l'udito!**

Utilizzando la pistola di verniciatura non viene trasmessa nessuna vibrazione sulle parti del corpo dell'operatore addetto. Le forze repulsive sono ridotte.

6.4. Impiego in zone a rischio d'esplosione.

6.4.1 Generale

La pistola di verniciatura ha l'autorizzazione all'utilizzo / deposito in zone a rischio d'esplosione della zona 1 e 2.



Avviso! Pericolo di esplosione!

- **I seguenti impieghi e azioni portano alla perdita della protezione contro le esplosioni e di conseguenza sono vietati:**
- Portare la pistola di verniciatura in zone a rischio d'esplosione della zona 0!
- Utilizzo di solventi e detersivi a base di idrocarburi alogenati! Le reazioni chimiche che compariscono di conseguenza possano succedere come un'esplosione!

6.4.2 Indicazioni supplementari con dispositivo manometrico elettronico

Il dispositivo manometrico elettronico è stato sottoposto a prova di omologazione. E' stato sviluppato, progettato e realizzato in conformità con la direttiva CE 94/9 CE. E' stato classificato in base a Ex ia IICT4 Ga o Ex ia IICT4 Gb. Può essere utilizzato e depositato nelle zone a rischio di esplosione 1 e 2 ed a una temperatura ambientale fino a 60°C. Stazione di collaudo: KEMA 05 ATEX 1090 X.



Avviso! Pericolo di esplosione!

I seguenti impieghi e azioni portano alla perdita della protezione contro le esplosioni e di conseguenza sono vietati:

- Cambio di batteria nelle zone a rischio d'esplosione!
 - Apertura del pannello frontale per la misurazione della pressione!
 - Installazione di un'altra batteria che il modello Renata CR 1632!
- Cambiando la batteria raccomandiamo di sostituire le guarnizioni alla portabatteria!

7. Messa in funzione



Avviso! Pericolo di esplosione!

- Utilizzare solamente tubi per aria compressa resistenti a solvente, antistatici, intatti, tecnicamente perfetti con una resistenza alla compressione di almeno 10 bar, p.es. **cod. 53090!**




Indicazione!

Provvedere alle condizioni seguenti:

- Collegamento dell'aria compressa 1/4" filettatura esterna o adatto attacco SATA.
- Assicurare il minimo corrente d'aria compressa (consumo dell'aria) e pressione (pressione all'entrata della pistola raccomandata) secondo capitolo 2.
- Aria compressa pulita, p. es. per mezzo di SATA filter 484, **cod. 92320**
- Tubo per aria compressa con un diametro interno di almeno 9 mm (veda indicazione di avviso), p. es. **cod. 53090**.

85. Controllare che tutte le viti **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** e **[2-5]** siano saldamente in sede. Stringere l'ugello del colore **[2-1]** a mano (14 Nm) secondo **[7-4]**. Controllare che la vite di arresto **[2-5]** sia saldamente in sede secondo **[10-1]** avvitare eventualmente.
86. Sciacquare il canale del colore con un detersivo adatto **[2-6]**, **rispettare capitolo 8.**
87. Aggiustare il cappello dell'aria: Ventaglio verticale **[2-7]**, ventaglio orizzontale **[2-8]**.
88. Mettere il filtro del colore **[2-9]** e la tazza a gravità **[2-10]**
89. Riempire la tazza a gravità (fino a max. 20 mm al di sotto dello spigolo superiore della tazza), chiudere con il coperchio **[2-11]** e mettere l'antigoccia **[2-11]**.
90. Avvitare il raccordo **[2-13]** (non contenuto nel volume della consegna) all'attacco dell'aria.
91. Collegare il tubo per l'aria compressa **[2-14]**

7.1. Regolare la pressione all'entrata della pistola

	Indicazione!
<ul style="list-style-type: none"> • Tirare il grilletto completamente e regolare la pressione all'entrata della pistola (veda capitolo 2) secondo di uno dei capitoli seguenti ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] fino a [3-5]), rimollare il grilletto. • Con [3-3], [3-4] e [3-5] il micrometro dell'aria [1-13] deve essere completamente aperto / verticale. • Quando la necessaria pressione all'entrata della pistola non viene raggiunta si deve aumentare la pressione al circuito dell'aria; una pressione troppo alta porta ad un alto dispendio di energia per tirare il grilletto. 	

[3-1] Pistola di verniciatura con **indicazione digitale della pressione** (metodo esatto).


[3-2] **SATA adam 2** (accessorio / metodo esatto).

[3-3] **Manometro separato con dispositivo di regolazione** (accessorio).

[3-4] **Manometro separato senza dispositivo di regolazione** (accessorio).

[3-5] Misurazione della pressione al **circuito dell'aria** (il metodo più inesatto)

7.2. Regolare la portata del materiale [4-1], [4-2], [4-3] e [4-4] - aprire la regolazione del materiale completamente.

	Indicazione!
<p>Con una regolazione del materiale completamente aperta l'usura all'ugello del colore e all'ago è la più minima. Scegliere la misura del proiettore in dipendenza dalle sostanze da spruzzare e dalla velocità di lavoro.</p>	

7.3. Regolare il ventaglio

- Regolare il ventaglio ovale (impostazione di fabbrica) **[5-1]**.
- Regolare il ventaglio rotondo **[5-2]**.

7.4. Verniciare

Per verniciare tirare il grilletto completamente [6-1]. Manovrare la pistola di verniciatura [6-2]. Rispettare la distanza di spruzzo secondo capitolo 2.

8. Pulizia della pistola



Avviso! Attenzione!

- Scollegare la pistola di verniciatura dal circuito dell'aria prima di ogni pulizia!
- Pericolo di ferirsi da una fuga di aria compressa inaspettata e/o una fuoriuscita della sostanza da spruzzo!
- Svuotare la pistola di verniciature e la tazza a gravità completamente; smaltire la sostanza da spruzzo correttamente!
- Smontare e montare i pezzi con la massima cautela! Utilizzare esclusivamente l'attrezzo particolare che fa parte del volume di consegna!
- **Utilizzare detersivo di valore neutro (ph 6,0 - 8,0)!***
- **Non utilizzare acidi, soluzioni alcaline, basi, sverniciatori, prodotti rigenerati non adatti o altri detersivi aggressivi!***
- **Non mettere la pistola di verniciatura a bagno in detersivo! *Detersivo non deve mai entrare nei canali dell'aria!**
- Non utilizzare oggetti appuntiti, affilati o scabri per la pulizia della lastra dell'indicazione elettronica!
- Utilizzare esclusivamente gli spazzolini di pulizia o aghi di pulizia originali SATA per la pulizia dei fori. Utilizzo di altri attrezzi possa portare a danni e diminuzioni del ventaglio. **Accessorio raccomandato:** Kit per la pulizia **cod. 64030**.
- Utilizzare solamente lavapistole raccomandate da SATA! Rispettare l'istruzione d'uso!
- Pressurizzare il canale del materiale durante il processo di pulizia di aria compressa pulita!
- La testa d'ugello deve essere puntata in basso!
- **Lasciare la pistola di verniciatura nella lavapistola soltanto per la durata del processo di pulizia!*.****
- **Non utilizzare mai sistemi di pulizia a ultrasuoni - danneggiamento di ugelli e superfici!**.***

**Avviso! Attenzione!**

- **Soffiare pistola di verniciatura, canale del colore, cappello dell'aria incl. filettatura e tazza a gravità con aria compressa pulita dopo la pulizia!***

* **altrimenti pericolo di corrosione**

** **altrimenti danneggiamento dell'elettronica con pistole DIGITAL**

**Indicazione!**

- Controllare il ventaglio del proiettore dopo ogni pulizia!
- Ulteriori consigli per la pulizia: www.sata.com/TV

9. Manutenzione


**Avviso! Attenzione!**


- Togliere la pistola di verniciatura dal circuito dell'aria primo di ogni manutenzione!
- Smontare e montare i pezzi con la massima cautela! Utilizzare esclusivamente l'attrezzo particolare che fa parte del volume di consegna!

9.1. Cambiare il proiettore [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] e [7-6]

Ogni proiettore SATA è composto da „ago del colore“ [7-1], „cappello dell'aria“ [7-2] e „ugello del colore“ [7-3] ed è controllato a mano per un ventaglio perfetto. Lubrificare l'ago del colore [7-1] nell'area della guarnizione dell'ago (ca. 3 cm davanti alla boccola dell'ago, molla dell'ago) e la filettatura della vite di regolazione del materiale [1-11]. Per questo motivo è necessario di cambiare sempre il proiettore completo. Dopo il montaggio, regolare il flusso del materiale a seconda del capitolo 7.2.

9.2. Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria passi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] e [7-6]


	Attenzione!
<ul style="list-style-type: none"> • Smontare l'anello di distribuzione dell'aria esclusivamente utilizzando l'attrezzo particolare SATA. • Non usare forza per escludere danneggiamenti delle superfici di tenuta. 	

	Indicazione!
<p>Controllare le superfici di tenuta della pistola [8-2] dopo lo smontaggio e pulire eventualmente. Nel caso di danni contattare il Vostro distributore SATA. Posizionare il nuovo anello di distribuzione dell'aria in base al contrassegno [8-3], (perno nei fori) e premerlo uniformemente. Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.</p>	

9.3. Cambiare la guarnizione dell'ago del colore passi: [9-1], [9-2] e [9-3]

Il cambio è necessario quando sostanza da spruzzo esce alla guarnizione dell'ago del colore autoregolabile. Smontare il grilletto secondo **[9-2]**. Controllare lo stato dell'ago dopo lo smontaggio, sostituire eventualmente il proiettore. Montando il grilletto prestare attenzione che il perno del grilletto **[9-2]** è nella posizione corretta. Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.

9.4. Cambiare il pistone dell'aria, la molla del pistone dell'aria ed il micrometro dell'aria passi: [10-1], [10-2] e [10-3]

	Avviso!
<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare la pistola dal circuito dell'aria! 	

Il cambio è necessario quando con un grilletto non tirato esce aria al capello dell'aria o al micrometro. Lubrificare la boccola del micrometro dell'aria con grasso per pistole SATA (**cod. 48173**) dopo lo smontaggio, metterlo insieme al pistone dell'aria e vitare la vite di arresto **[10-1]**. Regolare il flusso del materiale dopo il montaggio a seconda del capitolo 7.2.

**Avviso!**

- Controllare che la vite di arresto sia saldamente in sede! Il micrometro può saltare fuori dalla pistola in modo incontrollato!

9.5. Cambiare la guarnizione (lato dell'aria)

**Avviso!**

- Scollegare la pistola dal circuito dell'aria!

Passi: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] e [10-5]

Il cambio della guarnizione autoregolabile **[10-5]** è necessario quando aria esce al di sotto del grilletto.

1. Controllare il pistone dell'aria **[10-4]** dopo lo smontaggio; pulire eventualmente o sostituire nel caso di danni (p. es. graffi o piegato), lubrificare con grasso per pistole SATA (**cod. 48173**) e montare, rispettare la direzione di montaggio!
2. Lubrificare anche la boccola del micrometro dell'aria, metterlo insieme al pistone dell'aria e vitare la vite di arresto.

Regolare la portata del materiale dopo il montaggio secondo capitolo 7.2.

**Avviso!**

- Controllare che la vite di arresto sia saldamente in sede! Il micrometro può saltare fuori dalla pistola in modo incontrollato!

9.6. Cambiare il CCS (ColorCode-System)

Si può cambiare il CCS per la personalizzazione della pistola di verniciatura anche secondo **[10-6]**.

9.7. Cambiare il mandrino della regolazione ventaglio ovale/rotondo passi: [11-1], [11-2], [11-3]

Il cambio del mandrino è necessario quando aria esce alla regolazione o la regolazione non funziona.

1. Togliere il vecchio mandrino

- Togliere vite [11-1] (Torx t20)
- Togliere il regolatore [11-2]
- Svitare il mandrino [11-3] utilizzando la chiave (apertura 14)

- Controllare la sede del mandrino se ci siano residui di materiale e vernice, togliere eventualmente e pulire con solvente
- 2. Montaggio del mandrino nuovo**
- Avvitare il mandrino [11-3]
 - Mettere il regolatore [11-2] sull'esagono del mandrino
 - Avvitare la vite [11-1] (Torx TX20) a mano - tenendo il regolatore

9.8. Cambiare (DIGITAL) la batteria [12-1] e [12-2]



Avviso! Pericolo di esplosione!

- Cambiare la batteria esclusivamente al di fuori di zone a rischio d'esplosione!
- Rispettare in ogni caso le indicazioni di sicurezza del capitolo 6.4.2!

La durata della batteria è di 1 - 3 anni a seconda di intensità d'utilizzo. La capacità della batteria viene controllata elettronicamente. Per evitare errori di misurazione l'indicazione viene spento con una capacità di batteria insufficiente e la batteria deve essere cambiato. A seconda l'indicazione e utilizzo la batteria deve essere sostituita entro i periodi seguenti:

Indicazione:

Simbolo batteria	4-6 settimane
Punto esclamativo (fa segnali luminosi)	2-3 settimane
Indicazione „Lo ^b “ accendendo	<1 settimana

Avvitare a mano il nuovo coperchio della portabatteria con la guarnizione (**cod. 213769** batteria incl.) e controllare il funzionamento.

10. Rimediare a degli inconvenienti

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Ventaglio intermittente o bolle d'aria nella tazza a gravità	Ugello del colore non è avvitato con forza	Stringere l'ugello del colore [2-1] utilizzando la chiave universale
	Anello di distribuzione dell'aria danneggiato o sporco	Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria, in quanto viene danneggiato durante lo smontaggio
Bolle d'aria nella tazza a gravità	Cappello dell'aria non fissato	Avvitare il cappello dell'aria [2-2] a mano
	Lo spazio tra cappello dell'aria e ugello del colore è sporcato	Pulire l'apertura di fuga dell'aria tra ugello di colore e cappello dell'aria, rispettare capitolo 8
	Proiettore sporcato o danneggiato	Pulire il proiettore, capitolo 8 cioè cambiare, capitolo 9.1
Bolle d'aria nella tazza a gravità	Troppo poca sostanza da spruzzare nella tazza a gravità	Riempire tazza a gravità [1-6]
	Guarnizione dell'ago del colore difettoso	Cambiare la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3
Ventaglio troppo piccolo, deformato a mezzaluna, su un lato od a forma "8"	Fori del cappello dell'aria intasati con vernice	Pulizia del cappello dell'aria, rispettare capitolo 8
	Punta dell'ugello del colore (zaffo dell'ugello del colore) danneggiato	Controllare lo stato della punta dell'ugello del colore, cambiare eventualmente il proiettore, capitolo 9.1

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
Nessun funzionamento della regolazione del ventaglio ovale/rotondo - regolazione ancora funzionante	Anello di distribuzione dell'aria non è nella posizione corretta (il perno non è inserito nei fori) o danneggiato	Cambiare l'anello di distribuzione dell'aria é prestare attenzione che l'anello nuovo sia nella posizione corretta, capitolo 9.2
Nessun funzionamento della regolazione del ventaglio ovale/rotondo - non ruota	Valvola di regolazione sporca	Smontare la regolazione del ventaglio ovale/rotondo, far utilizzabile o sostituire completamente, capitolo 9.7
La pistola non chiude il passaggio dell'aria	La sede del pistone dell'aria è sporca o il pistone dell'aria è usurato	Pulire la sede del pistone dell'aria e/o cambiare il pistone dell'aria, guarnizione del pistone, capitolo 9.4
Corrosione sulla filettatura del cappello dell'aria, canale del colore (attacco della tazza) o corpo della pistola	Il detersivo (acquoso) rimane troppo lungo nella/sulla pistola	Rispettare la pulizia, capitolo 8, far cambiare il corpo di pistola
	Detersivi non adatti	
Indicazione digitale nera	Pistola rimane troppo lungo in detersivo.	Pulizia, rispettare capitolo 8 , lasciare cambiare il dispositivo DIGITAL.
	Posizione sbagliata della pistola nella lavapistole.	
La sostanza da spruzzo esce dietro la guarnizione dell'ago del colore.	Guarnizione dell'ago del colore danneggiata o mancante.	Cambiare/mettere la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3

Inconvenienti tecnici	Causa	Rimedio
	Ago del colore sporcato o danneggiato	Cambiare il proiettore, capitolo 9.1; cambiare eventualmente la guarnizione dell'ago del colore, capitolo 9.3
La pistola gocciola alla punta dell'ugello del colore (zaffo dell'ugello del colore)	Corpo estraneo tra la punta dell'ugello del colore e ugello del colore	Pulizia dell'ugello e ago del colore, rispettare capitolo 8
	Proiettore danneggiato	Sostituire il proiettore, capitolo 9

11. Smaltimento

La pistola completamente vuota può essere smaltita come materiale riciclabile. Per evitare danni all'ambiente, smaltire separatamente la batteria ed i residui di vernice. Rispettare le normative della Vostra regione!

12. Servizio

Potete ricevere accessori, ricambi e servizio tecnico dal Vostro distributore SATA.

13. Garanzia / responsabilità

Vigono le condizioni generali di contratto di SATA ed eventualmente ulteriori accordi contrattuali come pure le leggi in vigore.

SATA non si ritiene responsabile in caso di:

- Inosservanza dell'istruzione d'uso
- Utilizzo non corretto del prodotto
- Impiego di personale non qualificato
- Inutilizzo di equipaggiamento protettivo
- Inutilizzo di accessori e ricambi originali
- Trasformazioni o modifiche tecniche non autorizzate
- Consumo / usura naturale
- Carico atipico di impiego
- Lavori di montaggio e smontaggio

14. Ricambi [13]

Pos.	Cod.	Denominazione
1	1826	Confezione da 4 antigocce per tazza in plastica da 0,6 l
2	49395	Coperchio a vite per tazza a gravità in plastica da 0,6 l
3	27243	Tazza a gravità in plastica da 0,6 l con attacco rapido QCC
4	172429	Anello di guarnizione (5x) per ghiera del cappello dell'aria
5	140582	Confezione da 5 elementi di tenuta per ugello di colore
6	211425	Confezione da 3 anelli di distribuzione dell'aria
7	86843	Pistone dell'aria
8	133942	Supporto guarnizione (sito aria)
9	211458	Kit per il perno del grilletto
10	211433	Kit per il grilletto
11	134098	Raccordo dell'aria 1/4" filettatura esterna - M15 x 1
12	19745	Articolazione girevole 1/4" filettatura esterna x M15 x 1 per pistole di verniciatura non DIGITAL
13	211409	Confezione da 4 clips CCS (verde, blu, rosso, nero)
14	211482	Regolazione del ventaglio e vite (ogni 2)
15	211417	Mandrino per la regolazione del ventaglio ovale/rotondo
16	133934	Confezione da 3 guarnizioni per mandrino regolazione del ventaglio ovale/rotondo
17	211391	Confezione da 3 viti di arresto per micrometro dell'aria SATAjet 5000 B
18	133991	Confezione da 3 teste del pistone dell'aria
19	211466	Micrometro dell'aria
20	133959	Kit di ogni 3 molle per ago del colore/pistone dell'aria
21	211474	Regolazione del materiale con controdado
22	15438	Guarnizione per ago del colore

Pos.	Cod.	Denominazione
23	3988	Confezione da 10 filtri del materiale
	76018	Confezione da 10 x 10 filtri del materiale
	76026	Confezione da 50 x 10 filtri del materiale
24	213769	Kit di batteria con vite di chiusura e guarnizione per dispositivo DIGITAL
25	211441	Supporto di guarnizione con bussola per SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Collegamento dell'aria con bussola per SATAjet 5000 B DIGITAL
27	16162	Articolazione girevole 1/4" filettatura esterna per pistole di verniciatura DIGITAL
28	211516	Articolazione girevole con supporto di guarnizione e bussola per SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Kit di attrezzi

<input type="checkbox"/>	Contenuto nel kit di riparazione (cod. 211532)
●	Contenuto nel kit di servizio per il pistone dell'aria (cod. 82552)
△	Contenuto nel kit di molle (cod. 133959)
○	Contenuto nel kit di guarnizioni (cod. 136960)

16. Dichiarazione di conformità CE

Produttore:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Con la presente dichiariamo che il prodotto suddetto qui di seguito a causa della sua concezione, costruzione e tipo di costruzione nella versione messo in circolazione da noi è conforme alle fondamentali richieste alla sicurezza della direttiva 94/9/CE comprensive le modifiche in vigore nel momento della dichiarazione e può essere utilizzato secondo la direttiva CE 94/9/CE in zone a rischio d'esplosione (ATEX), allegato X,B.

Denominazione di prodotto: pistola di verniciatura

Denominazione di tipo: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Contrassegno ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Laboratorio di prova: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Direttive CE competenti:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Direttiva CE 94/9/CE attrezzi e sistemi di protezione per l'utilizzo secondo le disposizioni in zone a rischio d'esplosione
- Direttiva CE macchine 98/37/CE (fino al 28 dicembre 2009)
- Direttiva CE macchine 2006/42/CE

Normative armonizzate applicate:

- DIN EN 1127-1:2011 „Protezione contro le esplosioni parte 1: Basi e metodica“
- DIN EN 13463-1:2009 „Attrezzi non elettrici per l'utilizzo in zone a rischio d'esplosione - parte 1: basi e richieste“
- DIN EN ISO 12100:2011; „Sicurezza di macchine, richieste generali“
- DIN EN 1953:2013 „Spruzzatori e nebulizzatori per sostanze di rivestimento - richieste alla sicurezza“

Normative nazionali applicate:

- DIN 31000:2011 „Principi generali per la costruzione in conformità alla sicurezza di prodotti tecnici“

I documenti richiesti secondo la direttiva 94/9/CE allegato VIII sono depositati per 10 anni dall'ufficio suddetto numero 0123 con il numero di documento 7002372.

70806 Kornwestheim, il 02/07/2014



Albrecht Kruse





Amministratore

SATA GmbH & Co. KG

Turinys [pirminis tekstas: vokiečių k.]

1. Simboliai.....	251	8. Dažymo pistoleto valymas....	258
2. Techniniai duomenys.....	251	9. Techninė priežiūra	259
3. Komplektacija	253	10. Sutrikimų šalinimas	263
4. Dažymo pistoleto konstrukcija	253	11. Utilizavimas	265
5. Naudojimas pagal paskirtį	253	12. Klientų aptarnavimo tarnyba	265
6. Saugos nuorodos	254	13. Garantija / atsakomybė	265
7. Eksploatacijos pradžia.....	256	14. Atsarginės dalys	266
		16. ES atitikties deklaracija	267

1. Simboliai

	Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas!
	Atsargiai! Pavojinga situacija, kurioje galima patirti materialinės žalos.
	Sprogimo pavojus! Įspėjimas apie pavojų, dėl kurio galima patirti mirtinas arba sunkias traumas.
	Nuoroda! Naudingi patarimai ir rekomendacijos.

2. Techniniai duomenys

Įleigos į pistoletą slėgis		
RP	Operating range (naudojimo diapazonas)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	maks. 2,0 bar
HVLP	Operating range (naudojimo diapazonas)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Vidinis purkštuko slėgis > 0,7 bar)
	Pagal Lombardijos (Italija) įstatymus	< 2,5 bar (Vidinis purkštuko slėgis < 1,0 bar)

Purškimo atstumas		
RP	Operating range (naudojimo diapazonas)	10 cm - 21 cm
	rekomenduojamas	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (naudojimo diapazonas)	10 cm - 21 cm
	rekomenduojamas	10 cm - 15 cm

Maks. pistoleto jėjimo slėgis	
	10,0 bar

Oro sąnaudos esant 2,0 bar pistoleto jėjimo slėgiui	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Maks. purškiamos terpės temperatūra	
	50 °C

Svoris Versija	Standartas	DIGITAL
be indelio	476 g	478 g
su 0,6 l RPS indeliu	528 g	530 g
su 0,6 l daugkartinio naudojimo indelio	648 g	650 g
su 1,0 l daugkartinio naudojimo aliumininu indeliu	667 g	669 g
su RPS-Becher 0,6 l RPS indeliu ir skaitmeniniu manometru	568 g (su adam 2)	–
svoris didinamas rutuline jungtimi	11 g	8 g

Suslėgtojo oro jungtis	
	1/4" išorinis sriegis

Indo dažams (plastikinio) pripildymo kiekis	
	600 ml

Pasirinktina: elektroninė slėgio matavimo sistema	
Ijungimo / išjungimo velenas	0,2 bar
Rodymo tikslumas	± 0,10 bar

Pasirinktinai: elektroninė slėgio matavimo sistema	
Maksimali rodoma vertė	9,9 bar
Akumuliatorius	Renata CR1632 (gaminio Nr. 213769)

3. Komplektacija

- Dažymo pistoletas su purkštukų komplektu ir indu dažams
 - Naudojimo instrukcija
 - Įrankių komplektas
 - CCS spaustukai
- Alternatyvūs modeliai su:**
- lankstine jungtimi
 - skirtingo pripildymo tūrio indais dažams iš aliuminio arba plastiko
 - elektronine slėgio matavimo sistema

4. Dažymo pistoleto konstrukcija [1]

- | | |
|---|--|
| [1-1] Dažymo pistoleto rankena | [1-11] Medžiagos kiekio reguliatorius varžtas |
| [1-2] Nuspaudimo apkaba | [1-12] Medžiagos kiekio reguliatoriaus antveržlė |
| [1-3] Purkštukų komplektas su oro purkštuku, dažų purkštuku (nematomas), dažų pulverizatoriaus adata (nematoma) | [1-13] Oro mikrometras |
| [1-4] Dažymo pistoleto jungtis su QCC | [1-14] Oro mikrometro fiksavimo varžtas |
| [1-5] Indo dažams jungtis su QCC | [1-15] Oro stūmoklis (nematomas) |
| [1-6] Dažų filtravimo sietelis (nematomas) | [1-16] Suslėgtojo oro jungtis |
| [1-7] Indas dažams | [1-17] „ColorCode“ sistema (CCS) |
| [1-8] Indo dažams dangtis | [1-18] Priekinė slėgio indikatoriaus plokštė (tik SKAITMENINIA-ME) |
| [1-9] Lašėjimo blokuotė | [1-19] Slėgio indikatorius (tik SKAITMENINIAME) |
| [1-10] Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius | |

5. Naudojimas pagal paskirtį

Dažymo pistoletas skirtas dažais ir lakais bei kitomis tinkamomis, takiomis terpėmis (purškiamomis terpėmis) suslėgtuoju oru padengti tam tinkamus objektus.

6. Saugos nuorodos

6.1. Bendrosios saugos nuorodos



Įspėjimas! Atsargiai!

- Prieš naudodami dažymo pistoletą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir naudojimo instrukciją. Laikykitės saugos nuorodų ir nurodytų žingsnių.
- Saugokite visus pridedamus dokumentus ir perduokite dažymo pistoletą kitiems asmenims tik kartu su šiais dokumentais.

6.2. Specifinės dažymo pistoleto nuorodos



Įspėjimas! Atsargiai!

- Laikykitės vietinių saugos, nelaimingų atsitikimų prevencijos, darbų saugos ir aplinkosaugos taisyklių!
- Dažymo pistoleto niekada nenukreipkite į gyvus organizmus!
- Naudoti, valyti ir techniškai prižiūrėti leidžiama tik specialistams!
- Asmenims, kurių gebėjimą reaguoti mažina narkotikai, alkoholis, medikamentai ir kt., naudoti dažymo pistoletą draudžiama!
- Niekada nenaudokite dažymo pistoleto, jei jis pažeistas arba trūksta dalių! Naudokite tik stipriai priveržę fiksavimo varžtą **[1-14]!**
- Prieš naudodami, dažymo pistoletą kaskart patikrinkite ir, jei reikia, suremontuokite!
- Jei dažymo pistoletas pažeistas, iš karto nutraukite jo eksploatavimą ir atskirkite nuo suslėgto oro tinklo!
- Niekada savavališkai dažymo pistoleto nerekonstruokite ir techniškai nekeiskite!
- Naudokite tik originalias SATA atsargines dalis ir priedus!
- Naudokite tik SATA rekomenduojamas plovimo mašinas! Atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją!
- Niekada neapdorokite purškiamų terpių, kurių sudėtyje yra rūgščių, šarmų arba benzino!
- Niekada nenaudokite dažymo pistoleto uždegimo šaltinių, pvz., atviros ugnies, degančių cigarečių arba nuo sprogdimo neapsaugotų elektros įrenginių, srityje!

**Įspėjimas! Atsargiai!**

- Dažymo pistoleto darbo aplinkoje naudokite tik darbui atlikti reikalingą tirpiklio, dažų, lako arba kitų pavojingų purškiamų terpių kiekį! Baigę darbus, pistoletą padėkite į tinkamas sandėliavimo patalpas!

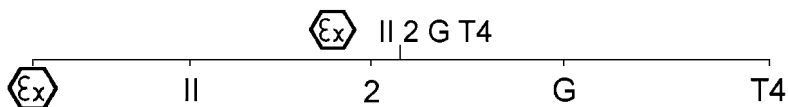
6.3. Asmeninės apsauginės priemonės

**Įspėjimas!**

- Naudodami, valydami ir techniškai prižiūrėdami dažymo pistoletą, visada užsidėkite leidžiamas naudoti kvėpavimo takų ir akių apsaugas bei tinkamas apsaugines pirštines, vilkėkite apsauginiais drabužiais ir avėkite apsauginius batus!
- Naudojant dažymo pistoletą, gali būti viršytas 85 dB(A) garso slėgio lygis. Naudokite tinkamą ausų apsaugą!

Naudojant dažymo pistoletą, operatoriaus kūno dalims vibracija neperduodama. Atatrankos jėgos yra labai mažos.

6.4. Naudojimas potencialiai sprogiose atmosferose



Sprogumo ženklas

Prietaisų grupė

Prietaisų kategorija

Dujų kategorija

Temperatūros klasė

6.4.1 Bendroji informacija

Dažymo pistoletą leidžiama naudoti / laikyti 1 ir 2 sprogumo zonų potencialiai sprogiose atmosferose.

**Įspėjimas! Sprogimo pavojus!**

- Jei naudojama, kaip nurodyta toliau, prarandama apsauga nuo sprogimo, todėl **draudžiama**:

**Įspėjimas! Sprogimo pavojus!**

- Naudoti dažymo pistoletą 0 sprogumo zonos potencialiai sprogiuose atmosferose!
- Naudoti tirpiklius ir valiklius halogenizuotų angliavandenilių pagrindu! Tuo metu vykstanti cheminė reakcija gali būti sprogi!

6.4.2 Papildomos nuorodos dėl slėgio matavimo sistemos

Elektroniniam slėgio matuokliui buvo atliktas tipo tyrimas. Jis suprojektuotas, sukonstruotas ir pagamintas laikantis ES direktyvos 94/9 EB. Jis buvo priskirtas grupei pagal Ex ia IICT4 Ga arba Ex ia IICT4 Gb. Jo negalima naudoti ir laikyti 1 ir 2 potencialiai sprogiuose zonoje iki 60°C temperatūros. Patikrų tarnyba: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Įspėjimas! Sprogimo pavojus!**

Jei naudojama, kaip nurodyta toliau, prarandama apsauga nuo sprogimo, todėl draudžiama:

- Keisti akumuliatorių potencialiai sprogiuose atmosferose!
 - Atidaryti priekinę slėgio indikatorius plokštę!
 - Montuoti kitą, o ne bendrovės „Renata“ akumuliatorių CR 1632!
- Akumulatoriaus skyriaus sandariklį rekomenduojama keisti tuomet, kai keičiamas akumulatorius!


7. Eksploatacijos pradžia

**Įspėjimas! Sprogimo pavojus!**

- Naudokite tik tirpikliams atsparias, antistatinės, nepažeistas ir techniškai nepriekaištingas suslėgto oro žarnas, kurių nuolatinis gniuždomasis stipris yra ne mažesnis nei 10 bar, pvz., **gaminio Nr. 53090!**


**Nuoroda!**

Pasirūpinkite:

	Nuoroda!
<ul style="list-style-type: none"> • Slėgio jungtis su 1/4" išoriniu sriegiu arba tinkamas SATA jungties antgalis. • Minimaliu suslėgtojo oro tūrio srautu (oro sąnaudos) ir slėgiu (rekomenduojamas pistoleto įėjimo slėgis) pagal 2 s skyrių. • Švariui suslėgtuoju oru, pvz., naudodami SATA filtrą 484, gaminio Nr. 92320 • Ne mažesnio nei 9 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarna (žr. įspėjimą nuorodą, pvz., gaminio Nr. 53090). 	

92. Patikrinkite, ar gerai priveržti visi varžtai [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ir [2-5]. Dažų purkštuką [2-1] rankomis (14 Nm) priveržkite pagal [7-4]. Pagal [10-1] patikrinkite, ar gerai priveržtas fiksavimo varžtas [2-5] ir, jei reikia, priveržkite.
93. Tinkamu valymo skysčiu praplaukite dažų kanalą [2-6], **atkreipkite dėmesį į 8 skyrių**.
94. Išlygiuokite oro purkštuką: vertikaliaji srovė [2-7], horizontalioji srovė [2-8].
95. Sumontuokite dažų filtravimo sietelį [2-9] ir indą dažams [2-10].
96. Pripildykite indą dažams (ne daugiau nei 20 mm iki viršutinės briaunos), uždenkite dangčiu [2-11] ir įstatykite lašėjimo blokuotę [2-12].
97. Prie oro jungties prisukite jungiamąją įmovą [2-13] (neįeina į komplektaciją).
98. Prijunkite suslėgtojo oro žarną [2-14].

7.1. Pistoleto įėjimo slėgio nustatymas

	Nuoroda!
<ul style="list-style-type: none"> • Visiškai nutraukite nuspaudimo apkabą ir pagal tolesnius skirsnius ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] iki [3-5]) nustatykite pistoleto įėjimo slėgį (žr. 2 skyrių) bei vėl atleiskite nuspaudimo apkabą. • Ties [3-3], [3-4] ir [3-5] oro mikrometras [1-13] turi būti iki galo atidarytas / vertikaliaje padėtyje. • Jei reikalingas pistoleto įėjimo slėgis nepasiekiamas, suslėgtojo oro tinkle reikia padidinti slėgį; dėl per didelio slėgio susidaro per didelės nuspaudimo jėgos. 	

[3-1] Dažymo pistoletas su skaitmeniniu slėgio indikatoriumi

(tikslusis metodas).

[3-2] „**SATA adam 2**“ (priedas / tikslusis metodas).

[3-3] **Atskiras manometras su reguliatoriumi** (priedas).

[3-4] **Atskiras manometras be reguliatoriaus** (priedas).

[3-5] Slėgio matavimas prie **pneumatinio tinklo** (mažiausio tikslumo metodas).

7.2. Medžiagos pralaidos nustatymas [4-1], [4-2], [4-3] ir [4-4]: medžiagos kiekio reguliatorius atidarytas iki galo



Nuoroda!

Kai medžiagos kiekio reguliatorius atidarytas iki galo, dažų purkštukas ir dažų pulverizatoriaus adata dėvisi mažiausiai. Pasirinkite purkštuko dydį, atsižvelgdami į purškiamą terpę ir darbo greitį.

7.3. Purškiamos srovės nustatymas

- Nustatykite plačiąją srovę (gamyklinis nustatymas) [5-1].
- Nustatykite apvaliąją srovę [5-2].

7.4. Dažymas



Norėdami dažyti, nuspaudimo apkabą nuspauskite [6-1]. Dažymo pistoletą valdykite pagal [6-2]. Laikykitės purškimo atstumo pagal 2 skyrių.

8. Dažymo pistoleto valymas



Įspėjimas! Atsargiai!

- Prieš atlikdami bet kokius valymo darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo!
- Susižalojimo pavojus dėl netikėto suslėgtojo oro ir (arba) purškiamos terpės išsiveržimo!
- Visiškai ištuštinkite dažymo pistoletą ir indą dažams, tinkamai utilizuokite purškiamą terpę!
- Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypač atsargiai! Naudokite tik komplektacijoje esančius specialius įrankius!
- **Naudokite neutralųjį valymo skystį (pH vertė nuo 6 iki 8)!***
- **Nenaudokite jokių rūgščių, šarmų, dažų šaliklių, netinkamų regeneratų arba kitų agresyviųjų valiklių!***



 	Įspėjimas! Atsargiai!
	<ul style="list-style-type: none"> • Nenardinkite dažų pistoleto į valiklį!* Valiklio negali patekti į oro kanalus! • Nevalykite elektroninio slėgio indikatorius disko smailiais, aštriais arba neapdorotais daiktais! • Kiaurymes valykite tik SATA valymo šepečiais arba SATA purkštukų valymo adatomis. Naudojant kitus įrankius, galimi pažeidimai ir įtaka purškiamai srovei. Rekomenduojami priedai: valymo komplektas, gaminio Nr. 64030. • Naudokite tik SATA rekomenduojamas plovimo mašinas! Atkreipkite dėmesį į naudojimo instrukciją! • Per visą plovimo procesą į oro kanalą tiekite švarų suslėgtąjį orą! • Purkštuko galvutė turi būti nukreipta žemyn! • Dažymo pistoletą plovimo mašinoje palikite tik tiek, kiek trunka plovimo procesas!*,** • Niekada nenaudokite ultragarsinių valymo sistemų: galite pažeisti purkštukus ir paviršius!** • Po valymo dažymo pistoletą ir dažų kanalą, įsk. sriegį ir indą dažams, išdžiovinkite švariu suslėgtuoju oru!*

* kitaip kyla korozijos pavojus

** kitaip galite pažeisti skaitmeninių pistoletų elektroniką

	Nuoroda!
	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalę purkštukų komplektą, patikrinkite, kaip jie purškia! • Kiti valymo patarimai: www.sata.com/TV.


9. Techninė priežiūra


 	Įspėjimas! Atsargiai!
	<ul style="list-style-type: none"> • Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo! • Dalis išmontuokite ir sumontuokite ypač atsargiai! Naudokite tik komplektacijoje esančius specialius įrankius!

9.1. Purkštukų komplekto keitimas [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ir [7-6]

Kiekvienas SATA purkštuvo komplektas susideda iš „dažų purkštuko adatos“ [7-1], „oro purkštuko“ [7-2] ir „dažų purkštuko“ [7-3] bei yra suderintas rankomis taip, kad būtų užtikrinamas sklandus purškimas. Patepkite dažų adatą [7-1] prie adatos tarpiklio (maždaug 3 cm prieš adatos tvirtinimo lizdą ir dažų adatos spyruoklę) bei medžiagos kiekio regulatoriaus sriegio [1-11]. Visada pakeiskite visą purkštukų komplektą. Sumontavę sureguliuokite medžiagos kiekį pagal 7.2 skyrelio nurodymus.

9.2. Oro skirstytuvo žiedo keitimas Žingsniai: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ir [7-6]


	Atsargiai!
<ul style="list-style-type: none"> • Oro skirstytuvo žiedą nuimkite tik su SATA nuėmimo įrankiu. • Kad nepažeistumėte sandarinamųjų paviršių, nenaudokite jėgos. 	

	Nuoroda!
<p>Išmontavę patikrinkite [8-2], ir, jei reikia, nuvalykite, dažymo pistoleto sandarinamuosius paviršius. Jei yra gedimų, kreipkitės į SATA prekybos atstovą. Nustatykite naujo oro skirstomojo žiedo padėtį pagal žymas [8-3] (įpjovos turi būti angose) ir tolygiai įspauskite. Sumontavę sureguliuokite medžiagos kiekį pagal 7.2 skyrelio nurodymus.</p>	


9.3. Dažų pulverizatoriaus adatos keitimas Žingsniai: [9-1], [9-2] ir [9-3]

Keisti reikia tada, kai prie savaime susireguliuojančio dažų purkštuvo adatų paketo išteka purškiamos medžiagos. Išmontuokite purškimo svirtį vadovaudamiesi [9-2] skyrelio nurodymais. Išmontavę patikrinkite, ar dažų adata nesugadinta ir, jei reikia, pakeiskite purkštukus. Montuodami purškimo svirtį atkreipkite dėmesį, ar svirties ratukas [9-2] yra tinkamoje padėtyje. Sumontavę sureguliuokite medžiagos kiekį pagal 7.2 skyrelio nurodymus.


9.4. Oro stūmoklio, oro stūmoklio spyruoklės ir mikrometro keitimas Žingsniai: [10-1], [10-2] ir [10-3]

	Įspėjimas!
<ul style="list-style-type: none"> • Dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo! 	

Pakeisti reikia tada, kai nepaspaudus purškimo svirties pro oro purkštuką arba oro mikrometrą išeina oro. Išmontavus oro mikrometro lizdą reikia patepti SATA pistoletams skirtu tepalu (**prekės Nr. 48173**), įstatyti su oro stūmokliu ir prisukti fiksavimo varžtu [10-1]. Sumontavę sureguliuokite medžiagos kiekį pagal 7.2 skyrelio nurodymus.

	Įspėjimas!
<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar gerai priveržtas fiksavimo varžtas! Oro mikrometras nevaldomai gali iššokti iš dažymo pistoleto! 	

9.5. Sandariklio (oro pusėje) keitimas


	Įspėjimas!
<ul style="list-style-type: none"> • Dažymo pistoletą atjunkite nuo suslėgtojo oro tinklo! 	

Žingsniai: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ir [10-5]

Savaime nusistatantį sandariklį [10-5] reikia keisti, kai iš po nuspaudimo apkabos veržiasi oras.

1. Išmontavę, patikrinkite oro stūmoklio kotą [10-4] ir, jei reikia, išvalykite arba, atsiradus pažeidimams (pvz., įbrėžimams arba įlenkimams), pakeiskite. Sutepkite SATA didelio našumo tepalu (**gaminio Nr. 48173**) ir sumontuokite. Atkreipkite dėmesį į montavimo kryptį!
2. Taip pat patepkite oro mikrometro lizdą, įstatykite su oro stūmokliu ir prisukite fiksavimo varžtu.

Sumontavę, pagal 7.2 skyrių nustatykite medžiagos pralaidą.

	Įspėjimas!
<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar gerai priveržtas fiksavimo varžtas! Oro mikrometras nevaldomai gali iššokti iš dažymo pistoleto! 	

9.6. Pakeisti CCS (Spalvų kodinė sistema)

Individualiam žymėjimui lakavimo pistoleto CCS sistema gali būti keičiama pagal [10-6].

9.7. Areometro veržlė reguliuojant srovės apvalumą/platumą keičiama žingsniais: [11-1], [11-2], [11-3]

Pakeitimas reikalingas, jei reguliuojant išeina oras, arba nefunkcionuoja reguliatorius.

1. Seno velenėlio nuėmimas

- Ištraukite varžtą [11-1] (Torx TX20)
- Nuimti mygtuką [11-2]
- Išsukti suklij [11-3] su raktu (plotis 14)
- Patikrinti kiek suklys turi medžiagos ir lako likučių, jei reikia juos pašalinti ir su skiedikliu išvalyti

2. Naujo velenėlio montavimas

- Įsukti suklij [11-3]
- Uždėkite mygtuką [11-2] ant šešiabriaunio
- Ranka tvirtai prisukite varžtą [11-1] (Torx TX20) laikydami mygtuką

9.8. Akumuliatoriaus (skaitmeninio) keitimas [12-1] ir [12-2]



Įspėjimas! Sprogimo pavojus!

- Akumuliatorių keiskite tik už potencialiai sprogių atmosferų ribų!
- Būtinai laikykitės 6.4.2 skyriaus saugos nuorodų!

Atsižvelgiant į naudojimo intensyvumą baterijos tarnavimo laikas siekia 1–3 metus. Baterijos įkrova kontroliuojama elektroniškai. Norint išvengti matavimo klaidų, indikatorius išjungiamas, jei baterijos įkrova yra nepakankama ir bateriją reikia pakeisti. Atsižvelgiant į indikaciją ir naudojimą bateriją reikia pakeisti per toliau nurodytus laikotarpius.

Rodmuo:

Elemento simbolis	4-5 savaitės
Šauktukai (blykčiojant)	2-3 savaitės
Rodmuo „Lo ^b “jungiant	<1

Ranka tvirtai įsukite naują bateriją skyrelio dangtelį su sumontuotu tarp-

kliu (**prekės Nr. 213769**, įskaitant bateriją) ir patikrinkite veikimą.

10. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Netolygi purškiamo srovė (plevena / „iššauna“) arba oro pūslelės inde dažams	nepakankamai tvirtai priveržtas dažų purkštukas	Priveržkite dažų purkštuką [2-1] universaliu raktu
	Pažeistas arba nešvarus oro skirstytuvo žiedas	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą, nes išmontuojant jis bus pažeistas
Oro pūslelės inde dažams	Atsilaisvino oro purkštukas	Rankomis priveržkite oro purkštuką [2-2]
	Nešvari tarpinė erdvė tarp oro purkštuko ir dažų purkštuko („oro kontūras“)	Išvalykite oro kontūrą, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Nešvarus arba pažeistas purkštukų kompleksas	Išvalykite (8 skyrius) arba pakeiskite (9.1 skyrius) purkštukų kompleksą
Oro pūslelės inde dažams	Inde dažams per mažai purškiamos terpės	Pripildykite indą dažams [1-6]
	Pažeistas dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis	Pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius
Srovė per mažą, įstrižą, vienpusę arba suskaidytą	Oro purkštuko kiaurymės užkištos dažais	Išvalykite oro purkštuką, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Pažeistas dažų purkštuko antgalis (dažų purkštuko diafragma)	Patikrinkite, ar nepažeistas dažų purkštuko antgalis, ir, jei reikia, pakeiskite purkštukų kompleksą, 9.1 skyrius

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
Neveikia apvaliosios / plačiosios srovės reguliatorius (reguliatorių galima pasukti)	Skirstomasis oro žiedas nustatytas netinkamai (įpjovos nėra angose) arba pažeistas	Pakeiskite oro skirstytuvo žiedą ir įmontuodami atkreipkite dėmesį, kad jis būtų tinkamoje padėtyje, 9.2 skyrius
Negalima pasukti apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus	Užterštas valdymo vožtuvas	Išmontuoti apvaliosios/ plačiosios srovės valdymo pultą, sutvarkyti arba pilnai jį pakeisti, skyrius 9.7
Dažymo pistoletas neišjungia oro	Nešvarus oro stūmoklio lizdas arba susidėvėjęs oro stūmoklis	Išvalykite oro stūmoklio lizdą ir (arba) oro stūmoklį, pakeiskite oro stūmoklio sandariklį, 9.4 skyrius
Oro purkštuko sriegio, medžiagos kanalo (indo jungties) arba dažymo pistoleto korpuso korozija	Valymo skystis (vandėninis) per ilgai užsilaiko pistolete / ant jo	Išvalykite, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių , paveskite pakeisti pistoleto korpusą
	Netinkami valymo skysčiai	
Juodas skaitmeninis indikatorius	Pistoletas per ilgai buvo laikomas valymo skystyje	Išvalykite, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių , paveskite pakeisti skaitmeninį indikatorių
	Netinkama pistoleto padėtis plovimo mašinoje	
Purškiamo terpė veržiasi iš už dažų pulverizatoriaus adatos sandariklio	Pažeistas dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis arba jo nėra	Pakeiskite / įmontuokite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius

Sutrikimas	Priežastis	Ką daryti?
	Nešvari arba pažeista dažų pulverizatoriaus adata	Pakeiskite purkštukų komplektą, 9.1 skyrius, ir, jei reikia, pakeiskite dažų pulverizatoriaus adatos sandariklį, 9.3 skyrius
Dažymo pistoletas nesandarus prie dažų purkštuko antgalio (dažų purkštuko diafragmos)	Svetimkūnis tarp dažų pulverizatoriaus antgalio ir dažų purkštuko	Išvalykite dažų purkštuką ir dažų pulverizatoriaus adatą, atkreipkite dėmesį į 8 skyrių
	Pažeistas purkštukų komplektas	Pakeiskite purkštukų komplektą, 9 skyrius

11. Utilizavimas

Utilizuokite visiškai ištuštintą dažymo pistoletą kaip vertingą medžiagą. Kad nedarytumėte žalos aplinkai, akumuliatorių ir purškiamos terpės likučius tinkamai utilizuokite atskirai nuo dažymo pistoleto. Laikykitės vietos reikalavimų!

12. Klientų aptarnavimo tarnyba

Prieš, atsargines dalis ir techninę pagalbą Jums suteiks Jūsų SATA prekybos atstovas.

13. Garantija / atsakomybė

Galioja Bendrosios SATA sandorio sąlygos ir kiti sutartiniai susitarimai bei atitinkami galiojantys įstatymai.

SATA neatsako, kai:

- nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- gaminys naudojamas ne pagal paskirtį
- dirba nekvalifikuotas personalas
- nenaudojamos asmeninės apsauginės priemonės
- nenaudojami originalūs priedai ir atsarginės dalys
- atliekamos savavališkos rekonstrukcijos arba techniniai pakeitimai
- atsiranda natūralus susidėvėjimas / dilimas
- apkraunama naudojimui netipiška smūgine apkrova
- Montavimo ir išmontavimo darbai

14. Atsarginės dalys [13]

Poz.	Gaminio Nr.	Pavadinimas
1	1826	Pakuotė su 4 lašėjimo blokuotėmis, skirta 0,6 plastikiniam indui
2	49395	Užsukamas dangtis 0,6 l plastikiniam indui
3	27243	0,6 l QCC greitai keičiamas indas dažams (plastikinis)
4	172429	Oro purkštuko žiedo tarpiklis (5x)
5	140582	5 sandarinimo elementų, skirtų dažų purkštukui, pakuotė
6	211425	3 vnt. oro skirstytuvo žiedų pakuotė
7	86843	Oro stūmoklio kotas
8	133942	Sandariklio laikiklis (oro pusėje)
9	211458	Apkabos ritinėlių komplektas
10	211433	Ištraukimo pakabos komplektas
11	134098	Oro jungtis su 1/4" išoriniu sriegiu – M15 x 1
12	19745	Lankstas su 1/4" išoriniu sriegiu x M15 x 1, netinka DIGITAL tipo dažų pistoletams
13	211409	Pakuotė su 4 CCS spaustukais (žaliu, mėlynu, raudonu, juodu)
14	211482	Rievėtasis diskas ir varžtas (po 2 vnt.)
15	211417	Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus suklys
16	133934	Apvaliosios / plačiosios srovės reguliatoriaus suklio 3 vnt. sandariklių pakuotė
17	211391	3 fiksavimo varžtų, skirtų SATAjet 5000 B oro mikrometriui, pakuotė
18	133991	3 vnt. oro stūmoklio galvučių pakuotė
19	211466	Oro mikrometras
20	133959	Spyruoklių komplektas po 3x dažų pulverizatoriaus adatas / 3x oro stūmoklio spyruokles
21	211474	Medžiagos kiekio reguliatorius su antveržle
22	15438	Dažų pulverizatoriaus adatos sandariklis

Poz.	Gaminio Nr.	Pavadinimas
23	3988	Atskiras 10 vnt. dažų filtravimo sietelių paketas
	76018	10 x 10 vnt. dažų filtravimo sietelių pakuotė
	76026	50 x 10 vnt. dažų filtravimo sietelių pakuotė
24	213769	Akumuliatorių komplektas su srieginiu kamščiu ir sandarikliu skaitmeniniam įrenginiui
25	211441	Tarpiklio laikiklis su įvore, skirtas SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Oro jungtis su įvore, skirta SATAjet 5000 B DIGITAL
27	16162	Lankstas su 1/4" išoriniu sriegiu, skirtas, DIGITAL tipo dažų pistoletams
28	211516	Lankstas su tarpiklio laikikliu ir įvore, skirtas SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Įrankių komplektas

<input type="checkbox"/>	Remonto komplekte (prekės Nr. 211532) yra
●	Įeina į oro stūmoklio techninės priežiūros mazgą (gaminio Nr. 82552)
△	Įeina į spyruoklių komplektą (gaminio Nr. 133959)
○	Įeina į sandariklių komplektą (gaminio Nr. 136960)

16. ES atitikties deklaracija

Gamintojas:

Albrecht Kruse

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Šiuo deklaruojame, kad toliau nurodyto mūsų parduodamo gaminio koncepcija, konstrukcija ir tipas atitinka pagrindinius 94/9/EB direktyvos saugos reikalavimus, įskaitant šiuo metu galiojančius jos pakeitimus, ir pagal EB direktyvos 94/9/EB X, B priedus jis gali būti naudojamas potencialiai sprogiose atmosferose (ATEX).

Gaminio pavadinimas: dažymo pistoletas

Tipo žymėjimas: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX ženklিনimas: II 2 G Ex ia IIC T4

Pārbaužu izpildinstitūcija: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Susijusios EB direktyvos:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EB direktyva 94/9/EB dėl prietaisų ir apsaugos sistemų, skirtų naudoti pagal paskirtį potencialiai sprogiose atmosferose
- EB Mašinų direktyva 98/37/EB (iki 2009 m. gruodžio 28 d.)
- EB Mašinų direktyva 2006/42/EB

Taikyti darnieji standartai:

- DIN EN 1127-1:2011 „Sprogimo prevencija ir apsauga nuo jo. 1 dalis. Pagrindiniai principai ir metodika“
- DIN EN 13463-1:2009 „Neelektriniai prietaisai, skirti naudoti potencialiai sprogiose atmosferose. 1 dalis. Pagrindai ir reikalavimai“
- DIN EN ISO 12100:2011 „Mašinų sauga. Bendrieji reikalavimai“
- DIN EN 1953:2013 „Dengimo medžiagų pulverizavimo ir purškimo įranga. Saugos reikalavimai“

Taikyti nacionaliniai standartai

- DIN 31000:2011 „Bendrosios saugaus techninių gaminių projektavimo gairės“

Pagal Direktyvos 94/9/EB VIII priedą reikalaujami priedai 10 metų saugomi įgaliotoje tarnyboje numeriu 0123 (dokumentų numeris 70023722)

70806 Kornwestheim, 2014-07-02







Albrecht Kruse
Direktorius
Albrecht Kruse

Satura rādītājs [oriģinālā redakcija: vāciski]

1. Simboli.....	269	8. Krāsu pulverizatora tīrīšana .	276
2. Tehniskie parametri	269	9. Tehniskā apkope	278
3. Piegādes komplekts	271	10. Traucējumu novēršana.....	281
4. Krāsu pulverizatora uzbūve..	271	11. Utilizācija	283
5. Paredzētais pielietojums	272	12. Klientu apkalpošanas	
6. Drošības norādījumi	272	centrs.....	284
7. Eksploatācijas sākšana	274	13. Garantija / atbildība	284
		14. Rezerves detaļas.....	284
		16. EK atbilstības deklarācija	285

1. Simboli

	Brīdinājums! par briesmām, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	Sargies! no bīstamām situācijām, kas var izraisīt materiālu zaudējumus.
	Sprādzienbīstamība! Brīdinājums par apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai nodarīt smagus miesas bojājumus.
	Norāde! Noderīgi padomi un ieteikumi.

2. Tehniskie parametri

Pulverizatora ieejas spiediens		
RP	Operating range (Lietošanas diapazons)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	maks. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Lietošanas diapazons)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Sprauslas iekšējais spiediens > 0,7 bar)
	Compliant Lombardijas likumdošana/Itālija	< 2,5 bar (Sprauslas iekšējais spiediens <1,0 bar)

Smidzināšanas attālums		
RP	Operating range (Lietošanas diapazons)	10 cm - 21 cm
	ieteicamais	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Lietošanas diapazons)	10 cm - 21 cm
	ieteicamais	10 cm - 15 cm

Maks. pulverizatora ieejas spiediens	
	10,0 bar

Gaisa patēriņš pie 2,0 bar pulverizatora ieejas spiediens	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Smidzināmā šķidruma maks. temperatūra	
	50 °C

Svars Versija	Standarta vari- antā	DIGITAL
bez mērtrauka	476 g	478 g
ar RPS mērtrauku 0,6 l	528 g	530 g
ar vairākkārt izmantojamo mēr- trauku 0,6 l	648 g	650 g
ar vairākkārt izmantojamo alumī- nija mērtrauku 1,0 l	667 g	669 g
ar RPS mērtrauku 0,6 l un digitā- lo spiedienu mērītāju	568 g (ar adam 2)	-
papildus svars, izmantojot varian- tu ar šarnīrsavienojumu	11 g	8 g

Saspiestā gaisa pieslēgums	
	1/4" ārējā vītne

Padeves tvertnes (plastmasa) tilpums	
	600 ml

Papildzvēle: elektroniskais manometrs	
ieslēgšanās / izslēgšanās robeža	0,2 bar

Papildzvēle: elektroniskais manometrs	
Indikācijas precizitāte	± 0,10 bar
Maksimālā indikācijas vērtība	9,9 bar
Baterija	Renata CR1632 (preces Nr. 213769)

3. Piegādes komplekts

- Krāsu pulverizators ar sprauslu komplektu un padeves tvertni
 - Lietošanas instrukcija
 - Instrumentu komplekts
 - CCS klipši
- Alternatīvie izpildījumi ar:**
- Šarnīrsavienojums
 - Alumīnija vai plastmasas padeves tvertne ar atšķirīgiem tilpumiem
 - Elektroniskais manometrs

4. Krāsu pulverizatora uzbūve [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] Krāsu pulverizatora rokturis | [1-11] Materiāla daudzuma regulēšanas skrūve |
| [1-2] Darba svira | [1-12] Materiāla daudzuma regulēšanas kontruzgrieznis |
| [1-3] Sprauslu komplekts ar gaisa sprauslu, krāsas sprauslu (nav redzama), krāsas adatu (nav redzama) | [1-13] Gaisa mikrometrs |
| [1-4] Krāsu pulverizatora savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona) | [1-14] Gaisa mikrometra fiksācijas skrūve |
| [1-5] Padeves tvertnes savienojums ar QCC (ātrmaiņas patrona) | [1-15] Pneimocilindra virzulis (nav redzams) |
| [1-6] Krāsas sietiņš (nav redzams) | [1-16] Saspiestā gaisa pieslēgums |
| [1-7] Padeves tvertne | [1-17] ColorCode sistēma (CCS) |
| [1-8] Padeves tvertnes vāciņš | [1-18] Spiediena indikatora priekšējais panelis (tikai modelim DIGITAL) |
| [1-9] Pilienu bloķētājs | [1-19] Spiediena indikators (tikai modelim DIGITAL) |
| [1-10] Strūklas apļa / platuma regulators | |

5. Paredzētais pielietojums

Krāsu pulverizatoru paredzēts izmantot krāsu un laku, kā arī citu piemērotu, šķidrumu (smidzināmu šķidrumu) uzklāšanai ar saspiestu gaisu uz tam piemērotajiem objektiem.

6. Drošības norādījumi

6.1. Vispārīgie drošības norādījumi

		Brīdinājums! Sargies!
<ul style="list-style-type: none"> • Pirms krāsu pulverizatora lietošanas uzmanīgi un līdz galam izlasiet visus drošības norādījumus un lietošanas instrukciju. Drošības norādījumi un aprakstītās darbības ir jāievēro. • Visus pievienotos dokumentus saglabājiet, un krāsu pulverizatoru tālāk nododiet tikai kopā ar šiem dokumentiem. 		

6.2. Krāsu pulverizatoriem specifiski drošības norādījumi

		Brīdinājums! Sargies!
<ul style="list-style-type: none"> • Ievērot vietējos drošības, nelaimes gadījumu novēršanas, darba aizsardzības un vides aizsardzības noteikumus! • Krāsu pulverizatoru nekad nepavērst pret dzīvu būtni! • Krāsu pulverizatora lietošanu, tīrīšanu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai speciālisti! • Personām, kuru reaģētspēja traucēta narkotisko vielu, alkohola, medikamentu lietošanas rezultātā vai citu iemeslu dēļ, strādāt ar krāsu pulverizatoru ir aizliegts! • Ja krāsu pulverizators ir bojāts vai trūkst kādas detaļas, to lietot ir aizliegts! It īpaši jāievēro, lai fiksācijas skrūve būtu stingri nostiprināta [1-14]! • Krāsu pulverizatoru pirms katras lietošanas pārbaudīt un vajadzības gadījumā salabot! • Ja krāsu pulverizatoram rodas kādi bojājumi, nekavējoties pārtraukt tā lietošanu, atvienot no saspiegtā gaisa padeves tīkla! 		

**Brīdinājums! Sargies!**

- Nekad pašrocīgi nepārbūvēt un neveikt tehniskas izmaiņas krāsu pulverizatorā!
- Izmantot tikai SATA oriģinālās rezerves detaļas vai piederumus!
- Izmantot tikai SATA ieteiktās mazgāšanas ierīces! Ievērot lietošanas instrukciju!
- Nekad neizmantot skābi, sārmu vai benzīnu saturošus smidzināmos šķidrumus!
- Krāsu pulverizatoru nekad neizmantot uzliesmošanas avotu, piemēram, atklātas liesmas, degošu cigarešu vai sprādzienbīstamu elektrisko ierīču, tuvumā!
- Krāsu pulverizatora darba zonā ienest tikai darba tālākai izpildei nepieciešamo šķīdinātāja, krāsas, lakas vai cita nepieciešamā smidzināmā šķidruma daudzumu! Tos pēc darba beigām novietot atbilstošās uzglabāšanas telpās!

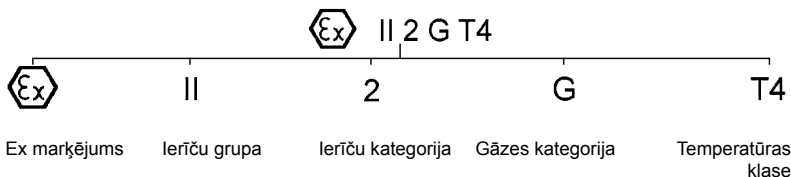
6.3. Individuālie aizsardzības līdzekļi

**Brīdinājums!**

- Strādājot ar krāsu pulverizatoru, kā arī tīrot to un veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkāt atļautos elpceļu un acu aizsardzības līdzekļus, kā arī piemērotus aizsargcimdus un darba apģērbu un apavus!
- Strādājot ar krāsu pulverizatoru, var tikt pārsniegts 85 dB(A) skaņas spiediena līmenis. Valkāt piemērotus dzirdes aizsargus!

Strādājot ar krāsu pulverizatoru, uz lietotāja ķermeni netiek pārnestas nekādas vibrācijas. Prettriecienu spēks ir neliels.

6.4. Lietošana sprādzienbīstamības zonās



6.4.1 Vispārīga informācija

Krāsu pulverizatoru ir atļauts izmantot / uzglabāt sprādzienbīstamības 1. un 2. zonā.



Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!

- **Tālā norādītā pielietojuma un darbību rezultātā zūd aizsardzība pret sprādzienbīstamību un tādēļ ir aizliegts:**
- Ienest krāsu pulverizatoru sprādzienbīstamības 0. zonā!
- Izmantot šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kuri izgatavoti uz halogēnēta ogļūdeņraža bāzes! Tā rezultātā rodas kļūmiskās reakcijas var izraisīt eksploziju!

6.4.2 Papildu norādes darbam ar elektronisko manometru

Elektroniskajai spiediena mērierīcei ir veikta paraugu testēšana. Šī ierīce ir izstrādāta, konstruēta un ražota saskaņā ar EK direktīvu 94/9/EK. Tā ir klasificēta saskaņā ar Ex ia IICT4 Ga vai Ex ia IICT4 Gb. To drīkst lietot un uzglabāt sprādzienbīstamības 1. un 2. zonā, līdz 60 °C apkārtējās vides temperatūrai. Pārbaudes iestāde: KEMA 05 ATEX 1090 X.



Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!

Tālā norādītā pielietojuma un darbību rezultātā zūd aizsardzība pret sprādzienbīstamību un tādēļ ir aizliegts:

- Baterijas mainīšana sprādzienbīstamības zonās!
- Spiediena indikācijas priekšējā paneļa atvēršana!
- Citas baterijas, nevis firmas "Renata" baterijas CR 1632, uzstādīšana! Mainot bateriju, ieteicams nomainīt baterijas nodalījuma blīvējumu!

7. Eksploatācijas sākšana



Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!

- Izmantot tikai šķīdinātājus nesaturošas, antistatiskas, nebojātas, tehniski labā kārtībā esošas saspīestā gaisa šļūtenes ar vismaz 10 bar spiediena izturību, piemēram, **preces Nr. 53090!**

**Norāde!****Nodrošināt šādus priekšnosacījumus:**

- Saspiestā gaisa pieslēgums, 1/4" ārējā vītne vai piemērots SATA savienotājuzgals.
- Nodrošināt minimālo saspiestā gaisa caurplūdi (gaisa patēriņš) un spiedienu (ieteicamais pulverizatora ieejas spiediens) atbilstoši 2. nodaļai.
- Tīrs saspiestais gaiss, piemēram, ar SATA filtru 484, **precis Nr. 92320**
- Saspiestā gaisa šļūtene ar vismaz 9 mm iekšējo diametru (skatīt brīdinājumu norādījumus), piemēram, **reces Nr. 53090**.

99. Pārbaudīt, vai visas skrūves **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** un **[2-5]** ir cieši pievilktas. Krāsas sprauslu **[2-1]** saskaņā ar **[7-4]** pievilkt ar roku (14 Nm). Pārbaudīt fiksācijas skrūves **[2-5]** pozīciju saskaņā ar **[10-1]**, vajadzības gadījumā pievilkt.
100. Krāsukanāluizskalotarpriemērotutīrīšanasšķidrums**[2-6]**, **8. nodaļa**.
101. Noregulēt gaisa sprauslu: vertikāla strūkla **[2-7]**, horizontāla strūkla **[2-8]**.
102. Uzmontēt krāsas sietiņu **[2-9]** un padeves tvertni **[2-10]**.
103. Piepildīt padevestvertni (maksimāli 20 mm zemaugšmalas), noslēgt ar vāciņu **[2-11]** un ievietot pilienu bloķētāju **[2-12]**.
104. Pie gaisa pieslēgvietas pieskrūvēt savienotājuzgali **[2-13]** (nav iekļauts piegādes komplektā).
105. Pievienot saspiestā gaisa šļūteni **[2-14]**.

7.1. Pulverizatora ieejas spiediena noregulēšana**Norāde!**

- Darba svīru pilnībā nospiež un noregulēt pulverizatora ieejas spiedienu (skatīt 2. nodaļu) atbilstoši šādām sadaļām (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]**, **[3-4]** līdz **[3-5]**), darba svīru atkal atlaist.
- Izpildot punktus **[3-3]**, **[3-4]** un **[3-5]**, gaisa mikrometram **[1-13]** jābūt pilnībā atvērtam / novietotam vertikāli.

**Norāde!**

- Ja nepieciešamais pulverizatora ieejas spiediens netiek sasniegts, jāpalielina spiediens saspiestā gaisa padeves tīklā; ja spiediens ir pārāk liels, nepieciešams liels sviras pievilkšanas spēks.

[3-1] Krāsu pulverizators ar digitālo manometru (precīza metode).

[3-2] SATA adam 2 (piederumi / precīza metode).

[3-3] Atsevišķs manometrs ar regulatoru (piederumi).

[3-4] Atsevišķs manometrs bez regulatora (piederumi).

[3-5] Saspiestā gaisa padeves tīkla spiediena mērīšana (vismazāk precīzākā metode).

7.2. Materiāla caurplūdes noregulēšana [4-1], [4-2], [4-3] un [4-4] - materiāla daudzuma regulators pilnībā atvērts

**Norāde!**

Ja materiāla daudzuma regulators ir pilnībā atvērts, krāsu sprauslas un krāsu adatas nodilums ir vismazākais. Sprauslu lielumu izvēlēties atkarībā no smidzināmā šķidruma un darba ātruma.

7.3. Smidzināšanas strūklas noregulēšana

- Noregulēt strūklas platumu (rūpnīcas iestatījums) **[5-1]**.
- Noregulēt strūklas apli **[5-2]**.

7.4. Krāsošana

Lai sāktu krāsošanu, izplūdes aptverī pavilkt līdz galam uz leju **[6-1]**. Krāsu pulverizatoru virzīt atbilstoši **[6-2]**. Ievērot 2. nodaļā norādīto izsmidzināšanas attālumu.

8. Krāsu pulverizatora tīrīšana

**Brīdinājums! Sargies!**

- Pirms visiem tīrīšanas darbiem krāsu pulverizatoru atvienot no saspiestā gaisa padeves tīkla!
- Miesas bojājumu gūšanas risks negaidītas saspiestā gaisa vai izsmidzināmā šķidruma izplūdes dēļ!

**Brīdinājums! Sargies!**

- Krāsu pulverizatoru un padeves tvertni pilnībā iztukšot, smidzināmo šķidrumu pareizi utilizēt!
- Detaļas demontēt un uzmontēt ļoti uzmanīgi! Izmantot tikai piegādes komplektā iekļautos speciālos instrumentus!
- **Izmantot neitrālu tīrīšanas šķidrumu (pH vērtība no 6 līdz 8)!***
- **Neizmantot skābes, sārmus, bāzes, kodinātājus, nepiemērotus reģenerātus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus!***
- Krāsu pulverizatoru negremdēt tīrīšanas šķidrumā! **Tīrīšanas šķidrums nekādā gadījumā nedrīkst nonākt ventilācijas kanālos!**
- Elektroniskā spiediena indikatora stiklu netīrīt ar smailiem, asiem vai raupjiem priekšmetiem!
- Atveres tīrīt tikai ar SATA tīrīšanas sukām vai SATA sprauslu tīrīšanas adatām. Citu instrumentu izmantošana var izraisīt bojājumus vai ietekmēt smidzināšanas strūklu. **Ieteicamie piederumi:** tīrīšanas komplekts, **preces iNr. 64030.**
- Izmantot tikai SATA ieteiktās mazgāšanas ierīces! Ievērot lietošanas instrukciju!
- Gaisa kanālu visas mazgāšanas laikā izpūst ar tīru saspiesto gaisu!
- Sprauslu galvai ir jābūt vērstai uz leju!
- **Krāsu pulverizatoru mazgāšanas ierīcē atstāt tikai uz mazgāšanas laiku!*,****
- **Nekad neizmantot ultraskaņas tīrīšanas sistēmas** - sprauslu un virsmas bojājumi!**
- **Pēc tīrīšanas krāsu pulverizatoru un krāsu kanālu, gaisa sprauslu, iesk. vītni un padeves tvertni izpūst sausus ar saspiegtu gaisu!***

* pretējā gadījumā korozijas risks

** pretējā gadījumā elektronikas bojājumi DIGITAL pulverizatoriem

**Norāde!**

- Pēc sprauslu komplekta iztīrīšanas pārbaudīt smidzināšanas efektivitāti!
- Citi tīrīšanas padomi: www.sata.com/TV.

9. Tehniskā apkope

**Brīdinājums! Sargies!**

- Pirms visiem tehniskās apkopes darbiem krāsu pulverizatoru atvienot no saspīstā gaisa padeves tīkla!
- Detaļas demontēt un uzmontēt ļoti uzmanīgi! Izmantot tikai piegādes komplektā iekļautos speciālos instrumentus!

9.1. Sprauslu komplekta nomainīšana [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] un [7-6]

Katrs SATA sprauslu komplekts sastāv no „Krāsu adatas“ [7-1], „Gaisa sprauslas“ [7-2] un „Krāsu sprauslas“ [7-3] un ir manuāli noregulēts uz perfektu smidzināšanas efektivitāti. Ieiziet krāsu adatu [7-1] pie adatas blīvējuma (apm. 3 cm no adatas čaulas, krāsu adatas atsperes) un vītņi pie smidzināmā šķidrums daudzuma regulēšanas skrūves [1-11]. Tādēļ vienmēr jānomaina viss sprauslu komplekts reizē. Pēc montāžas saskaņā ar 7.2. nodaļu noregulēt smidzināmā šķidrums patēriņu.

9.2. Difuzora gredzena nomainīšanas soļi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] un [7-6]

**Sargies!**

- Difuzora gredzenu izņemt tikai ar SATA izņemšanas instrumentu.
- Nepielietot spēku, lai neizraisītu blīvējuma virsmu bojājumus.

**Norāde!**

Pēc demontāžas pārbaudīt blīvējuma virsmas krāsu pulverizatorā **[8-2]**, vajadzības gadījumā notīrīt. Bojājumu gadījumā, lūdzu, vērsties pie SATA izplatītāja. Pozicionēt jauno difuzora gredzenu, izmantojot marķējumu **[8-3]** (tapas atverēs) un vienmērīgi iespiest. Pēc montāžas saskaņā ar 7.2. nodaļu noregulēt smidzināmā šķidrums patēriņu.

9.3. Krāsu adatas blīvējuma nomainīšanas soļi: [9-1], [9-2] un [9-3]

Nomaiņa ir nepieciešama, ja gar pašregulējošās krāsu adatas blīvi izplūst izsmidzināmais šķidrums. Demontēt darba sviru saskaņā ar **[9-2]**. Pēc demontēšanas pārbaudīt, vai krāsu adata nav bojāta un nepieciešamības gadījumā nomainīt sprauslu komplektu. Veicot darba sviras montāžu, pievērst uzmanību sviras rullīša pareizai pozīcijai **[9-2]**. Pēc montāžas saskaņā ar 7.2. nodaļu noregulēt smidzināmā šķidrums patēriņu.

9.4. Pneimocilindra virzuļa, virzuļa atsperes un mikrometra nomainīšanas soļi: [10-1], [10-2] un [10-3]

**Brīdinājums!**

- Krāsu pulverizatoru atvienot no saspiegtā gaisa padeves tīkla!

Nomaiņa ir nepieciešama tad, ja, izplūdes aptverei neesot nospiestai, pie gaisa sprauslas vai gaisa mikrometra izplūst gaiss. Pēc demontāžas gaisa mikrometra čaulu iezīst ar SATA pulverizatoru smērvielu (**precis nr. 48173**) ievietot pneimocilindra virzulī un ieskrūvēt fiksācijas skrūvi **[10-1]**. Pēc montāžas saskaņā ar 7.2. nodaļu noregulēt smidzināmā šķidrums patēriņu.

**Brīdinājums!**

- Pārbaudīt, vai fiksācijas skrūve ir cieši pievilktā! Gaisa mikrometrs var nekontrolēti izsprāgt no krāsu pulverizatora!

9.5. Blīvējuma (no gaisa puses) nomainīšana



Brīdinājums!

- Krāsu pulverizatoru atvienot no saspīestā gaisa padeves tīkla!

Soļi: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] un [10-5]

Pašregulējošā blīvējuma [10-5] nomainīšana ir nepieciešama, ja zem darba sviras izplūst gaiss.

1. Pēc demontāžas pārbaudīt pneimocilindra virzuļa kātu [10-4]; vajadzības gadījumā notīrīt vai bojājuma gadījumā (piemēram, saskrāpēts vai saliekts) nomainīt, ieziest ar SATA smērvielu intensīvam darba režīmam (**preces Nr. 48173**) un iemontēt, ievērot montāžas virzienu!
2. Tāpat ieziest gaisa mikrometra čaulu, ievietot pneimocilindra virzulī un ieskrūvēt fiksācijas skrūvi.

Pēc uzmontēšanas noregulēt materiāla caurplūdi atbilstoši 7.2. nodaļai.



Brīdinājums!

- Pārbaudīt, vai fiksācijas skrūve ir cieši pievilkta! Gaisa mikrometrs var nekontrolēti izsprāgt no krāsu pulverizatora!

9.6. CCS (ColorCode-System) nomaiņa

CCS Iakošanas pistoles individuālajai marķēšanai var nomainīt atbilstoši [10-6].

9.7. Apaļās/plakanās izsmidzināšanas regulatora ass nomaiņas soļi: [11-1], [11-2], [11-3]

Nomaiņa ir nepieciešama, ja pie regulatora izplūst gaiss vai, ja regulators nedarbojas.

1. Vecās ass demontēšana



- Atskrūvēt skrūvi [11-1] (Torx TX20)
- Noņemt galvu [11-2].
- Ar atslēgu (14. izmērs) izskrūvēt ārā vārpstu [11-3].
- Pārbaudīt, vai uz vārpstas ietvara nav materiāla un krāsas palieku, vajadzības gadījumā likvidēt un notīrīt ar šķīdinātāju.

2. Jaunās ass montēšana

- Ieskrūvēt vārpstu [11-3].
- Nospiegt pogu [11-2] pie ass sešstūra

- Ar roku pieskrūvēt skrūvi [11-1] (Torx TX20) – vienlaicīgi turot nospieštu pogu

9.8. Baterijas (DIGITAL) nomainīšana [12-1] un [12-2]

		Brīdinājums! Sprādzienbīstamība!
<ul style="list-style-type: none"> • Baterijas mainīšanu veikt tikai ārpus sprādzienbīstamības zonām! • Obligāti ievērot 6.4.2. nodaļā sniegtos drošības norādījumus! 		

Bateriju darbmūžs atkarībā no lietošanas intensitātes ir 1-3 gadi. Bateriju kapacitāte tiek pārraudzīta elektroniski. Lai novērstu mērījumu kļūdas iespēju, ja bateriju kapacitāte ir nepietiekama, indikators tiek izslēgts un bateriju ir jānomaina. Atkarībā no indikatora un lietošanas intensitātes, bateriju ir jānomaina šādos intervālos:

Indikācija:

baterijas simbols	4-5 nedēļās
izsaukuma zīme (mirgojoša)	2-3 nedēļās
indikācija "Lob" ieslēgšanas brīdī	<1

Ar roku pieskrūvēt jauno bateriju nodalījuma pārsegu ar iepriekš montētu blīvi (**preces Nr. 213769**, ieskaitot bateriju) un pārbaudīt darbību.

10. Traucējumu novēršana

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Nevienmērīga smidzināšanas strūkļa (plandās/spļaudās) vai padeves tvertnē ir gaisa pūslīši	Krāsu sprausla nav pietiekami cieši pievilka	Krāsu sprauslu [2-1] pievilkt ar universālo atslēgu
	Bojāts vai netīrs difuzora gredzens	Nomainīt difuzora gredzenu, jo tas demontāžas laikā tiek bojāts
Gaisa pūslīši padeves tvertnē	Valģīga gaisa sprausla	Ar roku cieši pievilkt gaisa sprauslu [2-2]
	Netīra starptelpa starp gaisa sprauslu un krāsu sprauslu („Gaisa kontūrs“)	Tīrīt gaisa kontūru, ievērot 8. nodaļu

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Gaisa pūslīši padeves tvertnē	Netīrs vai bojāts sprauslu komplekts	Tīrīt sprauslu komplektu, 8. nodaļa, vai nomainīt, 9.1. nodaļa
	Padeves tvertnē pārāk maz smidzināmā šķidrums	Uzpildīt padeves tvertni [1-6]
	Bojāts krāsu adatas blīvējums	Nomainīt krāsu adatas blīvējumu, 9.3. nodaļa
Pārāk mazs, slīps, vienpusējs vai sadalīts smidzināšanas rezultāts	Gaisa sprauslas atveres nosprostotas ar krāsu	Tīrīt gaisa sprauslu, ievērot 8. nodaļu
	Bojāta krāsu sprauslas smaile (krāsu sprauslas rēdze)	Pārbaudīt, vai krāsu sprauslas smaile nav bojāta, vajadzības gadījumā nomainīt sprauslu komplektu, 9.1. nodaļa
Strūklas apļa / platuma regulators nedarbojas - regulators pagriežams	Difuzora gredzens nav pareizi pozicionēts (tapas nav atverēs) vai arī ir bojāts	Nomainīt difuzora gredzenu un iemontējot pievērst uzmanību pareizai pozīcijai, 9.2. nodaļa
Strūklas apļa / platuma regulators nav pagriežams	Regulēšanas vārsts aizsērējis	Apaļās / platās strūklas regulētāju demontēt, atbrīvot vai pilnīgi nomainīt, 9.7. nodaļa
Krāsu pulverizators neaptur gaisa plūsmu	Netīrs pneimocilindra virzuļa ietvars vai pneimocilindra virzulis	Tīrīt pneimocilindra virzuļa ietvaru un/vai pneimocilindra virzuli, nomainīt pneimocilindra virzuļa blīvi, 9.4. nodaļa

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Gaisa sprauslas vīt- nes materiāla kanāla (vertnes pieslēguma) vai krāsu pulverizatora korpusa korozija	Pulverizatorā/uz pul- verizatora pārāk ilgi palicis tīrīšanas šķid- rums (ūdeņains)	Tīrīšana, ievērot 8. nodaļu , omainīt pul- verizatora korpusu
	Nepiemēroti tīrīšanas šķidrums	
Digitālais indikators melns	Pulverizators pārāk ilgi turēts tīrīšanas šķid- ruma	Tīrīšana, ievērot 8. nodaļu , nomainīt digitālo ierīci
	Pulverizators nepareizi ievietots mazgāšanas ierīcē	
Gar krāsu adatas blī- vējumu izplūst smidzi- nāmais šķidrums	Bojāts krāsu adatas blīvējums vai blīvēju- ma nav	Nomainīt / uzstādīt krāsu adatas blīvēju- mu, 9.3. nodaļa
	Netīra vai bojāta krāsu adats	Nomainīt sprauslu komplektu, 9.1. noda- ļa; vajadzības gadī- jumā nomainīt krāsu adatas blīvējumu, 9.3. nodaļa
Krāsu pulverizatoram no krāsu spraus- las smailes ("krāsu sprauslas rēdze") pil šķidrums	Svešķermenis starp krāsu adatas smaili un krāsu sprauslu	Tīrīt krāsu sprauslu un krāsu adatu, 8. nodaļa
	Bojāts sprauslu kom- plekts	Nomainīt sprauslu komplektu, 9. nodaļa

11. Utilizācija

Pilnībā iztukšots krāsu pulverizators ir utilizējams kā otrreizējās pārstrādes materiāls. Lai novērstu apkārtējās vides piesārņojumu, bateriju un smidzināmā šķidrums paliekas utilizēt atsevišķi no krāsu pulverizatora. Ievērot vietējos noteikumus!

12. Klientu apkalpošanas centrs

Piederumus, rezerves detaļas un tehnisko atbalstu Jūs varat saņemt no sava SATA pārdevēja.

13. Garantija / atbildība

Ir spēkā SATA vispārējie darījumu noteikumi un eventuālās papildu vienošanās, kā arī attiecīgie spēkā esošie likumi.

SATA neuzņemas atbildību, ja:

- netiek ievērota lietošanas instrukcija
- izstrādājums tiek lietots neatbilstoši paredzētajam pielietojumam
- tiek piesaistīts neapmācīts personāls
- netiek izmantoti individuālie aizsardzības līdzekļi
- netiek izmantoti oriģinālie piederumi un rezerves detaļas
- tiek veiktas pašrocīga pārbūve vai tehniskas izmaiņas
- ir dabisks nolietojums / nodilums
- ja rodas lietojumam netipisks trieciennoslogojums
- tiek veikti montāžas un demontāžas darbi

14. Rezerves detaļas [13]

Poz.	Preces Nr.	Nosaukums
1	1826	Iepakojums ar 4 pilienu bloķētājiem 0,6 l plastmasas tvertnēm
2	49395	Skrūvējams vāciņš 0,6 l plastmasas tvertnei
3	27243	0,6 l QCC ātrmaiņas padeves tvertne (plastmasas)
4	172429	Blīvgredzens (5x) gaisa sprauslas gredzenam
5	140582	Iepakojums ar 5 blīvēm krāsas sprauslai
6	211425	Iepakojums ar 3 gab. difuzora gredzeniem
7	86843	Pneimocilindra virzuļa kāts
8	133942	Blīvējuma turētājs (no gaisa puses)
9	211458	Sviras rullīšu komplekts
10	211433	Izplūdes aptveru komplekts
11	134098	Gaisa pieslēguma detaļa, 1/4" ārējā vītne – M15 x 1
12	19745	Šarnīra savienojums, 1/4" ārējā vītne x M15 x 1, izņemot DIGITAL pulverizatoros
13	211409	Iepakojums ar 4 CCS klipšiem (zaļš, zils, sarkans, melns)

Poz.	Preces Nr.	Nosaukums
14	211482	Poga ar uzvelmējumu un skrūve (ik pa 2 gab.)
15	211417	Strūklas apļa / platuma regulatora vārpstiņa
16	133934	Iepakojums ar 3 blīvējumiem strūklas apļa / platuma regulēšanas vārpstiņai
17	211391	Iepakojums ar 3 fiksācijas skrūvēm SATAjet 5000 B gaisa mikrometram
18	133991	Iepakojums ar 3 pneimocilindra virzuļa galvām
19	211466	Gaisa mikrometrs
20	133959	Atsperu komplekts 3x krāsu adai / 3x pneimocilindra virzuļa atsperes
21	211474	Materiāla daudzuma regulēšana ar kontruzgriezni
22	15438	Krāsu adatas blīvējums
23	3988	Atsevišķs krāsas sietiņu iepakojums ar 10 gab.
	76018	Iepakojums ar 10 x 10 gab. krāsu sietiņiem
	76026	Iepakojums ar 50 x 10 gab. krāsu sietiņiem
24	213769	Bateriju komplekts ar noslēgskrūvi un blīvējumu DIGITAL ierīcei
25	211441	Blīves tureklis ar uznavu SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Gaisa pieslēgums ar uznavu SATAjet 5000 B DIGITAL
27	16162	Šarnīra savienojums, 1/4" ārējā vītne DIGITAL pulverizatoriem
28	211516	Šarnīra savienojums ar blīves turekli un uznavu SA-TAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Instrumentu komplekts

<input type="checkbox"/>	Iekļauts remonta komplektā (preces Nr. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Iekļauts pneimocilindra servisa vienībā (preces Nr. 82552)
<input type="checkbox"/>	Iekļauts atsperu komplektā (preces Nr. 133959)
<input type="checkbox"/>	Iekļauts blīvējumu komplektā (preces Nr. 136960)

16. EK atbilstības deklarācija

Ražotājs:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

Ar šo apliecinām, ka tālāk minētais izstrādājums, pamatojoties uz tā koncepciju, konstrukciju un uzbūves veidu, mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst direktīvas 94/9/EK pamata drošības prasībām, ieskaitot deklarācijas sastādīšanas brīdī spēkā esošās izmaiņas, un ir izmantojams sprādzienbīstamības zonās saskaņā ar EK direktīvu 94/9/EK (ATEX), pielikums X, B.

Izstrādājuma nosaukums: krāsu pulverizators

Tipa apzīmējums: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX marķējums: II 2 G Ex ia IIC T4

norādītās institūcijas numurs: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Saistītās EK direktīvas:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EK direktīva 94/9/EK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietošanai sprādzienbīstamā vidē
- EK Mašīnu direktīva 98/37/EK (līdz 2009. gada 28. decembrim)
- EK Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Piemērotie harmonizētie standarti:

- DIN EN 1127-1:2011 „Sprādziena novēršana un aizsardzība. 1. daļa: Pamatnorādījumi un metodoloģija“
- DIN EN 13463-1:2009 „Neelektriskās iekārtas sprādzienbīstamām vidēm. 1. daļa: Pamatmetode un prasības“
- DIN EN ISO 12100:2011 „Mašīnu drošība, vispārīgās prasības“
- DIN EN 1953:2013 „Izsmidzināšanas un sajaukšanas iekārtas pārklājuma materiāliem – Drošības prasības“

Piemērotie nacionālie standarti:

- DIN 31000:2011 „Vispārīgie principi tehnisko izstrādājumu drošai izstrādei“

Saskaņā ar direktīvas 94/9/EK pielikumu VIII prasītie dokumenti novietoti glabāšanā norādītajā iestādē Nr. 0123 ar dokumentu numuru 70023722 uz 10 gadiem.

70806 Kornvesthaima, 02.07.2014.



Albrecht Kruse





Uzņēmuma vadītājs

SATA GmbH & Co. KG

Inhoudsopgave [oorspronkelijke versie: Duits]

1. Symbolen	289	8. Lakpistool reinigen	296
2. Technische gegevens	289	9. Onderhoud	297
3. Leveringsomvang	291	10. Storingen verhelpen	301
4. Opbouw van de lakpistool	291	11. Afvalverwerking	303
5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is	291	12. Klantenservice	303
6. Veiligheidsinstructies	292	13. Garantie / Aansprakelijk- heid	303
7. Ingebruikname	294	14. Reserveonderdelen	303
		16. EG Conformiteitsverklaring ..	305

1. Symbolen

	Waarschuwing! voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	Voorzichtig! voor een gevaarlijke situatie die kan leiden tot materiële schade.
	Explosiegevaar! Waarschuwing voor gevaar dat kan leiden tot de dood of tot ernstige verwondingen.
	Aanwijzing! Nuttige tips en aanbevelingen.

2. Technische gegevens

Pistoolingangsdruk		
RP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	0,5 bar - 2,4 bar
	Compliant	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	Compliant	> 2,0 bar (interne druk sproeiers > 0,7 bar)
	Compliant wetgeving Lombardije/Italië	< 2,5 bar (interne druk sproeiers < 1,0 bar)

Spuitafstand		
RP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	10 cm - 21 cm
	aanbevolen	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (gebruiksmogelijkheid)	10 cm - 21 cm
	aanbevolen	10 cm - 15 cm

Max. ingangsdruk pistool	
	10,0 bar

Luchtverbruik bij 2,0 bar ingangsdruk pistool	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. temperatuur van het sproeimiddel	
	50 °C

gewicht versie	Standaard	DIGITAL
zonder beker	476 g	478 g
met RPS-beker 0,6 l	528 g	530 g
met herbruikbare beker 0,6 l	648 g	650 g
met herbruikbare aluminium be- ker 1,0 l	667 g	669 g
met RPS-beker 0,6 l en digitale drukmeting	568 g (met adam 2)	-
extra gewicht bij variant met draaigewricht	11 g	8 g

Persluchtaansluiting	
	1/4" buitendraad

Vulhoeveelheid bovenbeker (kunststof)	
	600 ml

Optioneel: elektronische drukmeetinrichting	
In-/ uitschakeldrempel	0,2 bar
Weergavenauwkeurigheid	± 0,10 bar

Optioneel: elektronische drukmeetinrichting	
Maximale weergavewaarde	9,9 bar
Accu	Renata CR1632 (art. nr. 213769)

3. Leveringsomvang

- Lakpistool met sproeierset en bovenbeker
 - Gebruikershandleiding
 - Gereedschapset
 - CCS-clips
- Alternatieve uitvoeringen met:**
- Draaigewricht
 - Bovenbeker in aluminium of kunststof met verschillende vulvolumes
 - Elektronische drukmeetinrichting

4. Opbouw van de lakpistool [1]



- | | |
|---|--|
| [1-1] Handgreep lakpistool | [1-11] Schroef afstelling materiaalhoeveelheden |
| [1-2] Trekkerbeugel | [1-12] Contraoer afstelling materiaalhoeveelheden |
| [1-3] Sproeierset met luchtsproeier, kleursproeier (niet zichtbaar), kleurenaald (niet zichtbaar) | [1-13] Luchtmicrometer |
| [1-4] Lakpistolen-aansluiting met QCC | [1-14] Stelschroef van de luchtmicrometer |
| [1-5] Bovenbeker-aansluiting met QCC | [1-15] Luchtzuiger (niet zichtbaar) |
| [1-6] Lakzeef (niet zichtbaar) | [1-16] Persluchtaansluiting |
| [1-7] Bovenbeker | [1-17] ColorCode-systeem (CCS) |
| [1-8] Bovenbeker-deksel | [1-18] Frontplaat voor drukweergave (alleen bij DIGITAL) |
| [1-9] Druppelblokkering | [1-19] Drukweergave (alleen bij DIGITAL) |
| [1-10] Afstelling ronde/brede straal | |

5. Gebruik waarvoor het apparaat bestemd is



Het lakpistool is bestemd voor het aanbrengen van verven en lakken, alsmede andere geschikte, vloeibare middelen (sproeimiddelen) door middel van perslucht, op de hiervoor geschikte voorwerpen.

6. Veiligheidsinstructies

6.1. Algemene veiligheidsinstructies

 	Waarschuwing! Voorzichtig!
<ul style="list-style-type: none"> • Lees voor het gebruik van het lakpistool alle veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding aandachtig en volledig door. De veiligheidsinstructies en de stappen die daarvoor nodig zijn, dienen te worden nageleefd. • Bewaar alle bijgevoegde documenten en geef het lakpistool alleen samen met deze documenten door. 	

6.2. Veiligheidsinstructies specifiek voor lakpistolen

 	Waarschuwing! Voorzichtig!
<ul style="list-style-type: none"> • De plaatselijke veiligheids-, ongevallenpreventie-, arbeidsveiligheids- en milieubeschermingsvoorschriften naleven! • Lakpistool niet op levende wezens richten! • Gebruik, reiniging en onderhoud alleen door vaklui! • Personen bij wie het reactievermogen door drugs, alcohol, medicijnen of op andere wijze verminderd is, mogen niet met het lakpistool omgaan! • Lakpistool nooit aanzetten in geval van beschadiging of ontbrekende delen! Met name alleen bij stevig gemonteerde stelschroef [1-14] gebruiken! • Lakpistool voor ieder gebruik controleren en evt. repareren! • Lakpistool bij beschadiging meteen buiten bedrijf stellen, van het perslucht netwerk loskoppelen! • Lakpistool nooit eigenhandig ombouwen of technisch wijzigen! • Uitsluitend originele SATA-reserveonderdelen resp. -accessoires gebruiken! • Uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines gebruiken! Gebruikershandleiding in acht nemen! • Geen sproeimiddelen verwerken die zuren, logen of benzine bevatten! 	

**Waarschuwing! Voorzichtig!**

- Lakpistool nooit gebruiken in het bereik van ontstekingsbronnen zoals open vuur, brandende sigaretten of niet-explosieveilige inrichtingen!
- Uitsluitend de hoeveelheid oplosmiddel, kleur, lak of andere gevaarlijke sproeimiddelen, noodzakelijk voor de vooruitgang van het werk, in de werkomgeving van het lakpistool brengen! Deze na de beëindiging van het werk in daarvoor bestemde opslagruimtes zetten!


6.3. Persoonlijke veiligheidsuitrusting

**Waarschuwing!**

- Bij gebruik van het lakpistool en bij reiniging en onderhoud altijd toegestane adem- en oogbescherming alsmede geschikte beschermende handschoenen en werkkleding en -schoenen dragen!
- Bij gebruik van het lakpistool kan een geluidsdruk niveau van 85 dB(A) overschreden worden. Passende gehoorbescherming dragen!

Bij gebruik van het lakpistool worden er geen trillingen op lichaamsdelen van de bediener overgedragen. De terugslagkrachten zijn gering.

6.4. Gebruik in explosiegevaarlijke gebieden

 II 2 G T4



II

2

G

T4

Ex-teken

Apparategroep

Apparaten-cate-
gorie

Categorie gas

Temperatuurklasse

6.4.1 Algemeen

Het lakpistool is toegestaan voor gebruik / opslag in explosiegevaarlijke gebieden van Ex-zone 1 en 2.

**Waarschuwing! Explosiegevaar!**

- De volgende soorten gebruik en handelingen leiden tot het verlies van de explosiebeveiliging en zijn daarom **verboden**:

**Waarschuwing! Explosiegevaar!**

- Lakpistool in explosiegevaarlijke gebieden van Ex-zone 0 brengen!
- Gebruik van oplos- en reinigingsmiddelen die gebaseerd zijn op gehalogeniseerde koolwaterstoffen! De daarbij optredende chemische reacties kunnen op explosieve wijze plaatsvinden!

6.4.2 Extra aanwijzingen bij elektronische drukmeetinrichting

Aan de elektronische drukmeting is een typeonderzoek gedaan. Hij is ontwikkeld, geconstrueerd en gemaakt in overeenstemming met de EG-richtlijn 94/9 EG. De drukmeting is volgens Ex ia IICT4 Ga of Ex ia IICT4 Gb gegroepeerd. Hij mag in de ex-zone 1 en 2 tot 60°C omgevingstemperatuur gebruikt en bewaard worden. Keuringsinstantie: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Waarschuwing! Explosiegevaar!**

De volgende soorten gebruik en handelingen leiden tot het verlies van de explosiebeveiliging en zijn daarom verboden:

- Accuvervanging in explosiegevaarlijke gebieden!
- De frontplaat openen voor drukweergave!
- Inbouw van een andere accu dan CR 1632, Fa. Renata!

Het vervangen van de afdichting op het batterijvak wordt aanbevolen bij accuvervanging!


7. Ingebruikname

**Waarschuwing! Explosiegevaar!**

- Alleen oplosmiddelbestendige, antistatische, onbeschadigde, technisch perfecte persluchtsslangen met sterkte continuudruk van minstens 10 bar gebruiken, bv. **art. nr. 53090!**


**Aanwijzing!**

Zorgen voor de volgende voorwaarden:

	Aanwijzing!
	<ul style="list-style-type: none"> • Persluchtaansluiting 1/4" buitendraad of passende SATA-aansluitnippel. • Minimale perslucht volumestroom (luchtverbruik) en druk (aanbevolen ingangsdruk pistool) volgens hoofdstuk 2 waarborgen. • Zuivere perslucht, bv. door SATA filter 484, art. nr. 92320 • Perslucht slang met minstens 9 mm binnendiameter (zie waarschuwing), bv. art. nr. 53090.

106. Controleren of alles schroeven **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** en **[2-5]** goed vastzitten. Kleursproeier **[2-1]** volgens **[7-4]** met de hand (14 Nm) aandraaien. Controleren of stelschroef **[2-5]** volgens **[10-1]** goed vastzit en evt. vastdraaien.
107. Kleurkanaal met geschikte reinigingsvloeistof doorspoelen **[2-6]**, **hoofdstuk 8 in acht nemen**.
108. Luchtsproeier uitrichten: verticale straal **[2-7]**, horizontale straal **[2-8]**.
109. Lakzeef **[2-9]** en bovenbeker **[2-10]** monteren.
110. Bovenbeker vullen (maximaal 20 mm onder bovenrand), met deksel **[2-11]** afsluiten en druppelblokkering **[2-12]** plaatsen.
111. Aansluitnippel **[2-13]** (niet bij levering inbegrepen) op luchtaansluiting schroeven.
112. Perslucht slang **[2-14]** aansluiten.

7.1. Ingangsdruk pistool instellen

	Aanwijzing!
	<ul style="list-style-type: none"> • Trekkerbeugel helemaal aftrekken en ingangsdruk pistool (zie hoofdstuk 2) volgens één van de volgende paragrafen ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] tot [3-5]) instellen, trekkerbeugel weer loslaten. • Bij [3-3], [3-4] en [3-5] moet de lucht micrometer [1-13] helemaal geopend zijn/loodrecht staan. • Als de vereiste ingangsdruk van het pistool niet bereikt wordt, moet de druk op het perslucht netwerk verhoogd worden; te hoge druk leidt tot hoge aftrekkkrachten.

[3-1] Lakpistool met digitale drukweergave (Exacte methode).

[3-2] SATA adam 2 (accessoires / Exacte methode).

[3-3] Afzonderlijke manometer met regelinrichting (accessoires).

[3-4] Afzonderlijke manometer zonder regelinrichting (accessoires).

[3-5] Drukmeting aan persluchtleiding (onnauwkeurigste methode).

7.2. Materiaalcapaciteit instellen [4-1], [4-2], [4-3] en [4-4] - afstelling materiaalhoeveelheden volledig geopend



Aanwijzing!

Bij volledig geopende afstelling van materiaalhoeveelheden is de slijtage op kleursproeier en kleurennaald het laagst. Sproeiermaat kiezen afhankelijk van sproeimiddel en werksnelheid.

7.3. Sproeistraal instellen

- Brede straal instellen (fabrieksinstelling) [5-1].
- Ronde straal instellen [5-2].

7.4. Lakken

Voor het lakken de trekhendel helemaal aftrekken [6-1]. Lakpistool volgens [6-2] hanteren. Sproeifstand volgens hoofdstuk 2 in acht nemen.

8. Lakpistool reinigen



Waarschuwing! Voorzichtig!

- Voor alle reinigingswerkzaamheden het lakpistool van het persluchtnetwerk loskoppelen!
- Gevaar op letsel door onverwachte persluchtlekkage en/ of lekkage van het sproeimiddel!
- Lakpistool en bovenbeker volledig ledigen, sproeimiddel vakkundig als afval verwijderen!
- Delen uiterst voorzichtig demonteren en monteren! Uitsluitend het speciale, meegeleverde gereedschap gebruiken!
- **Neutrale reinigingsvloeistof (pH-waarde 6 tot 8) gebruiken!***
- **Geen zuren, logen, basen, afbijtmiddelen, ongeschikte regeneraten of andere agressieve reinigingsmiddelen gebruiken!***
- Lakpistool niet in de reinigingsvloeistof dompelen! **De reinigingsvloeistof mag nooit in de luchtkanalen terechtkomen!**

**Waarschuwing! Voorzichtig!**

- Het glas van de elektronische drukweergave niet met puntige, scherpe of ruwe voorwerpen reinigen!
- Boringen alleen met SATA-reinigingsborstels of SATA-naalden voor sproeierreiniging schoonmaken. Het gebruik van ander gereedschap kan leiden tot beschadigingen en de sproestraal nadelig beïnvloeden.
Aanbevolen accessoires: Reinigungsset art. nr. 64030.
- Uitsluitend door SATA aanbevolen wasmachines gebruiken! Gebruikershandleiding in acht nemen!
- Luchtkanaal tijdens de hele wasprocedure met zuivere perslucht voeden!
- Sproeierkop moet naar beneden wijzen!
- **Lakpistool alleen voor de duur van de wasprocedure in de wasmachine laten!*,****
- **Nooit ultrasone reinigingssystemen gebruiken** - beschadigingen van sproeiers en oppervlakken!**
- **Na het reinigen lakpistool en kleurkanaal, luchtsproeier incl. schroefdraad en bovenbeker met zuivere perslucht droogblazen!***

* anders bestaat er corrosiegevaar

** anders wordt de elektronica bij DIGITAL-pistolen beschadigd

**Aanwijzing!**

- Na reiniging van de sproeier set het sproeibeeld controleren!
- Verdere tips voor de reiniging: www.sata.com/TV.

9. Onderhoud

**Waarschuwing! Voorzichtig!**

- Voor alle onderhoudswerkzaamheden het lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen!
- Delen uiterst voorzichtig demonteren en monteren! Uitsluitend het speciale, meegeleverde gereedschap gebruiken!

9.1. Sproeierset vervangen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] en [7-6]

Iedere set SATA sproeikoppen bestaat uit een 'verfnaald' [7-1], 'luchtkop' [7-2] en 'verfkop' [7-3] en is met de hand op een perfect spuitresultaat gejusteerd. Vet de verfnaald [7-1] bij de naald dichting (ca. 3 cm voor de naaldhuls, verfnaaldveer) in, evenals de schroefdraad van de stelschroef voor de materiaalhoeveelheid [1-11]. Vervang daarom de koppen altijd compleet. Stel na de inbouw de doorvoercapaciteit in volgens hoofdstuk 7.2.

9.2. Stappen voor vervanging luchtverdeelstuk

Stappen: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] en [7-6]



Voorzichtig!

- Luchtverdeelstuk uitsluitend met SATA-trekgereedschap verwijderen.
- Geen geweld gebruiken, om beschadiging van de dichtingsvlakken uit te sluiten.



Aanwijzing!

Controleer **8-2** na demontage de afdichtingsvlakken in het verfpistool en reinig deze zo nodig. Richt u zich bij beschadigingen tot de SATA-dealer. Plaats de luchtverdelerring aan de hand van de markering **[8-3]**, (pennen in gaten) en duw deze er gelijkmatig in. Stel na de inbouw de doorvoercapaciteit in volgens hoofdstuk 7.2.

9.3. Stappen voor vervanging afdichting kleurennaald Stappen: [9-1], [9-2] en [9-3]

Als het medium uit de zelfafstellende verfnaaldpakking ontsnapt, is vervanging nodig. Verwijder de hendel volgens **[9-2]**. Controleer na demontage de verfnaald op beschadigingen en vervang eventueel de koppen. Let bij de montage van de hendel op de juiste positie van de rol **[9-2]**. Stel na de inbouw de doorvoercapaciteit in volgens hoofdstuk 7.2.

9.4. Stappen voor vervanging luchtzuigers, luchtzuigerveer en luchtmicrometers Stappen: [10-1], [10-2] en [10-3]



Waarschuwing!

- Lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen!

Vervanging is noodzakelijk, als er lucht uit de luchtkop of de luchtmicro-
meter ontsnapt, terwijl de hendel niet overgehaald is. Vet na demontage
de luchtmicrometerhuls met SATA-pistoolvet (**art. nr. 48173**) in, zet deze
met de luchtzuiger weer erin en schroef de borgschroef vast **[10-1]**. Stel
na de inbouw de doorvoercapaciteit in volgens hoofdstuk 7.2.



Waarschuwing!

- Controleren of stelschroef goed vastzit! Luchtmicrometer kan onge-
controleerd uit het lakpistool schieten!

9.5. Afdichting (luchtzijde) vervangen



Waarschuwing!

- Lakpistool van het perslucht netwerk loskoppelen!

Stappen: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] en [10-5]

De vervanging van de zelfnastellende afdichting **[10-5]** is noodzakelijk,
als er lucht onder de trekkerbeugel naar buiten komt.

1. Na demontage luchtzuigerstang **[10-4]** controleren; evt. reinigen of bij
beschadiging (bv. krassen of verbogen) vervangen, met SATA-vet met
hoog rendement (**art. nr. 48173**) invetten en monteren, inbouwrich-
ting in acht nemen!
2. Vet de luchtmicrometerhuls ook in, zet deze met de luchtzuiger weer
erin en schroef de borgschroef vast.

Na de inbouw materiaalcapaciteit volgens hoofdstuk 7.2 instellen.



Waarschuwing!

- Controleren of stelschroef goed vastzit! Luchtmicrometer kan onge-
controleerd uit het lakpistool schieten!

9.6. CCS (ColorCode-systeem) vervangen

Het CCS voor de individuele markering van het lakpistool kan volgens [10-6] vervangen worden.

9.7. Spil van de afstelling ronde/brede straal vervangen

Stappen: [11-1], [11-2], [11-3]

De vervanging is noodzakelijk, als er lucht bij de afstelling naar buiten komt of de afstelling niet functioneert

1. Verwijder de oude as

- Verwijder de schroef [11-1] (torx TX20)
- Knop [11-2] wegnemen
- As [11-3] uitdraaien met sleutel (breedte 14)
- De positionering van de as op materiaal- en lakresten controleren, evt. verwijderen en met oplosmiddelen reinigen

2. Monteer de nieuwe as

- As [11-3] inschroeven
- Steek de knop [11-2] op de zeskant van de as
- Draai de schroef [11-1] (torx TX20) met de hand vast - houd de knop daarbij vast

9.8. Accu (DIGITAL) vervangen [12-1] en [12-2]



Waarschuwing! Explosiegevaar!

- Accu uitsluitend buiten explosiegevaarlijke gebieden vervangen!
- Veiligheidsinstructies in hoofdstuk 6.4.2 absoluut in acht nemen!

De gebruiksduur van de accu is afhankelijk van de gebruiksiteit 1 - 3 jaar. De accucapaciteit wordt elektronisch bewaakt. Om meetfouten uit te sluiten, wordt de weergave bij onvoldoende accucapaciteit uitgeschakeld. De accu moet dan vervangen worden. Afhankelijk van de weergave en het gebruik moet de accu binnen de volgende tijd vervangen worden:

Weergave:

Batterijsymbool	4-5 weken
Uitroepteken (knipperend)	2-3 weken
Weergave 'Lo ^b ' bij het inschakelen	<1

Schroef de nieuwe accuvakklep met voorgesloten afdichting (**art. nr.**

213769 inclusief accu) met de hand vast en controleer zijn functie.

10. Storingen verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Trillende sproeistraal (golven/spuiten) of luchtbellens in de bovenbeker	Kleursproeier niet stevig genoeg aangedraaid	Kleursproeier [2-1] met universele sleutel extra vastdraaien
	Luchtverdeelstuk beschadigd of vervuild	Luchtverdeelstuk vervangen, omdat het bij demontage beschadigd wordt
Luchtbellens in de bovenbeker	Luchtsproeier los	Luchtsproeier [2-2] met de hand vastschroeven
	Tussenruimte tussen luchtsproeier en kleursproeier („luchtcircuit“) vervuild	Luchtcircuit reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Sproeierset vervuild of beschadigd	Sproeierset reinigen, hoofdstuk 8. resp. vervangen, hoofdstuk 9.1
Luchtbellens in de bovenbeker	Te weinig sproeimiddel in de bovenbeker	Bovenbeker [1-6] bijvullen
	Afdichting kleurnaald defect	Afdichting kleurnaald vervangen, hoofdstuk 9.3
Sproeibeeld te klein, schuin, eenzijdig of gesplitst	Boringen van de luchtsproeier met lak beslagen	Luchtsproeier reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Kleursproeierpunt (kleursproeierpinnetje) beschadigd	Kleursproeierpunt op beschadiging controleren, evt. sproeierset vervangen, hoofdstuk 9.1

Storing	Oorzaak	Remedie
Geen werking van de afstelling ronde/brede straal - afstelling draaibaar	Luchtverdelerring niet juist geplaatst (pennen niet in gaten) of beschadigd	Luchtverdeelstuk vervangen en bij de inbouw letten op juiste positionering, hoofdstuk 9.2
Afstelling ronde/brede straal niet draaibaar	Regelventiel vervuild	Regulering van ronde of brede straal demonteren, repareren of volledig vervangen, zie hoofdstuk 9.7
Lakpistool schakelt lucht niet uit	Zitting luchtzuiger vervuild of luchtzuiger versleten	Zitting luchtzuiger reinigen en/of luchtzuiger, luchtzuigerpakking vervangen, hoofdstuk 9.4
Corrosie op schroefdraad luchtsproeier, materiaalkanaal (beker-aansluiting) of lakpistoolbehuizing	Reinigingsvloeistof (waterig) blijft te lang in/op het pistool	Reiniging, hoofdstuk 8 in acht nemen , pistoolbehuizing laten vervangen
	Ongeschikte reinigingsvloeistoffen	
Digitale weergave zwart	Pistool te lang in reinigingsvloeistof	Reiniging, hoofdstuk 8 in acht nemen , digitale eenheid laten vervangen
	Verkeerde positie van het pistool in wasmachine	
Sproeimiddel komt achter de kleurenaaldafdichting naar buiten	Afdichting kleurenaald defect of niet aanwezig	Afdichting kleurenaald vervangen / inbouwen, hoofdstuk 9.3
	Kleurenaald vervuild of beschadigd	Sproeierset vervangen, hoofdstuk 9,1; evt. afdichting kleurenaald vervangen, hoofdstuk 9.3

Storing	Oorzaak	Remedie
Lakpistool druppelt aan de kleursproeierpunt („kleursproeierpinnetje“)	Vreemde voorwerpen tussen kleurenaaldpunt en kleursproeier	Kleursproeier en kleurenaald reinigen, hoofdstuk 8 in acht nemen
	Sproeierset beschadigd	Sproeierset vervangen, hoofdstuk 9

11. Afvalverwerking

Afvalverwerking van het volledig geleegde lakpistool als recycleerbaar materiaal. Om schade aan het milieu te vermijden, accu en resten van het sproeimiddel gescheiden van het lakpistool vakkundig als afval verwijderen. De plaatselijke voorschriften in acht nemen!

12. Klantenservice

Accessoires, reserveonderdelen en technische ondersteuning ontvangt u bij uw SATA-handelaar.

13. Garantie / Aansprakelijkheid

Geldig zijn de Algemene Voorwaarden van SATA en evt. verdere contractuele afspraken alsmede de op dat moment geldende wetten.

SATA is met name niet aansprakelijk bij:

- Niet-naleving van de gebruikershandleiding
- Gebruik waarvoor het product niet bestemd is
- Inzet van niet-opgeleid personeel
- Het niet gebruiken van persoonlijke veiligheidsuitrusting
- Het niet gebruiken van originele accessoires en reserveonderdelen
- Eigenhandige ombouwingen of technische wijzigingen
- Natuurlijke slijtage
- Gebruiksontypische schokbelasting
- Montage- en demontagewerkzaamheden

14. Reserveonderdelen [13]

Pos.	Art. nr.	Benaming
1	1826	Verpakking met 4 druppelblokkeringen voor 0,6 l kunststofbeker
2	49395	Schroefdeksel voor 0,6 l kunststof beker

Pos.	Art. nr.	Benaming
3	27243	0,6 l QCC Snelwissel-bovenbeker (kunststof)
4	172429	Dichtingsring (5x) voor luchtkopring
5	140582	Verpakking met 5 afdichtingselementen voor kleursproeier
6	211425	Verpakking met 3 stuks luchtverdeelstukken
7	86843	Luchtzuigerstang
8	133942	Afdichtingshouder (luchtzijde)
9	211458	Strijkrollenset
10	211433	Handbeugelset
11	134098	Luchtaansluitstuk 1/4" buitendraad - M15 x 1
12	19745	Scharnier 1/4" buitendraad x M15 x 1 niet voor DIGITAL-spuitpistool
13	211409	Verpakking met 4 CCS-clips (groen, blauw, rood, zwart)
14	211482	Kartelknop en schroef (elk 2 stuks)
15	211417	Spil voor afstelling ronde/brede straal
16	133934	Verpakking met 3 afdichtingen voor spil afstelling ronde/brede straal
17	211391	Verpakking met 3 borgschroeven voor SATAjet 5000 B luchtmicrometer
18	133991	Verpakking met 3 luchtzuigerkoppen
19	211466	Luchtmicrometer
20	133959	Veren-set elk 3x kleurenaalden/ 3x luchtzuigerveren
21	211474	Afstelling materiaalhoeveelheden met contraoer
22	15438	Afdichting kleurenaald
23	3988	Kleinverpakking lakzeef met 10 stuks
	76018	Verpakking met 10 x 10 stuks lakzeven
	76026	Verpakking met 50 x 10 stuks lakzeven
24	213769	Accuset met sluitschroef en afdichting voor DIGITAL -inrichting
25	211441	Afdichtingshouder met huls voor SATAjet 5000 B DIGITAL

Pos.	Art. nr.	Benaming
26	211490	Luchtaansluiting met huls voor SATAjet 5000 B DIGITAL
27	16162	Scharnier 1/4" buitendraad voor DIGITAL -verfpistolen
28	211516	Scharnier met afdichtingshouder en huls voor SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Gereedschapset

<input type="checkbox"/>	Bij de reparatieset (art. nr. 211532) inbegrepen
<input checked="" type="checkbox"/>	Inbegrepen bij de luchtzuiger-service-eenheid (art. nr. 82552)
<input type="checkbox"/>	Inbegrepen bij de veren-set (art. nr. 133959)
<input type="checkbox"/>	Inbegrepen bij de afdichtingsset (art. nr. 136960)

16. EG Conformiteitsverklaring

Fabrikant:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Hierbij verklaren wij, dat het hierna genoemde product op grond van het ontwerp, de constructie en de bouwwijze ervan, in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering voldoet aan de elementaire veiligheidseisen van de richtlijn 94/9/EG met inbegrip van de op het tijdstip van der verklaring geldende wijzigingen, en gebruikt kan worden volgens EG-richtlijn 94/9/EG in explosiegevaarlijke gebieden (ATEX), bijvoegsel X, B.

Productomschrijving:..... Lakpistool

Typeaanduiding:..... SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX-markering:..... II 2 G Ex ia IIC T4

nummer van de aangewezen plaats: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Desbetreffende EG-richtlijnen:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007

- EG-richtlijn 94/9/EG Apparaten en beveiligingssystemen bedoeld voor gebruik volgens voorschrift in explosiegevaarlijke gebieden
- EG-machinerichtlijn 98/37/EG (tot 28 december 2009)
- EG-machinerichtlijn 2006/42/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

- DIN EN 1127-1:2011 'Beveiliging tegen explosie deel 1: grondslagen en methodiek'
- DIN EN 13463-1:2009 „Niet-elektrische apparaten voor het gebruik in explosiegevaarlijke gebieden - Deel 1: Basis en eisen“
- DIN EN ISO 12100:2011; 'Veiligheid van machines, algemene eisen'
- DIN EN 1953:2013 'Spuut- en sproeiapparaten voor coatingstoffen - veiligheidseisen'

Toegepaste nationale normen:

- DIN 31000:2011 'Algemene richtlijnen voor het veilig vormgeven van technische producten'

De volgens richtlijn 94/9/EG Bijvoegsel VIII vereiste documenten zijn op de aangewezen plaats nummer 0123 onder documentnummer 70023722 voor een periode van 10 jaar gedeponeerd.

70806 Kornwestheim, 02.07.2014



Albrecht Kruse





Directeur

SATA GmbH & Co. KG

Innholdsfortegnelse [original utgave: tysk]

1. Symboler.....	307	8. Rengjøring av sprøytepisto- len.....	314
2. Tekniske data	307	9. Vedlikehold.....	315
3. Leveransens innhold	309	10. Feilretting.....	318
4. Oppbygningen av sprøytepisto- len.....	309	11. Deponering.....	320
5. Rett bruk.....	309	12. Kundeservice.....	320
6. Sikkerhetsanvisninger	310	13. Garanti.....	320
7. Igangsetting.....	312	14. Reservedeler	321
		16. CE samsvarserklæring.....	322

1. Symboler

	Advarsel! mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	OBS! på farlige situasjoner som kan medføre skade på eiendom.
	Eksplisjonsfare! Advarsel mot farer som kan innebære alvorlige eller livsfarlige skader.
	Merk! Nyttige tips og anbefalinger.

2. Tekniske data

Pistol-inngangstrykk		
RP	Operating range (bruksområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	maks. 2.0 bar
HVLP	Operating range (bruksområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (Internt trykk i dyse > 0.7 bar)
	Samsvarer med lovgivningen i Lombardia/Italia	< 2.5 bar (Internt trykk i dyse < 1.0 bar)

Sprayavstand		
RP	Operating range (bruksområde)	10 cm - 21 cm
	anbefalt	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (bruksområde)	10 cm - 21 cm
	anbefalt	10 cm - 15 cm

Maks. inngangstrykk	
	10.0 bar

Luftforbruk ved 2.0 bar pistol-inngangstrykk	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Maks. temperatur i sprøytemedium	
	50 °C

vekt versjon	Standard	DIGITAL
uten beger	476 g	478 g
med RPS beger 0,6 l	528 g	530 g
med returbeger 0,6 l	648 g	650 g
med alu returbeger 1,0 l	667 g	669 g
med RPS beger 0,6 l og digital trykkmåling	568 g (med adam 2)	-
ekstra vekt på variant med hengsel	11 g	8 g

Trykklufttilkobling	
	¼" utvendige gjenger

Volum malingbeholder (kunststoff)	
	600 ml

Tilvalg: Elektronisk trykkmåler	
Inn-/utkoblingsnivå	0.2 bar
Visningsnøyaktighet	± 0.10 bar
Maksimal visningsverdi	9.9 bar

Tilvalg: Elektronisk trykkmåler

Batteri

Renata CR1632
(art.nr. 213769)**3. Leveransens innhold**

- Sprøytepistol med dysesett og malingsbeholder
 - Bruksveiledning
 - Verktøysett
 - CCS-klips
- Andre modeller:**
- Dreibart ledd
 - Malingbeholder med forskjellige volum i aluminium eller kunststoff
 - Elektronisk trykkmåler

4. Oppbygningen av sprøytepistolen [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Sprøytepistolgrep | [1-11] Skruer for mengderegulering |
| [1-2] Avtrekker | [1-12] Kontramutter for mengderegulering |
| [1-3] Dysesett med luftdyse, malingdyse (vises ikke), nål (vises ikke) | [1-13] Luftmikrometer |
| [1-4] Sprøytepistol-tilkobling med QCC | [1-14] Låseskrue på luftmikromeret |
| [1-5] Malingsbeger-tilkobling med QCC | [1-15] Luftstempel (vises ikke) |
| [1-6] Lakksil (vises ikke) | [1-16] Trykklufttilkobling |
| [1-7] Malingsbeholder | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Løkk til malingsbeholder | [1-18] Frontplate for trykkangivelse (kun ved DIGITAL) |
| [1-9] Dryppspærre | [1-19] Trykkangivelse (kun ved DIGITAL) |
| [1-10] Regulering av rund/flat stråle | |

5. Rett bruk



Sprøytepistolen er ment å brukes til påføring av maling og lakk samt andre, egnede, flytende medier (sprøytemedier) på passende objekter, med bruk av trykkluft.

6. Sikkerhetsanvisninger

6.1. Generelle sikkerhetsanvisninger

 	Advarsel! OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Les oppmerksomt og nøye gjennom sikkerhetsanvisningene og bruksveiledningen før du tar sprøytepipstolen i bruk. Det er viktig at sikkerhets- og håndteringsanvisningene følges. • Oppbevar alle dokumentene som følger med i leveransen og gi dem videre dersom noen annen overtar sprøytepipstolen. 	

6.2. Spesielle sikkerhetsanvisninger for bruk av sprøytepipstol

 	Advarsel! OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Lokale sikkerhets-, ulykkesforebyggende-, arbeidervern- og miljøvern-forskrifter skal overholdes! • Rett aldri sprøytepipstolen mot noe levende vesen! • Bruk, rengjøring og vedlikehold skal kun utfløes av fagfolk! • Det er forbudt for personer som er påvirket av narkotika, alkohol, medikamenter eller på annen måte har nedsatt reaksjonsevne å bruke sprøytepipstolen! • Ta aldri i bruk sprøytepipstolen hvis den er skadet eller mangler deler! Spesielt viktig er det at låseskruen [1-14] sitter på plass! • Kontroller sprøytepipstolen før hver gangs bruk og rett eventuelle mangler! • Ved en skade skal sprøytepipstolen straks tas ut av bruk og trykkluft-tilførselen stoppes! • Forsøk aldri selv å bygge om / gjøre forandringer på sprøytepipstolen! • Bruk alltid kun originale SATA reservedeler og tilbehør! • Bruk kun vaskemaskiner som er anbefalt av SATA! Følg bruksveiledningen! • Bruk aldri dette utstyret til å arbeide med sure, alkaliske eller bensinholdige medier! 	

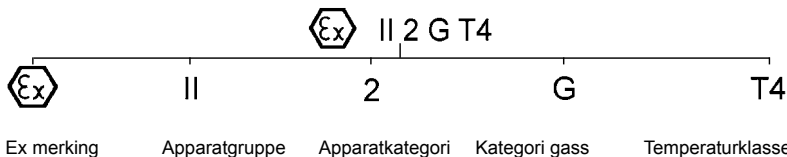
**Advarsel! OBS!**

- Sprøytepipstolen må aldri brukes i nærheten av antenningskilder, åpen ild, brennende sigaretter eller ikke-eksplosjonsbeskyttet elektrisk utstyr.
- Bruk ikke større mengder løsemidler, maling, lakk eller andre sprøytemedier enn det som trengs for arbeidet som skal utføres i øyeblikket! Når arbeidet er avsluttet må disse stoffene bringes tilbake til sikre lagerlokaler!

6.3. Personlig verneutstyr     **Advarsel!**

- Det er viktig at du bruker godkjent **åndedretts- og øyebeskyttelse og egnede vernehansker og arbeidsklær** når du bruker sprøytepipstolen eller renser/vedlikeholder den.
- Når sprøytepipstolen er i bruk kan lydtrykknivået overskride 85 dB(A). Bruk egnet **hørselvern!**

Bruk av sprøytepipstolen innebærer ikke vibrasjonsoverføring til operatøren. Rekylkraften er minimal.

6.4. For bruk i eksplosjonsfarlige områder**6.4.1 Generelt**

Sprøytepipstolen er tillatt for bruk / oppbevaring i eksplosjonsfarlige områder i ex-sone 1 og 2.

**Advarsel! Eksplosjonsfare!**

- **Følgende typer bruk og håndtering ødelegger eksplosjonsvernet og er derfor forbudt:**
- Ta med sprøytepipstolen inn i eksplosjonsfarlige områder i ex-sone 0!

**Advarsel! Eksplosjonsfare!**

- Bruke løse- og rengjøringsmidler på halogenisert hydrokarbon base!
De resulterende kjemiske reaksjonene kan være eksplosive!

6.4.2 Tilleggsanvisninger for elektronisk trykkmåler

Den elektroniske trykkmåleanordningen er utsatt for en typegodkjenningstest. Den er utviklet, designet og produsert i henhold til EU-direktiv 94/9EF. Den er klassifisert i henhold til Ex ia IICT4 Ga eller Ex ia IICT4 Gb. Den kan benyttes og lagres i Ex-soner 1 og 2 i opptil 60 °C i omgivelsestemperatur. Testet av: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Advarsel! Eksplosjonsfare!**

Følgende typer bruk og håndtering ødelegger eksplosjonsvernet og er derfor forbudt:

- Batteribytte i eksplosjonsfarlig område!
- Åpne frontplaten på trykkangivelsen!
- Bruk av annet batteri enn CR 1632, Fa. Renata!

Det anbefales å sette inn ny tetning av batterirommet når batteriet byttes!

7. Igangsetting

**Advarsel! Eksplosjonsfare!**

- Det skal bare brukes, løsemiddelbestandige, antistatiske, skadefrie, teknisk feilfrie trykkluftslanger med trykkfasthet på minst 10 bar, f.eks. **art.nr. 53090!**

**Merk!**

Pass på at disse punktene er oppfylt:

- Trykklufttilkobling ¼" utvendige gjenger eller passende SATA-tilkoblingsnippel.

**Merk!**

- Sikre minimal trykkluftstrøm (luftforbruk) og trykk (anbefalt inngangstrykk) slik kapittel 2 angir.
- Ren trykkluft, f.eks. ved bruk av SATA filter 484, **art.nr. 92320**
- Trykkluftslange med minst 9 mm indre diameter (se advarsel), f.eks. **art.nr. 53090**.

113. Kontroller at alle skruer **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** og **[2-5]** sitter godt. Trekk malingdyse **[2-1]** til for hånd (14 Nm) iht. **[7-4]** . Trekk til / kontroller låseskruen **[2-5]** iht. **[10-1]**.
114. Spylgjennommalingslangen med egnet rengjøringsvæske **[2-6]**, **se kap. 8**.
115. Rett inn luftdysen: Vertikal **[2-7]** eller horisontal **[2-8]** stråle.
116. Monter lakksil **[2-9]** og malingsbeholder **[2-10]**.
117. Fyll opp malingsbeholderen (til maksimalt 20 mm under den øvre kanten), lukk lokket **[2-11]** og sett i dryppsperran **[2-12]**.
118. Skru koblingsnippelen **[2-13]** (følger ikke med) på lufttilkoblingen.
119. Koble til trykkluftslangen **[2-14]**.

7.1. Still inn det inngående trykket på pistolen

**Merk!**

- Trekk avtrekkeren helt av og still inn inngangstrykket på pistolen (se kap. 2) slik det angis i ett av disse avsnittene (**[3-1]**, **[3-2]**, **[3-3]**, **[3-4]** bis **[3-5]**); slipp avtrekkeren igjen.
- På **[3-3]**, **[3-4]** og **[3-5]** må luftmikrometeret **[1-13]** stå helt åpent/loddrett.
- Dersom det er vanskelig å komme opp i riktig inngangstrykk, må trykket økes i trykkluftsystemet; for høyt trykk gir for høy avtrekkskraft.

[3-1] Sprøytepistol med digital trykkangivelse (eksakt metode).

[3-2] SATA adam 2 (tilbehør/eksakt metode).

[3-3] Separat manometer med justeringsinnretning (tilbehør).

[3-4] Separat manometer uten justeringsinnretning (tilbehør).

[3-5] Trykkmåling i trykkluftnett (minst nøyaktig metode).

7.2. Still inn gjennomstrømningen av mediet [4-1], [4-2], [4-3] og [4-4] materialgjennomstrømning helt åpen.



Merk!

Helt åpen gjennomstrømning sliter minst på fargedyse og -nål. Velg størrelsen på dysen utfra sprøytemedium og arbeidstakt.

7.3. Innstilling av sprøytestrålen

- Innstilling av bred, flat stråle (fabrikksinnstilling) [5-1].
- Innstilling av rund stråle [5-2].

7.4. Maling / lakkering



For å male/lakkere trekkes avtrekkeren helt tilbake [6-1]. Beveg sprøyte-pistolen slik [6-2] angir. Overhold sprøyteavstanden som angis i kapittel 2.

8. Rengjøring av sprøytepistolen



Advarsel! OBS!

- Koble sprøytepistolen fra trykkluftnettet før du gjør den ren!
- Fare for skade fra uventet trykkluftutblåsning og/eller sprut av sprøytemedium!
- Tøm sprøytepistol og malingsbeholder helt, sprøytemediumet deponeres på forskriftsmessig måte!
- Vær forsiktig når du demonterer og monterer deler! Bruk alltid det spesialverktøyet som fulgte med i leveransen!
- **Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel (pH-verdi 6 - 8)!***
- **Bruk ikke syre, base, alkali, avlutingsmiddel eller uegnede gjenvinningsprodukter eller andre typer aggressive rengjøringsmidler!***
- Ikke senk spraypistolen i rengjøringsmidler!* **Rengjøringsmidler må aldri komme inn i luftpassasjene!**
- Skiven på den elektroniske trykkangiveren må ikke rengjøres med spisse, skarpe eller ru gjenstander!
- Hull og åpninger gjøres rene med SATA børster eller SATA dysenåler. Bruk av annet verktøy kan skade og påvirke sprøytestrålen. **Anbefalt tilbehør:** Rengjøringssett, art.nr. 64030.



 	Advarsel! OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Bruk kun vaskemaskiner som er anbefalt av SATA! Følg bruksveiledningen! • Luftkanalen må være fylt med ren trykkluft under hele rengjøringsprosessen! • Pass på at dysehodet peker nedover! • Ta sprøytepipstolen ut av vaskemaskinen så snart rengjøringen er avsluttet!*,** • Bruk aldri ultralydvaskere - de skader dyser og overflater!** • Etter rengjøringen blåses sprøytepipstol og malingslange, luftdyse m. gjenger og malingsbeholder tørre med ren trykkluft!* 	

* ellers fare for korrosjon

** ellers fare for skade på elektroniske deler i DIGITAL pipstoler

	Merk!
<ul style="list-style-type: none"> • Etter at dysesettet er gjort rent bør sprøytebildet kontrolleres! • Flere rengjøringstips: www.sata.com/TV. 	

9. Vedlikehold

 	Advarsel! OBS!
<ul style="list-style-type: none"> • Koble sprøytepipstolen fra trykkluftnettet før du vedlikeholder den! • Vær forsiktig når du demonterer og monterer deler! Bruk alltid det spesialverktøyet som fulgte med i leveransen! 	

9.1. Bytte av dysesett [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] og [7-6]

SATA dysesett består av nål [7-1] luftdyse [7-2] og fargedyse [7-3] og er håndjustert for å gi et perfekt sprøytebilde. Smør inn nålen [7-1] rundt nåltetningen (ca. 3 cm før nålhylsen), og gjengene på strømningskontrollskruen [1-11]. Skift alltid hele dysesettet. Etter montering kan materiaflyten justeres som beskrevet under pkt. 7.2.

9.2. Bytte luftfordelerring, fremgangsmåte: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] og [7-6]



OBS!

- Bruk bare SATA verktøy når luftfordelerringen tas ut.
- Bruk ikke kraft slik at skader på tetningsflatene unngås.



Merk!

Sjekk tetningsflatene i sprøytepipstolen etter demontering [8-2], rengjør om nødvendig. Kontakt din SATA-forhandler i tilfelle skade. Plasser den nye luftfordelingsring basert på markeringen [8-3], (tapper i borehullet) og trykk den inn jevnt. Etter installasjon må materialflyten justeres i henhold til kapittel 7.2.

9.3. Bytte nålpakning, fremgangsmåte: [9-1], [9-2] og [9-3]

Utskifting er nødvendig når spraymateriale renner ut på den selvjusterende malingsnål-pakningen. Fjern avtrekkeren i henhold til [9-2]. Sjekk malingsnålen for skader etter demontering, bytt om nødvendig dyseinn-satsen. Kontroller at bøylerrullen [9-2] er plassert riktig når du setter på avtrekkerbøylen. Etter installasjon må materialflyten justeres i henhold til kapittel 7.2.

9.4. Bytte luftstempler, -stempelfjær og mikrome-ter; fremgangsmåte: [10-1], [10-2] og [10-3]



Advarsel!

- Skill sprøytepipstolen fra trykklufttilførselen!

En utskifting er nødvendig når det kommer luft ut av luftdysene eller trykkindikatoren uten å trykke på utløseren. Etter fjerning må hylsen på trykkindikatoren smøres med SATA-fett (**delenr. 48173**), og monteres sammen med luftstempelet og skru deretter inn festeskruer [10-1]. Etter montering kan materialflyten justeres som beskrevet under pkt. 7.2.

**Advarsel!**

- Kontroller at låseskruen sitter godt! Luftmikrometeret kan skytes ukontrollert ut av sprøytepipstolen!

9.5. Bytte av pakning (på luftinntakssiden)

**Advarsel!**

- Skill sprøytepipstolen fra trykklufttilførselen!

Fremgangsmåte: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] og [10-5]

Bytte av den selvjusterende tetningen [10-5] er nødvendig, når det slipper luft ut av avtrekksbøylen.

1. Etter demonteringen kontrolleres luftstempelstangen [10-4]; rengjør ved behov - bytt hvis skadet (f.eks. oppskrapet eller bøyd), smør med SATA høyeffekt fett (**art.nr. 48173**) og monter - i riktig retning!
2. Smør også hylsen på luftindikatoren, monter sammen med luftstempellet og skru inn festeskruen.

Etter montering stilles materialgjennomstrømningen inn slik kapittel 7.2. angir.

**Advarsel!**

- Kontroller at låseskruen sitter godt! Luftmikrometeret kan skytes ukontrollert ut av sprøytepipstolen!

9.6. Skifte CCS (ColorCode-System)

CCS for individuell markering av lakkpipstolen kan skiftes i henhold til [10-6].

9.7. Skifte spindel til reguleringen for rund/bred stråle. Trinn: [11-1], [11-2], [11-3]

Utskiftningen er nødvendig hvis det kommer luft ut fra reguleringen eller hvis reguleringen ikke virker.

1. **Fjerne den gamle spindelen**
 - Fjern skruen [11-1] (Torx TX20)
 - Ta av knapp [11-2]

- Skru spindel [11-3] ut med nøkkel (vidde 14)
- Kontroller spindelopptak for material- og lakkrester, fjern ev. og rens med løsningsmiddel

2. Montering av ny spindel

- Skru inn spindel [11-3]
- Klem fast knotten [11-2] på spindelens sekskant
- Skru i skruen [11-1] (Torx TX20) for hånd - mens knotten holdes fast

9.8. Bytte batteri (DIGITAL) [12-1] og [12-2]



Advarsel! Eksplosjonsfare!

- Batteriet skal alltid byttes utenfor eksplosjonsfarlig område!
- Det er viktig at sikkerhetsanvisningene i kapittel 6.4.2 følges!

Driftstiden for batteriet er avhengig av bruksintensiteten, og er fra 1 til 3 år. Batterikapasiteten overvåkes elektronisk. For å unngå målefeil slås skjermen av når det ikke er tilstrekkelig batterikapasitet og batteriet bør byttes ut. Avhengig av skjerm og bruk må batteriet skiftes ut innen følgende perioder:

Indikator:

Batterisymbol	4-5 uker
Utropstegn (blinkende)	2-3 uker
Indikator "Lo ^b " ved tilkobling	<1

Skru inn den nye batteriluken med påmontert tetning (**delenr. 213769** inkludert batteri) for hånd og kontroller funksjonen.

10. Feilretting

Feil	Årsak	Løsning
Ujevn sprøytestråle (spruting/spytting) eller luftbobler i malingsbeholderen	Malingdysen er ikke skrudd godt nok til	Ettertrekk dysen [2-1] med en universalnøkkel
	Løftfordelerringen skadet eller tilsmusset	Bytte løftfordelerring; den vil skades ved demontering
Luftbobler i malingbeholderen	Luftdysen er løs	Trekk til luftdysen [2-2] for hånd

Feil	Årsak	Løsning
Luftbobler i malingbeholderen	Mellomrommet mellom luftdysen og malingdysen ("luftringen") er tilsmusset	Gjør ren luftringen, se kapittel 8
	Dysesettet skadet eller tilsmusset	Rengjør dyse- settet; kapittel 8 / bytt ut dyse- settet, kapittel 9.1
	For lite sprøytemedium i beholderen	Etterfyll malingsbeholderen [1-6]
	Nålpakningen defekt	Bytt nålpakning, kapittel 9.3
Sprøytebildet for lite, skrått, ensidig eller spaltet	Hullene i luftdysen er tilstoppet med maling	Gjør ren luftdysen, se kapittel 8
	Dysepissens (-tappen) er skadet	Kontroller om dysepissens er skadet og bytt hvis nødvendig, kapittel 9.1
Stråleformreguleringen fungerer ikke - reguleringen kan dreies	Luftfordelingsringen ikke er riktig plassert (tappene er ikke i borehullene) eller skadet	Bytt ut luftfordelerringen og pass på at den nye plasseres riktig, kapittel 9.2
Stråleformreguleringen kan ikke dreies	Reguleringsventil tilsmusset	Demontere reguleringen for rund-/ bredstråle, utbedre den, eller skift den komplett ut, kapittel 9.7
Sprøytepistolen stenger ikke for luften	Luftstempelfestet er tilsmusset eller stempelet slitt	Rengjør luftstempelfestet og/eller -stempelet, bytt pakning, kapittel 9.4

Feil	Årsak	Løsning
Korrosjon i luftdyse-gjenget, materialkanalen (beholder-tilkoblingen) eller sprøytepestolkassen	Rengjøringsvæske (vann) blir for lenge inne i pistolen	Gjør ren, se kapittel 8 , bytt selve pistolkassen
	Uegnet rengjøringsvæske	
Digitalvisningen svart	Pistolen har ligget for lenge i rengjøringsvæsken	Gjør ren, se kapittel 8 , bytt digitalenheten
	Pistolen er plassert feil i vaskemaskinen	
Sprøytemediumet kommer ut bak nålpakningen	Nålpakningen er defekt eller mangler	Bytt/sett i ny nålpakning, kapittel 9.3
	Nålen skadet eller tilsmusset	Bytt dysesett; kapittel 9,1 / bytt nålpakning, kapittel 9,3
Sprøytepestolen drypper ved dysespissen ("dysetappen")	Det har kommet noe inn mellom nålespissen og dysen	Rengjør malingdysen og -nålen, se kapittel 8
	Dysesettet er skadet	Bytt ut dysesettet, kapittel 9

11. Deponering

Etter at den er tømt fullstendig, tilføres sprøytepestolen kildesorteringen. For å unngå miljøskader bør batteriet og rester av sprøytemedium deponeres på korrekt måte, adskilt fra selve pistolen. Følg lokale forskrifter!

12. Kundeservice

Tilbehør, reservedeler og teknisk hjelp får du hos din SATA-forhandler.

13. Garanti

SATAs allmenne forretningsvilkår gjelder sammen med evt. andre kontraktsmessige avtaler samt de lover som til enhver tid gjelder.

SATA garanterer ikke dersom:

- Bruksinstruksen ikke er fulgt

- Produktet er brukt til formål det ikke er konstruert for
- Personalet som brukte sprøytepipstolen ikke var tilstrekkelig opplært
- Det ikke ble brukt personlig verneutstyr
- Bruk av ikke-originale tilbehør- og reservedeler
- Ombygging eller tekniske forandringer gjort av bruker på egen hånd
- Naturlig slitasje
- Skaden er resultat av et slag som ikke hører med til vanlig bruk av produktet
- Monterings- og demonteringsarbeider

14. Reservedeler [13]

Pos.	Art.nr.	Betegnelse
1	1826	pakning med 4 dryppsperrer for 0,6 l kunststoffbeholder
2	49395	Skrulokk for 0,6 l kunststoffbeholder
3	27243	0,6 l QCC hurtigbytte-malingbeholder (kunststoff)
4	172429	Tetningsring (5x) for luftmunnstykke-ringen
5	140582	Pakning med 5 pakningselementer for fargedyse
6	211425	Pakning med 3 stk luftfordelerringer
7	86843	Luftstempelstang
8	133942	Pakningsfeste (på luftinntakssiden)
9	211458	Rullesett
10	211433	avtrekkerbøylesett
11	134098	Lufttilkoblingsstykke ¼" utvendig gjenger - M15 x 1
12	19745	Svingtapp ¼" utvendige gjenger x M15 x 1 for ikke DIGITAL-sprøytepipstoler
13	211409	Pakning med 4 CCS-klips (grønn, blå, rød, sort)
14	211482	Riflet knapp og skrue (2 av hver)
15	211417	Spindel for stråleformreguleringen
16	133934	Pakninger med 3 pakninger for spindel på stråleformregulering
17	211391	Pakke med tre festeskruer for SATAjet 5000 B luftmikrometer
18	133991	Pakning med 3 luftstempelhoder
19	211466	Luftmikrometer

Pos.	Art.nr.	Betegnelse
20	133959	Fjær-sett med 3 x nål / 3 x luftstempelfjær
21	211474	Materialmengderegulering med låsemutter
22	15438	Nålpakning
23	3988	Enkeltpakkede lakksiler, 10 stk.
	76018	Pakning med 10 x 10 stk. lakksiler
	76026	Pakning med 50 x 10 stk. lakksiler
24	213769	Batterisett med låseskrue og pakning for DIGITAL
25	211441	Tetningsholder med hylse for SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Lufttilkobling for SATAjet 5000 B DIGITAL med hylse
27	16162	Svingtapp ¼" utvendige gjenger for DIGITAL -sprøytepinne
28	211516	Svingtapp med tetningsholder og hylse for SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Verktøysett

<input type="checkbox"/>	Inkludert i reparasjonssett (delenr. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Inngår i luftstempel-service-sett (Art.nr. 82552)
<input type="checkbox"/>	Inngår i fjær-sett (Art.nr. 133959)
<input type="checkbox"/>	Inngår i tetnings-sett (Art.nr. 136960)

16. CE samsvarserklæring

Produsent:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

Hermed forsikrer vi at den modellen av produktet som er angitt nedenfor og som markedsføres av oss, er konsipert, konstruert og bygget i henhold til de grunnleggende sikkerhetskrav som stilles i EU-direktiv 94/9/EC samt de endringer som gjelder på tidspunktet denne erklæringen avgis. Videre at produktet i henhold til EU-direktiv 94/9/EG vedl. X, B kan brukes i eksplosjonsfarlige områder (ATEX).

Produktbetegnelse: Sprøytepinne

Typebetegnelse: SATAjet 5000 B RP / HVLP / DIGITAL

ATEX markering: II 2 G Ex ia IIC T4

Nummeret på angitt sted: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Relevante EU-direktiver:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EU-direktiv 94/9/EC om krav til utstyr og sikkerhetssystemer beregnet på bruk i eksplosjonsfarlige områder
- EUs maskindirektiv 98/37/EC (inntil 28. desember 2009)
- EUs maskindirektiv 2006/42/EC

Harmoniserende standarder:

- DIN EN 1127-1:2011 „Eksplosjonsbeskyttelse del 1: Grunnlag og metodikk“
- DIN EN 13463-1:2009 ”ikke-elektriske apparater for bruk i eksplosjonsfarlige områder - del 1: Grunnlag og krav”
- DIN EN ISO 12100:2011; „Maskinsikkerhet, generelle krav“
- DIN EN 1953:2013 „Spray- og sprøyteutstyr for overflatebehandlingsmidler - sikkerhetskrav“

Harmoniserende standarder:

- DIN 31000:2011 „Generelle retningslinjer for trygg utforming av tekniske produkter“

Den dokumentasjon som kreves iht. 94/9/EG vedlegg VIII deponeres i 10 år på angitt sted, nr. 0123 med dokumentnummer 70023722.

70806 Kornwestheim, 02/07/2014



Albrecht Kruse





Adm.dir.

SATA GmbH & Co. KG

Spis treści [wersja oryginalna: j. niemiecki]

1. Symbole	325	8. Czyszczenie pistoletu lakierniczego	333
2. Dane techniczne.....	325	9. Konserwacja.....	334
3. Zakres dostawy	327	10. Usuwanie usterek.....	338
4. Konstrukcja pistoletu lakierniczego	327	11. Utylizacja.....	340
5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	328	12. Serwis.....	340
6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	328	13. Gwarancja / odpowiedzialność.....	340
7. Uruchomienie	331	14. Części zamienne	341
		16. Deklaracja zgodności WE	342

1. Symbole

	Ostrzeżenie! przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Uwaga! przed niebezpiecznymi sytuacjami, które mogą prowadzić do szkód materialnych.
	Niebezpieczeństwo wybuchu! Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem, które może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.
	Wskazówka! Przydatne rady i zalecenia.

2. Dane techniczne

Ciśnienie wejściowe pistoletu		
RP	Operating range (obszar stosowania)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	maks. 2,0 bar
HVLP	Operating range (obszar stosowania)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Ciśnienie wewnątrz dyszy > 0,7 bar)
	Zgodne z ustawodawstwem Lombardii/Włochy	< 2,5 bar (Ciśnienie wewnątrz dyszy < 1,0 bar)

Odległość od obiektu lakierowanego		
RP	Operating range (obszar stosowania)	10 cm - 21 cm
	zalecany	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (obszar stosowania)	10 cm - 21 cm
	zalecany	10 cm - 15 cm

Maks. ciśnienie na wejściu do pistoletu	
	10,0 bar

Zużycie powietrza przy 2,0 bar Ciśnienie na wejściu do pistoletu	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Maks. temperatura natryskiwanego medium	
	50 °C

Waga Wersja	Standard	Digital
bez zbiornika	476 g	478 g
ze zbiornikiem RPS 0,6 l	528 g	530 g
ze zbiornikiem wielokrotnego użytku 0,6 l	648 g	650 g
z aluminiowym zbiornikiem wielo- krotnego użytku 1,0 l	667 g	669 g
ze zbiornikiem RPS 0,6 l i cyfro- wym pomiarem ciśnienia	568 g (z adam 2)	-
większa waga w wersji z przegu- bem obrotowym	11 g	8 g

Przyłącze sprężonego powietrza	
	1/4 gwint zewnętrzny

Napełniania ilość zbiornika (tworzywo sztuczne)	
	600 ml

Opcjonalne: elektroniczne urządzenie do cyfrowego pomiaru ciśnienia	
Próg włączenia/ wyłączenia	0,2 bar
Dokładność wyświetlania	± 0,10 bar
Maks. wyświetlana wartość	9,9 bar
Akumulator	Renata CR1632 (art. nr 213769)

3. Zakres dostawy

- Pistolet lakierniczy z zestawem dysz i zbiornikiem
 - Instrukcja obsługi
 - zestaw narzędzi
 - Klips CCS
- Wersje alternatywne z:
- przegubem obrotowym
 - zbiornikami z aluminium lub tworzywa sztucznego o różnych pojemnościach
 - elektronicznym urządzeniem do cyfrowego pomiaru ciśnienia

4. Konstrukcja pistoletu lakierniczego [1]

- | | |
|---|--|
| [1-1] Uchwyt pistoletu | [1-11] Śruba do regulacji ilości materiału |
| [1-2] Sprężyna dociskowa | [1-12] Nakrętka zabezpieczająca do regulacji ilości materiału |
| [1-3] Zestaw dysz z dyszą powietrza, dyszą farby (niewidoczna), iglicą materiału (niewidoczna) | [1-13] Regulator ciśnienia powietrza |
| [1-4] Przyłącze pistoletu lakierniczego z QCC | [1-14] Śruba zabezpieczająca mikrometru powietrza |
| [1-5] Przyłącze zbiornika z QCC | [1-15] Tłoczek powietrza (niewidoczny) |
| [1-6] Sito lakieru (niewidoczne) | [1-16] Przyłącze sprężonego powietrza |
| [1-7] Zbiornik | [1-17] System ColorCode (CCS) |
| [1-8] Pokrywa zbiornika | [1-18] Płyta czołowa do wskaźnika ciśnienia (tylko w przypadku DIGITAL) |
| [1-9] Korek pokrywki zbiornika | [1-19] Wskaźnik ciśnienia (tylko w przypadku DIGITAL) |
| [1-10] Regulacja strumienia okrągły/płaski | |

5. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet lakierniczy należy zgodnie z przeznaczeniem stosować do nanoszenia farb i lakierów oraz innych przewidzianych do tego mediów płynnych (mediów natryskiwanych) na odpowiednie obiekty, za pomocą sprężonego powietrza.



6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

6.1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa


		Ostrzeżenie! Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • Przed użyciem pistoletu lakierniczego przeczytaj uważnie wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz niniejszą instrukcję obsługi. Przestrzegaj przepisów bezpieczeństwa pracy i podanych kroków. • Zachowaj wszystkie załączone dokumenty i przekaz dalej pistolet lakierniczy jedynie z tymi dokumentami. 		

6.2. Wskazówki bezpieczeństwa pracy specyficzne dla pistoletu lakierniczego

		Ostrzeżenie! Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • Przestrzegaj wszelkich lokalnych przepisów BHP (bezpieczeństwo i higiena pracy oraz zapobieganie wypadkom) i ochrony środowiska! • Nigdy nie wymierzaj pistoletu w kierunku istot żyjących! • Używania, czyszczenia i konserwacji urządzenia mogą podejmować się tylko wyspecjalizowani pracownicy! • Zabrania się stosowania pistoletu lakierniczego przez osoby o zdolności reagowania obniżonej wpływem narkotyków, alkoholu, lekarstw lub w inny sposób! • Nigdy nie uruchamiać pistoletu lakierniczego w przypadku uszkodzenia lub brakujących części! W szczególności używać tylko w przypadku zamontowanej na stałe śruby zabezpieczającej [1-14]! • Przed każdym użyciem należy sprawdzić pistolet lakierniczy i ewentualnie go naprawić! 		

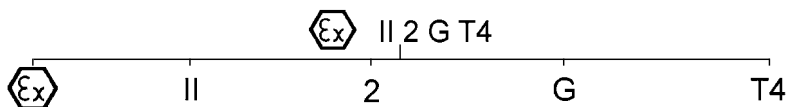
 	Ostrzeżenie! Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • W razie uszkodzenia należy natychmiast wyłączyć pistolet lakierniczy, odłączyć od sieci sprężonego powietrza! • Nie wolno samodzielnie przebudowywać pistoletu lakierniczego ani zmieniać jego parametrów technicznych! • Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych ew. akcesoriów firmy SATA! • Stosować jedynie maszyny do czyszczenia zalecane przez SATA! Przestrzegać instrukcji obsługi! • Nigdy nie stosować do natryskiwania materiałów zawierających kwasy, ługi czy benzynę! • Nigdy nie używać pistoletu lakierniczego w okolicy źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, zapalone papierosy lub nie chronione przed wybuchem urządzenia elektryczne! • W otoczeniu roboczym powinny się znajdować tylko niezbędne z punktu widzenia postępu prac ilości rozpuszczalników, farb, lakierów lub innych niebezpiecznych materiałów natrykiwanych! Po zakończeniu pracy należy umieścić te preparaty w odpowiednich do tego celu pomieszczeniach magazynowych! 	

6.3. Środki ochrony osobistej

	Ostrzeżenie!
<ul style="list-style-type: none"> • Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego oraz podczas czyszczenia i zabiegów konserwacyjnych należy zawsze stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych i oczu oraz odpowiednie rękawice ochronne i nbsp;należy nosić ubranie i obuwie robocze! • Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego może się zdarzyć, że nastąpi przekroczenie poziomu hałasu rzędu 85 dB(A). Stosować odpowiednie nbsp;środki ochrony słuchu! 	

Podczas użytkowania pistoletu lakierniczego nie przenoszą się żadne wibracje na ciało osoby obsługującej. Siły odrzutu są nieznaczne.

6.4. Stosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem



Znak Ex

Grupa urządzeń



Kategoria urządzeń

Kategoria gaz

Klasa temperatury



6.4.1 Ogólnie

Pistolet lakierniczy zaprojektowano do stosowania / przechowywania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy zagrożenia wybuchem 1 i 2.

		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
<ul style="list-style-type: none"> Następujące zastosowania i działania prowadzą do utraty ochrony antywybuchowej i tym samym są <u>zakazane</u>: Stosowanie pistoletu lakierniczego w obszarach o klasie zagrożenia wybuchowego 0! Stosowanie rozpuszczalników i środków czyszczących bazujących na węglowodorach halogenowych! Występujące przy tym reakcje chemiczne mogą przebiegać w sposób wybuchowy! 		

6.4.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące elektronicznego urządzenia do cyfrowego pomiaru ciśnienia

Elektroniczny miernik ciśnienia został poddany badaniom typu. Został zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z dyrektywą 94/9 WE. Produkt został sklasyfikowany wg Ex ia IIC T4 Ga lub Ex ia IIC T4 Gb. Może być używany i przechowywany w strefach zagrożonych wybuchem 1 i 2 w temperaturze otoczenia do 60°C. Wykonawca badań: KEMA 05 ATEX 1090 X.

		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!
<p>Następujące zastosowania i działania prowadzą do utraty ochrony antywybuchowej i tym samym są <u>zakazane</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> Wymiana akumulatora w obszarach zagrożonych wybuchem! Otwieranie płyty czołowej wskaźnika ciśnienia! 		

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- Montaż innego akumulatora niż CR 1632, firmy Renata!
Podczas wymiany akumulatora zaleca się wymianę uszczelek w komorze akumulatora!

7. Uruchomienie

**Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- Stosować jedynie węże pneumatyczne odporne na rozpuszczalniki, antystatyczne, nieuszkodzone i bez zarzutu pod względem technicznym, o odporności na stałe ciśnienie na poziomie 10 bar , np. art. nr 53090!

**Wskazówka!**


Należy spełnić następujące warunki:

- Złącze pneumatyczne, gwint zewnętrzny 1/4 lub dopasowana złączka SATA.
- Zapewnić minimalny strumień objętości sprężonego powietrza (zużycie powietrza) i ciśnienie (zalecane ciśnienie na wejściu do pistoletu) zgodnie z rozdziałem 2.
- Czyste sprężone powietrze, np. poprzez SATA filtr 484, art. nr 92320
- Przyłączyć sprężonego powietrza o średnicy wewnętrznej wynoszącej co najmniej 9 mm (patrz wskazówka ostrzegawcza), np. art. nr 53090.

120. Skontrolować osadzenie wszystkich śrub [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] i [2-5]. Dyszę farby [2-1] dokręcić dłonią zgodnie z [7-4] (14 Nm). Skontrolować osadzenie śruby zabezpieczającej [2-5] zgodnie z [10-1] ew. dokręcić.
121. Przepłukać kanał farby odpowiednim płynem czyszczącym [2-6], przestrzegać instrukcji z rozdziału 8.
122. Ustawić dyszę powietrzną: strumień pionowy [2-7], strumień poziomy [2-8].
123. Zamontować sito lakieru [2-9] i zbiornik [2-10].
124. Napełnić zbiorniki (maks. 20 mm pod górną krawędzią), zamknąć pokrywę [2-11] i włączyć blokadę kapania [2-12].


125. Przykręcić złączkę przyłączeniową [2-13] (nie zawarta w zakresie dostawy) do przyłącza powietrza.
126. Podłączyć wąż pneumatyczny [2-14].

7.1. Ustawianie ciśnienia na wejściu do pistoletu

	Wskazówka!
<ul style="list-style-type: none"> • Zupełnie odciągnąć kabłąk spustowy i ustawić ciśnienie na wejściu do pistoletu (patrz rozdział 2) zgodnie z jednym z rozdziałów ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] do [3-5]), ponownie puścić kabłąk spustowy. • W przypadku [3-3], [3-4] i [3-5] mikrometr powietrza [1-13] musi być zupełnie otwarty/pionowy. • W przypadku nieosiągnięcia wymaganego ciśnienia na wejściu do pistoletu należy zwiększyć ciśnienie w sieci sprężonego powietrza; zbyt wysokie ciśnienie powoduje zbyt duże siły odciągające. 	

- [3-1]** Pistolet lakierniczy z cyfrowym wskaźnikiem ciśnienia (dokładna metoda).
- [3-2]** SATA adam 2 (akcesoria / metoda dokładna).
- [3-3]** Oddzielny manometr z urządzeniem do regulacji (akcesoria).
- [3-4]** Oddzielny manometr bez urządzenia do regulacji (akcesoria).
- [3-5]** Pomiar ciśnienia w sieci sprężonego powietrza (najbardziej niedokładna metoda).

7.2. Ustawienie przepływu materiału [4-1], [4-2], [4-3] i [4-4] - zupełnie otwarty regulator ilości materiału

	Wskazówka!
<p>Przy w pełni otwartej regulacji ilości materiału następuje najmniejsze zużycie dyszy i iglicy farby. Wielkość dyszy należy dobrać w zależności od natrykiwanego materiału i prędkości pracy.</p>	

7.3. Ustawianie strumienia rozpylonej cieczy

- Ustawienia strumienia płaskiego (ustawienia fabryczne) [5-1].
- Ustawianie strumienia okrągłego (ustawienia fabryczne) [5-2].

7.4. Lakierowanie

Aby rozpocząć lakierowanie, wcisnąć całkowicie dźwignię spustu pistoletu [6-1]. Prowadzić pistolet lakierniczy jak pokazano na rysunku [6-2]. Zachować odległość od powierzchni lakierowanej określoną w rozdziale 2.

8. Czyszczenie pistoletu lakierniczego



Ostrzeżenie! Uwaga!

- Przed czyszczeniem pistoletu lakierniczego należy odłączyć go od sieci sprężonego powietrza!
- Nieoczekiwany wyciek sprężonego powietrza i/ lub wyciek natryskiwanego medium mogą stwarzać niebezpieczeństwo wypadku!
- Dokładnie opróżnić pistolet lakierniczy i zbiornik, zutylizować medium natryskowe zgodnie z przepisami!
- Demontaż i montaż części wykonywać bardzo ostrożnie! Używać wyłącznie dostarczonych z urządzeniem narzędzi specjalistycznych!
- Stosować neutralny płyn czyszczący (wartość pH- 6 do 8)!*
- Nie używać kwasów, ługów, zasad, zmywaczy, nieodpowiednich regeneratów lub innych agresywnych środków czyszczących!*
- Nie zanurzać pistoletu do lakierowania w cieczy przeznaczonej do czyszczenia!* Ciecz przeznaczona do czyszczenia nie może w żadnym wypadku dostać się do kanałów wentylacyjnych!
- Nie czyścić szybki cyfrowego wyświetlacza elektronicznego za pomocą ostro zakończonych, ostrych lub szorstkich przedmiotów!
- Otwory czyścić jedynie za pomocą szczotek do czyszczenia lub igły do czyszczenia dysz firmy SATA. Stosowanie innych narzędzi może spowodować uszkodzenia i mieć zły wpływ na strumień rozpylonej cieczy. Zalecane akcesoria to: zestaw do czyszczenia art. nr 64030.
- Stosować jedynie maszyny do czyszczenia zalecane przez SATA! Przestrzegać instrukcji obsługi!
- Podczas całego procesu mycia należy doprowadzać do kanału powietrznego czyste sprężone powietrze!
- Dysza farby musi być skierowana w dół!
- Pistolet lakierniczy można pozostawić w maszynie do czyszczenia tylko na czas trwania procesu mycia!*,**
- Nigdy nie używać ultradźwiękowych urządzeń czyszczących - uszkodzenia dyszy i powierzchni!**

**Ostrzeżenie! Uwaga!**

- Po oczyszczeniu pistoletu lakierniczego i kanału farby, dyszę z gwintem i zbiornikiem należy przedmuchać czystym sprężonym powietrzem!*

* w przeciwnym razie istnieje ryzyko korozji

** poza tym uszkodzenia elektroniki pistoletów DIGITAL

**Wskazówka!**

- Po wyczyszczeniu zestawu dysz skontrolować obraz natrysku!
- Pozostałe wskazówki dotyczące czyszczenia: www.sata.com/TV.

9. Konserwacja


**Ostrzeżenie! Uwaga!**


- Przed konserwacją pistoletu lakierniczego należy odłączyć go od sieci sprężonego powietrza!
- Demontaż i montaż części wykonywać bardzo ostrożnie! Używać wyłącznie dostarczonych z urządzeniem narzędzi specjalistycznych!

9.1. Wymiana zestawu dysz [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] i [7-6]

Każdy zestaw dysz SATA składa się z następujących elementów: „igła farbowa” [7-1], „dysza powietrzna” [7-2], „dysza farbowa” [7-3] oraz jest ręcznie wyregulowana w celu uzyskania doskonałego obrazu natrysku. Nasmarować igłę farbową [7-1] w obszarze uszczelki igły (ok. 3 cm przed tulejką igły, sprężyną igły farbowej) oraz gwint śruby służącej do regulacji ilości materiału [1-11]. Z tego powodu zestaw dyszowy należy zawsze wymieniać w komplecie. Po zamontowaniu zestawu dyszowego należy ponownie ustawić przepustowość materiału zgodnie z opisem podanym w rozdziale 7.2.

9.2. Pierścień rozdzielacza powietrza zastępują kroki: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] i [7-6]


	Uwaga!
<ul style="list-style-type: none"> • Pierścień rozdzielacza powietrza można usunąć tylko za pomocą narzędzia wyciągającego SATA. • Nie używać siły, aby wykluczyć uszkodzenie powierzchni uszczelniających. 	

	Wskazówka!
<p>W przypadku konieczności demontażu należy wyczyścić powierzchnie uszczelniające w pistolecie lakierniczym [8-2]. W razie uszkodzenia należy zwrócić się do sprzedawcy produktów SATA. Ustawić nowy pierścień rozdzielający powietrze na podstawie znaku [8-3] (czopy w otworach), a następnie wcisnąć go równomiernie. Po zamontowaniu należy ustawić przepustowość materiału zgodnie z opisem podanym w rozdziale 7.2.</p>	

9.3. Wymiana uszczelki iglicy materiału, w następujących krokach: [9-1], [9-2] i [9-3]

Wymiana jest konieczna, jeżeli przy samoregulującym się uszczelnieniu iglicy farbowej nastąpi wyciek przeznaczonej do rozpylania substancji. Zdemontować kabłąk spustowy wg [9-2]. Po zdemontowaniu sprawdzić iglicę farbową, w razie potrzeby wymienić zespół dyszy. Podczas montażu jarzma spustowego należy zwracać uwagę na prawidłowe położenie rolki jarzma [9-2]. Po zamontowaniu zestawu dyszowego należy ponownie ustawić przepustowość materiału zgodnie z opisem podanym w rozdziale 7.2.

9.4. Wymiana tłoczka powietrza, sprężyny tłoczka i mikrometru, w następujących krokach: [10-1], [10-2] i [10-3]

	Ostrzeżenie!
<ul style="list-style-type: none"> • Odcłócić pistolet lakierniczy od sieci sprężonego powietrza! 	

Wymiana jest konieczna, jeżeli przy nienaciśniętym cynglu z dyszy powietrznej lub na mikrometrze powietrznym wypływa powietrze. Po zdemontowaniu tulejki mikrometru powietrznego przesmarować przy pomocy smaru do pistoletów SATA (nr art. 48173), włożyć tłok powietrza i wkręcić śrubę mocującą [10-1]. Po zamontowaniu zestawu dyszowego należy ponownie ustawić przepustowość materiału zgodnie z opisem podanym w rozdziale 7.2.



Ostrzeżenie!

- Skontrolować śrubę mocującą pod względem prawidłowego osadzenia! Mikrometr powietrza może się w niekontrolowany sposób zsunąć z pistoletu lakierniczego!

9.5. Wymiana uszczelki (od strony powietrza)



Ostrzeżenie!

- Odłączyć pistolet lakierniczy od sieci sprężonego powietrza!

Kroki: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] i [10-5]

Jeżeli powietrze ucieka pod kabłąkiem spustowym, wymiana samonastawnych uszczelki [10-5] jest niezbędna.

1. Po demontażu sprawdzić trzon tłoczka powietrza [10-4]; ew. wyczyścić lub w przypadku uszkodzenia (np. rysy lub wygięcia) nasmarować wydajnym smarem SATA (art. nr 48173) i zmontować, przestrzegać kierunku montażu!
2. Tuleję mikrometru powietrznego należy również przesmarować, włożyć tłok powietrza i wkręcić śrubę mocującą.

Po montażu ustawić przepływ materiału zgodnie z rozdziałem 7.2



Ostrzeżenie!

- Skontrolować śrubę mocującą pod względem prawidłowego osadzenia! Mikrometr powietrza może się w niekontrolowany sposób zsunąć z pistoletu lakierniczego!

9.6. Wymiana CCS (ColorCode-System)

CCS do indywidualnego znakowania pistoletów lakierniczych można wymieniać tylko według [10-6].

9.7. Wymiana trzpienia do regulacji strumienia okrągłego/płaskiego

Kroki: [11-1], [11-2], [11-3]

Wymiana jest niezbędna, jeśli z regulatora uchodzi powietrze lub jeśli regulator nie działa.

1. Usuwanie starego wrzeciona
 - Usunąć śrubę [11-1] (torx TX20)
 - Zdjąć przycisk [11-2]
 - Wykręcić trzpień [11-3] za pomocą klucza (rozmiar 14)
 - Sprawdzić mocowanie trzpienia pod kątem pozostałości materiału i lakieru, w razie potrzeby oczyścić przy użyciu rozpuszczalnika
2. Montaż nowego wrzeciona
 - Wkręcić trzpień [11-3]
 - Założyć główkę [11-2] na sześciokątny koniec wrzeciona
 - Wkręcić ręcznie śrubę [11-1] (torx TX20), trzymając za główkę

9.8. Wymiana (DIGITAL) akumulatora [12-1] i [12-2]



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Akumulator wolno wymieniać tylko poza obszarem zagrożonym wybuchem!
- Należy koniecznie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 6.4.2!

Czas pracy baterii wynosi od 1 do 3 lat w zależności od intensywności użytkowania. Pojemność baterii jest kontrolowana elektronicznie. Aby wykluczyć błędy pomiaru, w razie niewystarczającego naładowania baterii następuje wyłączenie wyświetlacza i należy wymienić baterię. W zależności od wyświetlacza i intensywności użytkowania, baterię należy wymieniać co:

Wskazanie:

Symbol baterii	4-5 tygodni
Wykrzyknik (migający)	2-3 tygodnie
Wskazanie "Lo ^b " podczas włączania	<1

Przykręcić ręcznie osłonę pojemnika na baterię z założoną uszczelką (nr art. 213769 razem z baterią) i sprawdzić działanie.

10. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Niestabilny strumień rozpylonej cieczy (nierówne nanoszenie/ plucie) lub pęcherzyki powietrza w zbiorniku	Dysza farby nie została wystarczająco dokładnie dokręcona	Dokręcić dyszę farby [2-1] kluczem uniwersalnym
	Pierścień rozdzielacza powietrza jest uszkodzony lub zabrudzony	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza, ponieważ zostanie on uszkodzony podczas demontażu
Pęcherzyki powietrza w zbiorniku	Luźna dysza powietrzna	Dokręcić ręcznie dyszę powietrzną [2-2]
	Zabrudzona przestrzeń między dyszą powietrzną a dyszą farby („obieg powietrza“)	Wyczyścić obieg powietrza, przestrzegając zasad z rozdziału 8
	Uszkodzony lub zabrudzony zestaw dysz	Wyczyścić zestaw dysz - rozdział 8 lub wymienić - rozdział 9.1
Pęcherzyki powietrza w zbiorniku	Zbyt mała ilość natryskiwane materiału w zbiorniku	Napełnić [1-6] zbiornik
	Uszkodzona uszczelka iglicy materiału	Wymienić uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3
Zbyt mały, ukośny, jednostronny lub rozwarstwiony obraz natrysku	Zatkane lakierem otwory dyszy powietrznej	Wyczyścić dyszę powietrzną, przestrzegając zasad z rozdziału 8
	Uszkodzone ostrze dyszy farby (czop dyszy farby)	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń końcówkę dyszy farby ew. wymienić zestaw dysz, rozdział 9.1

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie działająca regulacja strumienia okrągłego/płaskiego - obroty el. regulacyjny	Pierścień rozdzielający powietrze nie jest ustawiony w prawidłowym położeniu (czopy nie znajdują się w otworach) lub jest uszkodzony.	Wymienić pierścień rozdzielacza powietrza a podczas montażu zwrócić uwagę na prawidłowe położenie, rozdział 9.2
Element regulacyjny strumienia okrągłego/płaskiego nie obraca się	Zanieczyszczony zawór regulacyjny	Zdemontować el. regulacyjny strumienia okrągłego/płaskiego, naprawić lub w całości wymienić, rozdział 9.7
Pistolet lakierniczy nie wyłącza powietrza	Zabrudzone osadzenie tłoczka powietrza lub zamknięty tłoczek powietrza	Oczyścić osadzenie tłoczka powietrza i/lub wymienić tłoczek powietrza, osłonę tłoczka powietrza, rozdział 9.4
Korozyja gwintu dyszy powietrznej, kanału materiałowego (przyłącze pojemnika) lub korpusu pistoletu lakierniczego	Zbyt długie pozostawienie płynu czyszczącego (wodnistego) w/na pistolecie	Czyszczenie, przestrzegać zasad z rozdziału 8, wymienić korpus pistoletu
	Nieodpowiednie płyny czyszczące	
Czarny wyświetlacz cyfrowy	Pistolet zbyt długo znajduje się w płynie czyszczącym	Czyszczenie, przestrzegać zasad z rozdziału 8, wymienić jednostkę cyfrową
	Nieprawidłowa pozycja pistoletu w maszynie czyszczącej	
Natryskiwany materiał wycieka poza uszczelkę iglicy materiału	Uszkodzona uszczelka iglicy materiału lub brak uszczelki	Wymienić / zamontować uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
	Uszkodzona lub zabrudzona iglica	Wymienić zestaw dysz, rozdział 9.1 lub wymienić uszczelkę iglicy materiału, rozdział 9.3
Pistolet lakierniczy kapie na czubku dyszy farby ("czop dyszy farby")	Ciało obce między ostrzem iglicy a dyszą farby	Wyczyścić dyszę i iglicę farby, przestrzegać zasad z rozdziału 8
	Uszkodzony zestaw dysz	Wymienić zestaw dysz, rozdział 9

11. Utylizacja

Utylizacja zupełnie opróżnionego pistoletu lakierniczego jako surowca wtórnego. Aby uniknąć zanieczyszczenia środowiska należy osobno utylizować akumulator i pozostałości medium natryskowego pistoletu lakierniczego. Przestrzegać lokalnych przepisów!

12. Serwis

Akcesoria, części zamienne i wsparcie techniczne znajdują Państwo u lokalnego przedstawiciela SATA.

13. Gwarancja / odpowiedzialność

Obowiązują Ogólne Warunki Handlowe SATA oraz ewentualnie inne uzgodnienia umowne oraz aktualnie obowiązujące przepisy.

SATA w szczególności nie ponosi odpowiedzialności w przypadku:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem
- Obsługi przez niewykwalifikowany personel
- Niestosowania środków ochrony osobistej
- Niestosowania oryginalnych akcesoriów i części zamiennych
- Samodzielnej przebudowy i zmian technicznych
- Naturalnego zużycia
- Ekscesywnego obciążenia, nietypowego dla normalnej eksploatacji
- Prace montażowe/demontażowe

14. Części zamienne [13]

Pozycja	Nr art.	Nazwa
1	1826	Zestaw z 4 zatyczkami dla pojemnika z tworzywa sztucznego 0,6 l
2	49395	Nakrętka do zbiornika plastikowego 0,6 l
3	27243	Zbiornik z szybkozłączką 0,6 l QCC (tworzywo sztuczne)
4	172429	Pierścień uszczelniający (5 szt.) do pierścienia dyszy powietrznej
5	140582	Zestaw 5 elementów uszczelniających do dyszy materiału
6	211425	Opakowanie 3 szt. pierścieni rozdzielacza powietrza
7	86843	Trzpień spustu
8	133942	Uchwyt uszczelki (od strony powietrza)
9	211458	Zestaw sworzni do dźwigni spustu
10	211433	Kompletna dźwignia spustu
11	134098	Element do podłączenia powietrza, gwint zewnętrzny 1/4 - M15 x 1
12	19745	Przegub obrotowy 1/4, gwint zewnętrzny x M15 x 1 do pistoletów lakierniczych innych niż DIGITAL
13	211409	Opakowanie z 4 klipsami CCS (zielone, niebieski, czerwone, czarne)
14	211482	Pokrętko rowkowane i śruba (po 2 szt.)
15	211417	Trzpień do regulacji kształtu strumienia okrągły/płaski
16	133934	Opakowanie z 3 uszczelkami do trzpienia regulującego kształt strumienia okrągły/płaski
17	211391	Uszczelnienie z 3 śrubami blokującymi na mikrometr powietrzny SATAJet 5000 B
18	133991	Opakowanie z 3 głowicami tłoczka powietrza
19	211466	Regulator ciśnienia powietrza
20	133959	Komplet sprężyn: po 3x igły farb/ 3x sprężyny tłoczka powietrza
21	211474	Regulacja ilości materiału z przeciwnakrętka
22	15438	Uszczelka iglicy materiału

Pozycja	Nr art.	Nazwa
23	3988	Pojedyncza paczka sit lakieru, 10 sztuk
	76018	Opakowanie z sitkami lakieru 10 x 10 szt.
	76026	Opakowanie z sitkami lakieru 50 x 10 szt.
24	213769	Zestaw akumulatorów ze śrubą zamykającą i uszczelką dla urządzenia DIGITAL
25	211441	Zamocowanie uszczelki z tulejką do SATAJet 5000 B DIGITAL
26	211490	Złącze pneumatyczne do SATAJet 5000 B DIGITAL z tulejką
27	16162	Przegub obrotowy, gwint zewnętrzny 1/4 do pistoletów lakierniczych DIGITAL
28	211516	Przegub obrotowy z tulejką do SATAJet 5000 B DIGITAL
	211524	zestaw narzędzi

<input type="checkbox"/>	Zawartość zestawu naprawczego (nr art. 211532)
●	Zawarty w jednostce serwisowej tłoczka powietrza (art. nr 82552)
△	Zawarty w komplecie sprężyn (art. nr 133959)
○	Zawarty w komplecie uszczelki (art. nr 136960)

16. Deklaracja zgodności WE

Producent:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Niniejszym oświadczamy, że niżej wymieniony produkt w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia w zakresie koncepcji, konstrukcji i budowy podstawowe wymogi bezpieczeństwa zawarte w dyrektywie 94/9/WE łącznie ze zmianami obowiązującymi w chwili wystawienia deklaracji i stosownie do dyrektywy 94/9/WE może być używany w obszarach zagrożonych wybuchem (ATEX), załącznik X.B.

Nazwa produktu: Pistolet lakierniczy

Typ: SATAJet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Oznakowanie ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Numer jednostki notyfikowanej: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Obowiązujące dyrektywy WE:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Dyrektywa 94/9/WE dotycząca urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem
- Dyrektywa maszynowa 98/37/WE (obowiązująca do 28 grudnia 2009 r.)
- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Zastosowane normy zharmonizowane:

- DIN EN 1127-1:2011 „Ochrona przed wybuchem Część 1: Podstawy i metodyka”
- DIN EN 13463-1:2009 „Urządzenia nieelektryczne w przestrzeniach zagrożonych wybuchem Część 1: Podstawowe założenia i wymagania”
- DIN EN ISO 12100:2011; „Bezpieczeństwo maszyn, Ogólne wymagania”
- DIN EN 1953:2013 „Urządzenia wtryskowe i natryskowe przeznaczone dla materiałów powlekających – Wymagania bezpieczeństwa”

Zastosowane normy krajowe:

- DIN 31000:2011 „Ogólne wytyczne dotyczące bezpiecznego wytwarzania wyrobów technicznych”

Dokumentacja wymagana dyrektywą 94/9/WE w załączniku VIII została zdeponowana na 10 lat w akredytowanej jednostce o numerze 0123 pod numerem dokumentacji 70023722.

70806 Kornwestheim, dnia 02.07.2014 r.



Albrecht Kruse





Dyrektor

SATA GmbH & Co. KG

Índice [Original: alemão]

1. Simbologia.....	345	8. Limpeza da pistola de pintura	353
2. Dados técnicos.....	345	9. Manutenção.....	354
3. Volume de fornecimento.....	347	10. Resolução de falhas.....	358
4. Montagem da pistola de pintura	347	11. Tratamento	360
5. Uso correto.....	348	12. Serviço para clientes	360
6. Notas de segurança	348	13. Garantia & Responsabilidade	360
7. Colocação em funcionamento.....	351	14. Peças sobressalentes	361
		16. Declaração de conformidade CE	362

1. Simbologia

	Advertência! Contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	Cuidado! Em situações perigosas que podem levar a danos materiais.
	Perigo de explosão! Advertência contra perigos que podem levar à morte ou a lesões graves.
	Nota! Dicas úteis e recomendações.

2. Dados técnicos

Pressão de entrada da pistola		
RP	Operating range (Área de aplicação)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	máx. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Área de aplicação)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Pressão interna do bico > 0,7 bar)
	De acordo com a legislação da Lombardia, Itália	< 2,5 bar (Pressão interna do bico < 1,0 bar)

Distância de pulverização		
RP	Operating range (Área de aplicação)	10 cm - 21 cm
	recomendado	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Área de aplicação)	10 cm - 21 cm
	recomendado	10 cm - 15 cm

Pressão de admissão recomendada máx.	
	10,0 bar

Consumo de ar a 2,0 bar Pressão de admissão na pistola	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Temperatura máxima do dispositivo de vaporização	
	50 °C

Peso Versão	Padrão	DIGITAL
sem copo	476 g	478 g
com copo RPS 0,6 l	528 g	530 g
com copo reutilizável 0,6 l	648 g	650 g
com copo de alumínio reutilizável 1,0 l	667 g	669 g
com copo RPS 0,6 l e medição digital de pressão	568 g (com adam 2)	—
peso adicional na variante com articulação rotativa	11 g	8 g

Conexão para ar comprimido	
	1/4" Rosca exterior

Capacidade da caneca (material sintético)	
	600 ml

Opcional: dispositivo de medição de pressão eletrônico	
Limite para ligar e desligar	0,2 bar
Precisão na indicação	± 0,10 bar

Opcional: dispositivo de medição de pressão eletrônico	
Valor de indicação máximo	9,9 bar
Bateria	Renata CR1632 (nº de artigo 213769)

3. Volume de fornecimento

- Pistola de pintura com kit de bico e caneca
 - Instruções de funcionamento
 - Kit de ferramentas
 - Braçadeira CCS
- Modelos alternativos com:**
- Articulação giratória
 - Caneca em alumínio ou material sintético com diferentes capacidades de volume
 - Dispositivo de medição de pressão eletrônico

4. Montagem da pistola de pintura [1]

- | | |
|--|---|
| [1-1] Punho da pistola | [1-11] Parafuso para o ajuste da quantidade de material |
| [1-2] Gatilho | [1-12] Contraporca para o ajuste da quantidade de material |
| [1-3] Kit de bico com bico de ar, bico de tinta (não visível), agulha de tinta (não visível) | [1-13] Micrômetro de ar |
| [1-4] Ligaçãõ para a pistola de pintura com QCC (Quick Cup Connector - para substituição rápida da caneca) | [1-14] Parafuso de retenção do micrômetro de ar |
| [1-5] Conexão da caneca com QCC | [1-15] Pistão de ar (não visível) |
| [1-6] Filtro para o material (não visível) | [1-16] Conexão para ar comprimido |
| [1-7] Caneca | [1-17] Color-Code-System (CCS) |
| [1-8] Tampa da caneca | [1-18] Placa dianteira para a indicação de pressão (somente no DIGITAL) |
| [1-9] Vedação anti-gotejamento | [1-19] Indicação de pressão (somente no modelo DIGITAL) |
| [1-10] Ajuste de leque de pulverização (amplo ou circular) | |

5. Uso correto

A pistola de pintura foi concebida tecnicamente para o revestimento com material de pintura e outros materiais líquidos próprios para o serviço (material de pintura) por meio de ar comprimido em objetos apropriados para isso.

6. Notas de segurança

6.1. Notas de segurança geral



Advertência! Cuidado!

- Antes de usar a pistola de pintura, leia todas as indicações de segurança e as instruções de funcionamento cuidadosamente e na íntegra. As indicações de segurança e os passos previstos devem ser mantidos.
- Guarde todos os documentos fornecidos e passe a documentação somente junto com a pistola.

6.2. Notas de indicação específicas para a pistola de pintura



Advertência! Cuidado!

- Cumprir as normas locais de segurança, prevenção de acidentes, proteção no trabalho e proteção ao meio-ambiente!
- Nunca direcionar a pistola de pintura para seres vivos!
- A utilização, a limpeza e a manutenção devem ser realizadas somente por pessoal qualificado!
- Pessoas cuja capacidade de reação seja reduzida devido ao uso de drogas, álcool, medicamentos ou por outras substâncias, são proibidas de manusear a pistola!
- Nunca operar a pistola se estiver avariada ou faltando peças! Utilizar somente se o parafuso de retenção estiver bem fixado **[1-14]!**
- Antes de usar, verificar e realizar a manutenção, se necessário!
- Em caso de danos, parar o funcionamento da pistola de pintura imediatamente e desconectá-la da rede de ar comprimido!

**Advertência! Cuidado!**

- Nunca alterar tecnicamente a pistola de pintura ou a sua construção!
- Utilizar somente peças sobressalentes originais ou os acessórios SATA!
- Utilizar somente as lavadoras recomendadas pela SATA! Observar as instruções de funcionamento!
- Nunca utilizar materiais de pulverização que contenham ácidos, álcalis ou gasolina!
- Nunca usar a pistola em áreas com risco de incêndio como fogo ao ar livre, cigarros acesos ou instalações elétricas desprotegidas contra explosões!
- Traga ao local de trabalho da pistola de pintura somente a quantidade necessária de solventes, tintas, vernizes ou de outros materiais de pulverização perigosos! Após o término do trabalho, guarde estes materiais no depósito!

6.3. Equipamento de segurança pessoal   **Advertência!**

- Ao utilizar a pistola de pintura, bem como para a sua limpeza e manutenção, esteja sempre com a **proteção para os olhos, para a respiração, vista luvas de proteção, roupas e sapatos de trabalho** adequados!
- Ao utilizar a pistola de pintura é possível exceder o nível de pressão acústica de 85 dB(A). Equipar-se com **proteção acústica** adequada!

Ao trabalhar com a pistola de pintura, não são transmitidas vibrações para partes do corpo do operador. As forças de rebote são baixas.

6.4. Utilização em áreas com risco de explosão



6.4.1 Geral

A pistola de pintura está homologada para o uso ou a armazenagem nas áreas com risco de explosão da Ex-Zone 1 e 2.

		Advertência! Risco de explosão!
<ul style="list-style-type: none"> • Os seguintes usos e ações levam à perda da proteção contra explosão e, por isso, são <u>proibidos</u>: • Levar a pistola de pintura para a área com risco de explosão Ex-Zone 0! • Utilização de produtos solventes ou de limpeza à base de hidrocarbonetos halogênicos! As reações químicas que ocorrerem podem causar explosões! 		

6.4.2 Indicações adicionais para o dispositivo de medição de pressão eletrônico

O dispositivo de medição de pressão eletrônico foi sujeito a um exame de tipo. Foi desenvolvido, construído e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia 94/9 CE. Foi classificado em conformidade com Ex ia IIC T4 Ga ou Ex ia IIC T4 Gb. Pode ser utilizado e guardado na zona Ex 1 e 2 a uma temperatura ambiente de até 60°C. Organismo de inspeção: KEMA 05 ATEX 1090 X.

		Advertência! Risco de explosão!
<p>Os seguintes usos e ações levam à perda da proteção contra explosão e, por isso, são <u>proibidos</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Substituição de baterias nas áreas com risco de explosão! • Abertura da placa dianteira para a indicação de pressão! 		

**Advertência! Risco de explosão!**

- Montagem de uma bateria diferente da CR 1632 do que a da empresa Renata!
A substituição da vedação no compartimento da bateria é recomendado se a bateria for substituída!

7. Colocação em funcionamento

**Advertência! Risco de explosão!**

- Utilizar somente as mangueiras de ar comprimido resistentes a solventes, anti-estáticas, sem danos, tecnicamente em condição de uso e com resistência à pressão constante de, ao menos, 10 bar, por exemplo, **artigo-nº 53090!**


**Indicação!****Observar os seguintes requisitos:**

- Ligação de ar comprimido 1/4" Rosca exterior ou niple de conexão SATA correspondente.
- Assegurar o fluxo de volume de ar comprimido mínimo (consumo de ar) e pressão (pressão de entrada recomendada na pistola) de acordo com o capítulo 2.
- Ar comprimido limpo, por exemplo, com o filtro SATA 484, **artigo-nº 92320**
- Mangueira de ar comprimido com, pelo menos, 9 mm de diâmetro interior (ver a indicação de advertência), por exemplo, **artigo-nº 53090.**

127. Controlarsetodososparafusosestãobemfixados[2-1],[2-2],[2-3],[2-4] e [2-5]. Apertar manualmente (14 Nm) o bico de tinta [2-1] de acordo com [7-4]. Controlar e, se necessário, fixar o parafuso de retenção [2-5] de acordo com [10-1].
128. Lavar o canal de tinta com um produto de limpeza adequado [2-6], **observar o capítulo 8.**
129. Ajustarobicodear:pulverizaçãovertical[2-7],pulverizaçãohorizontal [2-8].

130. Montar o filtro de tinta **[2-9]** e a caneca **[2-10]**.
131. Encher a caneca (no máximo 20 mm abaixo da borda superior), fechar com a tampa **[2-11]** e colocar a vedação anti-gotejamento **[2-12]**.
132. Aparafusar o niple de conexão **[2-13]** (não está no volume de fornecimento) na conexão de ar.
133. Conectar a mangueira de ar comprimido **[2-14]**.

7.1. Ajustar a pressão de admissão na pistola

	Indicação!
<ul style="list-style-type: none"> • Apertar completamente o gatilho e ajustar a pressão de admissão na pistola (ver o capítulo 2) de acordo com uma seguintes seções ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] até [3-5]) e soltar o gatilho. • Nas seções [3-3], [3-4] e [3-5], o micrômetro de ar deve [1-13] estar completamente aberto e na vertical. • Se a pressão de admissão na pistola não for atingida, a pressão deve ser aumentada na rede de ar comprimido; uma pressão muito alta leva a elevadas forças de gatilho. 	

[3-1] Pistola de pintura com indicação de pressão digital (método preciso).


[3-2] SATA adam 2 (acessórios / método exato).

[3-3] Manômetro separado com dispositivo de ajuste (acessório).

[3-4] Manômetro separado sem dispositivo de ajuste (acessório).

[3-5] Medição da pressão na rede de ar comprimido (método menos exacto).

7.2. Ajustar o fluxo de material **[4-1]**, **[4-2]**, **[4-3]** e **[4-4]** - o ajuste da quantidade de material deve estar completamente aberto

	Indicação!
<p>Se o ajuste de entrada de material estiver completamente aberto, o desgaste no bico e na agulha de tinta é menor. Escolha o tamanho do bico de acordo com o material a ser pulverizado e a velocidade de trabalho.</p>	

7.3. Ajustar a pulverização

- Ajustar o jato largo (ajuste de fábrica) [5-1].
- Ajustar o jato circular [5-2].

7.4. Pintar

Para pintar puxe completamente o gatilho [6-1]. Direcionar a pistola de pintura de acordo com [6-2]. Manter a distância de pulverização conforme o descrito no capítulo 2.

8. Limpeza da pistola de pintura



Advertência! Cuidado!

- Antes de qualquer trabalho de limpeza, desconecte a pistola de pintura da rede de ar comprimido!
- Perigo de lesão por vazamento de ar comprimido inesperado e/ou vazamento do material de pulverização!
- Esvaziar completamente a pistola de pintura e a caneca, tratar o material de pulverização de acordo com as normas!
- Desmontar e montar as peças com muito cuidado! Utilizar somente a ferramenta especial fornecida!
- **Utilizar produto de limpeza neutro (valor de pH de 6 a 8)!***
- **Não utilizar ácidos, álcalis, bases, corrosivos, regeneradores ou outros produtos de limpeza agressivos!***
- Não mergulhar a pistola de envernizamento em líquido de limpeza! **O líquido de limpeza nunca deve alcançar os canais de ar!**
- Não limpar o disco do indicador de pressão eletrônico com objetos afiados, agudos ou ásperos!
- Limpar os orifícios somente com as escovas de limpeza SATA ou as agulhas de limpeza de bico SATA. A utilização de outras ferramentas pode levar a danos e a reduções do jato de pulverização. **Acessório recomendado:** kit de limpeza, artigo-nº 64030.
- Utilizar somente as lavadoras recomendadas pela SATA! Observar as instruções de funcionamento!
- Carregar o canal de ar com ar comprimido limpo durante todo o processo de lavagem!
- O cabeçote do bico deve estar direcionado para baixo!

**Advertência! Cuidado!**

- **Manter a pistola de pintura na lavadora durante todo o processo de lavagem!*,****
- **Nunca utilizar sistemas de ultra-som**, pois poderá levar a danos nos bicos e superfícies!**,
- **Após a limpeza, secar com ar comprimido limpo a pistola, o canal de produto, o bico de ar inclusive a rosca e a caneca!***

* **caso contrário, existe o risco de corrosão**

** **caso contrário, existe o risco de dano da parte eletrônica em pistolas DIGITAIS**

**Indicação!**

- Após a limpeza do bico, controle o formato da pulverização!
- Para mais dicas sobre limpeza, consulte: www.sata.com/TV.

9. Manutenção

**Advertência! Cuidado!**


- Antes de qualquer trabalho de manutenção, desconecte a pistola de pintura da rede de ar comprimido!
- Desmontar e montar as peças com muito cuidado! Utilizar somente a ferramenta especial fornecida!


9.1. Substituir o kit de bico [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] e [7-6]

Cada kit de bicos SATA é formado de "agulha de tinta" [7-1], "bico de ar" [7-2] e "bico de tinta" [7-3] e foi ajustado manualmente para oferecer uma imagem de pulverização perfeita. Lubrificar a agulha de tinta [7-1] na área do vedante da agulha (aprox. 3 cm à frente da bucha da agulha, mola da agulha de tinta) e a rosca do parafuso de ajuste da quantidade de material [1-11]. Por esta razão, sempre substituir todo o kit de bicos. Após a montagem, ajustar o fluxo do material de acordo com o capítulo 7.2.

9.2. Substituir o anel do distribuidor de ar, seguir

OS passos: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] e [7-6]


	Cuidado!
<ul style="list-style-type: none"> • Remover o anel do distribuidor de ar somente com a ferramenta SATA. • Não utilizar a força bruta. Assim evita-se danos nas vedações. 	

	Indicação!
<p>Verificar as superfícies de vedação dentro da pistola de pintura após a desmontagem [8-2], caso necessário limpar. Em caso de danos, contacte o seu revendedor SATA. Posicionar o novo anel de distribuição do ar de acordo com a marcação [8-3], (pinos nos orifícios) e pressionar uniformemente. Após a montagem, ajustar o caudal de material conforme o capítulo 7.2.</p>	

9.3. Substituir a vedação da agulha, seguir os passos: [9-1], [9-2] e [9-3]

Proceder à substituição quando sair produto de pulverização no pacote da agulha de pintura. Remover os gatilhos para a [9-2]. Após a desmontagem, verificar a agulha de tinta a respeito de danos, caso necessário substituir o conjunto de injectores. Aquando da montagem dos gatilhos, observar a posição correcta da lingueta [9-2]. Após a montagem, ajustar o caudal de material conforme o capítulo 7.2.

9.4. Substituir os pistões de ar, as molas do pistão e o micrômetro de ar, seguir os passos: [10-1], [10-2] e [10-3]

	Advertência!
<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido! 	

A troca é necessária quando estiver a sair ar junto ao bico de ar ou ao micrômetro de ar sem que o gatilho tenha sido puxado. Após a desmontagem, lubrificar a bucha do micrômetro de ar com o lubrificante de pisto-

las SATA (nº de art. 48173), instalar com o êmbolo de ar e aparafusar o parafuso de bloqueio [10-1]. Após a montagem, ajustar o fluxo do material de acordo com o capítulo 7.2.



Advertência!

- Verificar se o parafuso de retenção está bem fixado! O micrômetro de ar pode ser lançado inadvertidamente da pistola de pintura!

9.5. Substituir a vedação (de ar)



Advertência!

- Desconectar a pistola de pintura da rede de ar comprimido!

Passos: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] e [10-5]

A troca da vedação próxima [10-5] é necessária se houver vazamento de ar abaixo do gatilho.

1. Após a desmontagem, verificar a biela do pistão de ar [10-4]; se necessário, limpar ou substituir em caso de dano (por exemplo, arranhão ou retorcida), lubrificar com lubrificante de alto rendimento SATA (artigo-nº 48173) e montar, observar a direção de montagem!
2. Também lubrificar a bucha do micrômetro de ar, instalar com o êmbolo de ar e aparafusar o parafuso de bloqueio.

Após a montagem, ajustar o fluxo de material de acordo com o capítulo 7.2.



Advertência!

- Verificar se o parafuso de retenção está bem fixado! O micrômetro de ar pode ser lançado inadvertidamente da pistola de pintura!

9.6. Substituir CCS (ColorCode-System)

O CCS para identificação individual da pistola de pintura pode ser substituído após [10-6]

9.7. Substituir o fuso do ajuste do jato de ar largo e circular Passos: [11-1], [11-2], [11-3]

A substituição é necessária quando ar escapar no ajuste ou se o ajuste não funcionar.

1. Desmontar o fuso antigo.

- Retirar o parafuso [11-1] (Torx TX20)
- Retirar o botão [11-2]
- Desaparafusar o fuso [11-3] com chave (tamanho 14)
- Verificar o encaixe do fuso quanto a resíduos de material e tinta, remover, se necessário, e limpar com solvente

2. Montar o novo fuso

- Aparafusar o fuso [11-3]
- Enfiar o botão [11-2] sobre a porca sextavada do fuso
- Apertar o parafuso [11-1] (Torx TX20) à mão e segurar o botão

9.8. Substituir a bateria (pistola DIGITAL) [12-1] e [12-2]



Advertência! Risco de explosão!

- Substituir a bateria somente fora da área com risco de explosão!
- Observar cuidadosamente as indicações de segurança no capítulo 6.4.2!

A bateria tem uma duração de 1 - 3 anos em função da intensidade de uso. A capacidade da bateria é controlada electronicamente. A fim de eliminar erros de medição, o indicador é desligado em caso de capacidade insuficiente da bateria e a bateria deve ser substituída. Dependendo da indicação e utilização, a bateria deve ser substituída dentro dos seguintes prazos:

Indicador:

Símbolo da pilha 4-5 semanas

Ponto de exclamação (intermitente) 2-3 semanas

Indicação "Lo" quando se liga o dispositivo <1

Apertar à mão a nova tampa do compartimento da bateria juntamente com a vedação pré-montada (**n.º de art. 213769** inclusive bateria) e comprovar o funcionamento.

10. Resolução de falhas

Falha	Causa	Ajuda
Jato de pulverização ondulante (tremulante ou lances) ou bolhas de ar na caneca	O bico de tinta não foi fixado suficientemente	Fixar o bico de tinta [2-1] com a chave universal
	O anel do distribuidor de ar está danificado ou sujo	Trocar o anel, pois ele será danificado durante a desmontagem
Bolhas de ar na caneca	O bico de ar está solto	Aparafusar manualmente o bico de ar [2-2]
	O compartimento intermediário entre o bico de ar e o bico de tinta ("circuito de ar") está sujo	Limpar o circuito de ar, observar o capítulo 8
	O kit de bico está sujo ou danificado	Limpar o bico de ar, observar o capítulo 8., ou trocar, capítulo 9.1
Bolhas de ar na caneca	Pouco produto de pulverização na caneca	Encher a caneca [1-6]
	A vedação da agulha de tinta está defeituosa	Trocar a vedação da agulha, observar o capítulo 9.3
O formato do jato está muito pequeno, inclinado, somente em um lado ou dividido	Os orifícios do bico de ar estão entupidos com tinta	Limpar o bico de ar, observar o capítulo 8
	A ponta do bico de tinta está danificada (pino do bico)	Verificar se existem danos na ponta do bico de tinta e, se necessário, trocar o kit de bico, observar o capítulo 9.1

Falha	Causa	Ajuda
O ajuste do jato de pulverização largo ou circular não está funcionando - o ajuste é girável	Anel de distribuição do ar não posicionado correctamente (pinos fora dos orifícios) ou danificado	Trocar o anel de distribuição de ar e, durante a montagem, posicioná-lo corretamente, observar o capítulo 9.2
O ajuste do jato de pulverização largo ou circular não é girável	Válvula de regulação com sujidade	Desmontar a regulação do jato circular/ jato largo, consertar ou trocar por completo, capítulo 9.7
A pistola de pintura não desliga o ar	O compartimento do pistão de ar está sujo ou o pistão está desgastado	Limpar o compartimento e/ou trocar o pistão de ar, observar o capítulo 9.4
Corrosão na rosca do bico de ar, canal do material (conexão da caneca) ou o corpo da pistola	Produto de limpeza (líquido) permanece muito tempo no interior ou em toda a pistola	Limpeza, observar o capítulo 8 , trocar o corpo da pistola
	Produtos de limpeza inapropriados	
Indicador digital está negro	A pistola permaneceu muito tempo no líquido de limpeza	Limpeza, observar o capítulo 8 , trocar a unidade digital
	Posição incorreta da pistola na lavadora	
O produto de pulverização está vazando por trás da vedação da agulha de tinta	A vedação da agulha está defeituosa ou não existe	Trocar ou montar a vedação da agulha, observar o capítulo 9.3

Falha	Causa	Ajuda
	A agulha de tinta está suja ou danificada	Trocar o kit de bico, observar o capítulo 9.1; se necessário, trocar a vedação da agulha de cor, observar o capítulo 9.3
A pistola de pintura está gotejando na ponta do bico de tinta ("pino do bico")	Corpos estranhos entre a ponta da agulha e o bico	Limpar o bico de tinta e a agulha, observar o capítulo 8
	Kit de bico está danificado	Substituir o kit de bico, observar o capítulo 9

11. Tratamento

Tratamento da pistola de pintura completamente vazia como material de reciclagem. Para evitar danos ao meio-ambiente, tratar corretamente a bateria e o resto do material de pulverização separadamente da pistola. Observar as normas locais!

12. Serviço para clientes

Os acessórios, as peças sobressalentes e o suporte técnico são fornecidos pelo seu representante SATA.

13. Garantia & Responsabilidade

São válidas as condições gerais de contrato da SATA e, se necessário, outros acordos contratuais bem as respectivas leis em vigor.

A SATA não se responsabiliza especialmente por:

- Inobservância das instruções de funcionamento
- Uso incorreto do produto
- Emprego de pessoal desqualificado
- A não utilização de equipamento pessoal de proteção
- A não utilização de acessórios e peças sobressalentes originais
- Remodações realizadas por iniciativa própria ou alterações técnicas
- Uso ou desgaste natural
- Impacto impróprio durante o uso
- Trabalhos de montagem e desmontagem

14. Peças sobressalentes [13]

Item	Artigo-nº	Designação
1	1826	Embalagem com 4 vedações de gotejamento para uma caneca em material sintético de 0,6 l
2	49395	Cobertura do parafuso para a caneca em material sintético 0,6 l
3	27243	Caneca de troca rápida 0,6 l QCC (em material sintético)
4	172429	Anel de vedação (5x) para anel do bocal de ar
5	140582	Embalagem com 5 vedações para o bico de cor
6	211425	Embalagem com 3 unidades de anéis do distribuidor de ar
7	86843	Biela do pistão de ar
8	133942	Suporte de vedação (circuito de ar)
9	211458	Kit de lingueta
10	211433	Conjunto do gatilho
11	134098	Peça de ligação do ar 1/4" Rosca exterior - M15 x 1
12	19745	Articulação rotativa 1/4" Rosca exterior x M15 x 1 para pistolas de pintura não DIGITAL
13	211409	Embalagem com 4 braçadeiras CCS (verde, azul, vermelha, preta)
14	211482	Ajuste de quantidade de material com contraporca
15	211417	Fuso para o ajuste do jato de pulverização (largo ou circular)
16	133934	Embalagem com 3 vedações para o fuso do ajuste de jato de pulverização largo e circular
17	211391	Embalagem com 3 parafusos de retenção para micrômetro de ar SATAjet 5000 B
18	133991	Embalagem com 3 cabeçotes de pistão de ar
19	211466	Micrômetro de ar
20	133959	Kit de molas, cada um com 3 agulhas e 3 molas do pistão do ar
21	211474	Micrômetro de ar
22	15438	Vedação da agulha de tinta

Item	Artigo-nº	Designação
23	3988	Filtro de tinta em embalagem com 10 unidades
	76018	Embalagem com 10 x 10 unidades de filtro de tinta
	76026	Embalagem com 50 x 10 unidades de filtro de tinta
24	213769	O kit de bateria com parafuso obturador e vedação para o modelo DIGITAL
25	211441	Suporte de vedação com cone para SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Conexão de ar para SATAjet 5000 B DIGITAL com cone
27	16162	Articulação rotativa 1/4" Rosca exterior para pistolas de pintura DIGITAL
28	211516	Articulação rotativa com suporte de vedação e cone para SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Kit de ferramentas

<input type="checkbox"/>	Incluído no kit de reparação (N.º de art. 211532)
●	Fornecido na unidade de serviço do pistão de ar (artigo-nº 82552)
△	Fornecido no kit de molas (artigo-nº 133959)
○	Fornecido no kit de vedação (artigo-nº 136960)

16. Declaração de conformidade CE

Fabricante:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim, Alemanha

Declaramos aqui que o produto citado a seguir, devido à sua concepção, construção e ao modelo, relativo ao modelo colocado no mercado pela nossa firma, corresponde aos requisitos de segurança básicos da directiva 94/9/CE inclusive às alterações válidas no momento da declaração, e pode ser utilizado, conforme a directiva CE 94/9/CE, em áreas com risco de explosão (ATEX), anexo X, B.

Designação do produto:.....pistola de pintura

Designação de tipo: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Identificação ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Número do organismo notificado: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Directivas CE correspondentes:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Directiva CE 94/9/CE Aparelhos e sistemas de proteção para o uso correto em áreas com risco de explosão
- Directiva de máquinas CE 98/37/CE (até 28 de dezembro de 2009)
- Directiva de máquinas CE 2006/42/CE

Normas harmonizadas aplicadas:

- DIN EN 1127-1:2011 “Proteção contra explosões, 1ª parte: fundamentos e metodologia”
- DIN EN 13463-1:2009 „Equipamento não elétrico para o uso em áreas com risco de explosão - Parte 1: Metodologia básica e requisitos“
- DIN EN ISO 12100:2011 “Segurança de máquinas, requisitos gerais”
- DIN EN 1953:2013 “Aparelhos de atomização e pulverização para produtos de revestimento – normas de segurança”

Normas nacionais aplicadas:

- DIN 31000:2011 “Princípios gerais da organização segura de produtos técnicos”

De acordo com a diretiva 94/9/CE, anexo VIII, os documentos exigidos estarão arquivados por 10 anos no órgão citado, número 0123 com o número de identificação 70023722.

70806 Kornwestheim, a 02/07/2014







Albrecht Kruse
Gerente

SATA GmbH & Co. KG

Index conținut [versiunea originală: germană]

1. Simboluri.....	365	8. Curățarea pistolului de vopsit.....	371
2. Date tehnice	365	9. Întreținerea.....	372
3. Setul de livrare	367	10. Remedierea defecțiunilor.....	375
4. Asamblarea pistolului de vopsit.....	367	11. Dezafectarea	376
5. Utilizarea conform destinației prevăzute	367	12. Serviciul asistență clienți	376
6. Indicații privind siguranța.....	367	13. Garanție / responsabilitate	376
7. Indicații privind siguranța.....	370	14. Piese de schimb.....	377
		16. Declarație de conformitate CE	378

1. Simboluri

	Avertizare! Împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	Precauție! Împotriva situației periculoase, care poate cauza daune materiale.
	Pericol de explozie! Avertizare împotriva pericolului, care poate cauza moartea sau răni grave.
	Indicație! Sfaturi și recomandări utile.

2. Date tehnice

Presiune de intrare pentru pistoale		
RP	Operating range (Domeniu de utilizare)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Domeniu de utilizare)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Presiune internă a duzelor > 0,7 bar)
	Conform legislației Lombardia/Italia	< 2,5 bar (Presiune internă a duzelor < 1,0 bar)

Distanță de pulverizare		
RP	Operating range (Domeniu de utilizare)	10 cm - 21 cm
	recomandat	17 cm - 21 cm

Distanță de pulverizare		
HVLP	Operating range	10 cm - 21 cm
	(Domeniu de utilizare)	
	recomandat	10 cm - 15 cm

Presiune max. de intrare a pistolului	
	10,0 bar

Consum de aer la o presiune de intrare a pistolului de 2,0 bar	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Temperatură max. a lichidului de pulverizat	
	50 °C

Greutate Versiune	Standard	DIGITAL
fără cană	476 g	478 g
cu cană RPS 0,6 l	528 g	530 g
cu cană refolosibilă 0,6 l	648 g	650 g
cu cană refolosibilă din aluminiu 1,0 l	667 g	669 g
cu cană RPS 0,6 l și măsurare digitală a presiunii	568 g (cu adam 2)	–
greutate suplimentară la varianta cu articulație cu pivot	11 g	8 g

Racord aer comprimat	
	Filet exterior 1/4"

Cantitate de umplere cană de alimentare prin cădere (material plastic)	
	600 ml

Opțional: dispozitiv electronic de măsurare a presiunii	
Prag de pornire/oprire	0,2 bar
Exactitate de afișare	± 0,10 bar
Valoare maximă afișată	9,9 bar
Baterie	Renata CR1632 (art. nr. 213769)

3. Setul de livrare

- Pistol de vopsit cu set de duze și cană de alimentare prin cădere
 - Manual de utilizare
 - Trusă de scule
 - CCS-Clips
- Variante alternative cu:
- Articulație cu pivot
 - Cană de alimentare prin cădere din aluminiu sau material plastic cu diferite volume de umplere
 - Dispozitiv electronic de măsurare a presiunii

4. Asamblarea pistolului de vopsit [1]

- | | |
|--|---|
| [1-1] Măner al pistolului de vopsit | [1-11] Șurub pentru dispozitiv de reglare a cantității de material |
| [1-2] Manetă | [1-12] Contrapiuliță pentru dispozitiv de reglare a cantității de material |
| [1-3] Set de duze cu duză de aer, duză de vopsea (nu este vizibilă), ac pentru vopsea (nu este vizibil) | [1-13] Micrometru de aer |
| [1-4] Racord pistol de vopsit cu QCC | [1-14] Șurub de blocare a micrometrului de aer |
| [1-5] Racord cană de alimentare prin cădere cu QCC | [1-15] Piston de aer (nu este vizibil) |
| [1-6] Sită vopsea (nu este vizibilă) | [1-16] Racord aer comprimat |
| [1-7] Cană de alimentare prin cădere | [1-17] Sistem ColorCode (CCS) |
| [1-8] Capac cană de alimentare prin cădere | [1-18] Placă frontală pentru indicator de presiune (numai la DIGITAL) |
| [1-9] Dispozitiv de blocare a picurării | [1-19] Indicator de presiune (numai la DIGITAL) |
| [1-10] Dispozitiv de reglare a jetului rotund/lat | |

5. Utilizarea conform destinației prevăzute

Pistolul de vopsit este prevăzut regulamentar pentru aplicarea vopselei și lacului, precum și a altor medii fluide, adecvate (lichide de pulverizat) prin intermediul aerului comprimat pe obiecte adecvate în acest sens.



6. Indicații privind siguranța

6.1. Indicații generale privind siguranța





Avertisment! Precauție!


- Înainte de folosirea pistolului de vopsit, citiți cu atenție și în întregime toate indicațiile privind siguranța și instrucțiunile de utilizare. Indicațiile privind siguranța și etapele prevăzute trebuie respectate.

 	Avertisment! Precauție!
<ul style="list-style-type: none"> • Păstrați toate documentele aferente și predați pistolul de vopsit mai departe numai împreună cu aceste documente. 	

6.2. Indicații privind siguranța specifice pistoalelor de vopsit

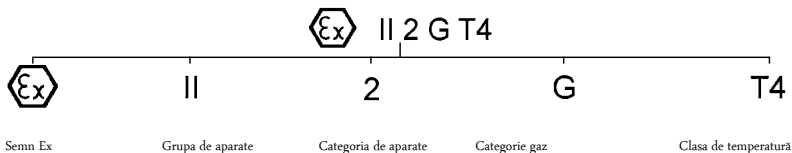
 	Avertisment! Precauție!
<ul style="list-style-type: none"> • A se respecta prescripțiile locale de siguranță, de prevenire a accidentelor, de protecție a muncii și de protecție a mediului înconjurător! • Nu îndreptați niciodată pistolul de vopsit spre ființe! • Utilizarea, curățarea și întreținerea numai de specialiști! • Persoanelor, a căror capacitate de reacție este influențată de droguri, alcool, medicamente sau în alt mod, li se interzice manipularea pistolului de vopsit! • Nu puneți niciodată pistolul de vopsit în funcțiune dacă prezintă deteriorări sau piese lipsă! În special, utilizați numai dacă șurubul de blocare este ferm montat [1-14]! • Verificați pistolul de vopsit înainte de fiecare utilizare și reparați-l, după caz! • În caz de defecțiune, scoateți pistolul de vopsit din funcțiune, detașați-l de la rețeaua de aer comprimat! • Nu reconstruiți pistolul de vopsit sau nu-l modificați din punct de vedere tehnic! • Utilizați exclusiv piese de schimb, respectiv accesorii originale SATA! • Utilizați exclusiv mașini de spălat recomandate de SATA! Respectați manualul de utilizare! • Nu prelucrați niciodată lichide de pulverizat cu conținut de acizi, leșii sau benzină! • Nu utilizați niciodată pistolul de vopsit în zona surselor de aprindere, precum focul deschis, țigări aprinse sau dispozitive electrice neprotejate împotriva exploziei! • Aduceți în mediul de lucru al pistolului de vopsit exclusiv cantitățile de solvenți, vopsea, lac sau alte lichide de pulverizat periculoase necesare pentru avansarea lucrului! După terminarea lucrului, depozitați-le în spații regulamentare! 	

6.3. Echipament de protecție personală

	Avertisment!
<ul style="list-style-type: none"> • La utilizarea pistolului de vopsit, precum și la curățare și întreținere, purtați întotdeauna protecție aprobată pentru respirație și ochi, precum și mănuși de protecție și îmbrăcăminte și încălțăminte de lucru! • La utilizarea pistolului de vopsit, poate fi depășit un nivel al presiunii acustice de 85 dB(A). Purtați protecție adecvată a auzului! 	

La utilizarea pistolului de vopsit, nu transferați vibrațiile asupra părților corpului utilizatorului. Forțele de recul sunt reduse.

6.4. Utilizarea în medii cu potențial exploziv



6.4.1 Generalități

Pistolul de vopsit este admis pentru utilizarea / păstrarea în medii cu potențial exploziv Ex-Zone 1 și 2.

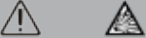
		Avertisment! Pericol de explozie!
<ul style="list-style-type: none"> Următoarele utilizări și acțiuni duc la pierderea protecției anti-explozive și sunt, prin urmare, <u>interzise</u>: Aduceți pistolul de vopsit în medii cu potențial exploziv ale Ex-Zone 0! Utilizarea solvenților și agenților de curățare, care se bazează pe hidrocarburi halogenate! Reacțiile chimice care apar, pot avea loc în mod exploziv! 		


6.4.2 Indicații suplimentare pentru dispozitivul electronic de măsurare a presiunii

Instalația electronică de măsurare a presiunii a fost supusă unei examinări standard. Aceasta este dezvoltată, proiectată și fabricată în conformitate cu Directiva CE 94/9. Aceasta a fost clasificată conform EX ia IICT4 Ga sau Ex ia IICT4 Gb. Este permisă utilizarea și păstrarea în zonele Ex 1 și 2 până la o temperatură ambientală de 60°C. Laborator de încercări: KEMA 05 ATEX 1090 X.

		Avertisment! Pericol de explozie!
<p>Următoarele utilizări și acțiuni duc la pierderea protecției anti-explozive și sunt, prin urmare, <u>interzise</u>:</p> <ul style="list-style-type: none"> Schimbarea bateriei în medii cu potențial exploziv! Deschiderea plăcii frontale pentru indicator de presiune! Montarea unei alte baterii ca CR 1632, firma Renata! <p>Schimbarea garniturii de la compartimentul bateriei se recomandă la schimbarea bateriei!</p>		


7. Indicații privind siguranța

	Avertisment! Pericol de explozie!
<ul style="list-style-type: none"> Utilizați numai furtunuri de aer comprimat rezistente la solvenți, antistatice, nedeteriorate, ireproșabile din punct de vedere tehnic, cu rezistență la presiune continuă de minim 10 bari, de ex. art. nr. 53090! 	

	Indicație!
<p>Aveți în vedere următoarele premise:</p> <ul style="list-style-type: none"> Conexiune de aer comprimat cu filet exterior 1/4" sau niplu de cuplare SATA corespunzător. Asigurați un flux volumetric minim de aer comprimat (consum de aer) și presiune (presiune de intrare a pistolului recomandată) conform capitolul 2. Aer comprimat curat, de ex. prin filtru SATA 484, nr. art. 92320 Furtun de aer comprimat cu diametru interior de minim 9 mm (vezi indicația de avertizare), de ex. nr. art. 53090. 	

134. Verificați fixarea tuturor șuruburilor [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] și [2-5]. Strângeți manual duza de vopsea [2-1] conform [7-4] (14 Nm). Controlați fixarea șurubului de blocare [2-5] conform [10-1], strângeți la nevoie.
135. Spălați canalul de vopsea cu lichid adecvat de curățare [2-6], respectați capitolul 8.
136. Alinierea duzei de aer: jet vertical [2-7], jet orizontal [2-8].
137. Montați sita de vopsea [2-9] și cana de alimentare prin cădere [2-10].
138. Umpleți cana de alimentare prin cădere (maxim 20 mm sub marginea superioară), închideți cu capacul [2-11] și introduceți dispozitivul de blocare a picurării [2-12].
139. Înșurubați niplul de racordare [2-13] (nu este inclus în setul de livrare) la racordul de aer.
140. Racordați furtunul de aer comprimat [2-14].

7.1. Reglarea presiunii de intrare a pistolului

	Indicație!
<ul style="list-style-type: none"> Trageți complet maneta și reglați presiunea de intrare a pistolului (vezi capitolul 2) conform uneia din următoarele secțiuni ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] până la [3-5]), eliberați din nou maneta. La [3-3], [3-4] și [3-5] micrometrul de aer [1-13] trebuie să fie deschis complet/să stea perpendicular. Dacă nu se obține presiunea de intrare necesară a pistolului, presiunea trebuie majorată la rețeaua de aer comprimat; presiunea prea mare duce la forțe prea înalte de retragere. 	

[3-1] Pistol de vopsit cu indicator digital de presiune (Metodă Exactă).


[3-2] SATA adam 2 (Accesoriu / Metodă Exactă).

[3-3] Manometru separat cu dispozitiv de reglare (accesoriu).

[3-4] Manometru separat fără dispozitiv de reglare (accesoriu).

[3-5] Măsurarea presiunii în rețeaua de aer comprimat (metoda cea mai puțin exactă).

7.2. Reglarea fluxului de material [4-1], [4-2], [4-3] și [4-4] - Dispozitiv de reglare a cantității de material complet deschis

	Indicație!
<p>Dacă dispozitivul de reglare a cantității de material este complet deschis, uzura duzei de vopsea și a acului pentru vopsea este redusă. Selectați dimensiunea duzei în funcție de lichidul de pulverizat și de viteza de lucru.</p>	



7.3. Reglarea jetului de pulverizat

- Reglarea jetului lat (setarea din fabrică) [5-1].
- Reglarea jetului rotund [5-2].

7.4. Vopsirea

Pentru vopsire, trageți complet maneta [6-1]. Deplasați pistolul de vopsit conform [6-2]. Respectați distanța de pulverizat conform capitolului 2.

8. Curățarea pistolului de vopsit

		Avertisment! Precauție!
<ul style="list-style-type: none"> • Înaintea oricărei lucrări de curățare, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! • Pericol de rănire din cauza ieșirii neașteptate a aerului comprimat și/sau a lichidului de pulverizat! • Goliți complet pistolul de vopsit și cana de alimentare prin cădere, defectați lichidul de pulverizat în mod regulamentar! • Demontați și montați piesele extrem de precaut! Utilizați exclusiv unealta specială livrată! • Utilizați lichid neutru de curățare (valoare pH 6 - 8)!* • Nu utilizați acizi, leșii, agenți bazici, agenți de decapare, agenți neadecvați de regenerare sau alți agenți agresivi de curățare!* • Nu scufundați pistolul de lăcuit în detergent lichid!* Nu permiteți niciodată ca detergentul lichid să pătrundă în conductele pentru aer! • Nu curățați discul indicatorului electronic de presiune cu obiecte ascuțite sau dure! • Curățați alezajele numai cu perii de curățare SATA sau cu ace de curățare a duzelor SATA. Utilizarea altor unelte poate cauza deteriorări și poate influența jetul de pulverizat. Accesoriu recomandat: Set de curățare nr. art. 64030. • Utilizați exclusiv mașini de spălat recomandate de SATA! Respectați manualul de utilizare! • Presurizați canalul de aer în timpul întregului proces de spălare cu aer comprimat curat! • Capul duzei trebuie să indice în jos! • Lăsați pistolul de vopsit în mașina de spălat numai pe durata procesului de spălare!**** • Nu utilizați niciodată sisteme de curățare cu ultrasunete - deteriorări ale duzelor și suprafețelor!*** 		

**Avertisment! Precauție!**

- După curățarea pistolului de vopsit și canalului de vopsea, uscați prin purjare duza de aer, inclusiv filetul și cana de alimentare prin cădere cu aer comprimat curat!*

* în caz contrar există pericol de coroziune

** în caz contrar - deteriorarea sistemului electronic la pistoalele DIGITAL

**Indicație!**

- După curățarea setului de duze, controlați aspectul suprafeței pulverizate!
- Alte sfaturi pentru curățare: www.sata.com/TV.

9. Întreținerea

**Avertisment! Precauție!**

- Înaintea oricărei lucrări de întreținere, decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat!
- Demontați și montați piesele extrem de precaut! Utilizați exclusiv unealta specială livrată!

9.1. Înlocuirea setului de duze [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] și [7-6]

Fiecare set de duze SATA este compus din „Ac pentru vopsit” [7-1], „Duză pentru aer” [7-2] și „Duză pentru vopsea” [7-3] și este reglat manual pentru o configurație perfectă a pulverizării. Acul pentru vopsit [7-1] se greșează în zona garniturii acului (aprox. cu 3 cm înainte de manșonul acului, arcului acului pentru vopsire) și a filetului șurubului de reglare a volumului de material [1-11]. Din acest motiv, setul de duze se înlocuiește întotdeauna integral. După montare, productivitatea materialului se reglează conform capitolului 7.2.

9.2. Înlocuire inel distribuitor al aerului, etape: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] și [7-6]

**Precauție!**

- Îndepărtați inelul distribuitor al aerului exclusiv cu extractorul SATA.
- Nu forțați, pentru a se exclude deteriorarea suprafețelor etanșe.


**Indicație!**

După demontare, suprafețele de etanșare [8-2] vor fi verificate, respectiv curățate. În caz de deteriorare, vă rugăm să vă adresați comerciantului SATA. Inelele noi de la distribuitorul de aer vor fi poziționate pe baza marcajului [8-3], (conurile în găuri) și apoi presate uniform. După montare, debitul materialului se reglează conform specificațiilor din capitolul 7.2.


9.3. Înlocuire garnitură a acului pentru vopsea, etape: [9-1], [9-2] și [9-3]

Schimbarea este necesară atunci când mediul injectat iese în zona pachetului de ace de culoare autoreglabile. Mănerul pentru extragere se demontează conform [9-2]. După demontare, se vor verifica acele de culoare și setul de duze pentru a se asigura că nu există deteriorări. La montarea mânerului de extragere, se va respecta poziția corectă a rolei de călcat [9-2]. După montare, productivitatea materialului se reglează conform capitolului 7.2.


9.4. Înlocuire piston de aer, arc al pistonului de aer și micrometru de aer, etape: [10-1], [10-2] și [10-3]

	Avertisment!
<ul style="list-style-type: none"> Decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! 	

Schimbarea este necesară atunci când iese aer prin duza pentru aer sau prin micrometrul pentru aer, fără ca maneta de declanșare să fie acționată. După demontare, manșonul micrometrului pentru aer se gresează cu pistolul pentru gresare SATA (art. nr. 48173), se montează împreună cu pistonul pentru aer și se strânge șurubul de blocare [10-1]. După montare, productivitatea materialului se reglează conform capitolului 7.2.

	Avertisment!
<ul style="list-style-type: none"> Controlați fixarea șurubului de blocare! Micrometrul de aer poate fi expulzat necontrolat din pistolul de vopsit! 	

9.5. Înlocuire garnitură (pe partea aerului)


	Avertisment!
<ul style="list-style-type: none"> Decuplați pistolul de vopsit de la rețeaua de aer comprimat! 	

Etape: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] și [10-5]

Schimbul garniturii cu auto-ajustare [10-5] este necesar, dacă iese aer de sub maneta.

- După demontare, verificați tija pistonului de aer [10-4]; la nevoie, curățați-o sau înlocuiți-o în caz de deteriorare (de ex. zgârieturi sau îndoituri), lubrifiați cu unsoare de calitate superioară SATA (nr. art. 48173) și montați, respectați direcția de montare!
- Se gresează, de asemenea, manșonul micrometrului pentru aer, se montează împreună cu pistonul de aer și se strânge șurubul de blocare.

După montare, reglați fluxul de material conform capitolului 7.2.

	Avertisment!
<ul style="list-style-type: none"> Controlați fixarea șurubului de blocare! Micrometrul de aer poate fi expulzat necontrolat din pistolul de vopsit! 	

9.6. Înlocuirea CCS (ColorCode-System)

CCS pentru marcarea individuală a pistolului de vopsit poate fi schimbat conform [10-6].

9.7. Înlocuire ax al dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat Etape: [11-1], [11-2], [11-3]

Schimbul este necesar, dacă iese aer la dispozitivul de reglare sau dispozitivul de reglare nu funcționează.

1. Îndepărtați axul vechi

- Se îndepărtează șurubul [11-1] cu Torx TX20
- Scoateți butonul [11-2]
- Deșurubați axul [11-3] cu cheia (dimensiune 14)
- Verificați suportul axului dacă prezintă resturi de material și vopsea, îndepărtați-le și curățați-le cu solvent, dacă este cazul

2. Se montează axul nou

- Înșurubați axul [11-3]
- Se introduce butonul [11-2] în hexagonul axului
- Se strânge manual șurubul [11-1] cu Torx TX20 - se menține fix butonul

9.8. Înlocuire baterie (DIGITAL) [12-1] și [12-2]



Avertisment! Pericol de explozie!

- Schimbați bateria exclusiv în afara mediilor cu potențial exploziv!
- Respectați neapărat indicațiile de siguranță din capitolul 6.4.2!

Durata de funcționare a bateriei este de 1 - 3 ani, în funcție de intensitatea de utilizare. Capacitatea bateriei este supravegheată electronic. Pentru evitarea erorilor de măsurare, indicatorul va fi deconectat în cazul unei capacități insuficiente a bateriei și bateria va trebui înlocuită. În funcție de indicator și utilizare, bateria trebuie înlocuită în următoarele limite de timp:

Afișaj:

Simbol baterie 4-5 săptămâni

Semnul exclamării 2-3 săptămâni

Afișaj "Lo^{bn}" la pornire <1

Capacul nou al compartimentului bateriei cu garnitură premontată (Art. Nr. 213769 inclusiv bateria) se montează manual și se verifică funcțional.

10. Remedierea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Jet neuniform (vibrare/împrôșcare) sau bule de aer în cana de alimentare prin cădere	Duza de vopsea nu este suficient strânsă	Strângeți duza de vopsea [2-1] cu cheia universală
	Inel distribuitor al aerului deteriorat sau murdar	Schimbați inelul distribuitor al aerului, deoarece acesta este deteriorat la demontare
Bule de aer în cana de alimentare prin cădere	Duză de aer desprinsă	Strângeți manual în mod ferm duza de aer [2-2]
	Spațiu intermediar între duza de aer și duza de vopsea ("cerc de aer") murdar	Curățați cercul de aer, respectați capitolul 8
	Set de duze murdar sau deteriorat	Curățați setul de duze, capitolul 8 respectiv schimbați-l, capitolul 9.1
Bule de aer în cana de alimentare prin cădere	Prea puțin lichid de pulverizat în cana de alimentare prin cădere	Umpleți cana de alimentare [1-6]
	Garnitură a acului pentru vopsea defectă	Schimbați garnitura acului pentru vopsea, capitolul 9.3
Forma suprafeței pulverizate este prea mică, îngustă, pe o parte sau prezintă urme	Alezajele duzei de aer sunt acoperite cu vopsea	Curățați duza de aer, respectați capitolul 8
	Vârf deteriorat al duzei de vopsea (pivot al duzei de vopsea)	Verificați deteriorarea vârfului duzei de vopsea, schimbați setul de duze, la nevoie, capitolul 9.1
Lipsă funcționare a dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat - dispozitiv de reglare rotativ	Inelul distribuitorului de aer nu este poziționat corect (conurile nu sunt fixate în orificiile de poziționare) sau deteriorat	Schimbați inelul distribuitorului de aer și, la montare, acordați atenție poziționării corecte, capitolul 9.2
Dispozitiv de reglare a jetului rotund/lat - nu se poate roti	Supapa de reglare murdară	Demontați dispozitivul de reglare a jetului rotund/plat; reparați-l accesibil sau înlocuiți-l complet, capitolul 9.7
Pistolul de vopsit nu evacuează aer	Locașul pistonului de aer este murdar sau pistonul de aer este blocat	Curățați locașul pistonului de aer și/sau pistonul de aer, schimbați garnitura pistonului de aer, capitolul 9.4

Defecțiunea	Cauză	Remediere
Coroziune la filetul duzei de aer, canalul de material (conexiune cană) sau corpul pistolului de vopsit	Lichidul de curățare (diluât) rămâne prea mult în/la pistol	Curățarea, respectați capitolul 8, dispuneți schimbarea corpului pistolului
	Lichide inadecvate de curățare	
Indicator digital - negru	Pistol lăsat prea mult în lichidul de curățare	Curățarea, respectați capitolul 8, dispuneți schimbarea unității digitale
	Poziție incorectă a pistolului în mașina de spălat	
Lichidul de pulverizat iese din spațele garniturii acului pentru vopsea	Garnitura acului pentru vopsea - defectă sau nu există	Schimbați / Montați garnitura acului pentru vopsea, capitolul 9.3
	Ac pentru vopsea murdar sau deteriorat	Schimbați setul de duze, capitolul 9.1; schimbați, la nevoie, acul pentru vopsea, capitolul 9.3
Pistolul de vopsit picură la vârful duzei de vopsea ("pivot al duzei de vopsea")	Impurități între vârful acului pentru vopsea și duza de vopsea	Curățați duza de vopsea și acul pentru vopsea, respectați capitolul 8
	Set de duze deteriorat	Înlocuiți setul de duze, capitolul 9

11. Dezafectarea

Dezafectarea pistolului de vopsit golit complet ca material reciclabil. Pentru a evita deteriorarea mediului înconjurător, dezafectați în mod regulamentar bateria și resturile lichidului de pulverizat, separat de pistolul de vopsit. Respectați prevederile locale!

12. Serviciul asistență clienți

Accesorii, piese de schimb și suport tehnic se pot primi de la comerciantul dumneavoastră SATA.

13. Garanție / responsabilitate

Sunt valabile Condițiile Comerciale Generale ale SATA și, după caz, alte convenții contractuale, precum și legile respectiv valabile.

SATA nu își asumă responsabilitatea, în special în caz de:

- Nerespectare manualului de utilizare
- Utilizare neconformă destinației prevăzute a produsului
- Utilizare de personal necalificat
- Neutilizare a echipamentului personal de protecție
- Neutilizare a accesoriilor și pieselor de schimb originale
- Reconstrucții din proprie inițiativă sau modificări tehnice
- Eroziune / Uzură naturală
- Solicitare la impact atipică de utilizare
- Lucrări de montare și demontare

14. Piese de schimb [13]

Poziția	Nr. art.	Denumire
1	1826	Pachet cu 4 dispozitive de blocare a picurării pentru cană de alimentare din material plastic de 0,6 l
2	49395	Capac filetat pentru cană de alimentare din plastic 0,6 l
3	27243	Cană de alimentare (material plastic) cu schimbare rapidă 0,6 l QCC
4	172429	Inel de etanșare (5X) pentru inelul duzei de aer
5	140582	Pachet cu 5 elemente de etanșare pentru duza de vopsit
6	211425	Pachet cu 3 buc. inele distribuitor aer
7	86843	Tip piston de aer
8	133942	Suport garnitură (pe partea aerului)
9	211458	Set role manetă
10	211433	Set manete
11	134098	Element de conectare la aer filet exterior de 1/4" - M15 x 1
12	19745	Articulație rotativă filet exterior de 1/4" x M15 x 1 pentru pistoale de vopsit care nu sunt DIGITAL
13	211409	Pachet cu 4 CCS-Clips (verde, albastru, roșu, negru)
14	211482	Buton randalinat și șurub (a câte 2 buc.)
15	211417	Ax pentru dispozitiv de reglare a jetului rotund/lat
16	133934	Pachet cu 3 garnituri pentru ax al dispozitivului de reglare a jetului rotund/lat
17	211391	Pachet cu 3 șuruburi de fixare pentru micrometrul cu aer SATAjet 5000 B
18	133991	Pachet cu 3 capete piston de aer
19	211466	Micrometru de aer
20	133959	Set arcuri a câte 3 ace pentru vopsea/ 3 arcuri piston de aer
21	211474	Dispozitiv de reglare a cantității de material cu contrapiuliță
22	15438	Garnitură ac pentru vopsea
23	3988	Pachet individual sită pentru vopsea cu 10 buc.
	76018	Pachet cu 10 x 10 buc. site pentru vopsea
	76026	Pachet cu 50 x 10 buc. site pentru vopsea
24	213769	Set de baterie cu șurub de închidere și garnitură pentru dispozitiv DIGITAL
25	211441	Suport de garnitură cu carcasă pentru SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Conexiune la aer pentru SATAjet 5000 B DIGITAL cu carcasă
27	16162	Articulație rotativă cu filet exterior de 1/4" pentru pistoale de vopsit DIGITAL

Poziția	Nr. art.	Denumire
28	211516	Articulație rotativă cu suport de garnitură și carcasă pentru SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Trusă de scule

<input type="checkbox"/>	În setul de reparații (Art. Nr. 211532) sunt incluse
<input checked="" type="checkbox"/>	Conținut/ă în unitatea de service pistoane de aer (nr. art. 82552)
<input type="checkbox"/>	Conținut/ă în setul de arcuri (nr. art. 133959)
<input type="checkbox"/>	Conținut/ă în setul de garnituri (nr. art. 136960)

16. Declarație de conformitate CE

Producător:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Prin prezenta declarăm că produsul menționat mai jos corespunde în ceea ce privește designul, construcția și tipul constructiv, în varianta de execuție introdusă de către noi în comerț, cerințelor principale privind siguranța ale directivei 94/9/CE, inclusiv modificărilor în vigoare la data declarației și poate fi utilizat conform directivei CE 94/9/CE în medii cu potențial exploziv (ATEX), anexa X, B.

Denumire produs: Pistol de vopsit

Denumire tip: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Caracteristica ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Oficiu de testare: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

Certificare DEKRA B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Directive CE corespunzătoare:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Directiva CE 94/9/CE Aparate și sisteme de protecție pentru utilizarea conform destinației în medii cu potențial exploziv
- Directiva CE privind mașinile 98/37/CE (până la 28.12.2009)
- Directiva CE privind mașinile 2006/42/CE

Norme aplicate armonizate:

- DIN EN 1127-1:2011 „Protecția împotriva exploziilor Partea 1: Baze și metodică”
- DIN EN 13463-1:2009 "Aparate neelectrice pentru utilizarea în medii cu potențial exploziv - Partea 1: Principii

de bază și cerințe”

- DIN EN ISO 12100:2011; „Siguranța utilajelor, cerințe de ordin general“
- DIN EN 1953:2013 „Aparate de stropire și pulverizare pentru materiale de acoperire în strat - cerințe privind siguranța“

Norme aplicate naționale:

- DIN 31000:2011 „Principii directoare generale pentru fabricarea în condiții de siguranță a produselor tehnice“

Documentele solicitate conform directivei 94/9/CE anexa VIII au fost depuse pentru perioada de 10 ani la oficiul denumit număr 0123 cu număr document 70023722.

70806 Kornwestheim, la data de 02.07.2014



Albrecht Kruse





Director

SATA GmbH & Co. KG

Содержание [язык оригинала: немецкий]

1. Символы.....	381	8. Очистка краскопульты.....	390
2. Технические характеристики.....	381	9. Техобслуживание.....	392
3. Комплект поставки.....	383	10. Устранение неисправностей.....	396
4. Конструкция краскопульты..	384	11. Утилизация.....	399
5. Использование по назначению	384	12. Сервисная служба	399
6. Указания по технике безопасности.....	385	13. Гарантия / ответственность	399
7. Ввод в эксплуатацию.....	388	14. Запчасти	399
		16. Декларация соответствия стандартам ЕС	401

1. СИМВОЛЫ

	Предупреждение! об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	Осторожно! опасная ситуация, которая может привести к материальному ущербу.
	Опасность взрыва! Предупреждение об опасности, которая может привести к летальному исходу или получению тяжелых травм.
	Указание! Полезные советы и рекомендации.

2. Технические характеристики

Входное давление пистолета		
RP	Operating range (Сфера применения)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	макс. 2,0 bar

Входное давление пистолета		
HVLP	Operating range (Сфера применения)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Внутреннее давление сопел > 0,7 bar)
	Соответствующее законодательство Ломбардии/Италии	< 2,5 bar (Внутреннее давление сопел < 1,0 bar)

Расстояние до поверхности		
RP	Operating range (Сфера применения)	10 cm - 21 cm
	рекомендуется	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Сфера применения)	10 cm - 21 cm
	рекомендуется	10 cm - 15 cm

Макс. входное давление пистолета	
	10,0 bar

Расход воздуха при 2,0 bar входном давлении пистолета	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Макс. температура распыляемой среды	
	50 °C

Вес Версия	Стандарт	DIGITAL
без бачка	476 g	478 g
с бачком RPS на 0,6 л	528 g	530 g
с бачком RPS многоразового использования на 0,6 л	648 g	650 g
с алюминиевым бачком RPS многоразового использования на 1,0 л	667 g	669 g

Вес Версия	Стандарт	DIGITAL
с бачком RPS на 0,6 л и цифровым измерением давления	568 g (с adam 2)	–
дополнительный вес при варианте с шарниром	11 g	8 g

Подключение сжатого воздуха	
	Наружная резьба 1/4"

Объем красконаливного стакана (пластмасса)	
	600 ml

Опция: электронный измеритель давления	
Порог включения / выключения	0,2 bar
Точность индикации	± 0,10 bar
Максимальное значение индикации	9,9 bar
Батарея	Renata CR1632 (арт. № 213769)

3. Комплект поставки

- Краскопульт с набором распылительных насадок и красконаливным стаканом
- Руководство по эксплуатации
- Набор инструментов
- Цветовые клипсы системы CCS

В альтернативном исполнении:

- шарнир
- Красконаливные стаканы различной емкости из алюминия или пластмассы
- Электронный измеритель давления

4. Конструкция краскопульта [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] Ручка краскопульта | [1-11] Винт, элемент регулирования количества материала |
| [1-2] Спускоская скоба | [1-12] Контргайка, элемент регулирования количества материала |
| [1-3] Набор распылительных насадок с воздушным соплом, соплом для распыления краски (не видно), иглой краскораспылителя (не видно) | [1-13] Воздушный микрометр |
| [1-4] Подсоединение краскопульта с QCC | [1-14] Фиксирующий винт воздушного микрометра |
| [1-5] Подсоединение красконаливного стакана с QCC | [1-15] Воздушный поршень (не видно) |
| [1-6] Сеточный фильтр (не видно) | [1-16] Подключение сжатого воздуха |
| [1-7] Красконаливной стакан | [1-17] Система цветовой маркировки ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Крышка красконаливного стакана | [1-18] передняя панель для индикации давления (только в ЦИФРОВОМ исполнении) |
| [1-9] Вентиляционный клапан | [1-19] Индикация давления (только в ЦИФРОВОМ исполнении) |
| [1-10] Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи | |

5. Использование по назначению

Краскопульт предназначен для нанесения краски и лака, а также других подходящих текучих сред (распыляемых сред) на подходящие для этого объекты посредством сжатого воздуха.

6. Указания по технике безопасности

6.1. Общие указания по технике безопасности

		Предупреждение! Осторожно!
<ul style="list-style-type: none"> • Перед применением краскопульты внимательно прочтите полностью все указания по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Следует соблюдать указания по технике безопасности и заданный порядок действий. • Сохраните всю прилагающуюся документацию и передавайте краскопульт только вместе с этими документами. 		

6.2. Специальные указания по технике безопасности при работе с краскопультом

		Предупреждение! Осторожно!
<ul style="list-style-type: none"> • Соблюдать местные предписания по технике безопасности, предотвращению несчастных случаев, безопасности труда и охране окружающей среды! • Запрещается направлять краскопульт на людей и животных! • Работать с краскопультом, выполнять его очистку и техобслуживание должны только специалисты! • Обращение с краскопультом запрещается, если скорость реакции снижена в результате употребления наркотических веществ, алкоголя, медикаментов или по иной причине! • Запрещается работать с краскопультом, если он поврежден или отсутствуют какие-либо детали! В частности использовать только при прочно установленном фиксирующем винте [1-14]! • Проверять краскопульт перед каждым использованием и при необходимости ремонтировать! • В случае возникновения неполадки немедленно прекратить работу с краскопультом, отсоединить от сети сжатого воздуха! • Запрещается переделывать или изменять конструкцию краскопульты! 		

**Предупреждение! Осторожно!**

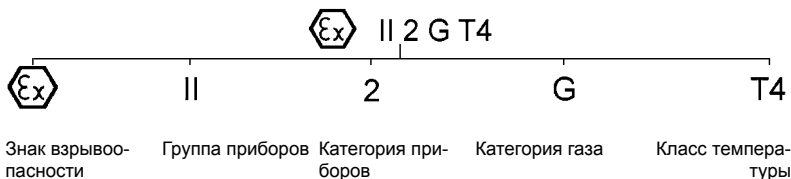
- Использовать исключительно оригинальные запчасти или принадлежности фирмы SATA!
- Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моющие машины! Соблюдать положения инструкции по эксплуатации!
- Запрещается использовать распыляемые среды, содержащие кислоту, щелочь или бензин!
- Запрещается работать с краскопультом вблизи источников возгорания, например, открытого огня, зажженной сигареты или незащищенного от взрыва электрооборудования!
- Заполнять рабочую область краскопульта ровно таким количеством растворителя, краски, лака или других опасных распыляемых сред, какое потребуется для продолжения работы! По окончании работ хранить краскопульт в соответствующем помещении для хранения!

6.3. Средства индивидуальной защиты**Предупреждение!**

- Во время работы с краскопультом, а также при очистке и техобслуживании всегда использовать подходящие средства защиты органов дыхания и зрения, а также носить подходящие защитные перчатки, рабочую одежду и обувь!
- Во время работы с краскопультом уровень звукового давления может превышать 85 дБ(А). Использовать подходящую защиту органов слуха!

При работе с краскопультом вибрации не передаются человеку. Сила отдачи невелика.

6.4. Использование во взрывоопасных областях



6.4.1 Общие положения

Краскопульт допущен для использования / хранения во взрывоопасных областях, соответствующих зонам взрывоопасности 1 и 2.



Предупреждение! Опасность взрыва!

- Следующие способы применения и действия ведут к потере взрывозащиты и вследствие этого **запрещено**:
- приносить и работать с краскопультom во взрывоопасных областях, соответствующих зоне взрывоопасности 0!
- использовать растворители и очистительные средства на основе галогенизированных углеводородов! При этом могут возникать химические реакции взрывоподобного характера!

6.4.2 Дополнительные указания при использовании электронного измерителя давления

Электронный манометр был подвергнут испытанию в качестве опытного образца. Он разработан, сконструирован и изготовлен в соответствии с Директивой ЕС 94/9 EG. Манометр классифицирован по Ex ia IIC T4 Ga или Ex ia IIC T4 Gb. Он может использоваться и храниться в зоне Ex 1 и 2 при температуре окружающего воздуха до 60 °C. Испытательный орган: КЕМА 05 АТЕХ 1090 X.



Предупреждение! Опасность взрыва!

Следующие способы применения и действия ведут к потере взрывозащиты и вследствие этого **запрещено:**

**Предупреждение! Опасность взрыва!**

- производить замену батареи во взрывоопасных областях!
 - открывать переднюю панель для индикации давления!
 - устанавливать другие батареи, только CR 1632 марки Renata!
- При замене батареи рекомендуется заменять уплотнение в батарейном отсеке!

7. Ввод в эксплуатацию

**Предупреждение! Опасность взрыва!**

- Использовать только стойкие к растворителям, антистатические, не имеющие повреждений шланги для сжатого воздуха, находящиеся в безупречном техническом состоянии и выдерживающие длительное давление минимум 10 бар, напр., **арт. № 53090!**


**Указание!****Должны быть выполнены следующие условия:**

- Разъем для подключения сжатого воздуха с наружной резьбой 1/4" или подходящим подключаемым ниппелем SATA.
- Обеспечить минимальный объемный расход сжатого воздуха (расход воздуха) и давление (рекомендуемое входное давление краскопульта) в соответствии с данными в главе 2.
- Чистый сжатый воздух, например, с помощью фильтра SATA 484, **арт. № 92320**
- Шланг для сжатого воздуха, внутренний диаметр минимум 9 мм (см. предупреждающее указание), например, **арт. № 53090**.

141. Все винты **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** и **[2-5]** проверить на прочность посадки. Сопло для распыления краски **[2-1]** затянуть согласно **[7-4]** вручную (14 Нм). Проверить на прочность посадки и при необходимости затянуть фиксирующий винт **[2-5]** согласно **[10-1]**.
142. Промывать канал для краски подходящим моющим средством **[2-6]**, **глава 8**.
143. Выровнять воздушное сопло: вертикальная струя **[2-7]**, горизонтальная струя **[2-8]**.


144. Установить сеточный фильтр [2-9] и красконаливной стакан [2-10].
145. Наполнить красконаливной стакан (максимальный уровень 20 мм до верхнего края), закрыть крышкой [2-11] и установить блокировку капель [2-12].
146. Прикрутить соединительный наконечник [2-13] (не входит в объем поставки) к точке подключения воздуха.
147. Подсоединить шланг для сжатого воздуха [2-14].

7.1. Настройка входного давления пистолета

	Указание!
<ul style="list-style-type: none"> • Полностью открыть спусковую скобу и настроить входное давление пистолета (см. главу 2) в соответствии с одним из следующих разделов ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] до [3-5]), снова отпустить спусковую скобу. • При [3-3], [3-4] и [3-5] воздушный микрометр [1-13] должен быть полностью открыт/находиться в горизонтальном положении. • Если рекомендуемое входное давление пистолета не достигнуто, то необходимо повысить давление в сети сжатого воздуха; слишком высокое давление требует приложения больших спусковых усилий. 	

- [3-1] Краскопульт с цифровым индикатором давления (метод точного измерения).
- [3-2] SATA adam 2 (принадлежности / метод точного измерения).
- [3-3] Отдельный манометр с регулирующим устройством (принадлежности).
- [3-4] Отдельный манометр без регулирующего устройства (принадлежности).
- [3-5] Измерение давления в пневмосети (наименее точный метод).

7.2. Настройка расхода материала [4-1], [4-2], [4-3] и [4-4] - элемент регулирования расхода материала полностью открыто

	Указание!
<p>При полностью открытом элементе регулирования расхода материала обеспечивается наименьший износ сопла для распыления краски и иглы краскораспылителя. Выбирать размер сопла в зависимости от распыляемой среды и скорости работы.</p>	



7.3. Настройка распыляемой струи

- Настройка широконаправленной струи (заводская настройка) [5-1].
- Настройка круглой струи [5-2].

7.4. Нанесение лака

Для нанесения лака полностью открыть спусковую скобу [6-1]. Вести краскопульт согласно [6-2]. Распылять на расстоянии, указанном в главе 2.

8. Очистка краскопульта

 	Предупреждение! Осторожно!
<ul style="list-style-type: none"> • Перед проведением любых работ по очистке отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! • Опасность получения травм в результате неожиданного выхода сжатого воздуха и/ или распыляемой среды! • Полностью опорожнить краскопульт и красконаливной стакан, распыляемую среду утилизировать надлежащим образом! • При монтаже или демонтаже деталей действовать с особой осторожностью! Использовать исключительно специальный входящий в объем поставки инструмент! • Использовать нейтральные моющие средства (уровень pH от 6 до 8)!* • Не использовать кислоты, щелочи, основания, травильные растворы, неподходящие реагенты или другие агрессивные моющие средства!* 	

**Предупреждение! Осторожно!**

- Покрасочный пистолет не погружать в жидкое моющее средство!* **Жидкое моющее средство ни в коем случае не должно попадать в воздушные каналы!**
- Не производить очистку диска электронного индикатора давления с помощью остроконечных, заточенных или шероховатых предметов!
- Отверстия чистить только с помощью щеток SATA или иголок для чистки сопел SATA. Использование других инструментов может привести к повреждениям и ухудшению качества распыляемой струи. **Рекомендуемые принадлежности:** Набор для очистки, арт. № 64030.
- Использовать исключительно рекомендованные фирмой SATA моющие машины! Соблюдать положения инструкции по эксплуатации!
- Во время всего процесса промывки подавать в канал для воздуха чистый сжатый воздух!
- Головка сопла должна быть направлена вниз!
- **Оставлять краскопульт в моечной машине только на время процесса промывки!*,****
- **Запрещается использовать системы для ультразвуковой очистки** - повреждение сопел и поверхностей!**
- **После очистки продуть насухо чистым сжатым воздухом краскопульт, канал для краски, воздушное сопло, включая резьбу и красконаливной стакан!***



* в противном случае существует опасность коррозии

** в противном случае повреждение электроники в ЦИФРОВЫХ пистолетах

**Указание!**

- После очистки комплекта сопел проверить характер распыления!
- Дополнительные советы по очистке: www.sata.com/TV.

9. Техобслуживание


 	<p>Предупреждение! Осторожно!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Перед проведением любых работ по техобслуживанию отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха! • При монтаже или демонтаже деталей действовать с особой осторожностью! Использовать исключительно специальный входящий в объем поставки инструмент! 	


9.1. Замена комплекта сопел [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] и [7-6]

Каждый набор насадок SATA состоит из иглы краскораспылителя [7-1], воздушной форсунки [7-2] и форсунки для краски [7-3] и настраивается вручную для отличного результата распыления. Иглу краскораспылителя [7-1] в области уплотнителя для иглы (ок. перед иглодержателем, пружиной иглы краскораспылителя) и резьбу винта для регулировки количества материала покрыть смазкой [1-11]. Поэтому набор насадок следует всегда заменять в комплекте. После монтажа настроить расход материала в соответствии с главой 7.2.

9.2. Замена кольца воздухораспределителя

Шаги: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] и [7-6]

	<p>Осторожно!</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Вынимать кольцо воздухораспределителя исключительно с помощью специального инструмента SATA. • Не прилагать усилий, чтобы не повредить уплотнительные поверхности. 	

	<p>Указание!</p>
<p>После демонтажа следует проверить уплотнительные поверхности в окрасочном пистолете [8-2], при необходимости почистить. В случае наличия повреждений обратитесь к вашему дилеру SATA. Разместить новое кольцо воздухораспределителя по отметкам [8-3] (втулки в отверстия) и равномерно вдавить. После установки настроить подачу материала согласно главе 7.2.</p>	

9.3. Замена уплотнения иглы краскораспылителя Шаги: [9-1], [9-2] и [9-3]

Замена требуется, если на саморегулирующейся прокладке красящей иглы выступает средство. Снять спусковую скобу движением вниз [9-2]. После демонтажа проверить красящую иглу на предмет повреждений и при необходимости заменить форсунку. При установке спусковой скобы проследить за правильным положением скобы [9-2]. После установки настроить подачу материала согласно главе 7.2.

9.4. Замена воздушного поршня, пружины поршня и микрометра Шаги: [10-1], [10-2] и [10-3]



Предупреждение!

- Отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха!

Замена необходима, если при неработающей спусковой скобе воздух выходит из воздушной форсунки или воздушного микрометра. После демонтажа смазать втулку воздушного микрометра консистентной смазкой для пистолетов SATA (**арт. № 48173**), вставить с помощью воздушного поршня и вкрутить фиксирующий винт [10-1]. После монтажа настроить расход материала в соответствии с главой 7.2.



Предупреждение!

- Проверить фиксирующий винт на прочность посадки! Воздушный микрометр может бесконтрольно выстрелить из краскопульты!

9.5. Замена уплотнения (со стороны воздуха)



Предупреждение!

- Отсоединить краскопульт от сети сжатого воздуха!

Шаги: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] и [10-5]

Замена саморегулирующегося уплотнения [10-5] требуется в том случае, если под спусковой скобой выступает воздух.

1. После демонтажа проверить шток воздушного поршня [10-4]; при необходимости очистить или заменить в случае наличия повреждения (например, царапин или искривлений), смазать высоко-

эффективной смазкой SATA (**арт. № 48173**) и установить, соблюдать правильное направление установки!

2. Втулку воздушного микрометра также смазать, вставить с помощью воздушного поршня и вкрутить фиксирующий винт.

После установки настроить расход материала согласно данным в главе 7.2.



Предупреждение!

- Проверить фиксирующий винт на прочность посадки! Воздушный микрометр может бесконтрольно выстрелить из краскопульта!

9.6. Замена системы цветовой маркировки (CCS)

Систему цветовой маркировки CCS для индивидуального обозначения краскопульта можно заменить согласно [10-6].

9.7. Замена шпинделя для регулирования круглой / широконаправленной струи Шаги: [11-1], [11-2], [11-3]

Замена требуется в том случае, если выступает воздух на элементе регулирования или элемент регулирования не функционирует.

1. Снятие старого шпинделя

- Вывинтить болт [11-1] (Torx TX20)
- Снять круглую ручку [11-2]
- Вывинтить шпиндель [11-3] ключом (диаметр 14)
- Проверить захват шпинделя на наличие остатков лака и материала, при необходимости удалить их и прочистить растворителем

2. Установка нового шпинделя

- Ввинтить шпиндель [11-3]
- Насадить ручку [11-2] на шестигранник шпинделя
- Прочно завинтить болт [11-1] (Torx TX20), удерживая ручку

9.8. Замена батареи (у ЦИФРОВОГО устройства) [12-1] и [12-2]



Предупреждение! Опасность взрыва!

- Заменять батарею исключительно за пределами взрывоопасных областей!
- Обязательно соблюдать указания по технике безопасности в главе 6.4.2!

Срок службы аккумулятора в зависимости от частоты использования составляет от 1 до 3 лет. Емкость аккумулятора контролируется электронным блоком. Во избежание неточного измерения при недостаточном уровне зарядки аккумулятора индикатор отключается, и аккумулятор необходимо заменить. В зависимости от индикации и использования аккумулятор подлежит замене через следующие интервалы времени:

Индикация:

Символ батареи	4-5 недель
Восклицательный знак (мигает)	2-3 недели
Индикация "Lo" при включении	<1

Прочно привинтить новую крышку аккумулятора с установленным уплотнением (**артикул 213769**, включая аккумулятор) и проверить работоспособность.

10. Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Способ устранения
Неспокойный характер распыляемой струи (пульсация/выбросы) или воздушные пузыри в красконаливном стакане	Сопло для распыления краски затянато недостаточно прочно	Подтянуть сопло для распыления краски [2-1] с помощью универсального ключа
	Кольцо воздухораспределителя повреждено или загрязнено	Заменить кольцо воздухораспределителя, так как оно было повреждено при демонтаже
Воздушные пузыри в красконаливном стакане	Сопло для распыления краски не прикручено	Закрутить вручную сопло для распыления краски [2-2]
	Пространство между воздушным соплом и соплом для распыления краски ("воздушный контур") загрязнено	Очистить воздушный контур, соблюдать положения в главе 8
Воздушные пузыри в красконаливном стакане	Комплект сопел загрязнен или поврежден	Очистить комплект сопел, глава 8 либо заменить, глава 9.1
	Слишком мало распыляемой среды в красконаливном стакане	Наполнить красконаливной стакан [1-6]
	Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено	Заменить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3

Неисправность	Причина	Способ устранения
Характер распыления: струя слишком маленькая, косая, односторонняя или неоднородная	Отверстия воздушного сопла заполнены лаком	Очистить воздушное сопло, соблюдать положения в главе 8
	Наконечник сопла для распыления краски (цапфа сопла) поврежден	Проверить наконечник сопла для распыления краски на предмет повреждения, при необходимости заменить комплект сопел, глава 9.1
Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи не работает - элемент регулирования можно поворачивать	Кольцо воздухораспределителя установлено неверно (втулки не в отверстиях) или повреждено	Заменить кольцо воздухораспределителя и при установке следить за правильным размещением, глава 9.2
Элемент регулирования круглой / широконаправленной струи не поворачивается	Регулировочный клапан загрязнен	Демонтировать элемент регулирования круглой / широконаправленной струи, восстановить ходовое состояние или полностью заменить, глава 9.7
Краскопульт не отключает подачу воздуха	Место крепления воздушного поршня загрязнено или воздушный поршень изношен	Очистить место крепления воздушного поршня и/или заменить воздушный поршень, заменить уплотнение воздушного поршня, глава 9.4

Неисправность	Причина	Способ устранения
Коррозия на резьбе воздушного сопла, канала для материала (место подсоединения стакана) или корпусе краскопульты	Чистящее вещество (жидкость) слишком долго остается в/на краскопульте	Очистка, соблюдать положения в главе 8 , заменить корпус пистолета
	Неподходящие чистящие средства	
Цифровая индикация черного цвета	Пистолет слишком долго находится в чистящем средстве	Очистка, соблюдать положения в главе 8 , заменить цифровой блок
	Неверное положение пистолета в моечной машине	
Распыляемая среда выступает под уплотнением иглы краскораспылителя	Уплотнение иглы краскораспылителя повреждено или отсутствует	Заменить / установить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3
	Игла краскораспылителя загрязнена или повреждена	Заменить комплект сопел, глава 9.1; при необходимости заменить уплотнение иглы краскораспылителя, глава 9.3
На краскопульте выступают капли в области наконечника сопла для распыления краски ("цапфы сопла")	Посторонние предметы между наконечником иглы краскораспылителя и соплом для распыления краски	Очистить сопло для распыления краски и иглу краскораспылителя, соблюдать положения главы 8
	Комплект сопел поврежден	Заменить комплект сопел, глава 9

11. Утилизация

Полностью опорожненный краскопульт утилизировать как материал, используемый для вторичной переработки. Во избежание отрицательного воздействия на окружающую среду батарею и остатки распыляемой среды утилизировать надлежащим образом отдельно от краскопульта. Соблюдать местные предписания!

12. Сервисная служба

Принадлежности, запчасти и техническую помощь вы получите у вашего поставщика продукции фирмы SATA.

13. Гарантия / ответственность

Законную силу имеют Общие условия заключения сделок SATA и в случае необходимости другие договорные обязательства, а также действующие законы.

В особенности SATA не несет ответственности в случае:

- несоблюдения инструкции по эксплуатации
- ненадлежащем использовании продукта
- допуска к работе некомпетентного персонала
- неиспользования средств индивидуальной защиты
- неиспользования оригинальных принадлежностей и запчастей
- самовольного переделывания или изменения конструкции
- естественного старения / износа
- нетипичной для использования ударной нагрузки
- монтажных и демонтажных работ

14. Запчасти [13]

Поз.	Арт. №	Обозначение
1	1826	Упаковка с 4 блокировками капель для пластикового стакана емкостью 0,6 л
2	49395	Отвинчивающаяся крышка для пластмассового стакана 0,6 л
3	27243	0,6-литровый быстросменный красконаливной стакан (пластмасса) QCC
4	172429	Уплотнительное кольцо (5x) для пневмофорсунки
5	140582	Упаковка с 5 уплотнительными элементами сопла для распыления краски
6	211425	Упаковка с 3 кольцами воздухораспределителя

Поз.	Арт. №	Обозначение
7	86843	Шток воздушного поршня
8	133942	Держатель уплотнения (со стороны воздуха)
9	211458	Набор фиксаторов для курка
10	211433	Курок с фиксаторами
11	134098	Воздушный патрубок наружная резьба 1/4" - M15 x 1
12	19745	Поворотный шарнир с наружной резьбой 1/4" x M15 x 1 не для пистолетов DIGITAL
13	211409	Упаковка из 4 цветowych клипс системы CCS (зеленой, синей, красной, черной)
14	211482	Рифленая кнопка и винт (по 2 шт.)
15	211417	Шпиндель для регулирования круглой/широконаправленной струи
16	133934	Упаковка с 3 уплотнениями для шпинделя для регулирования круглой/широконаправленной струи
17	211391	Упаковка с 3 стопорными винтами для SATAjet 5000 B микрометров воздуха
18	133991	Упаковка с 3 головками воздушного поршня
19	211466	Воздушный микрометр
20	133959	Комплект пружин, 3 шт. для иглы для распыления краски и 3 шт. для воздушного поршня
21	211474	Элемент регулирования расхода материала с контргайкой
22	15438	Уплотнение иглы для распыления краски
23	3988	Отдельный пакет сеточных фильтров, 10 штук
	76018	Упаковка с сеточными фильтрами, 10 x 10 шт.
	76026	Упаковка с сеточными фильтрами, 50 x 10 шт.
24	213769	Комплект батарей с резьбовой крышкой и уплотнением для ЦИФРОВОГО устройства
25	211441	Вспомогательный держатель со втулкой для SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Воздушный разъем для SATAjet 5000 B DIGITAL со втулкой

Поз.	Арт. №	Обозначение
27	16162	Поворотный шарнир с наружной резьбой 1/4" для пистолетов DIGITAL
28	211516	Поворотный шарнир со вспомогательным держателем и втулкой для SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Набор инструментов

<input type="checkbox"/>	Содержится в ремкомплекте (артикул 211532)
●	Входит в сервисный блок для воздушного поршня (арт. № 82552)
△	Входит в комплект пружин (арт. № 133959)
○	Входит в комплект уплотнений (арт. № 136960)

16. Декларация соответствия стандартам ЕС

Изготовитель:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

Настоящим мы заявляем, что конструктивное решение и модель введенного нами в оборот исполнения указанного ниже продукта соответствует основополагающим требованиям по безопасности директивы 94/9/EG, включая действующие в момент составления заявления изменения, и согласно директиве ЕС 94/9/EG может использоваться во взрывоопасных областях (ATEX), приложение X, B.

Обозначение продукта: краскопульт

Наименование типа: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Маркировка ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Органом контроля: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Соответствующие директивы ЕС:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Директива ЕС 94/9/EG Приборы и системы защиты для подлежа-

щего использования во взрывоопасных областях

- Директива ЕС по машинам 98/37/EG (до 28 декабря 2009 г.)
- Директива ЕС по машинам 2006/42/EG

Примененные согласованные стандарты:

- DIN EN 1127-1:2011 «Взрывозащита. Часть 1. Основные положения и методика»
- DIN EN 13463-1:2009 "Неэлектрическое оборудование, предназначенное для использования в потенциально взрывчатых атмосферах - часть 1: Основные концепции и требования"
- DIN EN ISO 12100:2011; «Безопасность машин. Общие требования»
- DIN EN 1953:2013 «Оборудование для нанесения покрытий методом распыления и разбрызгивания. Требования безопасности»

Примененные согласованные стандарты:

- DIN 31000:2011 «Общие положения безопасного конструирования технических изделий»

Необходимые согласно директиве 94/9/EG приложение VIII документы хранятся в указанном месте № 0123 под номером 70023722 в течение 10 лет.

70806 Kornwestheim/Корнвестхайм, 02.07.2014



Albrecht Kruse





Директор

SATA GmbH & Co. KG

Innehållsförteckning [originalversion: tyska]

1. Symboler.....	403	8. Rengöring av lackeringspistolens.....	410
2. Tekniska data.....	403	9. Underhåll.....	411
3. Leveransomfattning.....	405	10. Felavhjälpning.....	415
4. Lackeringspistolens konstruktion.....	405	11. Avfallshantering.....	417
5. Avsedd användning.....	405	12. Kundtjänst.....	417
6. Säkerhetsanvisningar.....	406	13. Garanti / ansvar.....	417
7. Driftstart.....	408	14. Reservdelar.....	417
		16. EG konformitetsförklaring.....	419

1. Symboler

	Varning! för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	Se upp! för farliga situationer som kan leda till sakskador.
	Explosionsrisk! Varning för risker som kan leda till dödsfall eller till svåra personskador.
	Tips! Användbara tips och rekommendationer.

2. Tekniska data

Pistolångstryck		
RP	Operating range (användningsområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	max. 2.0 bar
HVLP	Operating range (användningsområde)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (tryck i munstycket > 0.7 bar)
	Överensstämmer med lagstiftningen i Lombardiet/Italien	< 2.5 bar (tryck i munstycket < 1.0 bar)

Sprutavstånd		
RP	Operating range (användningsområde)	10 cm - 21 cm
	rekommenderat	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (användningsområde)	10 cm - 21 cm
	rekommenderat	10 cm - 15 cm

Max. ingångstryck i pistolen	
	10.0 bar

Luftförbrukning vid 2.0 bar ingångstryck i pistolen	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. temperatur för sprutmediet	
	50 °C

Vikt version	Standard	DIGITAL
Utan bågare	476 g	478 g
Med RPS-bågare 0,6 l	528 g	530 g
Med flergångsbågare 0,6 l	648 g	650 g
Med flergångsbågare i aluminium 1,0 l	667 g	669 g
Med RPS-bågare 0,6 l och digital tryckmätning	568 g (med adam 2)	-
Extra vikt vid variant med vridled	11 g	8 g

Tryckluftsanslutning	
	¼" yttergänga

Påfyllningsmängd flytkärl (plast)	
	600 ml

Tillval: elektronisk tryckmätare	
Tröskel för start/avstängning	0.2 bar
Visningsnoggrannhet	± 0.10 bar
Maximalt visningsvärde	9.9 bar

Tillval: elektronisk tryckmätare

Batteri

Renata CR1632
(artikelnr 213769)**3. Leveransomfattning**

- Lackeringspistol med munstycks-sats och flytkärl
 - Bruksanvisning
 - Verktygssats
 - CCS-klämmor
- Alternativa utföranden med:**
- Vridled
 - Flytkärl av aluminium eller plast med olika påfyllningsvolym
 - Elektronisk tryckmätare

4. Lackeringspistolens konstruktion [1]

- | | |
|--|---|
| [1-1] Lackeringspistolens handtag | [1-11] Skruv för reglering av materialmängd |
| [1-2] Avtryckarbygel | [1-12] Stoppmutter för reglering av materialmängd |
| [1-3] Munstyckssats med luftmunstycke, färgmunstycke (syns inte), färgnål (syns inte) | [1-13] Luftmikrometer |
| [1-4] Anslutning av lackeringspistol med QCC | [1-14] Låsskruv för luftmikrometern |
| [1-5] Anslutning av flytkärl med QCC | [1-15] Luftkolv (syns inte) |
| [1-6] Lacksil (syns inte) | [1-16] Tryckluftsanslutning |
| [1-7] Flytkärl | [1-17] ColorCode-system (CCS) |
| [1-8] Flytkärlslock | [1-18] Frontplatta för tryckvisning (endast vid DIGITAL) |
| [1-9] Droppspärr | [1-19] Tryckvisning (endast vid DIGITAL) |
| [1-10] Reglering av rund/bred stråle | |

5. Avsedd användning

Lackeringspistolen är avsedd för påföring av färger och lacker samt andra lämpliga flytande medier (sprutmedier) med hjälp av tryckluft på lämpliga objekt.



6. Säkerhetsanvisningar

6.1. Allmänna säkerhetsanvisningar


		Varning! Se upp!
<ul style="list-style-type: none"> • Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och hela bruksanvisningen uppmärksamt innan du använder lackeringspistolen. Säkerhetsanvisningarna och de angivna stegen måste följas. • Spara alla bifogade dokument och överlåt inte lackeringspistolen utan dessa dokument. 		

6.2. Specifika säkerhetsanvisningar för lackeringspistolen

		Varning! Se upp!
<ul style="list-style-type: none"> • Följ de lokala föreskrifterna för säkerhet, förebyggande av olyckor, arbetarskydd och miljöskydd! • Rikta aldrig lackeringspistolen mot levande varelser! • Användning, rengöring och underhåll får endast utföras av specialister! • Personer vars reaktionsförmåga är nedsatt på grund av droger, alkohol, läkemedel eller på något annat sätt får inte använda lackeringspistolen! • Använd aldrig lackeringspistolen om den är skadad eller om delar saknas! Får aldrig användas om inte låsskruven är fast monterad [1-14]! • Kontrollera och reparera lackeringspistolen före varje användning! • Sluta använda lackeringspistolen omedelbart och skilj den från tryckluften om den är skadad! • Du får aldrig bygga om eller ändra lackeringspistolen tekniskt på egen hand! • Använd enbart SATA originalreservdelar resp. originaltillbehör! • Använd endast tvättmaskiner som rekommenderas av SATA! Följ bruksanvisningen! • Sprutmedier som innehåller syra, lut eller bensin får aldrig användas! 		

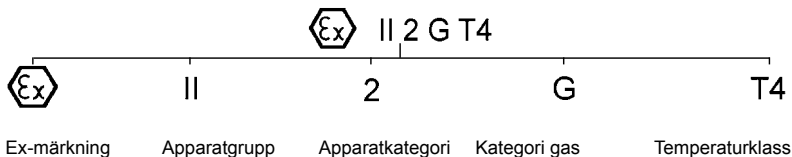
		Varning! Se upp!
<ul style="list-style-type: none"> • Lackeringspistolen får aldrig användas nära tändkällor som öppen eld, brinnande cigaretter eller elektrisk utrustning som inte är explosionskyddad! • Ta endast in den mängd lösningsmedel, färg, lack eller andra farliga sprutmedier som behövs för att utföra det aktuella arbetet i lackeringspistolens arbetsmiljö! Ta dessa medier till lämpliga lagringsutrymmen efter arbetets slut! 		

6.3. Personlig skyddsutrustning

	Varning!
<ul style="list-style-type: none"> • Vid hantering av lackeringspistolen samt vid rengöring och underhåll måste alltid godkända andnings- och ögonskydd samt lämpliga skyddshandskar och arbetskläder samt skyddsskor användas! • Vid användningen av lackeringspistolen kan en bullernivå på 85 dB(A) överskridas. Använd lämpliga hörselskydd! 	



Vid användning av lackeringspistolen överförs inga vibrationer till operatörens kroppsdelar. Rekylkraften är låg.

6.4. Användning i explosiva områden



6.4.1 Allmänt

Lackeringspistolen är avsedd för användning/förvaring i explosiva områden i ex-zon 1 och 2.

		Varning! Explosionsrisk!
<ul style="list-style-type: none"> • Följande användningar och handlingar leder till förlust av explosionsskyddet och är därför <u>förbjudna</u>: • För lackeringspistolen till explosionsskyddade områden i ex-zon 0! 		

**Varning! Explosionsrisk!**

- Användning av lösnings- och rengöringsmedel som baseras på halogeniserade kolväten! De kemiska reaktioner som uppträder då kan vara explosiva!

6.4.2 Ytterligare anvisningar vid elektronisk tryckmätare

Den elektroniska tryckmätningens anordningen har utsatts för en typprovning. Den är utvecklad, konstruerad och tillverkad i enlighet med EG-direktivet 94/9 EG. Den är klassificerad enligt Ex ia IICT4 Ga eller Ex ia IICT4 Gb. Den får användas och förvaras i Ex-zon 1 och 2 upp till 60°C omgivningstemperatur. Testad av: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Varning! Explosionsrisk!**

Följande användningar och handlingar leder till förlust av explosionsskyddet och är därför förbjudna:

- Batteribyte inom explosiva områden!
- Öppning av frontplattan för tryckvisning!
- Montering av ett annat batteri än CR 1632, Renata!

Det är lämpligt att byta tätning i batterifacket vid byte av batteri!

7. Driftstart


**Varning! Explosionsrisk!**

- Använd endast lösningsmedelsbeständiga, antistatiska, oskadade, tekniskt felfria tryckluftsslanger som klarar ett kontinuerligt tryck på minst 10 bar, t.ex. **artikelnr 53090!**

**Tips!**


Se till att följande förutsättningar föreligger:

- Tryckluftsanslutning ¼" yttergånga eller passande SATA-anslutningsnippel.

	Tips!
<ul style="list-style-type: none"> • Säkerställ en minsta tryckluftsvolymström (luftförbrukning) och ett minsta tryck (rekommenderat ingångstryck i pistolen) i enlighet med kapitel 2. • Ren tryckluft, t.ex. genom SATA filter 484, artikelnr 92320 • Tryckluftssläng med minst 9 mm innerdiameter (se varning), t.ex. artikelnr 53090. 	

148. Kontrollera att alla skruvar **[2-1]**, **[2-2]**, **[2-3]**, **[2-4]** och **[2-5]** sitter fast ordentligt. Dra åt färgmunstycket **[2-1]** för hand i enlighet med **[7-4]** (14 Nm). Kontrollera att låsskruven **[2-5]** sitter ordentligt fas i enlighet med **[10-1]** och dra åt den vid behov.
149. Spola igenom färgkanalen med en lämplig rengöringsvätska **[2-6]**. **Ja del av kapitel 8.**
150. Rikta in luftmunstycket: vertikal stråle **[2-7]**, horisontell stråle **[2-8]**.
151. Montera lacksilen **[2-9]** och flytkärlet **[2-10]**.
152. Fyll på flytkärlet (maximalt 20 mm under överkanten), stäng med locket **[2-11]** och montera droppspärren **[2-12]**.
153. Skruva på anslutningsnippeln **[2-13]** (ingår inte i leveransen) på luftanslutningen.
154. Anslut tryckluftsslängen **[2-14]**.

7.1. Inställning av pistolens ingångstryck

	Tips!
<ul style="list-style-type: none"> • Dra av avtryckarbygeln helt och ställ in pistolens ingångstryck (se kapitel 2) i enlighet med ett av följande avsnitt ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] till [3-5]). Lossa avtryckarbygeln igen. • Vid [3-3], [3-4] och [3-5] måste luftmikrometern [1-13] vara helt öppen/stå lodrätt. • Om det ingångstryck som krävs i pistolen inte uppnås måste trycket höjas i tryckluftsnätet. Ett för högt tryck leder till för höga avtryckarkrafter. 	

[3-1] Lackeringspistol med digital tryckvisning (exakt metod).

[3-2] SATA adam 2 (tillbehör/exakt metod).

[3-3] Separat manometer med regleranordning (tillbehör).

[3-4] Separat manometer utan regleranordning (tillbehör).

[3-5] Tryckmätning i **tryckluftsnätet** (minst exakta metoden).

7.2. Ställ in materialflödet [4-1], [4-2], [4-3] och [4-4] - materialmängdsregleringen helt öpnad



Tips!

Vid helt öppen materialmängdsreglering är slitaget på färgmunstycket och färgnålen som minst. Välj storlek på munstycket beroende på sprutmedium och arbetshastighet.

7.3. inställning av sprutstrålen

- Ställ in bred stråle (fabriksinställning) [5-1].
- Ställ in rund stråle [5-2].

7.4. Lackering

Dra av avtryckarbygeln helt vid lackering [6-1]. För lackeringspistolen i enlighet med [6-2]. Håll sprutavståndet i enlighet med kapitel 2.

8. Rengöring av lackeringspistolen



Varning! Se upp!

- Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet före alla rengöringsarbeten!
- Risk för personskador på grund av att tryckluft eller sprutmedium tränger ut oväntat!
- Töm lackeringspistolen och flytkärlet fullständigt. Ta hand om sprutmediet på ett riktigt sätt!
- Demontera och montera delarna mycket försiktigt! Använd enbart det medföljande specialverktyget!
- **Använd en neutral rengöringsvätska (pH-värde 6 till 8)!***
- **Använd inte syror, lutar, baser, färgborttagningsmedel, olämpliga regenerat eller andra aggressiva rengöringsmedel!***
- Doppa inte lackeringspistolen i rengöringsvätskan! **Rengöringsvätska får aldrig tränga in i luftkanalerna!**
- Rengör inte den elektroniska tryckvisningens tavla med spetsiga, vassa eller grova föremål!

**Varning! Se upp!**

- Hål får endast rengöras med SATA rengöringsborstar eller SATA munstycksrengöringsnålar. Användning av andra verktyg kan leda till skador och försämring av sprutstrålen. Rekommenderat tillbehör: Rengörings-sats artikelnr 64030.
- Använd endast tvättmaskiner som rekommenderas av SATA! Följ bruksanvisningen!
- Fyll på luftkanalen med ren tryckluft under hela tvättningen!
- Munstyckshuvudet måste peka uppåt!
- **Lämna inte kvar maskinen i tvättmaskinen under längre tid än tvättningen tar!*****
- **Använd aldrig ultraljudsrengöringssystem** - skador på munstycken och ytor!**
- **Efter rengöring av lackeringspistolen och färgkanalen skall luftmunstycket inkl. gängor och flytkärl blåsas ur med ren tryckluft.**

* i annat fall risk för korrosion

** i annat fall skador på elektroniken vid DIGITAL-pistoler

**Tips!**

- Efter rengöringen av munstyckssatsen måste sprutbilden kontrolleras!
- Fler tips för rengöring: www.sata.com/TV.

9. Underhåll

**Varning! Se upp!**

- Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet före alla underhållsarbeten!
- Demontera och montera delarna mycket försiktigt! Använd enbart det medföljande specialverktyget!

9.1. Byte av munstyckssatsen [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] och [7-6]

Varje SATA munstyckessats består av "färgnålen" [7-1], "luftmunstycke" [7-2] och "färgmunstycke" [7-3] och justeras för hand till en perfekt sprutbild. Smörj in färgnålen [7-1] inom område med nåltätningen (ca 3 cm framför nålhylsan, nålfärgfjäder) och gängningen i reglerskruven för materialmängden [1-11]. Byt därför alltid ut munstyckessatsen helt. Justera materialmatningen enligt kapitel 7.2 efter installationen.

9.2. Byt luftfördelarringen enligt följande steg: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] och [7-6]



Se upp!

- Luftfördelarringen får endast tas bort med SATA avdragsverktyg.
- För att utesluta skador på tätningsytorna får inget våld användas.



Tips!

Kontrollera tätningsytor i färgpistolen efter demontering [8-2], rengör vid behov. Kontakta din SATA-återförsäljare i händelse av skada. Placera ny luftfördelningsring baserat på markeringen [8-3], (tappar i borrhålen) och tryck in den jämnt. Ställ efter installationen in materialflöde i enlighet med kapitel 7.2.

9.3. Byt färgnålstätning enligt följande steg: [9-1], [9-2] och [9-3]

Utbyte krävs när sprutmedie tränger ut på den självjusterande färgnålspackningen. Demontera avtryckarbygel enligt [9-2]. Kontrollera färgnålen för skada efter demontering, ersätt vid behov munstyckssatsen. Se till att bygelrullen [9-2] placeras korrekt vid installation av avtryckarbygel. Ställ efter installationen in materialflöde i enlighet med kapitel 7.2.

9.4. Byte av luftkolv, luftkolvsfjäder och luftkolvs-mikrometer enligt följande steg: [10-1], [10-2] och [10-3]



Varning!

- Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet!

Bytet är nödvändigt när det kommer luft ur luftmunstycket eller vid luftmikrometern då utloppsbygeln inte används. Smörj in luftmikrometerhylsan med SATA-pistolfett (**Art. Nr. 48173**) efter demonteringen, fyll i med luftkolvar och skruva in låsskruven [10-1]. Justera materialmatningen enligt kapitel 7.2 efter installationen.



Varning!

- Kontrollera att låsskruven sitter fast! Luftmikrometern kan skjuta ut okontrollerat ur lackeringspistolen!

9.5. Byte av tätning (på luftsidan)



Varning!

- Koppla bort lackeringspistolen från tryckluftsnätet!

Steg: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] och [10-5]

Byte av den självjusterande tätningen [10-5] är nödvändigt om det tränger ut luft under avtryckarbygeln.

1. Kontrollera luftkolvstången [10-4] efter demonteringen, rengör den vid behov eller byt den vid skador (t.ex. vid repor eller böjning), fetta in den med SATA högeffekt fett (**artikelnr 48173**) och montera, observera monteringsriktningen!
2. Smörj likaså in luftmikrometerhylsan, fyll i med luftkolvar och skruva in låsskruven.

Ställ in materialgenomströmningen enligt kapitel 7.2 efter monteringen.



Varning!

- Kontrollera att låsskruven sitter fast! Luftmikrometern kan skjuta ut okontrollerat ur lackeringspistolen!

9.6. Byte av CCS (ColorCode-System)

CCS för individuell märkning av lackeringspistolen kan bytas enligt [10-6].

9.7. Byte av regleringen av rund/bred stråle steg: [11-1], [11-2], [11-3]

Bytet är nödvändigt om det tränger ut luft vid regleringen eller om regleringen inte fungerar.

1. Borttagning av den gamla spindeln

- Ta bort skruven [11-1] (Torx TX20)
- Avlägsna knappen [11-2]
- Skruva ur spindeln [11-3] med en nyckel (vidd 14)
- Kontrollera om det finns material- och lackrester i spindelfästet. Ta bort resterna och rengör fästet med lösningsmedel vid behov.

2. Installation av den nya spindeln

- Skruva in spindeln [11-3]
- Kläm fast knoppen [11-2] på spindelns sexkant
- Skruva in skruven [11-1] (Torx TX20) för hand – samtidigt som knoppen hålls fast

9.8. Byte av batteri (DIGITAL) [12-1] och [12-2]



Varning! Explosionsrisk!

- Batteriet får endast bytas utanför explosiva områden!
- Det är absolut nödvändigt att följa säkerhetsanvisningarna i kapitel 6.4.2!

Driftstiden för batteriet uppgår beroende på användningsintensitet till 1 - 3 år. Batterikapaciteten övervakas elektroniskt. För att utesluta mäffel stängs displayen av vid otillräcklig batterikapacitet och batteriet ska bytas ut. Beroende på display och användning måste batteriet bytas ut inom följande tidsperioder:

Indikering:

Batterisymbol	4-5 veckor
Utropstecken (blinkande)	2-3 veckor
Indikering "Lo ^b " vid påslagning	<1

Skruva in ny batterilucka med förmonterad tätning (**art.nr. 213769** inklusive batteri) för hand och kontrollera funktionen.

10. Felavhjälpning

Fel	Orsak	Avhjälpning
Ojämn sprutstråle (fladdrar/spottar) eller luftbubblor i flytkärlet	Färgmunstycket inte tillräckligt hårt åtdraget	Efterdra färgmunstycket [2-1] med universalnyckeln
	Luftfördelarringen skadad eller smutsig	Byt luftfördelarringen eftersom den skadas vid demonteringen
Luftbubblor i flytkärlet	Luftmunstycket löst	Skruva åt luftmunstycket [2-2] för hand
	Mellanrummet mellan luftmunstycket och färgmunstycket ("luftkrets") smutsigt	Rengör luftkretsen, ta del av kapitel 8
	Munstyckssatsen smutsig eller skadad	Rengör munstyckssatsen, kapitel 8, resp. byt den, kapitel 9.1
Luftbubblor i flytkärlet	För lite sprutmedium i flytkärlet	Fyll på flytkärlet [1-6]
	Färagnålens tätning defekt	Byt färagnålens tätning, kapitel 9.3
Sprutbilden för liten, sned, ensidig eller delad	Lackmunstyckets hål belagda med lack	Rengör luftmunstycket, ta del av kapitel 8
	Färgmunstyckets spets (färgmunstyckets tapp) skadad	Kontrollera färgmunstyckets spets resp. byt munstyckssatsen, kapitel 9.1
Ingen funktion för regleringen av rund/bredstråle - regleringen kan vridas	Luftfördelningsring inte korrekt placerad (tapppar inte i borrhålen) eller skadad	Byt luftfördelarringen och se till att den placeras korrekt vid monteringen, kapitel 9.2

Fel	Orsak	Avhjälpning
Regleringen av rund/ bred stråle går inte att vrida	Reglerventilen är smutsig	Demontera regleringen av rund/bred stråle, gör så att den går att vrida eller byt den komplett, kapitel 9.7
Lackeringspistolen stänger inte av luften	Luftkolvens säte smut- sigt eller luftkolven sliten	Rengör luftkolvens säte och/eller byt luftkolven, luftkolvens packning, kapitel 9.4
Korrosion i luftmun- styckets gänga, ma- terialkanal (kärlets anslutning) eller själva lackeringspistolen	Rengöringsvätska (vat- tenhaltig) stannar kvar för länge i/på pistolen	Rengöring, ta del av kapitel 8 , byt själva pistolen
	Olämpliga rengörings- vätskor	
Den digitala displayen svart	Pistolen för länge i rengöringsvätska	Rengöring, ta del av kapitel 8 , byt den digitala enheten
	Pistolen felaktigt place- rad i tvättmaskinen	
Sprutmedium tränger ut bakom färgnålens tätning	Färgnålens tätning defekt eller saknas	Byt/montera färgnå- lens tätning, kapitel 9.3
	Färgnålen smutsig el- ler skadad	Byt munstyckssatsen, kapitel 9.1, byt färgnå- lens tätning vid behov, kapitel 9.3
Lackeringspistolen droppar vid färgmun- styckets spets ("färg- munstyckets tapp")	Främmande partiklar mellan färgnålens spets och färgmun- stycket	Rengör färgmunstyck- et och färgnålen, ta del av kapitel 8
	Munstyckssatsen ska- dad	Byt munstyckssatsen, kapitel 9

11. Avfallshantering

Den fullständigt tömda lackeringspistolen skall hanteras som återvinningsbart avfall. För att undvika skador på miljön skall batteriet och sprutmedelsrester hanteras som avfall på ett riktigt sätt skilt från lackeringspistolen. Följ de lokala föreskrifterna!

12. Kundtjänst

Tillbehör, reservdelar och teknisk support kan du få av din SATA-återförsäljare.

13. Garanti / ansvar

SATA:s allmänna affärsvillkor och eventuella ytterligare avtalade villkor samt de lokalt gällande lagarna gäller.

SATA har inget ansvar:

- om bruksanvisningen inte följs
- om produkten används på ett ej avsett sätt
- om produkten används av utbildad personal
- om personlig skyddsutrustning inte används
- om originaltillbehör och originalreservdelar inte används
- om egenmäktiga eller tekniska ändringar görs
- vid naturligt slitage
- vid onormal slagbelastning
- Monterings- och demonteringsarbeten

14. Reservdelar [13]

Pos.	Artikelnr	Benämning
1	1826	Packning med fyra droppspärrar till en plastbehållare på 0,6 l
2	49395	Skruvlock till 0,6 l plastkärl
3	27243	0,6 l QCC flytkärl för snabbt byte (plast)
4	172429	tätningring (5x) för luftmunstyckesring
5	140582	Förpackning med fem tätningselement till färgmunstycket
6	211425	Packning med 3 st. luftfördelarringar
7	86843	Luftkolvstång
8	133942	Tätningshållare (på luftsidan)
9	211458	Bygelrullsats

Pos.	Arti- kelnr	Benämning
10	211433	Avtryckarsats
11	134098	Luftanslutningsstycke ¼" yttergänga - M15 x 1
12	19745	Svängtapp ¼" yttergänga x M15 x 1 för icke DIGITAL-färgpistoler
13	211409	Förpackning med fyra CCS-klämmor (gröna, blå, röda, svarta)
14	211482	Räfflad knapp och skruv (vardera 2 st.)
15	211417	Spindel för reglering av rund/bred stråle
16	133934	Packning med tre tätningar till spindel för reglering av rund/bred stråle
17	211391	Förpackning med 3 låsskruvar för SATAjet 5000 B luftmikrometer
18	133991	Packning med tre luftkolvshuvuden
19	211466	Luftmikrometer
20	133959	Fjädersats med 3x färgnål/3x luftkolvsfjäder
21	211474	Materialmängdsreglering med motmutter
22	15438	Färgnålstätning
23	3988	Ett paket med 10 st. lacksilar
	76018	Packning med 10 x 10 st. lacksilar
	76026	Packning med 50 x 10 st. lacksilar
24	213769	Batterisats med låsskruv och tätning för DIGITAL -enhet
25	211441	Tätningshållare med hylsa för SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Luftanslutning för SATAjet 5000 B DIGITAL med hylsa
27	16162	Svängtapp ¼" yttergänga för DIGITAL -färgpistoler
28	211516	Svängtapp med tätningshållare och hylsa för SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Verktygssats


 Ingår i reparationssats (**art.nr. 211532**)

●	Ingår i serviceenheten till luftkolven (artikelnr 82552)
△	Ingår i fjädersatsen (artikelnr 133959)
○	Ingår i tätningsatsen (artikelnr 136960)

16. EG konformitetsförklaring

Tillverkare:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Härmed förklarar vi att nedan nämnda produkt genom sin utformning, konstruktion och tillverkning i det utförande som leveras av oss uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 94/9/EG inklusive de ändringar som gällde vid tidpunkten för förklaringen och kan användas i explosiva områden (ATEX), bilaga X, B, i enlighet med EG-direktivet 94/9/EG.

Produktbeteckning: Lackeringspistol

Typbeteckning: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX-märkning: II 2 G Ex ia IIC T4

Nummer på det anmälda organet: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Gällande EG-direktiv:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EG-direktiv 94/9/EG apparater och skyddssystem för avsedd användning i explosiva områden
- EG:s maskindirektiv 98/37/EG (t.o.m. 28 december 2009)
- EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

Harmoniserade normer som används:

- DIN EN 1127-1:2011 "Explosionsskydd del 1: Grundlag och metodik"
- DIN EN 13463-1:2009 "Icke elektrisk utrustning för användning i explosiva områden - Del 1: Förutsättningar och krav"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Säkerhet för maskiner, allmänna krav"
- DIN EN 1953:2013 "Sprut- och sprayapparater för beläggningsämnen - säkerhetskrav"

Nationella normer som används:

- DIN 31000:2011 "Allmänna ledande principer för den säkerhetsrättsliga formningen av tekniska produkter"

Den dokumentation som krävs enligt direktiv 94/9/EG bilaga VIII har lämnats till den nämnda institutionen med nummer 0123 och med dokumentnummer 70023722 för förvaring där under 10 år.

70806 Kornwestheim, 02/07/2014



Albrecht Kruse





Verkställand direktör

SATA GmbH & Co. KG

Kazalo [originalna različica: nemška]

1. Simboli.....	421	8. Čiščenje lakirne pištole.....	428
2. Tehnični podatki.....	421	9. Vzdrževanje.....	430
3. Obseg dobave.....	423	10. Odpravljanje motenj.....	433
4. Sestava lakirne pištole.....	423	11. Odlaganje.....	435
5. Uporaba v skladu z namembnostjo.....	423	12. Servisna služba.....	435
6. Varnostni napotki.....	424	13. Jamstvo / odgovornost.....	435
7. Zagon.....	426	14. Nadomestni deli.....	436
		16. ES vyhlášení o zhode.....	437

1. Simboli

	Opozorilo! pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	Opozorilo! pred nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.
	Nevarnost eksplozije! Opozorilo pred nevarnostjo, ki lahko povzroči smrt ali težke poškodbe.
	Napotek! Koristni nasveti in priporočila.

2. Tehnični podatki

Vstopni tlak pištole		
RP	Operating range (področje uporabe)	0.5 bar - 2.4 bar
	"Compliant"	najv. 2.0 bar
HVLP	Operating range (področje uporabe)	0.5 bar - 2.4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2.0 bar (notranji tlak šobe > 0.7 bar)
	Compliant zakonodaja Lombardija/Italija	< 2.5 bar (notranji tlak šobe < 1.0 bar)

Razmik brizganja		
RP	Operating range (področje uporabe)	10 cm - 21 cm
	priporočeno	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (področje uporabe)	10 cm - 21 cm
	priporočeno	10 cm - 15 cm

Maks. vhodni tlak pištrole	
	10.0 bar

Poraba zraka pri 2.0 bar - vhodni tlak pištrole	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Maks. temperatura brizgalnega medija	
	50 °C

Teža Različica	standardno	DIGITAL
brez lončka	476 g	478 g
z RPS-lončkom 0,6 l	528 g	530 g
z večnamenskim lončkom 0,6 l	648 g	650 g
z aluminijastim večnamenskim lončkom 1,0 l	667 g	669 g
z RPS-lončkom 0,6 l in digitalnim merilnikom tlaka	568 g (z adam 2)	—
oddatna teža pri različici z vrtljivim zgibom	11 g	8 g

Priključek za stisnjeni zrak	
	1/4" priključni navoj

Količina polnjenja posode za tekočino (plastična masa)	
	600 ml

Opcionalno: elektronska naprava za merjenje tlaka	
Prag vklopa / izklopa	0.2 bar
Natančnost prikaza	± 0.10 bar

Opcionalno: elektronska naprava za merjenje tlaka	
Maksimalna vrednost prikaza	9.9 bar
Baterija	Renata CR1632 (št. izd. 213769)

3. Obseg dobave

- Lakirna pištola s setom šob in s posodo za tekočino
 - Navodilo za obratovanje
 - Komplet orodja
 - CCS sponke
- Alternativne izvedbe s/z:**
- vrtljivim členkom
 - posodo za tekočino iz aluminija ali iz umetne mase z različnimi prostorninami polnjenja
 - elektronsko napravo za merjenje tlaka

4. Sestava lakirne pištrole [1]

- | | |
|---|---|
| [1-1] ročaj lakirne pištrole | [1-11] vijak za reguliranje količine materiala |
| [1-2] ročica za sprožitev | [1-12] nasprotna matice za reguliranje količine materiala |
| [1-3] komplet šob z zračno šobo, šobo za barve (ni vidna), iglo za barve (ni vidna) | [1-13] zračni mikrometer |
| [1-4] priključek za lakirno pištolo s QCC | [1-14] vijak za pritrditev zračnega manometra |
| [1-5] priključek za posodo za tekočino s QCC | [1-15] bat za lak (ni viden) |
| [1-6] sito za lak (ni vidno) | [1-16] Priključek za stisnjeni zrak |
| [1-7] posoda za tekočino | [1-17] ColorCode sistem (CCS) |
| [1-8] pokrov posode za tekočino | [1-18] sprednja plošča za prikaz tlaka (samo pri DIGITAL) |
| [1-9] zapora proti kapljanju | [1-19] prikaz tlaka (samo pri DIGITAL) |
| [1-10] regulacija okroglega / širokega curka | |

5. Uporaba v skladu z namembnostjo

Lakirna pištola je v skladu z namembnostjo predvidena za nanašanje barv in lakov ter drugih primernih, tekočih medijev (brizgalnih medijev) s pomočjo stisnjenega zraka na za to primerne objekte.

6. Varnostni napotki

6.1. Splošni varnostni napotki



Opozorilo! Pozor!

- Pred uporabo lakirne pištole skrbno in v celoti preberite vse varnostne napotke in navodilo za uporabo. Upoštevati morate varnostne napotke in predpisane postopke.
- Shranite vse priložene dokumente in oddajte lakirno pištolo dalje samo s temi dokumenti.

6.2. Specifični varnostni napotki za lakirne pištole



Opozorilo! Pozor!

- Upoštevajte krajevne varnostne predpise, predpise o preprečevanju nezgod in o zaščiti pri delu ter predpise o varovanju okolja!
- Lakirne pištole nikoli ne usmerjajte proti živim bitjem!
- Uporabljati, čistiti in vzdrževati jo sme samo strokovna oseba!
- Osebe, katerih reakcijska sposobnost je zmanjšana zaradi mamil, alkohola, zdravil ali na drug način, je prepovedana uporaba lakirne pištole!
- Lakirne pištole nikoli ne uporabljajte, če je poškodovana ali pri manjkajočih delih! Še posebej jo smete uporabljati samo trdno vgrajenem pritrdilnim [1-14] vijakom!
- Lakirno pištolo pred vsako uporabi preverite in jo po potrebi popravite!
- Lakirno pištolo v primeru, da je poškodovana, takoj izključite iz obratovanja, ločite jo z mreže za stisnjeni zrak!
- Lakirne pištoli nikoli ne smete samovoljno predelovati ali tehnično spreminjati!
- Uporabljajte izključno originalne SATA nadomestne dele oziroma pribor!
- Uporabljajte izključno s strani podjetja SATA priporočene pralne stroje! Upoštevajte navodilo za obratovanje!
- Nikoli ne obdelujte brizgalnih medijev, ki vsebujejo kisline, luge ali bencin!

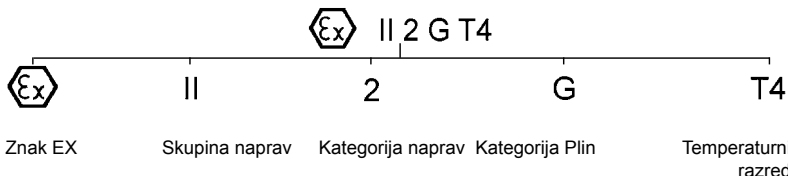
**Opozorilo! Pozor!**

- Lakirne pištole nikoli ne uporabljajte na območju virov vžiga kot npr. odprtega ognja, tlečih cigaret ali električnih naprav brez protieksplzijske zaščite!
- V obratovalno okolje lakirne pištole prinesite samo za delovni postopek potrebno količino topila, barve, laka ali drugega nevarnega brizgalnega medija! Te medije po koncu dela odnesite v skladiščne prostore, ki odgovarjajo namembnosti!

6.3. Osebna zaščitna oprema**Opozorilo!**

- Pri uporabi lakirne pištole ter pri čiščenju in vzdrževanju vedno nosite registrirano zaščito za dihanje in za oči ter predpisane zaščitne rokavice in delovna oblačila ter delovne čevlje!
- Pri uporabi lakirne pištole se lahko prekorači nivo zvočnega tlaka 85 dB(A). **Nosite primerno zaščito za sluh!**

Pri uporabi se ne prenašajo nikakršne vibracije na dele telesa upravljalca. Sile povratnih sunkov so nizke.

6.4. Uporaba na območjih, ki jih ogroža eksplozija**6.4.1 Splošno**

Lakirna pištole je atestirana za uporabo / shranjevanje v eksplozijsko ogroženih področjih EX con 1 in 2.

**Opozorilo! Nevarnost eksplozije!**

- **Naslednji načini uporabe in ravnanj vodijo do izgube protieksplzijske zaščite in so zato prepovedani:**

**Opozorilo! Nevarnost eksplozije!**

- Prinašanje lakirne pištole v eksplozijsko ogrožena območja EX cone 0!
- Uporaba topil in čistilnih sredstev, ki so izdelani na osnovi halogeniziranih ogljikovodikov! Kemične reakcije, ki nastanejo pri tem, lahko potekajo v obliki eksplozije!

6.4.2 Dodatni napotki pri elektronski napravi za merjenje tlaka

Za elektronsko napravo za merjenje tlaka je bil opravljen pregled tipa. Razvita, konstruirana in izdelana je bila v skladu z Direktivo 94/9/ES. Uvrščena je bila v skupino Ex ia IIC4 Ga ali Ex ia IIC4 Gb. Uporabljati in hraniti jo je dovoljeno v conah eksplozijske nevarnosti 1 in 2 pri temperaturi okolice do 60 °C. Preskuševalni organ: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Opozorilo! Nevarnost eksplozije!**

Naslednji načini uporabe in ravnanj vodijo do izgube protiekplozijske zaščite in so zato prepovedani:

- Menjava baterije znotraj eksplozijsko ogroženih območij!
- Odpiranje čelne plošče za prikaz tlaka!
- Vgradnja neke druge baterije, razen CR 1632 podjetja Renata!

Ob zamenjavi baterije se priporoča zamenjava tesnila na predalčku za baterijo!


7. Zagon

**Opozorilo! Nevarnost eksplozije!**

- Uporabljajte samo za topila obstojne, antistatične, nepoškodovane, tehnično neoporečne gibke cevi za stisnjeni zrak z odpornostjo za tlak najmanj 10 bar, npr. št. izd. 53090!


**Napotek!**

Zagotovite izpolnjevanje naslednjih pogojev:

	Napotek!
<ul style="list-style-type: none"> • Priključek za stisnjen zrak z navojnim priključkom 1/4" ali primerno priključno tuljavko SATA. • Zagotovite minimalen tok prostornine stisnjenega zraka (poraba zraka) in tlak (priporočeni vhodni tlak na vhodu pištrole) v skladu s poglavjem 2. • Čist stisnjeni zrak, npr. z uporabo SATA filtra 484, št. izd. 92320 • Gibka cev za stisnjeni zrak z notranjim premerom najmanj 9 mm (glej opozorilni napotek), npr. št. izd. 53090. 	

155. Vse vijake [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] in [2-5] preverite glede trdnega položaja. Barvno šobo [2-1] po [7-4] na roko (14 Nm) zategnite. Zaporni vijak [2-5] po [10-1] preverite glede trdnega položaja, po potrebi ga trdno zategnite.
156. Barvnikanalizerites primerno čistilno tekočino [2-6], **upoštevajte poglavje 8.**
157. Usmerite zračno šobo: vertikalnicurek [2-7], horizontalnicurek [2-8].
158. Montirajte sito za lak [2-9] in posodo za tekočino [2-10].
159. Napolnite posodo za tekočino (maksimalno 20 mm pod zgornjim robom), jo zaprite s pokrovom [2-11] in namestite zaporo proti kapljanju [2-12].
160. Priključni nastavek [2-13] (ni vsebovan v obsegu dobave) privijte na zračni priključek.
161. Priključite gibko cev za stisnjeni zrak [2-14].

7.1. Nastavitev vhodnega tlaka pištrole

	Napotek!
<ul style="list-style-type: none"> • Ročico za sprožitev v celoti potegnite in vhodni tlak pištrole (glej poglavje 2) nastavite v skladu z enim od naslednjih delov ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] do [3-5]), ročico za sprožitev ponovno popustite. • Pri [3-3], [3-4] in [3-5] mora biti zračni mikrometer [1-13] popolnoma odprt / stati navpično. • Če se ne doseže potrebni vhodni tlak pištrole, se mora povišati tlak v omrežju stisnjenega zraka; previsok tlak vodi do povišanih sprožilnih sil. 	

[3-1] Lakirna pištola z **digitalnim prikazom tlaka** (natančna metoda).

[3-2] **SATA adam 2** (pribor / natančna metoda).

[3-3] Posebni **manometer s pripravo za reguliranje** (pribor).

[3-4] Posebni **manometer brez priprave za reguliranje** (pribor).

[3-5] Merjenje tlaka na **omrežju stisnjenega zraka** (najmanj točna metoda).

7.2. Nastavitev pretoka materiala [4-1], [4-2], [4-3] in [4-4] - reguliranje količine materiala popolnoma odprto



Napotek!

Pri popolnoma odprti regulaciji količine materiala je obraba barvne šobe in barvne igle najnižja. Izberite velikost šobe, odvisno od brizgalnega medija in delovne hitrosti.

7.3. Nastavitev brizgalnega curka

- Nastavitev širokega curka (tovarniška nastavitev) [5-1].
- Nastavitev okroglega curka [5-2].

7.4. Lakiranje

Za lakiranje popolnoma povlecite ročico za sprožitev [6-1]. Lakirno pištolo vodite v skladu s [6-2]. Upoštevajte brizgalni razmak v skladu s poglavjem 2.

8. Čiščenje lakirne pištrole



Opozorilo! Pozor!

- Pred vsemi čistilnimi deli lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!
- Nevarnost poškodbe zaradi nepričakovanega izstopa stisnjenega zraka in / ali izstopanja brizgalnega medija!
- Lakirno pištolo in posodo za tekočino popolnoma izpraznite, brizgalni medij pravilno odložite!
- Dele montirajte in demontirajte skrajno previdno! Uporabljajte izključno dobavljeno orodje!
- **Uporabljajte nevtralno čistilno tekočino (pH vrednost 6 do 8)!***

**Opozorilo! Pozor!**

- **Ne uporabljajte nikakršnih kislin, lugov, baz, sredstev za odstranjevanje z luženjem, neprimernih regeneratov ali drugih agresivnih čistil!***
- Pištole za lakiranje ne potaplajte v čistilno tekočino!* **Čistilna tekočina ne sme nikoli priti v zračne kanale!**
- Stekla elektronskega prikaza tlaka ne čistite s koničastimi, ostrimi ali hrpavimi predmeti!
- Vrtine čistite samo s SATA čistilnimi ščetkami ali s SATA iglami za čiščenje šob. Uporaba drugih orodij lahko povzroči poškodbe in okrnjenost brizgalnega curka. **Priporočeni pribor:** čistilni set, št. izd. **64030**.
- Uporabljajte izključno s strani podjetja SATA priporočene pralne stroje! Upoštevajte navodilo za obratovanje!
- Zračni kanal med celotnim postopkom pranja polnite s čistim zrakom!
- Glava šobe mora biti obrnjena navzdol!
- **Lakirno pištolo pustite v pralnem stroju samo med trajanjem pralnega postopka!*,****
- **Nikoli ne uporabljajte sistemom za čiščenje z ultrazvokom - poškodbe šob in površin!**,**
- **Po čiščenju lakirno pištolo in barvni kanal, zračno šobo vklj. z navojem in posodo za tekočino izpihajte s čistim stisnjenim zrakom!***

* v nasprotnem primeru nevarnost korozije

** v nasprotnem primeru poškodbe elektronike pri DIGITAL pištolah

**Napotek!**

- Po čiščenju seta šob kontrolirajte brizgalno sliko!
- Ostali nasveti za čiščenje: www.sata.com/TV.

9. Vzdrževanje



Opozorilo! Pozor!

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!
- Dele montirajte in demontirajte skrajno previdno! Uporabljajte izključno dobavljeno orodje!

9.1. Zamenjava seta šob [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] in [7-6]

Vsak komplet šob SATA sestavljajo "barvna igla" [7-1], "zračna šoba" [7-2] in "barvna šoba" [7-3] in vsak komplet je ročno nastavljen za odličen rezultat brizganja. Barvno iglo [7-1] v območju tesnila igle (pribl. 3 cm pred pušo igle, vzmetjo barvne igle) in navoja vijaka za reguliranje količine materiala namažite [1-11]. Pri tem vedno zamenjajte celoten komplet šob. Po montaži nastavite dovajanje materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.2. Zamenjava obroča za porazdelitev zraka, koraki: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] in [7-6]



Pozor!

- Obroč za porazdelitev zraka odstranjujte izključno s SATA orodjem za izvlačenje.
- Ne uporabljajte nikakršne sile, da izključite poškodbe tesnilnih površin.



Napotek!

Po demontaži preverite tesnilne površine pištrole za lakiranje [8-2], po potrebi jih očistite. V primeru poškodb se obrnite na vašega prodajalca SATA. Novi obroč za razdeljevanje zraka namestite v skladu z oznako [8-3] (zatiči v izvrtine) in ga enakomerno pritisnite navznoter. Po montaži nastavite dovajanje materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.3. Zamenjava tesnila barvne igle, koraki: [9-1], [9-2] in [9-3]

Zamenjava je potrebna, če na samonastavljivem paketu barvnih igel izstopa brizgalni medij. Sprožilec demontirajte v skladu z [9-2]. Po demontaži preverite, ali je barvna igla poškodovana, po potrebi zamenjajte komplet šob. Pri montaži sprožilca bodite pozorni na pravilen položaj ovoja sprožilca [9-2]. Po montaži nastavite dovajanje materiala v skladu s poglavjem 7.2.

9.4. Zamenjava zračnega bata, batne vzmeti in mikrometra, koraki: [10-1], [10-2] in [10-3]



Opozorilo!

- Lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!

Zamenjava je potrebna, če zrak iz zračne šobe ali mikrometra za zrak izstopa, ko sprožilec ni aktiviran. Po demontaži pušo mikrometra za zrak namažite z mazivom za pištole SATA (**št. izd. 48173**), jo vstavite z zračnim batom in privijte fiksni vijak [10-1]. Po montaži nastavite dovajanje materiala v skladu s poglavjem 7.2.



Opozorilo!

- Preverite pritrilni vijak glede trdnega položaja! Zračni mikrometer se lahko nekontrolirano izstrelji iz lakirne pištole!

9.5. Zamenjava tesnila (zračna stran)



Opozorilo!

- Lakirno pištolo ločite iz omrežja stisnjenega zraka!

Koraki: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] in [10-5]

Zamenjava tesnila, ki se samodejno naknadno nastavlja [10-5] je potrebno, če zrak izstopa iz ročice za sprožitev.

1. Po demontaži preverite palico zračnega bata [10-4]; po potrebi jo očistite in jo v primeru poškodb (npr. če je opraskana ali ukrivljena) zamenjajte, namažite jo s SATA visokozmogljivostno mastjo (**št. izd. 48173**) ter montirajte, upoštevajte smer vgradnje!
2. Namažite tudi pušo mikrometra za zrak, jo vstavite z zračnim batom in

privijte fiksni vijak.

Po vgradnji nastavite pretok materiala v skladu s poglavjem 7.2.



Opozorilo!

- Preverite pritrilni vijak glede trdnega položaja! Zračni mikrometer se lahko nekontrolirano izstrelji iz lakirne pištole!

9.6. Zamenjava CCS (ColorCode-System)

CCS za individualno označevanje lakirne pištole se lahko zamenja po [10-6].

9.7. Zamenjava vretena za reguliranje okroglega / širokega curka Koraki: [11-1], [11-2], [11-3]

Zamenjava je potrebna, če iz regulacije izstopa zrak ali če regulacija ne deluje.

1. Odstranjevanje starega vretena

- Odstranjevanje vijaka [11-1] (Torx TX20)
- Odpnite gumb [11-2]
- Vreteno [11-3] odvijte s ključem (širina 14)
- Snemanje vretena preizkusite na ostankih materiala in laka, po potrebi odstranite in očistite s topilom

2. Montaža novega vretena

- Privijte vreteno [11-3]
- Namestitev gumba [11-2] na šestkotnik vretena
- Vijak [11-1] (Torx TX20) trdno privijte z roko – pri tem držite gumb

9.8. Zamenjava baterije (DIGITAL) [12-1] in [12-2]



Opozorilo! Nevarnost eksplozije!

- Baterijo menjajte izključno izven eksplozijsko ogroženih območij!
- Brezpogojno upoštevajte varnostne napotke v poglavju 6.4.2!

Čas uporabe baterije je glede na intenzivnost uporabe 1 do 3 leta. Kapaciteta baterije je elektronsko nadzorovana. Da bi izključili napake merjenja, se prikaz v primeru nezadostne kapacitete baterije izklopi in baterijo je treba zamenjati. Glede na prikaz in uporabo je treba baterijo zamenjati v naslednjih časovnih intervalih:

Prikaz:

Simbol baterije	4-5 tednov
Klicaj (utripajoče)	2-3 tedne
Prikaz "Lo ^b " pri vklopu	<1

Nov pokrov predala za baterije s predmontiranim tesnilom (**št. izdelka 213769** vključno z baterijo) privijte z roko in preverite njegovo delovanje.

10. Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Nemiren brizgalni cu-rek (frfotanje/pljuvanje) ali zračni mehurčki v posodi za tekočino	Barvna šoba ni privita dovolj čvrsto	Barvno šobo [2-1] zategnite z univerzalnim ključem
	Obroč za porazdelitev zraka je poškodovan ali umazan	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka, ker se -e- ^{ta} pri demontaži poškoduje
Zračni mehurčki v posodi za tekočino	Zračna šoba ni dobro pritrjena	Zračno šobo [2-2] z roko trdno privijte
	Vmesni prostor med zračno šobo in barvno šobo („zračni krog“ umazan)	Očistite zračni krog, upoštevajte poglavje 8
	Set šob umazan ali poškodovan	Očistite set šob, poglavje 8, oziroma ga zamenjajte, poglavje 9.1
Zračni mehurčki v posodi za tekočino	Premalo brizgalnega medija v posodi za tekočino	Napolnite posodo za tekočino [1-6]
	Tesnilo barvne igle pokvarjeno	Zamenjajte tesnilo barvne igle, poglavje 9.3

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Brizgalna slika premajhna, poševna, enostranska ali razcepljena	Vrtine zračne šobe zamašene z lakom	Očistite zračno šobo, upoštevajte poglavje 8
	Konica barvne šobe (čepek barvne šobe) poškodovan(a)	Preverite čepek barvne šobe glede poškodb, po potrebi zamenjajte set šob, poglavje 9.1
Regulacija okroglega/ širokega curka brez funkcije - regulacijo je možno vrteti	Obroč za razdeljevanje zraka ni pravilno nameščen (zatiči niso v izvrtinah) ali je poškodovan	Zamenjajte obroč za porazdelitev zraka in pri vgradnji upoštevajte pravilen položaj, poglavje 9.2
Reguliranje okroglega/ širokega curka se ne da vrteti	Regulacijski ventil umazan	Reguliranje okroglega/ širokega curka odmontirajte, vzpostavite gibljivost ali v celoti zamenjajte, poglavje 9.7
Lakirna pištola ne izklopi zraka	Ležišče zračnega bata umazano ali zračni bat obrabljen	Očistite ležišče zračnega bata in / ali zamenjajte set zračnega bata, poglavje 9.4
Korozija na navojni zračni šobe, na materialnem kanalu (priključek posode) ali na trupa zračne pištole	Čistilna tekočina (vodena) predolgo ostaja v/na pištoli	Čiščenje, upoštevajte poglavje 8, poskrbite za zamenjavo trupa pištole
	Neprimerne čistilne tekočine	
Digitalni prikaz črn	Pištola predolgo v čistilni tekočini	Čiščenje, upoštevajte poglavje 8, poskrbite za zamenjavo digitalne enote
	Napačen položaj pištole v pralnem stroju	

Motnja	Vzrok	Odprava/pomoč
Brizgalni medij izstopa za tesnilom barvne igle	Tesnilo barvne igle pokvarjeno ali ne obstaja	Zamenjajte / vgradite tesnilo barvne igle, poglavje 9.3
	Barvna igla umazana ali poškodovana	Zamenjajte set šob, poglavje 9.1; po potrebi zamenjajte barvno iglo, poglavje 9.3
Iz lakirne pištola kaplja na konici barvne šobe („čepak barvne šobe“)	Tujek med konico barvne igle in barvno šobo	Očistite barvno šobo in barvno iglo, upoštevajte poglavje 8
	Set šob poškodovan	Zamenjajte set šob, poglavje 9

11. Odlaganje

Odlaganje v celoti izpraznjene lakirne pištole kot surovine. Da bi se preprečila škoda za okolje, baterijo in ostanke brizgalnega medija pravilno odstranjujte ločeno od lakirne pištole. Upoštevajte krajevne predpise!

12. Servisna služba

Pribor, nadomestne dele in tehnično pomoč prejmete pri vašem SATA trgovcu.

13. Jamstvo / odgovornost

Veljajo Splošni poslovni pogoji podjetja SATA ter morebitni dodatni pogodbeni dogovori ter posamezno veljavni zakoni.

SATA še posebej ne nosi nikakršne odgovornosti pri:

- neupoštevanju navodila za uporabo
- uporabi izdelka v neskladju z namembnostjo
- uporabi s strani neizšolanega osebja
- neuporabi osebne zaščitne opreme
- neuporabi originalnega pribora in originalnih nadomestnih delov
- samovoljni pregradnji ali tehničnih spremembah
- naravni izrabi / obrabi
- udarnih obremenitvah, ki niso tipični za uporabo
- montažnih in demontažnih delih

14. Nadomestni deli [13]

Pol.	Št. izd.	Naziv
1	1826	Zavitek s 4 zaporami proti kapljanju za 0,6 l posodo iz umetne mase
2	49395	Navojni pokrov za 0,6 l posodo iz umetne mase
3	27243	0,6 l QCC posoda za tekočino za hitro menjavo (plastična masa)
4	172429	Tesnilni obroč (5x) za obroč zračne šobe
5	140582	Pakiranje s 5 tesnilnimi elementi za barvno šobo
6	211425	Zavoj s 3 kosi obročev za porazdelitev zraka
7	86843	Palica za zračni bat
8	133942	Držalo tesnila (zračna stran)
9	211458	Set valjčkov držala
10	211433	Komplet ročice za sprožitev
11	134098	Element za zračni priključek 1/4" zunanji navoj - M15 x 1
12	19745	Giblivi sklep 1/4" zunanji navoj x M15 x 1, ne za pištole za lakiranje DIGITAL
13	211409	Zavitek s 4 CCS clips (zelen, moder, rdeč, črn)
14	211482	Narebričeni gumb in vijak (po 2 kosa)
15	211417	Vreteno za regulacijo okroglega / širokega curka
16	133934	Zavoj s 3 tesnili za vreteno regulacije okroglega/širokega curka
17	211391	Paket s 3 aretirnimi vijaki za mikrometer za zrak SATAjet 5000 B
18	133991	Zavoj s 3 glavami zračnega bata
19	211466	zračni mikrometer
20	133959	Set vzmeti po 3-x za barvno iglo / 3-x vzmeti za zračni bat
21	211474	Regulacija količine materiala z nasprotno matico
22	15438	Tesnilo za barvno iglo
23	3988	Posamični zavitek sit za lak z 10 kosi
	76018	Zavoj z 10 x 10 kosov sit za lak
	76026	Zavoj s 50 x 10 kosov sit za lak

Pol.	Št. izd.	Naziv
24	213769	Baterijski set z zapornim vijakom in tesnilom za napravo DIGITAL
25	211441	Držalo tesnil s pušo za SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Priključek za zrak za SATAjet 5000 B DIGITAL s pušo
27	16162	Gibljivi sklep 1/4" zunanji navoj za pištole za lakiranje DIGITAL
28	211516	Gibljivi sklep z držalom tesnil in pušo SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Komplet orodja

<input type="checkbox"/>	Vključeno v kompletu za popravilo (št. izdelka 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Vsebovan v servisni enoti za zračni bat (št. izd. 82552)
<input type="checkbox"/>	Vsebovan v setu vzmeti (št. izd. 133959)
<input type="checkbox"/>	Vsebovan v setu tesnil (št. izd. 136960)

16. ES vyhlášení o zhode

Proizvajalec:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni izdelek, na osnovi svoje koncepcije, konstrukcije in izdelave v izvedbi, ki smo jo dali v promet, odgovarja osnovnim varnostnim zahtevam direktive 94/9/ES vključno s spremembami, ki so veljale v času oddaje izjave, ter da se sme v skladu z ES direktivo 94/9/EG uporabljati v eksplozijsko ogroženih območjih (ATEX), priloga X, B.

Oznaka produkta:Lakirna pištola

Oznaka tipa: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Oznaka ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Številka imenovanega mesta: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Zadevne ES direktive:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- ES direktiva 94/9/ES o opremi in zaščitnih sistemih za uporabo v skladu z namembnostjo v eksplozijsko ogroženih atmosferah
- ES direktiva o strojih 98/37/ES (do 28. decembra 2009)
- ES direktiva o strojih 2006/42/ES

Uporabljene harmonizirane norme:

- DIN EN 1127-1:2011 „Výbušné atmosféry. Prevencia a ochrana pred výbuchom časť 1: Základné pojmy a metodika“
- DIN EN 13463-1:2009 „Neelektrične naprave za uporabo v eksplozijsko ogroženih območjih - del 1: Osnove in zahteve“
- DIN EN ISO 12100:2011; „Bezpečnosť strojov. Všeobecné zásady konštruovania strojov. Posudzovanie a znižovanie rizika (ISO 12100:2010)“
- DIN EN 1953:2013 „Rozprašovacie a striekacie zariadenia na povlakové materiály. Bezpečnostné požiadavky“

Uporabljene nacionalne norme:

- DIN 31000:2011 „Všeobecné zásady pre bezpečný návrh technických výrobkov“

V skladu z direktivo 94/9/ES priloga VIII zahtevana dokumentacija je pri mestu, navedenem pod številko 0123 za 10 let shranjena pod številko dokumenta 70023722.

70806 Kornwestheim, 2.7.2014



Albrecht Kruse





Poslovodja

SATA GmbH & Co. KG

Obsah [pôvodná verzia: v nemeckom jazyku]

1. Symboly.....	439	8. Čistenie lakovacej pištole.....	446
2. Technické údaje.....	439	9. Údržba.....	448
3. Obsah dodávky	441	10. Odstraňovanie porúch.....	451
4. Zloženie lakovacej pištole	441	11. Likvidácia.....	454
5. Používanie podľa určenia.....	441	12. Zákaznícky servis.....	454
6. Bezpečnostné pokyny	442	13. Záruka / ručenie	454
7. Uvedenie do prevádzky.....	444	14. Náhradné diely	454
		16. ES izjava skladnosti	456

1. Symboly

	Varovanie! pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	Pozor! na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.
	Nebezpečenstvo výbuchu! Varovanie pred nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniam.
	Upozornenie! Užitočné tipy a odporúčania.

2. Technické údaje

Vstupný tlak pištole		
RP	Operating range (Oblasť použitia)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	max. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Oblasť použitia)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (vnútorný tlak dýzy > 0,7 bar)
	Compliant legislatíva Lombardska / Taliansko	< 2,5 bar (vnútorný tlak dýzy < 1,0 bar)

Vzdialenosť striekania		
RP	Operating range (Oblasť použitia)	10 cm - 21 cm
	odporúčané	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Oblasť použitia)	10 cm - 21 cm
	odporúčané	10 cm - 15 cm

Max. vstupný tlak pištole	
	10,0 bar

Spotreba vzduchu pri vstupnom tlaku pištole 2,0 bar	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Max. teplota striekaného média	
	50 °C

Hmotnosť Verzia	Štandard	DIGITAL
bez nádoby	476 g	478 g
s RPS nádobkou 0,6 l	528 g	530 g
s viacnásobne použiteľnou nádobkou 0,6 l	648 g	650 g
s hliníkovou viacnásobne použiteľnou nádobkou 1,0 l	667 g	669 g
s RPS nádobkou 0,6 l a digitálnym meraním tlaku	568 g (s adam 2)	–
dodatočná hmotnosť pri variante s otočným kĺbom	11 g	8 g

Prípojka stlačeného vzduchu	
	1/4" vonkajší závit

Plniace množstvo nádoby na kvapalinu (plast)	
	600 ml

Doplnok: elektronické zariadenie na meranie tlaku	
Prah zapnutia/vypnutia	0,2 bar
Presnosť indikácie	± 0,10 bar

Doplnok: elektronické zariadenie na meranie tlaku	
Maximálna hodnota indikácie	9,9 bar
Batéria	Renata CR1632 (výr. č. 213769)

3. Obsah dodávky

- Lakovacia pištoľ so súpravou dýz a nádobkou na kvapalinu
 - Návod na použitie
 - Súprava náradia
 - Spony CCS
- Alternatívne vyhotovenia s:**
- Otočným kĺbom
 - Nádobkou na kvapalinu z hliníka alebo plastu s rôznymi objemami
 - Elektronickým zariadením na meranie tlaku

4. Zloženie lakovacej pištole [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Rukoväť lakovacej pištole | [1-11] Skrutka regulácie množstva materiálu |
| [1-2] Jazyček spúšte | [1-12] Poistná matica regulácie množstva materiálu |
| [1-3] Súprava dýz so vzduchovou dýzou, dýzou na farbu (nie je viditeľná), ihlou na farbu (nie je viditeľná) | [1-13] Vzduchový mikrometer |
| [1-4] Prípojka lakovacej pištole s QCC | [1-14] Aretačná skrutka vzduchového mikrometra |
| [1-5] Prípojka nádobky na kvapalinu s QCC | [1-15] Vzduchový piest (nie je viditeľný) |
| [1-6] Sítko na lak (nie je viditeľné) | [1-16] Prípojka stlačeného vzduchu |
| [1-7] Nádobka na kvapalinu | [1-17] Systém ColorCode (CCS) |
| [1-8] Veko nádobky na kvapalinu | [1-18] Čelná doska pre indikáciu tlaku (len pri type DIGITAL) |
| [1-9] Uzáver proti kvapkaniu | [1-19] Indikácia tlaku (len pri type DIGITAL) |
| [1-10] Regulácia kruhového/plochého rozstrelu | |

5. Používanie podľa určenia



Lakovacia pištoľ je podľa určenia vyhradená na nanášanie farieb a lakov, ako aj iných vhodných, tekutých médií (striekaných médií) pomocou stlačeného vzduchu na vhodné objekty.



6. Bezpečnostné pokyny

6.1. Všeobecné bezpečnostné pokyny


		Varovanie! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Pred použitím lakovacej pištole si pozorne prečítajte všetky bezpečnostné pokyny a celý návod na použitie. Bezpečnostné pokyny a stanovené kroky sa musia dodržiavať. • Všetky priložené dokumenty uschovajte a lakovaciu pištoľ odovzdávajte iným osobám len spolu s týmito dokumentmi. 		

6.2. Bezpečnostné pokyny špecifické pre lakovaciu pištoľ

		Varovanie! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Dodržiavajte miestne bezpečnostné, preventívne predpisy, predpisy bezpečnosti práce a predpisy na ochranu životného prostredia! • Lakovacou pištoľou nikdy nemierte na osoby! • Lakovaciu pištoľ smie používať, čistiť a udržiavať len odborník! • Osoby, ktorých reakčná schopnosť je v dôsledku požitia drog, alkoholu, liekov alebo inak obmedzená, nesmú s lakovacou pištoľou manipulovať! • Lakovaciu pištoľ nikdy neuvádzajte do prevádzky pri poškodení, alebo ak chýbajú niektoré jej časti! Pištoľ používajte len vtedy, ak je pevne namontovaná aretačná skrutka [1-14]! • Lakovaciu pištoľ pred každým použitím skontrolujte a v prípade potreby opravte! • Pri poškodení lakovaciu pištoľ ihneď vyradte z prevádzky a odpojte zo siete stlačeného vzduchu! • Lakovaciu pištoľ nikdy svojvoľne neprerábajte ani technicky neupravujte! • Používajte výlučne originálne náhradné diely, resp. príslušenstvo SATA! • Používajte výlučne práčky odporúčané firmou SATA! Riadte sa návodom na použitie! 		

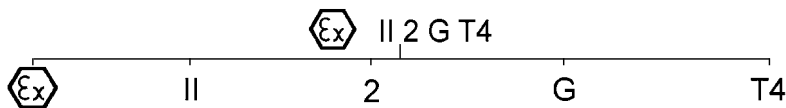
 	Varovanie! Pozor!
<ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nespracúvajte striekané médiá s obsahom kyselín, lúhov alebo benzínu! • Lakovaciu pištoľ nikdy nepoužívajte v oblasti zápalných zdrojov, ako je napr. otvorený oheň, horiace cigarety alebo elektrické zariadenia, ktoré nie sú chránené pred explóziou! • Do pracovného prostredia lakovacej pištole sa dáva len také množstvo rozpúšťadiel, farby, laku alebo iných nebezpečných striekaných médií, ktoré je potrebné na nasledujúci pracovný krok! Po ukončení prác ich odnesť do skladovacích priestorov podľa určenia! 	

6.3. Osobný ochranný výstroj

	Varovanie!
<ul style="list-style-type: none"> • Pri používaní lakovacej pištole, ako aj pri čistení a údržbe vždy noste schválenú ochranu dýchacích ciest a očí a taktiež vhodné ochranné rukavice a pracovný odev a pracovnú obuv! • Pri použití lakovacej pištole môže dôjsť k prekročeniu hladiny akustického tlaku 85 dB(A). Noste vhodnú ochranu sluchu! 	

Pri použití lakovacej pištole nedochádza k prenosu vibrácií na časti tela obsluhujúceho personálu. Reaktívne sily sú nepatrné.

6.4. Používanie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu



Symbol Ex Skupina prístrojov Kategória prístrojov Kategória plynu Teplotná trieda

6.4.1 Všeobecné údaje

Lakovacia pištoľ je schválená na použitie/úschovu v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu výbušnej zóny 1 a 2.

**Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!**

- **Nasledujúce použitia a konania vedú k zániku ochrany pred výbuchom, a preto sú zakázané:**
- Prinášať lakovaciu pištoľ do prostredí s nebezpečenstvom výbuchu výbušnej zóny 0!
- Používanie rozpúšťadiel a čistiacich prostriedkov na báze halogenizovaných uhľovodíkov! Chemické reakcie, ktoré pritom vznikajú, môžu mať výbušný priebeh!

6.4.2 Doplnujúce upozornenia pre elektronické zariadenie na meranie tlaku

Elektronické tlakomerné zariadenie bolo podrobené skúške konštrukčného vzoru. Je vyvinuté, skonštruované a vyrobené v zhode s ES-smernicou 94/9 ES. Bolo zaradené do skupiny podľa Ex ia IICT4 Ga alebo Ex ia IICT4 Gb. Smie sa používať a uschovávať v zóne s ochranou proti výbuchu 1 a 2 do okolitej teploty 60 °C. Skúšobné miesto: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!**

Nasledujúce použitia a konania vedú k zániku ochrany pred výbuchom, a preto sú zakázané:

- Výmena batérií v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu!
 - Otváranie čelnej dosky pre indikáciu tlaku!
 - Vkládanie inej batérie ako CR 1632, firma Renata!
- Pri výmene batérie sa odporúča výmena tesnenia na priečinku na batérie!

7. Uvedenie do prevádzky

**Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!**

- Používajte len také hadice na stlačený vzduch, ktoré sú odolné proti rozpúšťadlám, antistatické, nepoškodené, technicky bezchybné, s trvalou pevnosťou v tlaku minimálne 10 bar, napr. **výr. č. 53090!**

**Upozornenie!****Zabezpečte nasledujúce podmienky:**

- Prípojka stlačeného vzduchu 1/4" vonkajší závit alebo vhodná pripojovacia vsuvka SATA.
- Zabezpečte minimálny objemový prúd stlačeného vzduchu (spotrebu vzduchu) a tlak (odporúčaný vstupný tlak pištole) podľa kapitoly 2.
- Čistý stlačený vzduch, napr. prostredníctvom filtra SATA 484, **výr. č. 92320**
- Hadica na stlačený vzduch s minimálnym vnútorným priemerom 9 mm (pozri výstražné upozornenie), napr. **výr. č. 53090**.

162. Skontrolujte upevnenie všetkých skrutiek [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] a [2-5]. Dýzu na farbu [2-1] dotiahnite rukou podľa [7-4] (14 Nm). Skontrolujte upevnenie aretačnej skrutky [2-5] podľa [10-1], v prípade potreby ju dotiahnite.
163. Kanálik na farbu prepláchnite vhodnou čistiacou kvapalinou [2-6], **riadiť sa kapitolou 8**.
164. Vyrovnajte vzduchovú dýzu: Vertikálny prúd [2-7], horizontálny prúd [2-8].
165. Namontujte sitko na lak [2-9] a nádobku na kvapalinu [2-10].
166. Naplňte nádobku na kvapalinu (maximálne 20 mm pod hornú hranu), uzavrite ju vekom [2-11] a nasadte uzáver proti kvapkaniu [2-12].
167. Hrdloprípojky [2-13] (nie je súčasťou dodávky) naskrutkujte na vzduchovú prípojku.
168. Napojte hadicu stlačeného vzduchu [2-14].

7.1. Nastavenie vstupného tlaku pištole**Upozornenie!**

- Jazyček spúšte úplne odťahnite a vstupný tlak pištole (pozri kapitolu 2) nastavte podľa jedného z nasledujúcich odsekov ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] až [3-5]), potom jazyček spúšte znovu pusťte.
- Pri [3-3], [3-4] a [3-5] musí byť vzduchový mikrometer [1-13] úplne otvorený/stáť vo zvislej polohe.



Upozornenie!

- Ak sa nedosiahne požadovaný vstupný tlak pištole, treba zvýšiť tlak v sieti stlačeného vzduchu; príliš vysoký tlak vedie k vysokým odťahovým silám.

[3-1] Lakovacia pištoľ s digitálnou indikáciou (exaktná metóda).

[3-2] SATA adam 2 (príslušenstvo / exaktná metóda).

[3-3] Samostatný manometer s regulačným zariadením (príslušenstvo).

[3-4] Samostatný manometer bez regulačného zariadenia (príslušenstvo).

[3-5] Meranie tlaku na tlakovzdušnej sieti (najnepresnejšia metóda).

7.2. Nastavte prechod materiálu [4-1], [4-2], [4-3] a [4-4] - regulácia množstva materiálu je naplno otvorená



Upozornenie!

Po úplnom otvorení regulácie množstva materiálu je opotrebovanie dýzy na farbu a ihly na farbu najnižšie. Veľkosť dýzy zvolte v závislosti od striekaného média a od pracovnej rýchlosti.

7.3. Nastavenie rozstrekovacieho prúdu

- Nastavenie plochého rozstrekú (nastavenie z výrobného podniku) [5-1].
- Nastavenie kruhového rozstrekú [5-2].

7.4. Lakovanie

Pri lakovaní jazýček spúšte úplne odtiahnite [6-1]. Lakovaciu pištoľ vedte podľa [6-2]. Dodržiavajte vzdialenosť pri striekaní podľa kapitoly 2.

8. Čistenie lakovacej pištole



Varovanie! Pozor!

- Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami odpojte lakovaciu pištoľ zo siete stlačeného vzduchu!
- Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného úniku stlačeného vzduchu a/alebo úniku striekaného média!

**Varovanie! Pozor!**

- Lakovaciu pištoľ a nádobku na kvapalinu úplne vyprázdňte, striekané médium náležitým spôsobom zlikvidujte!
- Diely odmontujte a namontujte mimoriadne opatrne! Používajte výlučne dodané špeciálne náradie!
- **Používajte neutrálnu čistiacu kvapalinu (hodnota pH 6 až 8)!***
- **Nepoužívajte kyseliny, lúhy, zásady, prostriedky na odstraňovanie starých náterov, nevhodné regeneračné prostriedky alebo iné agresívne čistiace prostriedky!**
- Lakovaciu pištoľ neponárajte do čistiacej kvapaliny!* **Do vzduchových kanálov sa nesmie nikdy dostať čistiaca kvapalina!**
- Sklo elektronickej indikácie tlaku nečistite špicatými, ostrými alebo drsnými predmetmi!
- Otvory čistite len pomocou čistiacich kief SATA alebo ihiel na čistenie dýz. Použitie iného náradia môže viesť k poškodeniam a narušeniam rozstrekovacieho prúdu. **Odporúčané príslušenstvo:** Čistiaca súprava výr. č. **64030**.
- Používajte výlučne práčky odporúčané firmou SATA! Riadte sa návodom na použitie!
- Vzduchový kanálik ostrekujte počas celého pracieho procesu čistým stlačeným vzduchom!
- Hlava dýzy musí smerovať nadol!
- **Lakovaciu pištoľ nechávajte v práčke len na dobu pracieho procesu!*,****
- **Nikdy nepoužívajte ultrazvukové čistiace systémy** - hrozí poškodenie dýz a povrchov!**
- **Po čistení vyfúkajte lakovaciu pištoľ a kanálik na farbu, vzduchovú dýzu vrátane závitú, ako aj nádobku na kvapalinu dosucha čistým stlačeným vzduchom!***

* inak existuje nebezpečenstvo korózie

** inak môže dôjsť k poškodeniu elektroniky pri pištoliach DIGITAL



Upozornenie!

- Po čistení súpravy dýz skontrolujte obraz striekania!
- Ďalšie tipy na čistenie: www.sata.com/TV.

9. Údržba



Varovanie! Pozor!

- Pred akýmikoľvek údržbovými prácami odpojte lakovaciu pištoľ zo siete stlačeného vzduchu!
- Diely odmontujte a namontujte mimoriadne opatrne! Používajte výlučne dodané špeciálne náradie!

9.1. Výmena súpravy dýz [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] a [7-6]

Každá súprava dýz SATA pozostáva z „ihly na farbu“ [7-1], „vzduchovej dýzy“ [7-2] a „dýzy na farbu“ [7-3] a je nastavená ručne na perfektný obraz striekania. Namažte ihlu na farbu [7-1] v oblasti tesnenia ihly (cca 3 cm pred objímkou ihly, pružina ihly na farbu) a závit regulačnej skrutky množstva materiálu [1-11]. Preto vždy vymieňajte kompletnú súpravu dýz. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

9.2. Kroky pri výmene krúžku rozdeľovača vzduchu: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] a [7-6]



Pozor!

- Krúžok rozdeľovača vzduchu vyberajte výlučne pomocou vyťahovacieho náradia SATA.
- Nepoužívajte silu, aby ste sa vyhli poškodeniu tesniacich plôch.

**Upozornenie!**

Po demontáži skontrolujte tesniace plochy v lakovacej pištoli **[8-2]**, príp. ich vyčistite. V prípade poškodenia sa obráťte, prosím, na vášho predajcu SATA. Nový rozdeľovací krúžok vzduchu umiestnite na základe značky **[8-3]**, (čapy v otvore) a rovnomerne ho zalisujte. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

9.3. Kroky pri výmene tesnenia ihly na farbu: [9-1], [9-2] a [9-3]

Výmena je potrebná vtedy, keď na tesnení ihly na farbu so samočinným nastavovaním vystupuje striekané médium. Demontujte spúšť podľa **[9-2]**. Po demontáži skontrolujte poškodenie ihly na farbu, príp. vymeňte súpravu dýz. Pri montáži spúšte dávajte pozor na správnu polohu valčeka spúšte **[9-2]**. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

9.4. Kroky pri výmene vzduchového piesta, pružiny vzduchového piesta a vzduchového mikrometra: [10-1], [10-2] a [10-3]

**Varovanie!**

- Lakovaciu pištoľ odpojte zo siete stlačeného vzduchu!

Výmena je potrebná vtedy, keď pri nestlačenej spúšti vystupuje vzduch na vzduchovej dýze alebo na vzduchovom mikrometri. Po demontáži namažte puzdro vzduchového mikrometra pomocou tuku na pištole SATA (**výr. č. 48173**), nasadte ho so vzduchovým piestom a naskrutkujte aretačnú skrutku **[10-1]**. Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.

**Varovanie!**

- Skontrolujte upevnenie aretačnej skrutky! Vzduchový mikrometer môže nekontrolovane vystreliť z lakovacej pištole!

9.5. Výmena tesnenia (na strane vzduchu)



Varovanie!

- Lakovaciu pištoľ odpojte zo siete stlačeného vzduchu!

Kroky: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] a [10-5]

Výmena tesnenia s automatickou reguláciou [10-5] je potrebná vtedy, keď uniká vzduch pod jazýčkom spúšte.

1. Po demontáži skontrolujte vzduchovú piestnicu [10-4]; v prípade potreby ju očistíte alebo pri poškodení (napr. škrabance či deformácie) ju vymeňte; namažte ju pomocou vysokovýkonného maziva SATA (**výr. č. 48173**) a namontujte ju, dodržte montážny smer!
2. Puzdro vzduchového mikrometra taktiež namažte, nasadte ho so vzduchovým piestom a naskrutkujte aretačnú skrutku.

Po namontovaní nastavte priechod materiálu podľa kapitoly 7.2.



Varovanie!

- Skontrolujte upevnenie aretačnej skrutky! Vzduchový mikrometer môže nekontrolovane vystreliť z lakovacej pištole!

9.6. Výmena CCS (systém ColorCode)

CCS na individuálne označenie lakovacej pištole sa môže vymeniť podľa [10-6].

9.7. Výmena vretena regulácie kruhového / plochého rozstreku Kroky: [11-1], [11-2], [11-3]

Výmena je potrebná vtedy, keď uniká vzduch z regulácie alebo keď regulácia nefunguje.

1. Odstránenie starého vretena



- Odstráňte skrutku [11-1] (Torx TX20)
- Odoberte tlačidlo [11-2]
- Vykrúťte vreteno [11-3] pomocou kľúča (veľ. 14)
- Skontrolujte výskyt zvyškov materiálu a laku na upnutí vretena, príp. zvyšky odstráňte a vyčistite rozpúšťadlom

2. Zabudovanie nového vretena

- Naskrutkujte vreteno [11-3]
- Zastrčte gombík [11-2] na šesťhrane vretena

- Naskrutkujte skrutku [11-1] (Torx TX20) pevne rukou – pritom držte gombík

9.8. Výmena batérie (DIGITAL) [12-1] a [12-2]

		Varovanie! Nebezpečenstvo výbuchu!
<ul style="list-style-type: none"> • Batériu vymieňajte výlučne mimo prostredí s nebezpečenstvom výbuchu! • Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi z kapitoly 6.4.2! 		

Prevádzková doba batérie podľa intenzity používania činí 1 – 3 roky. Kapacita batérie sa kontroluje elektronicky. Aby sa vylúčili chyby merania, pri nedostatočnej kapacite batérie sa vypne indikátor a batéria sa musí vymeniť. Podľa indikácie a používania sa musí batéria vymeniť v rámci nasledovných časových období:

Zobrazenie:

Symbol batérie	4 - 5 týždňov
Výkričník (blikajúci)	2 - 3 týždne
Zobrazenie "Lo ^b " pri zapnutí	<1

Nový kryt priehradky na batériu s predmontovaným tesnením (**výr. č. 213769** vrátane batérie) naskrutkujte pevne rukou a skontrolujte funkciu.

10. Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Pomoc pri poruchách
Nepravidelný rozstrekovací prúd (kmitanie/vynechávajúce) alebo vzduchové bubliny v nádobke na kvapalinu	Dýza na farbu nie je dostatočne dotiahnutá	Dýzu na farbu [2-1] dotiahnite univerzálnym kľúčom
	Poškodený alebo znečistený krúžok rozdeľovača vzduchu	Krúžok rozdeľovača vzduchu vymeňte, pretože sa poškodil pri demontáži
Vzduchové bubliny v nádobke na kvapalinu	Uvoľnená vzduchová dýza	Vzduchovú dýzu [2-2] dotiahnite rukou

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Vzduchové bubliny v nádobke na kvapalinu	Znečistený priestor medzi vzduchovou dýzou a dýzou na farbu („obeh vzduchu“)	Vyčistíte obeh vzduchu, riadte sa kapitolou 8
	Znečistená alebo poškodená súprava dýz	Súpravu dýz očistíte, kapitola 8., resp. vymeňte, kapitola 9.1
	Nedostatočné množstvo striekaného média v nádobke na kvapalinu	Doplňte nádobku na kvapalinu [1-6]
	Chybné tesnenie ihly na farbu	Vymeňte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3
Obraz striekania je príliš malý, šikmý, jednostranný alebo rozštiepený	Otvory vzduchovej dýzy sú zanesené lakom	Vyčistíte vzduchovú dýzu, riadte sa kapitolou 8
	Poškodený hrot dýzy na farbu (čapík dýzy na farbu)	Skontrolujte, či hrot dýzy na farbu nie je poškodený a v prípade potreby vymeňte súpravu dýz, kapitola 9.1
Nefunguje regulácia kruhového/plochého rozstrelu - otočná regulácia	Rozdeľovací krúžok vzduchu nie je umiestnený správne v polohe (čap nie je v otvoroch) alebo je poškodený	Vymeňte krúžok rozdeľovača vzduchu a pri montáži dávajte pozor na správne uloženie, kapitola 9.2
Regulácia kruhového/plochého rozstrelu sa nedá otáčať	Regulačný ventil znečistený	Odmontujte reguláciu kruhového / plochého rozstrelu, uveďte do prevádzky schopného stavu alebo kompletne vymeňte, kapitola 9.7.

Porucha	Príčina	Pomoc pri poru- chách
Lakovacia pištoľ nevy- pína vzduch	Znečistené osadenie vzduchového piesta alebo opotrebovaný vzduchový piest	Vyčistíte osadenie vzduchového pies- ta a/alebo vymeňte vzduchový piest, obal vzduchového piesta, kapitola 9.4
Korózia na závite vzduchovej dýzy, ka- nálíku materiálu (prí- pojke nádobky) alebo na telese lakovacej pištole	Čistiaca kvapalina (vodnatá) zostáva prí- liš dlho v/na pištoľi	Vykonajte čistenie, riadte sa kapitolou 8, dajte vymeniť teleso pištole
	Nevhodné čistiace kvapaliny	
Čierny digitálny displej	Pištoľ bola príliš dlho v čistiacej kvapaline	Vykonajte čistenie, riadte sa kapitolou 8, dajte vymeniť digi- tálnu jednotku
	Nesprávna poloha pištole v práčke	
Striekané médium uniká poza tesnenie ihly na farbu	Chybné alebo chýba- júce tesnenie ihly na farbu	Vymeňte / namontujte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3
	Znečistená alebo po- škodená ihla na farbu	Vymeňte súpravu dýz, kapitola 9.1; v prípa- de potreby vymeňte tesnenie ihly na farbu, kapitola 9.3
Lakovacia pištoľ kvap- ká na hrote dýzy na farbu („čapík dýzy na farbu“)	Cudzie teleso medzi hrotom ihly na farbu a dýzou na farbu	Vyčistíte dýzu na farbu a ihlu na farbu, riadte sa kapitolou 8
	Poškodená súprava dýz	Vymeňte súpravu dýz, kapitola 9

11. Likvidácia

Likvidácia úplne vyprázdnenej lakovacej pištole ako druhotnej suroviny. Aby sa zabránilo škodám na životnom prostredí, likvidujte batériu a zvyšky striekaného média náležitým spôsobom, oddelene od lakovacej pištole. Dodržiavajte miestne predpisy!

12. Zákaznícky servis

Príslušenstvo, náhradné diely a technickú podporu získate u svojho predajcu SATA.

13. Záruka / ručenie

Platia Všeobecné obchodné podmienky SATA a prípadné ďalšie zmluvné dohody, ako aj príslušné platné zákony.

SATA neručí predovšetkým pri:

- nedodržaní návodu na použitie
- používaní výrobku v rozpore s určením
- používaní zo strany nezaškoleného personálu
- nepoužívaní osobného ochranného výstroja
- nepoužívaní originálneho príslušenstva a originálnych náhradných dielov
- svojvoľných prestavbách alebo technických úpravách
- prirodzenom opotrebovaní
- namáhaní úderom netypickým pre dané použitie
- montážnych a demontážnych prácach

14. Náhradné diely [13]

Pol.	Výr. č.	Názov
1	1826	Obal so 4 uzávermi proti kvapkaniu na plastovú nádobku s objemom 0,6 l
2	49395	Skrutkovacie veko pre plastovú nádobku 0,6 l
3	27243	Nádobka na kvapalinu QCC 0,6 l s rýchlou výmenou (plast)
4	172429	Tesniaci krúžok (5x) pre krúžok vzduchovej dýzy
5	140582	Balenie s 5 tesniacimi prvkami pre dýzu na farbu
6	211425	Obal s 3 kusmi krúžkov rozdeľovača vzduchu
7	86843	Vzduchová piestnica
8	133942	Držiak tesnenia (na strane vzduchu)
9	211458	Súprava koliesok strmeňa

Pol.	Výr. č.	Názov
10	211433	súprava jazýčkov spúšte
11	134098	Prvok na pripojenie vzduchu 1/4" vonkajší závit - M15 x 1
12	19745	Otočný kĺb 1/4" vonkajší závit x M15 x 1 nie pre lakovacie pištole DIGITAL
13	211409	Obal so 4 sponami CCS (zelená, modrá, červená, čierna)
14	211482	Ryhovaný gombík a skrutka (po 2 ks)
15	211417	Vreteno na reguláciu kruhového/plochého rozstreku
16	133934	Obal s 3 tesneniami na vreteno regulácie kruhového/plochého rozstreku
17	211391	Tesnenie s 3 aretačnými skrutkami pre vzduchový mikrometer SATAjet 5000 B
18	133991	Obal s 3 hlavami vzduchových piestov
19	211466	Vzduchový mikrometer
20	133959	Súprava pružín - 3x ihla na farbu / 3x pružiny vzduchového piesta
21	211474	Regulácia množstva materiálu s poistnou maticou
22	15438	Tesnenie ihly na farbu
23	3988	Samostatný balík s 10 kusmi sitka na lak
	76018	Obal s 10 x 10 kusmi sítiok na lak
	76026	Obal s 50 x 10 kusmi sítiok na lak
24	213769	Súprava batérií s uzatváracou skrutkou a tesnením pre zariadenie DIGITAL
25	211441	Držiak tesnenia s objímkou pre SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Prípojka vzduchu pre SATAjet 5000 B DIGITAL s objímkou
27	16162	Otočný kĺb 1/4" vonkajší závit pre lakovacie pištole DIGITAL
28	211516	Otočný kĺb s držiakom tesnenia a objímkou pre SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Súprava náradia

□	Obsiahnuté v súprave pre opravu (výr. č. 211532)
●	Obsiahnuté v servisnej jednotke vzduchového piesta (č. výrobku 82552)
△	Obsiahnuté v súprave pružín (č. výrobku 133959)
○	Obsiahnuté v súprave tesnení (č. výrobku 136960)

16. ES izjava skladnosti

Výrobca:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

Týmto vyhlasujeme, že nižšie uvedený výrobok z hľadiska koncepcie, konštrukcie a realizácie spĺňa vo vyhotovení, v ktorom sme ho uviedli do obehu, základné bezpečnostné požiadavky smernice 94/9/ES vrátane zmien platných v deň vyhlásenia a v súlade so smernicou ES 94/9/ES sa môže používať v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu (ATEX), príloha X, B.

Názov výrobku: lakovacia pištoľ

Typové označenie: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

Označenie ATEX: II 2 G Ex ia IIC T4

Číslo uvedenej inštitúcie: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Príslušné smernice ES:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- Smernica ES 94/9/ES o zariadeniach a ochranných systémoch určených na použitie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu
- Smernica ES o strojových zariadeniach 98/37/ES (do 28. decembra 2009)
- Smernica ES o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Použitie harmonizované normy:

- EN 1127-1:2011 »Explozivne atmosfére - Preprečevanje eksplozije in zaščita - 1. del: Osnovni pojmi in metodologija«
- DIN EN 13463-1:2009 „Neelektrické prístroje určené na použitie v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu - časť 1: Základy a požiadavky“

- DIN EN ISO 12100:2011; »Varnost strojev - Splošna načela načrtovanja - Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja«
- EN 1953:2013 »Razprševalna in brizgalna oprema za prekrivne materiale - Varnostne zahteve«

Použité národné normy:

- DIN 31000:2011 »Splošne smernice za varno zasnovu tehničnih izdelkov«

Podklady požadované v súlade so smernicou 94/9/ES príloha VIII sú na uvedenom mieste číslo 0123 uložené pod číslom dokumentu 70023722 po dobu 10 rokov.

70806 Kornwestheim, dňa 02.07.2014



Albrecht Kruse





Konateľ

SATA GmbH & Co. KG

İçindekiler dizini [Orijinal metin: Almanca]

1. Semboller	459	8. Boya tabancası temizliği.....	466
2. Teknik özellikler.....	459	9. Bakım	467
3. Teslimat içeriği	461	10. Arızaların giderilmesi.....	471
4. Boya tabancasının yapısı	461	11. Atığa ayırma	473
5. Amacına uygun kullanım	461	12. Müşteri servisi	473
6. Emniyet bilgileri	462	13. Garanti / Mesuliyet	473
7. Devreye alma	464	14. Yedek parça	473
		16. EG Uygunluk Beyanı	475

1. Semboller

	Uyarı! ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı.
	Dikkat! maddi hasara neden olabilecek tehlikeli duruma karşı.
	Patlama tehlikesi! Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeye karşı uyarı.
	Bilgi! Yararlı ipuçları ve tavsiyeler.

2. Teknik özellikler

Tabanca giriş basıncı		
RP	Operating range (Kullanım alanı)	0,5 bar - 2,4 bar
	"Compliant"	maks. 2,0 bar
HVLP	Operating range (Kullanım alanı)	0,5 bar - 2,4 bar
	HVLP	max. 2,0 bar
	"Compliant"	> 2,0 bar (Meme iç basıncı > 0,7 bar)
	Uyumlu Lombardiya/ İtalya kanunları	< 2,5 bar (Meme iç basıncı < 1,0 bar)

Püskürtme mesafesi		
RP	Operating range (Kullanım alanı)	10 cm - 21 cm
	önerilir	17 cm - 21 cm
HVLP	Operating range (Kullanım alanı)	10 cm - 21 cm
	önerilir	10 cm - 15 cm

Maks. tabanca giriş basıncı	
	10,0 bar

Hava sarfiyatı, 2,0 bar tabanca giriş basıncında	
RP	290 NI/min
HVLP	430 NI/min

Püskürtülen madde maks. sıcaklığı	
	50 °C

Ağırlık Versiyon	Standart	DİJİTAL
Haznesiz	476 g	478 g
RPS hazneli 0,6 l	528 g	530 g
Çoklu hazneli 0,6 l	648 g	650 g
Alüminyum çoklu hazneli 1,0 l	667 g	669 g
RPS hazneli 0,6 l ve dijital basınç ölçümü	568 g (adam 2 ile)	-
Döner mafsallı modelinde ekstra ağırlık	11 g	8 g

Basıncılı hava bağlantısı	
	1/4" harici dış

Tabanca haznesi (plastik) dolum miktarı	
	600 ml

Opsiyonel: elektronik basınç ölçüm tertibatı	
Açma/kapama eşiği	0,2 bar
Gösterge hassasiyeti	± 0,10 bar
Maksimum gösterge değeri	9,9 bar

Opsiyonel: elektronik basınç ölçüm tertibatı	
Pil	Renata CR1632 (Ürün No. 213769)

3. Teslimat içeriği

- Boya tabancası, meme seti ve tabanca haznesi dahil
 - Kullanım talimatı
 - Takım seti
 - CCS-Clips
- Alternatif model şuna sahiptir:
- Döner mafsallı
 - Farklı dolum hacmine sahip alüminyum veya plastik tabanca haznesi
 - Elektronik basınç ölçüm tertibatı

4. Boya tabancasının yapısı [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Boya tabancası sapı | [1-11] Malzeme miktarı ayar vidası |
| [1-2] Tetik mandalı | [1-12] Malzeme miktarı ayarı kontra somunu |
| [1-3] Meme seti; hava memesi, boya memesi (görünmez), boya iğnesi (görünmez) | [1-13] Hava mikrometresi |
| [1-4] Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) boya tabancası bağlantısı | [1-14] Hava mikrometresi sabitleme vidası |
| [1-5] Hızlı hazne değişim bağlantılı (QCC) hazne bağlantısı | [1-15] Hava pistonu (görünmez) |
| [1-6] Boya filtresi (görünmez) | [1-16] Basınçlı hava bağlantısı |
| [1-7] Hazne | [1-17] ColorCode sistemi (CCS) |
| [1-8] Hazne kapağı | [1-18] Basınç göstergesi için ön plaka (yalnızca DIGITAL'de) |
| [1-9] Damlama engeli | [1-19] Basınç göstergesi (yalnızca DIGITAL'de) |
| [1-10] Dairesel/geniş huzme ayarı | |

5. Amacına uygun kullanım



Boya tabancası, boya ve cilaların ya da başka uygun, akışkan maddelerin (püskürtme maddelerinin) basınçlı hava aracılığıyla yine uygun objeler üstüne püskürtülerek uygulanması için öngörülmüştür.



6. Emniyet bilgileri

6.1. Genel emniyet bilgileri


		Uyarı! Dikkat!
<ul style="list-style-type: none"> Boya tabancasını kullanmadan önce tüm emniyet bilgilerini ve kullanım talimatını dikkatli bir şekilde ve sonuna kadar okuyunuz. Emniyet bilgilerine ve belirtilen işlemlere riayet edilmelidir. Ekli tüm dokümanları saklayınız ve boya tabancasını başkalarına yalnızca bu dokümanlarla birlikte veriniz. 		

6.2. Boya tabancalarına özel emniyet bilgileri

		Uyarı! Dikkat!
<ul style="list-style-type: none"> İlgili ülkede geçerli emniyet, kaza önleme, iş güvenliği ve çevre koruma kurallarına uyunuz! Boya tabancasını asla canlılara doğru tutmayınız! Yalnızca uzman personel tarafından kullanılmalı, temizlenmeli ve bakım yapılmalı! Uyuşturucu, alkol, ilaç nedeniyle veya başka şekilde reaksiyon kabiliyeti azalmış kimselerin boya tabancasıyla herhangi bir şekilde çalışması yasaktır! Hasarlı veya parçası eksik olduğunda boya tabancasını asla çalıştırmayınız! Özellikle yalnızca sabitleme vidası [1-14] sıkı şekilde takılı olduğunda kullanınız! Boya tabancasını her kullanımdan önce kontrol ediniz ve gerektiğinde onarınız! Hasar gördüğünde boya tabancasını kullanmayı hemen bırakınız ve basınçlı hava şebekesinden ayırınız! Boya tabancasında asla keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler yapmayınız! Yalnızca orijinal SATA yedek parçaları veya aksesuarı kullanınız! Yalnızca SATA tarafından tavsiye edilen yıkama makineleri kullanınız! Kullanım talimatına riayet ediniz! Asla asit, kostik veya benzin içeren püskürtme maddeleri kullanmayınız! 		

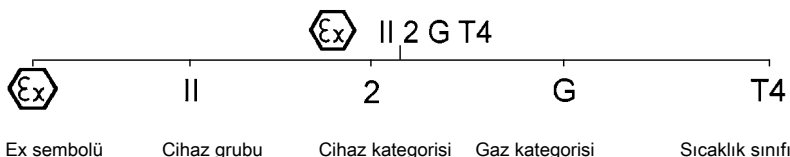
		Uyarı! Dikkat!
<ul style="list-style-type: none"> Boya tabancasını asla, açık ateş, yanan sigara veya patlamaya karşı koruması olmayan elektrik tertibatları gibi ateş kaynakları sahasında kullanmayınız! Boya tabancasının çalışma ortamına yalnızca ilgili işlem için gerekli miktarda solvent, boya, cila veya başka tehlikeli püskürtme maddesi getiriniz! İş bitiminde bunları amaca uygun depolara götürünüz! 		

6.3. Kişisel koruyucu donanım

	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> Boya tabancasını kullanırken, temizlik ve bakım yaparken daima onaylı solunum ve göz maskesi, uygun koruyucu eldivenler ve iş giysileri ve ayakkabıları kullanınız! Boya tabancası kullanılırken ses basıncı seviyesi 85 dB(A) değerinin üstüne çıkabilir. Uygun koruyucu kulaklık takınız! 	



Boya tabancası kullanılırken kullanan kişinin vücuduna herhangi bir titreşim aktarılmaz. Geri tepme kuvvetleri çok düşüktür.

6.4. Patlama tehlikesi olan sahalarda kullanım



6.4.1 Genel

Boya tabancası patlama tehlikesine sahip Bölge 1 ve 2 sahaları içerisinde kullanım / muhafaza için onaylanmıştır.

		Uyarı! Patlama tehlikesi!
<ul style="list-style-type: none"> Aşağıdaki kullanım şekilleri ve eylemler patlama koruması özelliğinin kaybedilmesine neden olur ve bu nedenle yasaktır: Boya tabancasının patlama tehlikesine sahip Bölge 0 sahaları içerisine getirilmesi! 		

**Uyarı! Patlama tehlikesi!**

- Halojenleştirilmiş hidrokarbür esaslı solvent ve temizleme maddelerinin kullanılması! Bu sırada patlama şeklinde kimyasal reaksiyonlar meydana gelebilir!

6.4.2 Elektronik basınç ölçüm tertibatı için ek bilgiler

Elektronik basınç ölçme düzeneği, bir tip testinden geçirildi. Düzenek, Avrupa Birliği'nin 94/9 AT yönetmeliğine uygun şekilde geliştirildi, tasarlandı ve imal edildi. Ex ia IICT4 Ga veya Ex ia IICT4 Gb'ye göre sınıflandırıldı. Ex-Zone 1 ve 2'de 60°C'ye kadar ortam sıcaklığında kullanılmalı ve muhafaza edilmelidir. Kontrol yeri: KEMA 05 ATEX 1090 X.

**Uyarı! Patlama tehlikesi!**

Aşağıdaki kullanım şekilleri ve eylemler patlama koruması özelliğinin kaybedilmesine neden olur ve bu nedenle yasaktır:

- Patlama tehlikesi olan sahalarda pil değişimi!
 - Basınç göstergesi için ön plakanın açılması!
 - Renata firmasının CR 1632 pilinden başka bir pil takılması!
- Pil değişimi sırasında pil bölmesindeki contanın da değiştirilmesi tavsiye edilir!

7. Devreye alma


**Uyarı! Patlama tehlikesi!**

- Yalnızca solventlere dayanıklı, antistatik, hasarsız, teknik açıdan sorunsuz ve sürekli basınç dayanıklılığı asgari 10 bar olan basınçlı hava hortumlarını kullanınız, örn. Ürün No. 53090!

**Bilgi!**


Aşağıdaki koşulların olmasını sağlayınız:

- Basınçlı hava bağlantısı 1/4" harici dış veya uygun SATA bağlantı memesi.
- Bölüm 2'ye göre asgari basınçlı hava hacim akışını (hava sarfiyatı) ve basıncı (tavsiye edilen tabanca giriş basıncı) tesis ediniz.

	Bilgi!
	<ul style="list-style-type: none"> • Temiz basınçlı hava, örn. SATA filtresi 484 aracılığıyla, Ürün No. 92320 • Basınçlı hava hortumu asgari iç çapı 9 mm (bakınız uyarı bilgisi), örn. Ürün No. 53090.

169. Tüm cıvataların [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] ve [2-5] sıkı olup olmadığını kontrol ediniz. Boya memesini [2-1] mevcut [7-4]'e göre elle (14 Nm) sıkınız. Sabitleme vidasının [2-5] mevcut [10-1]'e göre sıkı olup olmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde sıkınız.
170. Boyakanalını uygun bir temizleme sıvısıyla yıkayınız [2-6], **Bölüm 8'e dikkat ediniz.**
171. Havamemesinin hizalanması: Dikey huzme [2-7], Yatay huzme [2-8].
172. Boya filtresini [2-9] ve boya haznesini [2-10] monte ediniz.
173. Boya haznesini doldurunuz (maksimum üst kenarın 20 mm altında), kapağı [2-11] kapatınız ve damlama engelini [2-12] takınız.
174. Bağlantı nipelini [2-13] (teslimat dahilinde değildir) hava bağlantısına vidalayınız.
175. Basınçlı hava hortumunu [2-14] bağlayınız.

7.1. Tabanca giriş basıncının ayarlanması

	Bilgi!
	<ul style="list-style-type: none"> • Tetik mandalını tam çekiniz ve tabanca giriş basıncını (bakınız Bölüm 2) takip eden bölümlerden ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] ile [3-5]) birine göre ayarlayınız, tetik mandalını yeniden bırakınız. • [3-3], [3-4] ve [3-5]'te hava mikrometresinin [1-13] tam açık olması/dikey durması gerekir. • Gerekli tabanca giriş basıncına ulaşılmadığında, basınçlı hava şebekesinde basınç artırılmalıdır; çok yüksek basınç tetik kuvvetinin çok artmasına neden olur.

[3-1] Dijital basınç göstergeli boya tabancası (hassas yöntem).

[3-2] SATA adam 2 (aksesuar / hassas yöntem).

[3-3] Ayar tertibatlı ayrı manometre (aksesuar).

[3-4] Ayar tertibatsız ayrı manometre (aksesuar).

[3-5] Basınçlı hava şebekesinde basınç ölçümü (kesinlikli olmayan yöntem).

7.2. Malzeme akışını ayarlayınız [4-1], [4-2], [4-3] ve [4-4] - Malzeme miktarı ayarı tam açık



Bilgi!

Malzeme miktarı ayarı tam açıkken boya memesindeki ve boya iğnesindeki aşınma en düşük seviyede olur. Meme büyüklüğünü püskürtülecek madde ve çalışma hızına bağlı olarak seçiniz.

7.3. Püskürtme huzmesinin ayarlanması

- Geniş huzme ayarlayınız (Fabrika ayarı) [5-1].
- Dairesel huzme ayarlayınız [5-2].

7.4. Boyama



Boya yapmak için tetik mandalını tam çekiniz [6-1]. Boya tabancasını [6-2]'ye göre hareket ettiriniz. Bölüm 2'ye göre püskürtme mesafesine uyunuz.

8. Boya tabancası temizliği




Uyarı! Dikkat!

- Tüm temizlik çalışmalarından önce boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız!
- Beklenmedik basınçlı hava ve/veya püskürtme maddesi çıkması sonucu yaralanma tehlikesi!
- Boya tabancası ve boya haznesini tamamen boşaltınız, püskürtme maddesini uygun şekilde atığa ayırınız!
- Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökünüz ve takınız! Yalnızca birlikte verilen özel takımı kullanınız!
- Nötr temizleme sıvısı (pH değeri 6 ila 8 arası) kullanınız!*
- Asit, kostik, baz, aşındırıcı ve uygun olmayan kimyasal sökücüler veya başka tahriş edici temizleme maddeleri kullanmayınız!*
- Püskürtme tabancasını temizlik deterjanı içine daldırmayınız!* Hava kanallarına hiçbir zaman temizlik deterjanı girmemelidir!
- Elektronik basınç göstergesinin camını sivri, keskin veya kaba nesnelerle temizlemeyiniz!



		Uyarı! Dikkat!
<ul style="list-style-type: none"> • Delikleri yalnızca SATA temizleme fırçaları veya SATA meme temizleme iğneleriyle temizleyiniz. Başka takımların kullanılması hasara ve püskürtme huzmesinin olumsuz etkilenmesine neden olabilir. Tavsiye edilen aksesuar: Temizleme seti Ürün No. 64030. • Yalnızca SATA tarafından tavsiye edilen yıkama makineleri kullanınız! Kullanım talimatına riayet ediniz! • Hava kanalına, yıkama işleminin tamamı boyunca temiz basınçlı hava veriniz! • Meme kafası aşağı göstermelidir! • Boya tabancasını yıkama makinesinde yalnızca yıkama süresi kadar bırakınız!*,** • Asla ultrason temizleme sistemleri kullanmayınız - Meme ve yüzeyler hasar görür!** • Temizledikten sonra boya tabancası ve boya kanalını, dişler dahil hava memesini ve boya haznesini temiz basınçlı hava üfleyerek kurutunuz!* 		

* aksi takdirde paslanma tehlikesi

** aksi takdirde DIGITAL tabancalarda elektronik bölüm zarar görür

	Bilgi!
<ul style="list-style-type: none"> • Temizledikten sonra meme setinin püskürtme görünüşünü kontrol ediniz! • Temizlikle ilgili başka tavsiyeler: www.sata.com/TV. 	

9. Bakım

		Uyarı! Dikkat!
<ul style="list-style-type: none"> • Tüm bakım çalışmalarından önce boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! • Parçaları son derece dikkatli bir şekilde sökünüz ve takınız! Yalnızca birlikte verilen özel takımı kullanınız! 		

9.1. Meme setinin değiştirilmesi [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] ve [7-6]

Her SATA nozulu seti "boya iğnelerinden", [7-1], "hava nozulundan" [7-2] ve "boya nozulundan" [7-3] oluşur ve mükemmel bir püskürtme şekli için elle ayarlanmıştır. Boya iğnelerini [7-1] iğne contası kısmında (iğne kovasının yaklaşık 3 cm önünde, boya iğnesi yayı) ve malzeme miktarı ayar vidasına ait dişliyi gresle yağlayın [1-11]. Bu nedenle de nozul setini her zaman değiştirin. Montaj işleminden sonra malzeme akışını bölüm 7.2'de anlatıldığı gibi ayarlayın.

9.2. Hava dağıtım bileziğinin değiştirilmesi: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] ve [7-6]



Dikkat!

- Hava dağıtım bileziğini yalnızca SATA sökme takımı ile sökünüz.
- Conta yüzeylerinin zarar görmemesi için zor kullanmayınız.




Bilgi!

Söküldükten sonra boya tabancasında kapanmış yüzeyleri kontrol edin [8-2], gerekiyorsa temizleyin. Hasar halinde lütfen SATA satıcı bayiine başvurun. Yeni hava dağıtım ringini işaretleme [8-3] vasıtasıyla konumlandırın, (tıparları deliklere) ve aynı seviyede basınç uygulayın. Montaj işleminden sonra malzeme akışını bölüm 7.2'de anlatıldığı gibi ayarlayın.


9.3. Boya iğnesi contasının değiştirilmesi işlemler: [9-1], [9-2] ve [9-3]

Eğer kendinden ayarlı boya iğnesi salmastrasından püskürtme maddesi çıkarsa değiştirmek gerekir. Tetik mandalını [9-2]'ye göre demonte edin. Demontajdan sonra, boya iğnesinin hasar görüp görmediğini kontrol edin, gerekiyorsa nozul takımını değiştirin. Tetik mandalının montajından sonra, mandal makarasının doğru biçimde konumlandırılmasına [9-2] dikkat edin. Montaj işleminden sonra malzeme akışını bölüm 7.2'de anlatıldığı gibi ayarlayın.


9.4. Hava pistonu, hava pistonu yayı ve hava mikrometresinin değiştirilmesi İşlemler: [10-1], [10-2] ve [10-3]

	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> • Boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! 	

Eğer tetikleme elemanına basılmadığı halde hava nozulundan veya hava mikrometresinden hava çıkıyorsa, değiştirilmesi gerekir. Hava mikrometre kovanını demonte ettikten sonra SATA tabanca gresiyle (Ür. No. 48173) gresleyin, hava pistonuyla birlikte yerleştirin ve ayar vidasını sıkın [10-1]. Montaj işleminden sonra malzeme akışını bölüm 7.2'de anlatıldığı gibi ayarlayın.

	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> • Sabitleme vidasının sıkı olup olmadığını kontrol ediniz! Hava mikrometresi kontrolsüz şekilde boya tabancasından fırlayabilir! 	


9.5. Contanın (hava tarafında) değiştirilmesi

	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> • Boya tabancasını basınçlı hava şebekesinden ayırınız! 	

İşlemler: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] ve [10-5]
Tetik mandalının altından hava çıktığında kendiliğinden ayarlanan conta-
nın [10-5] değiştirilmesi gerekir.

1. Söktükten sonra hava pistonu çubuğunu [10-4] kontrol ediniz; gerektiğinde temizleyiniz veya hasarlı (örn. çizilmiş veya eğilmiş) olması halinde değiştiriniz, SATA yüksek performans gresi (Ürün No. 48173) ile yağlayınız ve monte ediniz, montaj yönüne dikkat ediniz.
2. Hava mikrometre kovanını da gresleyin, hava pistonuyla birlikte yerleştirin ve ayar vidasını sıkın.

Monte ettikten sonra malzeme akışını Bölüm 7.2'ye göre ayarlayınız.

	Uyarı!
<ul style="list-style-type: none"> • Sabitleme vidasının sıkı olup olmadığını kontrol ediniz! Hava mikrometresi kontrolsüz şekilde boya tabancasından fırlayabilir! 	

9.6. CCS'yi (ColorCode sistemi) değiştirmek

CCS, boya tabancası'nın özel olarak tanımlanması amacı ile [10-6] değiştirilebilir.

9.7. Dairesel/geniş huzme ayarı milinin değiştirilmesi

İşlemler: [11-1], [11-2], [11-3]

Regülatörden hava çıktığında veya regülatör çalışmadığında değiştirilmesi gerekir.

1. Eski milin sökülmesi

- [11-1] vidasını sökün (Torx TX20)
- Düğmeyi [11-2] kaldırınız
- Dingili [11-3] anahtar (Genişlik 14) ile sökünüz
- Dingil kavramasında malzeme ve boya artıklarını kontrol ediniz ve gerekirse gideriniz ve çözültü ile temizleyiniz

2. Yeni milin takılması

- Dingili [11-3] vidalayınız
- Düğmeyi [11-2] milin altıgenine takın
- Vidayı [11-1] (Torx TX20) elle iyice sıkın - bu sırada düğmeyi sıkıca tutun

9.8. Pilin (DIGITAL) değiştirilmesi [12-1] ve [12-2]



Uyarı! Patlama tehlikesi!

- Pili yalnızca patlama tehlikesi olan sahaların dışında değiştiriniz!
- Bölüm 6.4.2 içerisinde yazılı emniyet bilgilerine riayet ediniz!

Pilin kullanım süresi, kullanım yoğunluğuna göre 1-3 yıl arasında değişir. Pil kapasitesi elektronik olarak kontrol edilir. Ölçüm hatalarını önlemek için, pil kapasitesinin yetersiz olduğu durumlarda gösterge kapatılır ve pil değiştirilmelidir. Pil, gösterge ve kullanım durumuna göre aşağıdaki süreler içinde değiştirilmelidir:

Gösterge:

Pil sembolü 4-5 hafta

Ünlem işareti (yanıp sönen) 2-3 hafta

Gösterge 'Lo^b' çalıştırırken <1

Önceden monte edilmiş salmastralı yeni pil yuvası kapağını (Ürün No.

213769 pille birlikte) iyice sıkın ve fonksiyonunu yerine getirip getirmediği açısından kontrol edin.

10. Arızaların giderilmesi

Arıza	SEBEPLER	ÇÖZÜM ÖNERİLERİ
Püskürtme huzmesi istikrarsız (titremeli/ kesik kesik) veya boya haznesinde hava kabarcığı	Boya memesi yeterince sıkılmamış	Boya memesini [2-1] üniversal anahtar ile sıkınız
	Hava dağıtım bileziği zarar görmüş veya kirlidir	Montaj sırasında zarar gördüğünden hava dağıtım bileziğini değiştiriniz
Boya haznesinde hava kabarcığı	Hava memesi gevşek	Hava memesini [2-2] elinizle sıkınız
	Hava memesi ile boya memesi arasındaki bölme ("Hava devresi") kirlidir	Hava devresini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Meme seti kirlidir ya da hasarlı	Meme setini temizleyiniz, Bölüm 8 veya değiştiriniz Bölüm 9.1
Boya haznesinde hava kabarcığı	Boya haznesinde püskürtülecek madde çok az	Boya haznesini [1-6] doldurunuz
	Boya iğnesi contası hasarlı	Boya iğnesi contasını değiştiriniz, Bölüm 9.3
Üstte veya Altta Yoğun Atış	Hava memesinin deliklerini boya tıkamış	Hava memesini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Boya memesi ucu (boya memesi pimi) zarar görmüş	Boya iğnesi ucunda hasar olup olmadığını kontrol ediniz, gerektiğinde meme setini değiştiriniz, Bölüm 9.1

Arıza	SEBEPLER	ÇÖZÜM ÖNERİLERİ
Dairesel/geniş huzme ayarı çalışmıyor - Ayar dönüyor	Hava dağıtım ringi doğru konumlandırılmamışsa (tıplar deliklerde değilse) veya hasar görmüşse	Hava dağıtım bileziğini değiştiriniz ve takarken doğru pozisyonda olmasına dikkat ediniz, Bölüm 9.2
Dairesel/geniş huzme ayarı dönüyor	Ayar supabı kirli	Yuvarlak / Geniş püskürtme sistemini sökünüz, işler duruma getiriniz veya komple yenileyiniz, Bölüm 9.7
Sabit hava akımı	Hava piston yatağı tıkanmış yada hava piston contası eskimiştir.	Hava pistonu yuvasını temizleyiniz ve/veya hava pistonunu, hava pistonu paketini değiştiriniz, Bölüm 9.4
Boya geçiş kanalının yada hava kanalının deforme olması	Temizleme sıvısı (sulu) tabanca içinde/üzerinde çok uzun kalıyor	Temizlik, Bölüm 8'e dikkat ediniz, tabanca gövdesini değiştiriniz
	Uygun olmayan temizleme sıvıları	
Dijital ekranın kararması	Tabanca temizleme sıvısı içinde çok uzun	Temizlik, Bölüm 8'e dikkat ediniz, dijital üniteyi değiştiriniz
	Yıkama makinesi içinde tabanca pozisyonu yanlış	
Boya iğnesi contasının arkasından püskürtülecek madde çıkıyor	Boya iğnesi contası hasarlı veya mevcut değil	Boya iğnesi contasını değiştiriniz / monte ediniz, Bölüm 9.3
	Boya iğnesi kirli ya da hasarlı	Meme setini değiştiriniz, Bölüm 9.1; gerektiğinde boya iğnesi contasını değiştiriniz, Bölüm 9.3

Arıza	SEBEPLER	ÇÖZÜM ÖNERİLERİ
Boya tabancası boya memesi ucundan damlatıyor ("Boya memesi pimi")	Boya iğnesi ucu ile boya memesi arasında yabancı cisim	Boya memesini ve boya iğnesini temizleyiniz, Bölüm 8'e dikkat ediniz
	Meme seti hasarlı	Meme setini değiştiriniz, Bölüm 9

11. Atığa ayırma

İçti tamamen boşaltılan boya tabancasını değerli madde olarak atığa ayırınız. Çevreye zarar vermemek için pili ve püskürtülen madde artıklarını boya tabancasından alıp ayrı ayrı atığa ayırınız. Ulusal kurallara dikkat ediniz!

12. Müşteri servisi

SATA bayiniz tarafından aksesuar, yedek parça ve teknik destek verilmektedir.

13. Garanti / Mesuliyet

SATA firmasının genel iş koşulları ve varsa eğer diğer sözleşme hükümleri ve ilgili yasalar geçerlidir.

SATA firması aşağıdaki hallerde mesul tutulamaz:

- Kullanım talimatına riayet edilmemesi
- Ürünün amacına aykırı şekilde kullanılması
- Eğitimsiz personel tarafından kullanılması
- Kişisel koruyucu donanımın kullanılmaması
- Orijinal aksesuar ve yedek parçaların kullanılmaması
- Keyfi modifikasyonlar veya teknik değişiklikler
- Doğal yıpranma/aşınma
- Normal kullanım dışı darbe yükleri
- Takma ve sökme çalışmaları

14. Yedek parça [13]

Poz.	Ürün No.	Tanım
1	1826	0,6 l plastik hazne için 4 damlama engelli paket
2	49395	0,6 l plastik hazne için vidalanabilir kapak

Poz.	Ürün No.	Tanım
3	27243	0,6 l QCC hızlı değiştirilebilir boya haznesi (plastik)
4	172429	Hava memesi ringi için conta (5x)
5	140582	Boya memesi için 5 contalı paket
6	211425	3 hava dağıtım bilezikli paket
7	86843	Hava pistonu çubuğu
8	133942	Conta tutucu (hava tarafı)
9	211458	Askı makara seti
10	211433	Tetik kabzası seti
11	134098	Hava bağlantı parçası 1/4" harici dış - M15 x 1
12	19745	Döner mafsal 1/4" Harici dış x M15 x 1 DİJİTAL boya tabancaları için değil
13	211409	4 CCS-Clips'li paket (yeşil, mavi, kırmızı, siyah)
14	211482	Tırtıllı kafa ve vida (2şer adet)
15	211417	Dairesel/geniş huzme ayarı için mil
16	133934	Dairesel/geniş huzme ayar mili için 3 contalı paket
17	211391	SATAjet 5000 B hava mikrometresi için 3 blokaj vidalı paket
18	133991	3 hava pistonu kafalı paket
19	211466	Hava mikrometresi
20	133959	Yay seti, 3er boya iğnesi/3er hava pistonu yayı
21	211474	Kontra somunlu malzeme miktarı ayarı
22	15438	Boya iğnesi contası
23	3988	Tekli paket boya filtreleri 10 adet
	76018	10 x 10 adet boya filtreli paket
	76026	50 x 10 adet boya filtreli paket
24	213769	DİJİTAL tertibat için kapak vidası ve contalı pil seti
25	211441	SATAjet 5000 B DİJİTAL için kılıflı conta tutucu
26	211490	Kılıflı SATAjet 5000 B DİJİTAL için hava bağlantısı
27	16162	DİJİTAL boya tabancaları için döner mafsal 1/4" harici dış
28	211516	SATAjet 5000 B DİJİTAL için conta tutuculu ve kılıflı döner mafsal

Poz.	Ürün No.	Tanım
	211524	Takım seti

<input type="checkbox"/>	Onarım setinde (Ürün No: 211532) mevcut
<input checked="" type="checkbox"/>	Hava pistonu servis ünitesi (Ürün No. 82552) içinde mevcut
<input type="checkbox"/>	Yay seti (Ürün No. 133959) içinde mevcut
<input type="checkbox"/>	Conta seti (Ürün No. 136960) içinde mevcut

16. EG Uygunluk Beyanı

Üretici:

SATA GmbH & Co. KG

Domertalstrasse 20

D-70806 Kornwestheim

İş bununla aşağıda özellikleri yazılı ürünün geliştirme, tasarım ve imal şekline istinaden tarafımızdan üretilip piyasaya sürülen modelinin 94/9/AT sayılı direktifin ve yine belgenin düzenlendiği tarihte bu direktife ait değişik metinlerin emniyetle ilgili şartlarına uygun olduğunu ve 94/9/AT direktifine göre patlama tehlikesine sahip sahalarda (ATEX), Ek X, B kullanılabileceğini beyan ederiz.

Ürün adı: Boya tabancası

Model adı:..... SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX tanımlaması: II 2 G Ex ia IIC T4

Belirtilen yerin numarası: 0344

KEMA 05 ATEX 1090

IECEX KEM 09.0075X

DEKRA Certification B.V.

Meander 1051

6825 MJ Arnhem

Geçerli AT direktifleri:

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- 94/9/AT sayılı AT direktifi, Patlama tehlikesine sahip sahalarda amacına uygun kullanım için cihazlar ve koruma sistemleri
- 98/37/AT sayılı AT makine direktifi (28 Aralık 2009 öncesi)
- 2006/42/AT sayılı AT makine direktifi

Uygulanan armonize normlar:

- DIN EN 1127-1:2011 "Patlamaya Karşı Koruma Önlemleri 1. Bölüm:

Esaslar ve Yöntem"

- DIN EN 13463-1:2009 "Patlama tehlikesi bulunan mahallerde elektrikli olmayan aletlerin kullanımı- Bölüm 1: Temeller ve Talepler"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Makinelerin Güvenliği, Genel Koşullar"
- DIN EN 1953:2013 "Kaplama Malzemeleri için Sprey ve Püskürtme Cihazları - Güvenlik Şartları"

Uygulanan ulusal normlar:

- DIN 31000:2011 "Teknik Ürünlerin Güvenli Tasarımı için Genel Temel İlkeler"

94/9/AT direktifi ek VIII'e göre talep edilen dokümanlar yetkili kuruluştaki Numara 0123 Doküman numarası 70023722 ile 10 yıl boyunca kayıt altındadır.

70806 Kornwestheim, 02.07.2014



Albrecht Kruse





Genel Müdür

SATA GmbH & Co. KG

Content [Original Version: German]

1. Symbols.....	477	8. Cleaning of the Spray Gun ...	484
2. Technical Data.....	477	9. Maintenance.....	485
3. Scope of Delivery	479	10. Troubleshooting.....	489
4. Design of the Spray Gun	479	11. Disposal.....	491
5. Intended Use	479	12. After Sale Service.....	491
6. Safety Instructions.....	480	13. Warranty / Liability	491
7. Use	482	14. Spare Parts	491
		16. EC Declaration of Conformity.....	493

1. Symbols

	DANGER! Risk which will cause heavy injuries or death.
	Notice! Risk which could cause damage.
	Explosion risk! Warning against risk which could cause heavy injuries or death.
	Information! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Gun inlet pressure		
RP	Operating range (Field of application)	7 psi - 35 psi
	Compliant	max. 29 psi
HVLP	Operating range (Field of application)	7 psi - 35 psi
	HVLP	max. 2,0 bar
	Compliant	> 29 psi (air cap pressure > 10 psi)
	Compliant legislation Lombardy/Italy	< 35 psi (air cap pressure < 15 psi)

Spray distance		
RP	Operating range (Field of application)	3.9" - 8.3"
	recommended	6.7" - 8.3"
HVLP	Operating range (Field of application)	3.9" - 8.3"
	recommended	3.9" - 5.9"

Max. spray gun inlet pressure	
	145 psi

Air consumption at 29 psi spray gun inlet pressure	
RP	10.2 cfm
HVLP	15.2 cfm

Max. material temperature	
	122 °F

Weight Version	Standard	DIGITAL
without cup	16.8 oz.	16.9 oz.
with 0.6 l RPS cup	18.6 oz.	18.7 oz.
with 0.6 l reusable cup	22.9 oz.	22.9 oz.
with 1.0 l aluminium reusable cup	23.5 oz.	23.6 oz.
with 0.6 l RPS cup and digital gauge	20.0 oz. (with adam 2)	-
additional weight of swivel joint version	0.4 oz.	0.3 oz.

Compressed air connection	
	1/4" male thread

Capacity of PVC gravity flow cup	
	600 ml

Optional: electronic pressure gauge	
On/Off threshold	3 psi
Display accuracy	± 1 psi
Maximum display value	144 psi

Optional: electronic pressure gauge	
Battery	Renata CR1632 (Art. No. 213769)

3. Scope of Delivery

- Spray gun with nozzle set and gravity flow cup
 - Operating Instructions
 - Tool kit
 - CCS clips
- Alternative versions with:**
- Swivel joint
 - Gravity flow cups made of PVC or aluminum with different capacities
 - Electronic pressure gauge

4. Design of the Spray Gun [1]

- | | |
|--|---|
| [1-1] Spray gun handle | [1-11] Material flow control screw |
| [1-2] Trigger | [1-12] Material flow control counter nut |
| [1-3] Nozzle set consisting of air cap, fluid tip (not visible), paint needle (not visible) | [1-13] Air micrometer (air flow control) |
| [1-4] Spray gun connection with QCC | [1-14] Air micrometer (air flow control) locking screw |
| [1-5] Gravity flow cup connection with QCC | [1-15] Air piston (not visible) |
| [1-6] Paint strainer (not visible) | [1-16] Compressed air connection |
| [1-7] Gravity flow cup | [1-17] ColorCode-System (CCS) |
| [1-8] Gravity flow cup lid | [1-18] Front cover plate of the pressure display (only with DIGITAL) |
| [1-9] Anti-drip device | [1-19] Pressure display (only with DIGITAL) |
| [1-10] Round/flat fan control | |

5. Intended Use

The spray gun has been designed for the application of paints, lacquers and other sprayable media by means of compressed air on suitable substrates and surfaces.

6. Safety Instructions

6.1. General Safety Instructions

⚠ DANGER ⚠ NOTICE	Danger! Notice!
<ul style="list-style-type: none"> • Before using the spray gun, please read all safety and the operating instructions carefully. Safety instructions and indicated safety measures are mandatory. • Please keep all enclosed documents and make sure that the spray gun is handed over only together with these documents. 	

6.2. Specific Safety Instructions for Spray Guns

⚠ DANGER ⚠ NOTICE	Danger! Notice!
<ul style="list-style-type: none"> • Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory! • Never direct a spray gun at human beings or animals! • Use, cleaning and maintenance by skilled personnel only! • People whose ability to react is impaired by drugs, alcohol, medication or for other reasons are not allowed to use a spray gun! • Never use a spray gun when damaged or when components are missing! Use only when locking screw is firmly tightened [1-14]! • Before use, the spray gun should always be checked and repaired, if necessary! • Put spray gun immediately out of operation when damaged, disconnect it from the compressed air circuit! • Never manipulate or technically modify the spray gun! • Use original SATA spare parts and accessories only! • Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions! • Never spray materials containing acid, alkaline or benzine! • Always keep the spray gun away from ignition sources, such as open fire, burning cigarettes or non-explosion-proof electronic devices! 	

⚠ DANGER **NOTICE****Danger! Notice!**

- When working with the spray gun, always limit solvents, paints or other coating media to the quantities which are required for the paint job! Excessive material must be returned to the designated storage areas afterwards!

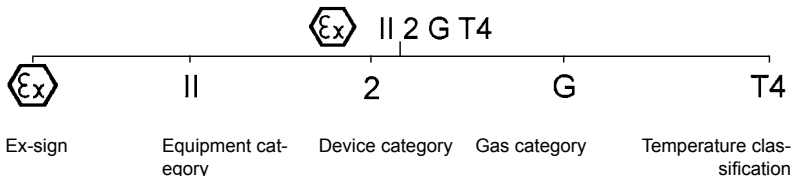
6.3. Personal Protection Equipment

**⚠ DANGER****Danger!**

- When using, cleaning or maintaining the spray gun, always wear approved **breathing and eye protection equipment** as well as suitable **protective gloves, overalls** and **safety boots!**
- When using the spray gun, noise levels of 85 dB(A) may be exceeded. Wear suitable **hearing protection!**

The painter is not exposed to vibrations while using the spray gun. Repulsive forces are minimal.

6.4. Use In Explosive Areas



6.4.1 General

The spray gun is approved for the use / storage in explosive areas of Ex-Zone 1 and 2.

⚠ DANGER**Danger! Risk of explosion!**

- **The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, prohibited:**
- Use of the spray gun in explosive areas belonging to ex-zone 0!

▲ DANGER**Danger! Risk of explosion!**

- Do not use solvents and cleaning agents based on halogenized hydrocarbons! Chemical reaction which may occur when using these substances may be explosive!

6.4.2 Additional Information on the Electronic Pressure Gauge

The electronic pressure gauge has passed a design examination. It has been developed, constructed and manufactured in accordance with the EU directive 94/9EU. It has been classified according to Ex ia IICT4 Ga or Ex ia IICT4 Gb. It may be used and stored in the explosive zones 1 and 2 up to 60°C ambient temperature. Inspection authority: KEMA 05 ATEX 1090 X.

▲ DANGER**Danger! Risk of explosion!**

The following applications and operations lead to the loss of the explosion protection and are, therefore, prohibited:

- Battery replacement in explosive areas!
- Removal of the front cover of the pressure display!
- Installation of a battery other than the CR 1632 Renata!

When exchanging the battery, it is recommended to also replace the sealing of the battery compartment!

7. Use

▲ DANGER**Danger! Risk of explosion!**

- Use only solvent-resistant, antistatic, undamaged and technically flawless compressed air hoses with a permanent pressure resistance of minimum 10 bar / 145 psi, e.g. **Art. No. 53090!**

**Information!**

The following requirements must be fulfilled:

**Information!**

- Compressed air connection 1/4" male thread or a suitable SATA connection nipple.
- Ensure minimum compressed air volume (air consumption) and pressure (recommended spray gun inlet pressure) according to chapter 2.
- Use clean compressed air, e.g. by installing the SATA filter 484, **Art. No. 92320**
- Use an air hose with minimum 9 mm inner diameter (see warnings), e.g. **Art. No. 53090**.

176. Check if all screws [2-1], [2-2], [2-3], [2-4] and [2-5] have been tightened firmly. Tighten fluid tip [2-1] firmly by hand (14 Nm) according to [7-4]. Check if locking screw [2-5] has been firmly tightened according to [10-1]. Tighten, if necessary.
177. Rinse material passages with suitable cleaning solution [2-6], **observe chapter 8**.
178. Adjust air cap: vertical spray fan [2-7], horizontal spray fan [2-8].
179. Insert paint strainer [2-9] and install gravity flow cup [2-10].
180. Fill gravity flow cup (max. 20 mm below upper edge), close with the lid [2-11] and insert anti-drip device [2-12].
181. Screw connection nipple [2-13] (not included in delivery) onto the air inlet.
182. Connect compressed air hose [2-14].

7.1. Adjustment of the Spray Gun Inlet Pressure

**Information!**

- Pull the trigger fully and adjust the spray gun inlet pressure (see chapter 2) following the instructions of one of the following sections ([3-1], [3-2], [3-3], [3-4] and [3-5]), then release the trigger.
- With [3-3], [3-4] and [3-5], the air micrometer [1-13] must be fully opened/in vertical position.
- If the required spray gun inlet pressure is not reached, the pressure at the compressed air circuit has to be increased; too high pressure results in too high trigger forces.

- [3-1] Spray gun with **digital pressure display** (accurate method).
 [3-2] **SATA adam 2** (accessory / accurate method).

- [3-3] Separate analogue **gauge with regulation device** (accessory).
- [3-4] Separate analogue **gauge without regulation device** (accessory).
- [3-5] Pressure regulation at the **compressed air circuit** (most inaccurate method).

7.2. Adjustment of the Material Flow [4-1], [4-2], [4-3] und [4-4] - material flow control fully opened



Information!

With the material flow control fully opened, the wear of the fluid tip and paint needle is reduced to a minimum. Please select the correct nozzle size depending on the material to be applied and the required application speed.

7.3. Adjustment of the Spray Fan Pattern

- Adjust flat fan (factory setting) [5-1].
- Adjust round fan [5-2].

7.4. Painting

Fully pull trigger for painting [6-1]. Operate spray gun according to [6-2]. Maintain spray distance as described in chapter 2.

8. Cleaning of the Spray Gun

⚠ DANGER **NOTICE**


Danger! Notice!

- Prior to cleaning, please disconnect the spray gun from the compressed air circuit!
- Risk of injury due to unexpected leakage of compressed air or material!
- Empty spray gun and gravity flow cup completely, dispose of paint material appropriately!
- Disassemble and install components very carefully! Exclusively use included special tools!
- **Use neutral cleaning solution (pH value 6 to 8)!***
- **Do not use acids, alkalines, bases, pickling agents, unsuitable regenerates or other aggressive cleaning solutions!***

⚠ DANGER NOTICE	Danger! Notice!
<ul style="list-style-type: none"> • Do not soak spray gun in cleaning solution! *Cleaning solution must never penetrate the air passages! • Do not clean cover plate of the electronic pressure display with pointed, sharp or rough objects! • Drillings should be cleaned with SATA cleaning brushes or SATA nozzle cleaning needles only. The use of other tools may cause damage or may affect the spray pattern. Recommended accessory: cleaning kit Art. No. 64030. • Exclusively use spray gun washing machines recommended by SATA! Please observe the operating instructions! • The air passages have to be put under pressure with clean compressed air during the entire cleaning process! • Nozzle head has to point downwards! • Remove the spray gun from the gun washing machine immediately after the cleaning process!*,** • Never use ultrasonic cleaning devices - leads to damage of nozzle set and gun surface!** • After cleaning, the spray gun, the material passages, the air cap including thread as well as the gravity flow cup have to be blown dry with clean compressed air!* 	

* otherwise risk of corrosion

** otherwise damage of the electronic components of DIGITAL spray guns

	Information!
<ul style="list-style-type: none"> • Check spray pattern after cleaning the nozzle set! • Further cleaning tips can be found at www.sata.com/TV. 	

9. Maintenance

⚠ DANGER NOTICE	Danger! Notice!
<ul style="list-style-type: none"> • Prior to maintenance, disconnect the spray gun from the compressed air circuit! 	

⚠ DANGER **NOTICE****Danger! Notice!**

- Disassemble and install components very carefully! Exclusively use included special tools!

9.1. Replacing the Nozzle Set [7-1], [7-2], [7-3], [7-4], [7-5] and [7-6]

Every SATA nozzle set consists of "paint needle" [7-1], "air cap" [7-2] and "fluid tip" [7-3] and has been hand-adjusted to provide a perfect spray pattern. Lubricate both paint needle [7-1] in the paint needle area (approx. 3 cm before the needle sleeve, paint needle spring) and material flow control screw [1-11]. Therefore, always exchange the complete nozzle set. After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.

9.2. Replacing the Air Distribution Ring Steps: [7-1], [7-2], [7-3], [8-1], [8-2] [8-3], [7-4], [7-5] and [7-6]

NOTICE**Notice!**

- Remove air distribution ring with SATA extraction tool only.
- Do not apply force to avoid damage of sealing surfaces.

**Information!**

Check sealing surfaces inside the spray gun [8-2] after disassembly, clean them, if required. Should the sealing surfaces be damaged, please contact your SATA dealer. Align new air distribution ring with the help of the marking [8-3], (pin must be located in the drilling) and press in with even force. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.

9.3. Replacing the Paint Needle Sealing Steps: [9-1], [9-2] and [9-3]

When paint material leaks from the self-tensioning paint needle packing, it needs to be replaced. Remove trigger according to [9.2]. After disassembly, check if the paint needle is damaged or replace the nozzle set, if required. Make sure that trigger sleeve [9-2] is in correct position when

trigger is reassembled. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.

9.4. Replacing the Air Piston, Air Piston Spring and Air Micrometer Steps: [10-1], [10-2] and [10-3]

⚠ DANGER

Danger!

- Disconnect the spray gun from the compressed air circuit!

When air leaks from the air cap or the air micrometer without the trigger being pulled, they need to be replaced. After disassembly, grease the air micrometer sleeve with SATA high performance grease (**Art. No. 47173**), insert it together with the air piston and tighten the locking screw **[10-1]**. Adjust material flow according to chapter 7.2 after installation.

⚠ DANGER

Danger!

- Check if the locking screw has been firmly tightened! The air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled!

9.5. Replacing the Sealing (air side)

⚠ DANGER

Danger!

- Disconnect the spray gun from the compressed air circuit!

Steps: [9-1], [9-2], [10-1], [10-2], [10-3], [10-4] and [10-5]

Replacing the self-tensioning sealing **[10-5]** is required when air leaks from under the trigger.

1. After disassembly, please check air piston rod **[10-4]** and clean it, if required. If damaged (e.g. if scratched or bent), replace it and grease with SATA high performance spray gun grease (**Art. No. 48173**) and insert. Please observe correct order of installation!
2. Lubricate air micrometer sleeve as well, insert together with air piston and tighten the locking screw.

After installation, please adjust material flow according to chapter 7.2.

⚠ DANGER**Danger!**

- Check if the locking screw has been firmly tightened! The air micrometer could shoot out from the spray gun uncontrolled!

9.6. Replace CCS (ColorCode-System)

The CCS for the individual marking of the spray gun can be exchanged according to [10-6].

9.7. Replace spindle of round/flat fan control steps: [11-1], [11-2], [11-3]

The spindle has to be replaced when air leaks from the fan control or when the fan control does not work.

1. Removing the old spindle

- Remove screw [11-1] (Torx T20)
- Remove control knob [11-2]
- Unscrew spindle [11-3] with wrench (size 14)
- Make sure that the spindle pick-up is free of material and paint residues, remove residues and clean with solvent, if necessary

2. Installation and position of new spindle

- Screw in spindle [11-3]
- Place the knob [11-2] on hexagonal of spindle
- Hand-tighten screw [11-1] (Torx T20) in the knob - hold knob in the position while tightening

9.8. Replacing the Battery (DIGITAL) [12-1] and [12-2]

⚠ DANGER**Danger! Risk of explosion!**

- Replace the battery outside of explosive areas only!
- Strictly observe the safety instructions in chapter 6.4.2!

According to the intensity of use, the battery will last between 1 to 3 years. To exclude measurement errors, the display will be shut-off in case of insufficient battery capacity. According to display and use, the battery has to be exchanged within the following time frames:

Display:

Battery symbol

4-5 weeks

Exclamation points (flashing) 2-3 weeks

Display "Lo^b" upon switching-on <1 week

Screw in new battery compartment lid with pre-mounted sealing (**Art. No. 213769** including battery) hand-tight and check function.

10. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Corrective action
Fluttering/spitting spray fan or air bubbles appearing in the gravity flow cup	Fluid tip has not been properly tightened	Tighten fluid tip [2-1] with universal spanner
	Air distribution ring is damaged or clogged.	Replace air distribution ring, as it will be damaged during disassembly
Air bubbles appearing in the gravity flow cup	Loose air cap	Tighten air cap [2-2] by hand
	Gap between air cap and fluid tip ("air circuit") is clogged	Clean air circuit, observe chapter 8
	Nozzle set is clogged or damaged	Clean nozzle set, chapter 8, or replace, respectively, chapter 9.1
Air bubbles appearing in the gravity flow cup	Not enough paint material in the gravity flow cup	Refill gravity flow cup [1-6]
	Defective paint needle sealing	Replace the paint needle sealing, chapter 9.3
Spray pattern is too small, crooked, lopsided or splitting	Clogged air cap drillings	Clean air cap, observe chapter 8
	Damaged fluid tip (fluid tip aperture)	Check if fluid tip is damaged, replace the nozzle set, if necessary, chapter 9.1

Malfunction	Cause	Corrective action
No function of round/flat fan control - control knob can still be turned	Air distribution ring has not been positioned in correct location (pin is not located in the drillings) or damaged	Replace air distribution ring making sure it has been positioned correctly when inserting it, chapter 9.2
Round/flat fan control cannot be regulated	Regulation valve dirty	Remove round/flat fan control, repair or replace it, chapter 9.7
Spray gun does not shut-off air	Clogged air piston seat or worn air piston	Clean air piston seat and/or replace air piston, air piston packing, chapter 9.4
Corrosion on air cap thread, inside material passages (cup connection) or on spray gun body	Cleaning solution (water-based) remains inside/on the spray gun for too long	Cleaning, observe chapter 8 , get a replacement spray gun body.
	Unsuitable cleaning solutions	
Black digital display	Spray gun was immersed in cleaning solution for too long.	Cleaning, observe chapter 8 , get a replacement digital unit.
	Wrong positioning of the spray gun inside the gun washing machine	
Material leaks from behind the paint needle sealing	Defective or missing paint needle sealing	Replace / insert paint needle sealing, chapter 9.3
	Clogged or damaged paint needle	Replace nozzle set, chapter 9.1; replace paint needle sealing, if necessary, chapter 9.3

Malfunction	Cause	Corrective action
Spray gun leaks from the fluid tip ("fluid tip aperture")	Contamination between paint needle tip and fluid tip	Clean fluid tip and paint needle, observe chapter 8
	Damaged nozzle set	Replace nozzle set, chapter 9

11. Disposal

Recycle the completely empty spray gun. To protect the environment, batteries and residual paint have to be disposed in an appropriate way and separately from the spray gun. Please observe local legislation!

12. After Sale Service

Please ask your SATA dealer for accessories, spare parts and technical support.

13. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads and impacts during usage.
- Assembly and disassembly

14. Spare Parts [13]

Position	Art. No.	Description
1	1826	Pack of 4 anti-drip devices for 0.6 l PVC gravity flow cup

Position	Art. No.	Description
2	49395	Screw-on lid for 0.6 l PVC gravity flow cup
3	27243	0.6 l QCC quick change PVC gravity flow cup
4	172429	Sealing ring (5x) for air cap ring
5	140582	Pack of 5 sealing elements for fluid tip
6	211425	Pack of 3 air distribution rings
7	86843	Air piston rod
8	133942	Seal retainer (air side)
9	211458	Trigger sleeve kit
10	211433	Trigger kit
11	134098	Air connection piece 1/4" male thread - M15 x 1
12	19745	Swivel joint 1/4" male thread x M15 x 1 for non-DIGITAL spray guns
13	211409	Pack of 4 CCS clips (green, blue, red, black)
14	211482	Control knob and screw (2 pieces each)
15	211417	Spindle for round/flat fan control
16	133934	Pack of 3 sealings for spindle round/flat fan control
17	211391	Pack of 3 locking screws for SATAjet 5000 B air micrometer
18	133991	Pack of 3 air piston heads
19	211466	Air micrometer (air flow control)
20	133959	Spring set consisting of 3x paint needle and 3x air piston springs each
21	211474	Material flow control with counter nut
22	15438	Paint needle sealing
23	3988	Single pack of 10 paint strainers
	76018	Pack of 10 x 10 paint strainers
	76026	Pack of 50 x 10 paint strainers
24	213769	Battery kit with closing screw and sealing for DIGITAL device
25	211441	Seal retainer with sleeve for SATAjet 5000 B DIGITAL
26	211490	Air connection for SATAjet 5000 B DIGITAL with sleeve

Position	Art. No.	Description
27	16162	Swivel joint 1/4" male thread for DIGITAL spray guns
28	211516	Swivel joint with seal retainer and sleeve for SATAjet 5000 B DIGITAL
	211524	Tool kit

<input type="checkbox"/>	Included in repair kit (Art. No. 211532)
<input checked="" type="checkbox"/>	Included in air piston service unit (Art. No. 82552)
<input type="checkbox"/>	Included in spring set (Art No. 133959)
<input type="checkbox"/>	Included in sealing kit (Art. No. 136960)

16. EC Declaration of Conformity

Manufacturer:

SATA GmbH & Co. KG
Domertalstrasse 20
D-70806 Kornwestheim

We hereby declare that the following product in the version sold by SATA, due to its conception, design and construction complies with the basic safety requirements of the directive 94/9/EU including the modifications valid at the time of the declaration, and that it can be used in explosive areas (ATEX), annex X, B, according to EU directive 94/9/EU.

Product description: spray gun

Type description: SATAjet 5000 B RP/HVLP / DIGITAL

ATEX classification: II 2 G Ex ia IIC T4

Inspection Authority: 0344

KEMA 05 ATEX 1090
IECEX KEM 09.0075X
DEKRA Certification B.V.
Meander 1051
6825 MJ Arnhem

Corresponding EC directive

- EN 60079-0:2013, EN 60079-11:2012, EN 60079-26:2007
- EC directive 94/9/EC Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (Devices and protection systems for the intended use in explosive areas).

- EC machinery directive 98/37/EC (until December 28, 2009)
- EC machinery directive 2006/42/EC

Applied harmonised norms:

- DIN EN 1127-1:2011 "Explosion control part 1: Basics and methodology"
- DIN EN 13463-1:2009 "Non-electronic devices for the use in explosive areas - Part 1: Basics and Requirements"
- DIN EN ISO 12100:2011; "Machine safety, general requirements"
- DIN EN 1953:2013 "Spray and application devices for coating materials - safety requirements"

Applied national norms:

- DIN 31000:2011 "General guidelines for the safety-compliant design of technical products"

The respective documents required by directive 94/9/EG Annex VIII are deposited for 10 years at the designated location, number 0123 with the documentation number 70023722.

70806 Kornwestheim, July 02, 2014

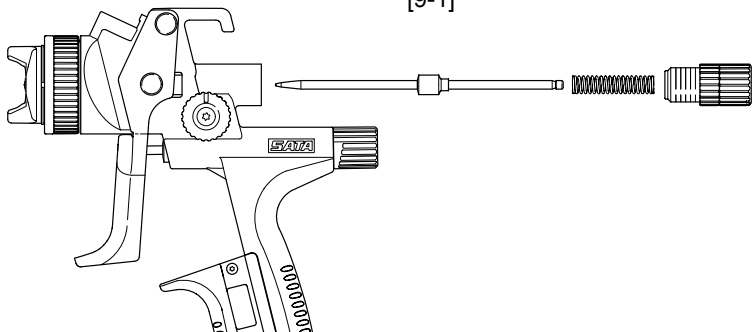


Albrecht Kruse
President

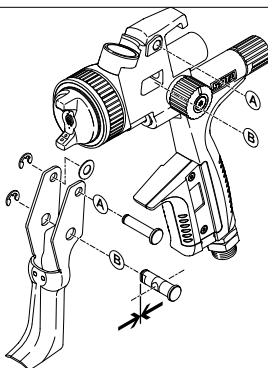
SATA GmbH & Co. KG

[9]

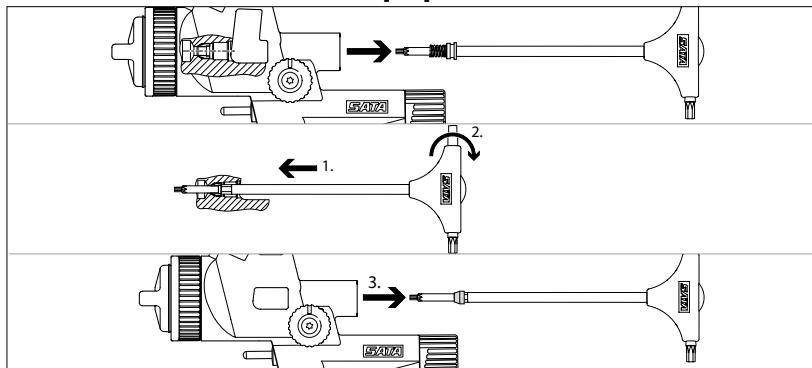
[9-1]



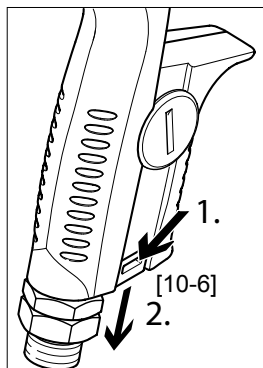
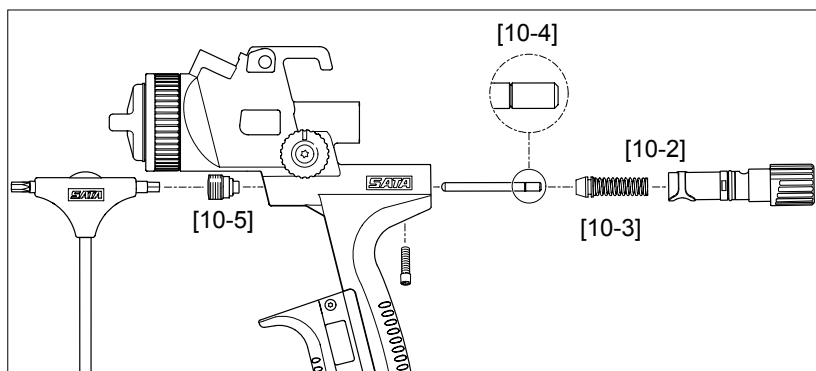
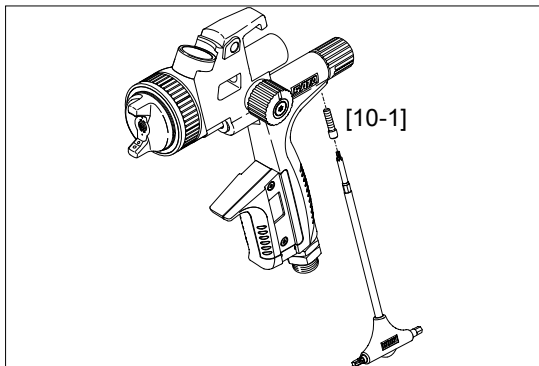
[9-2]



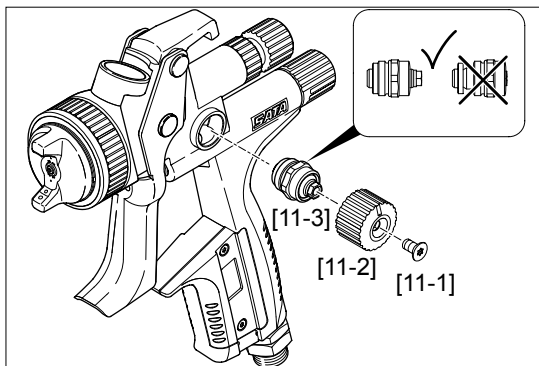
[9-3]



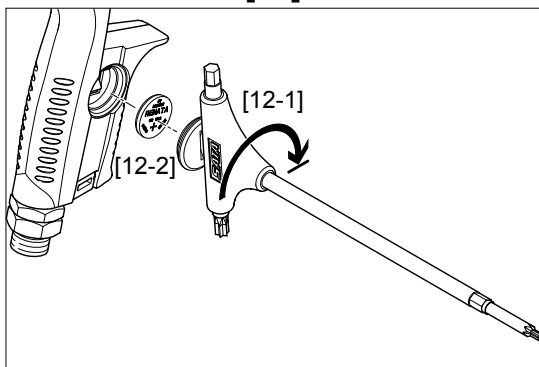
[10]



[11]



[12]





II 2 G T4

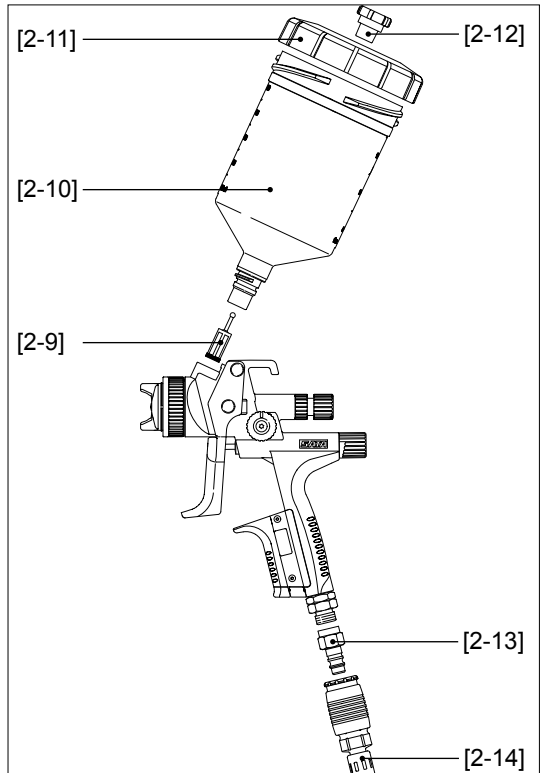
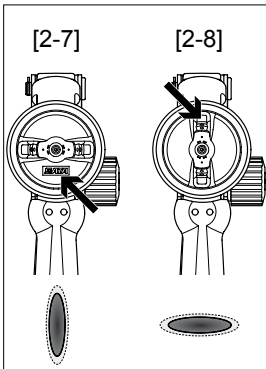
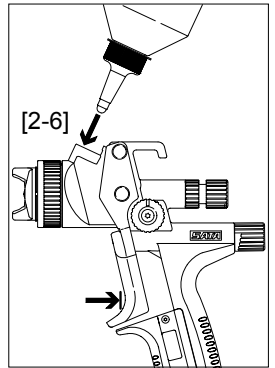
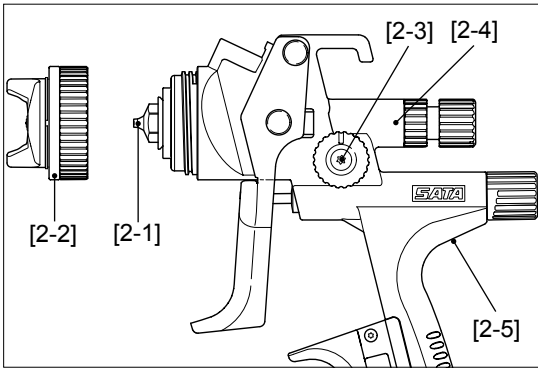


70%
PEFC zertifiziert
Dieses Produkt stammt aus
nachhaltig bewirtschafteten
Wäldern und kontrollierten Quellen.
www.pefc.de

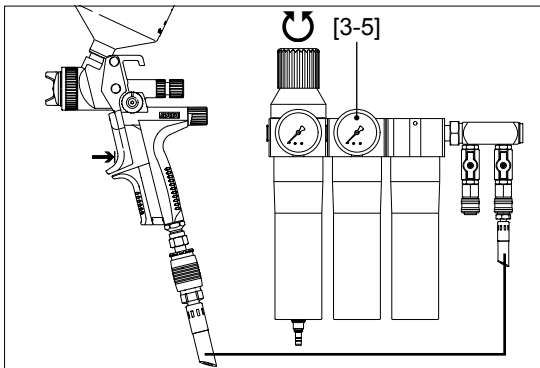
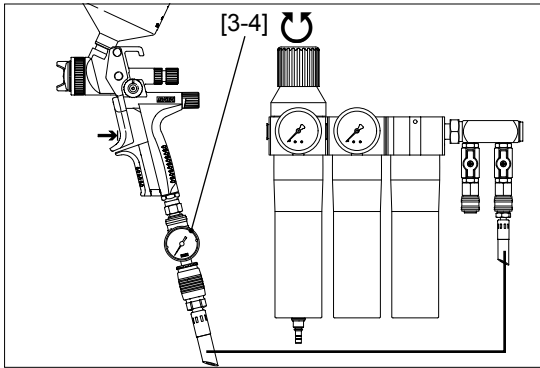
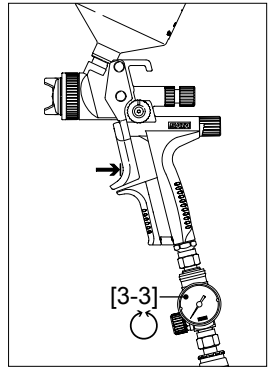
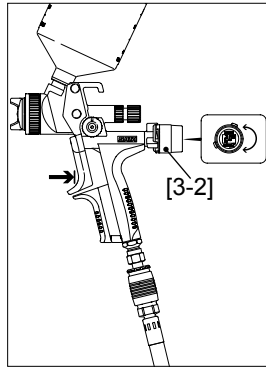
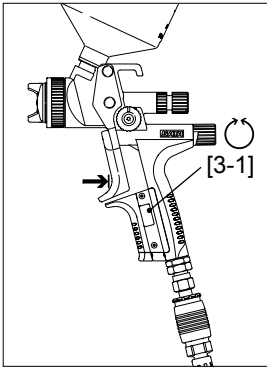
SATA GmbH & Co. KG
Domertalstraße 20
70806 Kornwestheim
Deutschland
Tel. +49 7154 811-0
Fax +49 7154 811-196
E-Mail: info@sata.com
www.sata.com

Betriebsanleitung | Умыване за работа | 使用说明书 | Návod k použití | Bežieningsvejledning | Kasutusjuhend | Operating Instructions | Instrucciones de servicio | Модер käyttöohje | Manuale di istruzioni | 取扱説明書 | 50000 B RRP®, 50000 B SATAJet®, 50000 B HMLP

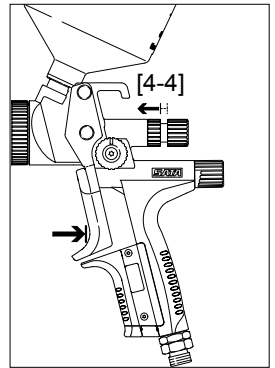
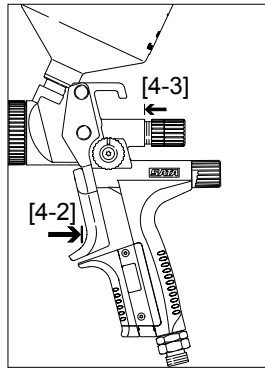
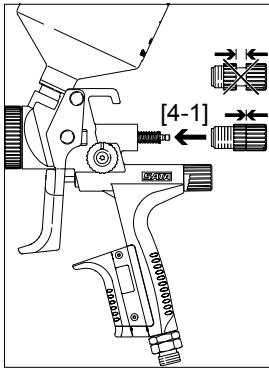
[2]



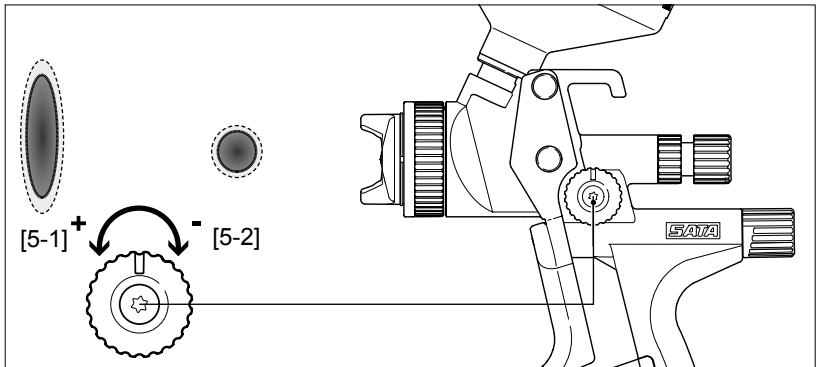
[3]



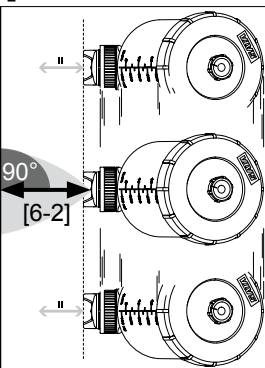
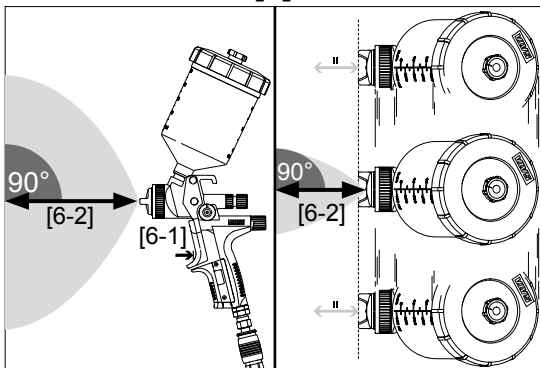
[4]



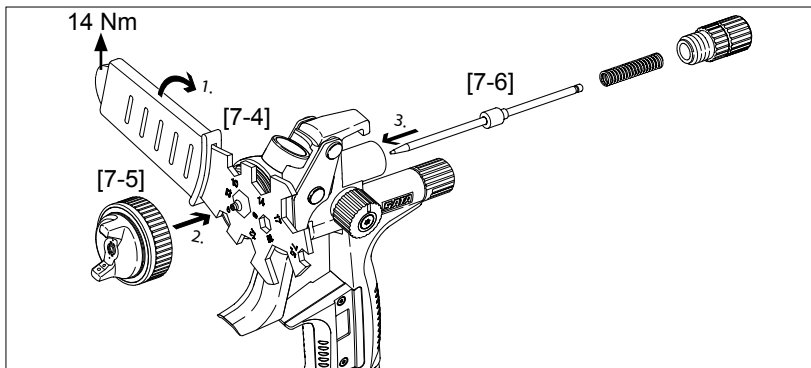
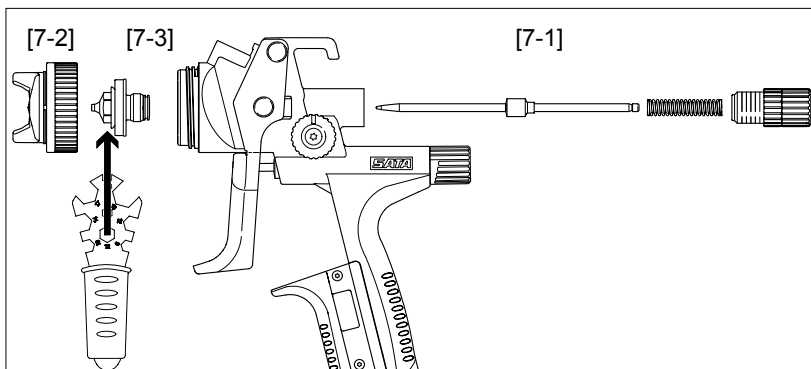
[5]



[6]



[7]



[8]

